

C.11.0102
601C.11
101.2

蔡育天主編

上海道契

(二八四七——一九一一)



卷二

上海古籍出版社

SHANGHAI TITLE DEED

(1847 — 1911)

Volume 2

EDITOR-IN-CHIEF

Cai Yutian



Shanghai Chinese Classics Publishing House

英册道契第301號至第615號

Title Deed registers in British Consulate

No. 301 — 615

目 錄

英册道契第301號第308分地	一
英册道契第302號第309分地	二
英册道契第303號第310分地	三
英册道契第304號第311分地	四
英册道契第305號第312分地	五
英册道契第306號第313分地	六
英册道契第307號第314分地	七
英册道契第308號第315分地	八
英册道契第309號第316分地	九
英册道契第310號第317分地	一〇
英册道契第311號第318分地	一一
英册道契第312號第319分地	一二
英册道契第314號第321分地	一三
英册道契第315號第322分地	一四
<hr/>	
英册道契第316號第323分地	一五
英册道契第317號第324分地	一六
英册道契第318號第325分地	一七
英册道契第319號第326分地	一八
英册道契第320號第327分地	一九
英册道契第321號第328分地	二〇
英册道契第322號第329分地	二一
英册道契第323號第330分地	二二
英册道契第325號第332分地	二三
英册道契第326號第333分地	二四
英册道契第327號第334分地	二五
上海公共租界工部局繪製第334分地地塊圖	二六
英册道契第328號第335分地	二六
英册道契第329號第336分地	二七

上海道契 卷二目錄

英册道契第 330 號 第 337 分地	二八	英册道契第 344 號 第 351 分地	四八
上海公共租界工部局繪製第 337 分地地塊圖	二九	英册道契第 345 號 第 352 分地	四九
英册道契第 331 號 第 338 分地抄件	二九	英册道契第 346 號 第 353 分地	五一
英册道契第 332 號 第 339 分地	三一	英册道契第 347 號 第 354 分地	五一
英册道契第 333 號 第 340 分地	三一	英册道契第 348 號 第 355 分地	五一
英册道契第 334 號 第 341 分地	三一	英册道契第 349 號 第 356 分地	五二
英册道契第 335 號 第 342 分地	三二	英册道契第 350 號 第 357 分地	五四
英册道契第 336 號 第 343 分地	三四	英册道契第 351 號 第 358 分地	五五
英册道契第 337 號 第 344 分地	三五	英册道契第 352 號 第 359 分地	五六
英册道契第 338 號 第 345 分地	三六	英册道契第 353 號 第 360 分地	五七
英册道契第 339 號 第 346 分地	三七	英册道契第 354 號 第 361 分地	五八
英册道契第 340 號 第 347 分地	三八	英册道契第 355 號 第 362 分地	五九
英册道契第 341 號 第 348 分地	三九	英册道契第 356 號 第 363 分地	六〇
上海道札飭會丈局(一)	四〇	英册道契第 357 號 第 364 分地	六一
二十五保三圖地保稟帖	四一	英册道契第 358 號 第 365 分地	六二
辦理河工局清界委員函套	四一	英册道契第 359 號 第 366 分地	六三
上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖	四二	英册道契第 360 號 第 367 分地	六四
英國駐滬領事致上海道函	四三	英册道契第 361 號 第 368 分地	六五
上海道覆英國駐滬總領事函	四四	英册道契第 362 號 第 369 分地	六六
上海道札飭會丈局(一)	四四	英册道契第 363 號 第 370 分地	六七
二十五保三圖地保繪製地塊圖	四五	英册道契第 364 號 第 371 分地	六八
英册道契第 342 號 第 349 分地	四六	英册道契第 366 號 第 373 分地	六九
英册道契第 343 號 第 350 分地	四七	英册道契第 367 號 第 374 分地	七〇

英册道契第 368 號 第 375 分地	七一
英册道契第 369 號 第 376 分地	七二
英册道契第 370 號 第 377 分地	七三
英册道契第 371 號 第 378 分地	七四
英册道契第 372 號 第 379 分地	七五
沙遜洋行遺失升科單收銀據聲明	七六
英册道契第 373 號 第 380 分地	七六
英册道契第 374 號 第 381 分地	七七
英册道契第 375 號 第 382 分地	七八
英册道契第 376 號 第 383 分地	七九
英册道契第 377 號 第 384 分地	八〇
英册道契第 378 號 第 385 分地	八一
英册道契第 379 號 第 386 分地	八二
英册道契第 380 號 第 387 分地	八三
英册道契第 381 號 第 388 分地	八四
英册道契第 382 號 第 389 分地	八五
英册道契第 383 號 第 390 分地	八六
英册道契第 384 號 第 391 分地	八七
英册道契第 385 號 第 392 分地	八八
英册道契第 386 號 第 393 分地	八九
英册道契第 387 號 第 394 分地	九〇
英册道契第 388 號 第 395 分地	九一
英册道契第 389 號 第 396 分地	九二

英册道契第 390 號 第 397 分地	九三
英册道契第 391 號 第 398 分地	九四
英册道契第 392 號 第 399 分地	九五
英册道契第 393 號 第 400 分地	九六
英册道契第 394 號 第 401 分地	九七
英國駐滬副領事致會丈局局長函	九八
英册道契第 395 號 第 402 分地	九八
英册道契第 396 號 第 403 分地	九九
英册道契第 397 號 第 404 分地	一〇四
英册道契第 398 號 第 405 分地	一〇一
英册道契第 399 號 第 406 分地	一〇一
英册道契第 400 號 第 407 分地	一〇三
英册道契第 401 號 第 408 分地	一〇四
英册道契第 402 號 第 409 分地	一〇五
英册道契第 403 號 第 410 分地	一〇六
英册道契第 404 號 第 411 分地	一〇七
英册道契第 405 號 第 412 分地	一〇八
英册道契第 406 號 第 413 分地	一〇九
英册道契第 407 號 第 414 分地	一一〇
英册道契第 408 號 第 415 分地	一一一
英册道契第 409 號 第 416 分地	一一一
英册道契第 410 號 第 417 分地	一一三
英册道契第 411 號 第 418 分地	一一四

上海道契 卷一目錄

英册道契第 412 號 第 419 分地	一二五	會丈局關於租地糾葛調查報告抄件	一三六
英册道契第 413 號 第 420 分地	一二六	上海道呈南洋通商大臣劉(坤一)稟帖(一)	一三七
英册道契第 414 號 第 421 分地	一二七	上海道呈南洋通商大臣劉(坤一)稟帖(二)	一三八
英册道契第 415 號 第 422 分地	一二八	會丈局批文	一三八
英册道契第 416 號 第 423 分地	一二九	上海道臺批文	一三八
英册道契第 417 號 第 424 分地	一二〇	英册道契第 432 號 第 439 分地	一三九
英册道契第 418 號 第 425 分地	一二一	英册道契第 433 號 第 440 分地	一四〇
英册道契第 419 號 第 426 分地	一二二	英册道契第 434 號 第 441 分地	一四一
英册道契第 420 號 第 427 分地	一二三	英册道契第 435 號 第 442 分地	一四二
英册道契第 421 號 第 428 分地	一二四	英册道契第 436 號 第 443 分地	一四三
英册道契第 422 號 第 429 分地	一二五	英册道契第 437 號 第 444 分地	一四四
英册道契第 423 號 第 430 分地	一二六	英册道契第 438 號 第 445 分地	一四五
英册道契第 424 號 第 431 分地	一二七	英册道契第 439 號 第 446 分地	一四六
英册道契第 425 號 第 432 分地	一二八	英册道契第 440 號 第 447 分地	一四七
英册道契第 426 號 第 433 分地	一二九	英册道契第 441 號 第 448 分地	一四八
英册道契第 427 號 第 434 分地	一三〇	英册道契第 442 號 第 449 分地	一四九
英册道契第 428 號 第 435 分地	一三一	英册道契第 443 號 第 450 分地	一五〇
英册道契第 429 號 第 436 分地	一三二	英册道契第 444 號 第 451 分地	一五一
英册道契第 430 號 第 437 分地	一三三	英册道契第 445 號 第 452 分地	一五二
英册道契第 431 號 第 438 分地	一三四	英册道契第 446 號 第 453 分地	一五三
上海道札飭會丈局	一三五	英册道契第 447 號 第 454 分地	一五四
上海縣二十五保二圖村民稟帖	一三六	英册道契第 448 號 第 455 分地	一五五
上海公共租界會審公廨面詢記錄	一三六	英册道契第 449 號 第 456 分地	一五六

英册道契第450號第457分地	一五七
英册道契第451號第458分地	一五八
英册道契第452號第459分地	一五九
英册道契第453號第460分地	一六〇
英册道契第454號第461分地	一六一
英册道契第455號第462分地	一六二
英册道契第456號第463分地	一六三
英册道契第457號第464分地	一六四
英册道契第458號第465分地	一六五
黃浦河道局繪製地塊圖	一六六
寶山縣周二十八圖地保繪製地塊圖	一六六
英册道契第459號第466分地	一六七
英册道契第460號第467分地	一六八
英册道契第461號第468分地	一六九
英册道契第462號第469分地	一七〇
英册道契第463號第470分地	一七一
英册道契第464號第471分地	一七二
英册道契第465號第472分地	一七三
英册道契第466號第473分地	一七四
英册道契第467號第474分地	一七五
英册道契第468號第475分地	一七六
英册道契第469號第476分地	一七七
上海道札飭會丈局(一)	一七八

催繳吳淞港升科職董稟帖	一七八
催繳吳淞港升科職董稟帖附件	一七九
上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖(一)	一七九
上海道札飭會丈局(一)	一八〇
上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖(二)	一八一
上海道批文	一八二
二十七保十圖地保繪製地塊圖	一八二
英册道契第470號第477分地	一八三
英册道契第471號第478分地	一八四
英册道契第472號第479分地	一八五
英册道契第474號第481分地	一八六
英册道契第475號第482分地	一八七
英册道契第476號第483分地	一八八
英册道契第477號第484分地	一八九
英册道契第478號第485分地	一九〇
英册道契第479號第486分地	一九一
英册道契第480號第487分地	一九二
英册道契第480號第487分地A字副契	一九三
英册道契第481號第488分地文本甲	一九三
會丈局繪製第488分地地塊圖	一九四
英册道契第481號第488分地文本乙	一九五
英册道契第482號第489分地	一九六
英册道契第483號第490分地	一九七

上海道契 卷一目錄

英國駐滬領事致會丈局函	一九七	英册道契第504號第511分地	一一一九
英册道契第484號第491分地	一九八	英册道契第505號第512分地	一一二〇
英册道契第485號第492分地	一九九	英册道契第506號第513分地	一一二一
英册道契第486號第493分地	二〇〇	英册道契第507號第514分地	一一二二
英册道契第487號第494分地	二〇一	英册道契第508號第515分地	一一二三
英册道契第488號第495分地	二〇二	英册道契第509號第516分地	一一二四
英册道契第489號第496分地	二〇三	英册道契第510號第517分地	一一二五
英册道契第490號第497分地	二〇四	英册道契第511號第518分地	一一二六
英册道契第491號第498分地	二〇五	英册道契第512號第519分地	一一二七
英册道契第492號第499分地	二〇六	英册道契第513號第520分地	一一二八
英册道契第493號第500分地	二〇七	上海道札飭會丈局	一一二九
英册道契第494號第501分地	二〇八	上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖	一一三〇
英國領事致上海市土地局局長函	二〇九	二十三保頭圖、十二圖地保聯名稟帖	一一三一
英册道契第495號第502分地	二〇九	二十三保頭圖、十二圖地保聯合繪製地塊圖	一一三二
英册道契第496號第503分地	一一一〇	英册道契第514號第521分地	一一三一
英册道契第497號第504分地	一一一一	上海知縣移文會丈局總辦	一一三三
上海知縣移文會丈局	一一一二	英册道契第515號第522分地	一一三四
英册道契第498號第505分地	一一一三	英册道契第516號第523分地	一一三五
英册道契第499號第506分地	一一一四	英册道契第517號第524分地	一一三六
英册道契第500號第507分地	一一一五	英册道契第518號第525分地	一一三七
英册道契第501號第508分地	一一一六	英册道契第519號第526分地	一一三八
英册道契第502號第509分地	一一一七	英册道契第520號第527分地	一一三九
英册道契第503號第510分地	一一一八	英册道契第521號第528分地	一一四〇

英册道契第 522 號 第 529 分地	1141
英册道契第 523 號 第 530 分地	1141
英册道契第 524 號 第 531 分地	1142
英册道契第 525 號 第 532 分地	1144
英册道契第 526 號 第 533 分地	1145
英册道契第 527 號 第 534 分地	1146
英册道契第 528 號 第 535 分地	1147
英册道契第 529 號 第 536 分地	1148
英册道契第 530 號 第 537 分地	1149
英册道契第 531 號 第 538 分地	1150
英册道契第 532 號 第 539 分地	1151
英册道契第 533 號 第 540 分地	1152
英册道契第 534 號 第 541 分地	1153
英册道契第 535 號 第 542 分地	1154
英册道契第 536 號 第 543 分地	1155
英册道契第 537 號 第 544 分地	1156
英册道契第 538 號 第 545 分地	1157
英册道契第 539 號 第 546 分地	1158
上海市土地局繪製第 546 分地地塊圖	1159
上海市土地局永租契存卷清單	1159
英册道契第 540 號 第 547 分地	1160
英册道契第 541 號 第 548 分地	1161
英册道契第 542 號 第 549 分地	1161

英册道契第 543 號 第 550 分地	1163
英册道契第 544 號 第 551 分地	1164
英册道契第 545 號 第 552 分地	1165
二十五保一圖地保繪製地塊圖	1166
英册道契第 546 號 第 553 分地	1166
英册道契第 547 號 第 554 分地	1167
英册道契第 548 號 第 555 分地	1168
英册道契第 549 號 第 556 分地	1169
浚浦局致會丈局函(1)	1170
浚浦局致會丈局函(11)	1170
英册道契第 550 號 第 557 分地	1171
英册道契第 551 號 第 558 分地	1171
英册道契第 552 號 第 559 分地	1172
英册道契第 553 號 第 560 分地	1174
英册道契第 554 號 第 561 分地	1175
英册道契第 555 號 第 562 分地	1176
英册道契第 556 號 第 563 分地	1177
英册道契第 557 號 第 564 分地	1178
英册道契第 558 號 第 565 分地	1179
上海縣二十五保三圖册書稟帖	1180
徐雨記(徐潤)呈上海道稟帖	1180
英册道契第 559 號 第 566 分地	1181
英册道契第 560 號 第 567 分地	1181

上海道契 卷一目錄

英册道契第561號第568分地	1181	英册道契第577號第584分地	1101
英册道契第562號第569分地	1183	英册道契第578號第585分地	11011
英册道契第563號第570分地	1184	英册道契第579號第586分地	110111
英册道契第564號第571分地	1185	英册道契第580號第587分地	1101111
英册道契第565號第572分地	1186	英册道契第581號第588分地	11011111
英册道契第566號第573分地	1187	英册道契第582號第589分地	110111111
英册道契第567號第574分地	1188	英册道契第583號第590分地	1101111111
上海公共租界工部局繪製地塊圖	1189	英册道契第584號第591分地	11011111111
上海市土地局文電摘要	1189	英册道契第585號第592分地	110111111111
英國駐滬總領事致上海市土地局局長轉契知照	1190	英册道契第586號第593分地	1101111111111
上海市土地局局長致英國駐滬總領事覆照	1190	第593分地地塊圖	1110
英册道契第568號第575分地	1191	英册道契第587號第594分地	1111
英册道契第569號第576分地	1192	英册道契第588號第595分地	11111
英國駐滬領事致會丈局局長函	1193	英册道契第590號第597分地	111111
上海公共租界工部局繪製第576分地地塊圖	1193	浚浦局致英國副領事函	1114
英册道契第570號第577分地	1193	英册道契第593號第600分地	1114
英册道契第571號第578分地	1194	英册道契第595號第602分地抄件	1115
英國駐滬總領事致上海市土地局局長轉契知照	1195	英册道契第596號第603分地	1116
英册道契第572號第579分地	1196	英册道契第597號第604分地	1117
英册道契第573號第580分地	1197	英册道契第598號第605分地	1118
英册道契第574號第581分地	1198	英册道契第599號第606分地	1119
英册道契第575號第582分地	1199	英册道契第600號第607分地	11110
英册道契第576號第583分地	1100	英册道契第601號第608分地	11111

英册道契第 602 號 第 609 分地	三二二
英册道契第 603 號 第 610 分地	三二三
英册道契第 604 號 第 611 分地	三二四
英册道契第 605 號 第 612 分地	三二五
英册道契第 606 號 第 613 分地	三二六
英册道契第 607 號 第 614 分地	三二七
英册道契第 608 號 第 615 分地	三二八

英册道契第 609 號 第 616 分地	三二九
英册道契第 610 號 第 617 分地	三三〇
英册道契第 611 號 第 618 分地	三三一
英册道契第 612 號 第 619 分地	三三二
英册道契第 613 號 第 620 分地	三三三
英册道契第 614 號 第 621 分地	三三四
英册道契第 615 號 第 622 分地	三三五

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官奉照會內開今據本國商人 外佛

承遠租價二千七百零九分〇厘〇毫北 河塘 南黃浦 東河塘 西白地 瑞榮等

等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

查向議章程雖外國人有通融得之之無租地賃房與華民展轉賃買若華民欲在界內租地賃房須由領

咸豐十一年六月初一日給

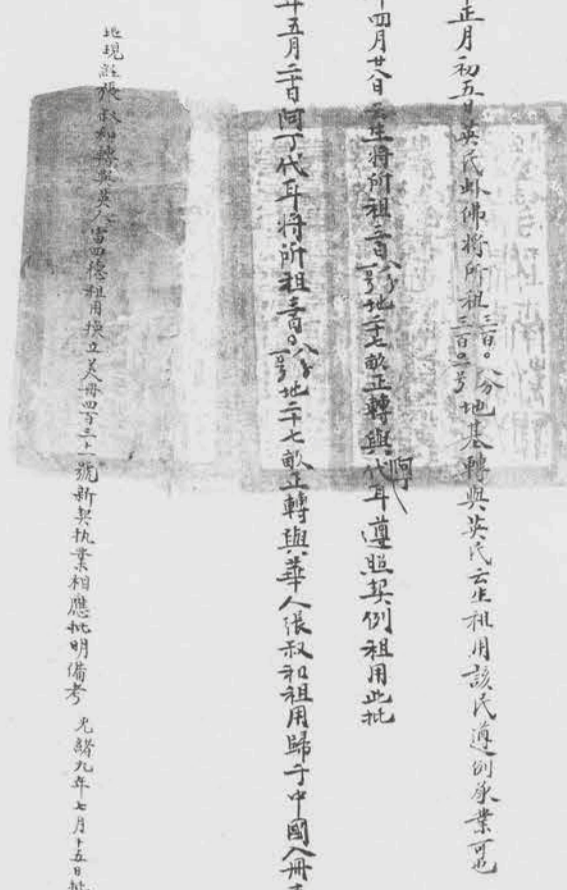
租地三百零八分 地契三百零一號



同治三年正月初五日 吳氏外佛將所租 三百〇分地契轉與吳氏云云租用該氏遵例承業可也

光緒七年四月廿日 吳氏將所租 三百〇分地契轉與吳氏云云遵例承業可也

光緒七年五月廿日 吳氏將所租 三百〇分地契轉與吳氏云云遵例承業可也



此現據吳氏外佛將所租 三百〇分地契轉與吳氏云云遵例承業可也 光緒九年七月十五日批

銷

英三百〇一號

英册道契 第301號

英册道契 第301號 第308分地 (一)

Title Deed.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c. hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British merchant Mr. Hubbard has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Mr. Yung & Province a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area Twenty seven mou, 270 fu, 270 li, 270 hao, bounded on the North by a Pond on the South by the River on the East by a Pond on the West by Hubbard's own property. That the said Mr. Hubbard is to pay to the Proprietors Mr. Yung & Province a Sum of Two thousand & seventy nine strings of Cash, being at the Rate of Seventy seven thousand Cash per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Mr. Yung & Province shall Rent the said quantity of Land to Mr. H. Hubbard upon the following conditions:—

Forasmuch as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Mr. H. Hubbard his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British merchant Mr. Hubbard or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, of Achenfong 6th moon, 14th day. Intendant of Circuit. 7th July 1861. No. of Lot, 308 No. of Title Deed, 307. True Translation, Charles Alabaster Interpreter.

英册道契 第301號 第308分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國民人... 業戶王錫君 將該地租給商收用...

咸豐十一年五月廿五日給 租地三百零九分 地契三百零二號

咸豐十一年六月初三日英民阿渣吧將所租...

咸豐十一年八月初十日英民金德所租...

同治二年四月廿六日...

同治十三年三月初八日...

光緒二年五月初五日...

光緒十一年十月廿五日...

銷

英卷百。式地契

英册道契 第302號 第309分地 (一)

Title Deed. 400 Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan... I have received a communication from the British Consul...

11th year, of Hienfong 5th moon, 25th day. 2nd July 1861. No. of Lot, 309 No. of Title Deed, 302 True Translation, Charles Alabaster Interpreter.

英册道契 第302號 第309分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人卓恩士 稟請在上海按和約所定界內租業戶 石德浪 地一段永遠租賃計式畝。分。厘。毫。北。閩。界。南。大。路。東。張。界。西。珠。界。給價每畝 四百五十千文共九百一十千文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶石德浪 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地盤毀分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年六月初一日給
租地三百一十分
地契三百零三號

同治三年三月三日 吳道員將所租地三百一十分畝轉與本租用該民遵例承業可也

同治四年十二月分給本兩經理人各利將該地之畝轉與麥根士租用該民遵例承業可也

同治十二年閏六月廿八日 吳道員將所租地三百一十分畝轉與德和遵例租用可也此批

查丁壽生所租地九百一十分畝地甚東邊有六六湖出路一條現給議明准與本號租地業主及居住人等永遠公同出入同治 十三年十月十三日批

一千九百十四年一月廿日 德和 愛爾德租用此批

此契於三十三年三月十八日 林式會社恒產公司 字第四〇六一號由 轉立日冊第五四八四號 林式會社恒產公司 經理暫契時換給新契 中華民國三十三年三月二十七日 租字第三九一九號

英卷第〇叁號地契

英册道契 第303號 第303號

英册道契 第303號 第310分地(一)

Title Deed.

Upon Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British merchant C. Y. Jones Esq. has applied to Rent in perpetuity from the Proprietor, Suk tuk long, a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at his Port of Shanghai, measuring in area *Two mow, two sun, two le, no haou*, bounded on the North by *閩 boundary*, on the South by *A large road*, on the East by *張's boundary*, on the West by *朱's boundary*. That the said C. Y. Jones Esq. is to pay to the Proprietor, Suk tuk long, a Sum of *Five hundred thousand* Cash, being at the Rate of *four hundred & fifty thousand* Cash per *mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch as the tenor of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said C. Y. Jones Esq. his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said C. Y. Jones Esq. his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British merchant C. Y. Jones Esq. or subsequent Heirs of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of *Reinjung 6th moon*, 1861 day, L. S. Intendant of Circuit.

5th July 1861. No. of Lot, 310 No. of Title Deed, 303.

True Translation, Chamberlain Interpreter.

英册道契 第303號 第310分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本英國領事官來照會內開今據本國商人

外 寶順

稟請在上海按和約所定界內租業戶羅錫親馮煥英等

為

地一段永遠租賃三畝二分〇厘〇毫北 塘 南 出浦 東 白地 西 田 岸 給價每畝
七十七千 文共一千七百八十六千零文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶羅錫親馮煥英等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得租之處但無租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代替業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年六月初一日給

租地三百一十一分
地契三百零四號

同治六年十月廿二日寶順將所租地三畝二分轉與火輪船公司經理人泰生租用該商遵例承業可也

同治八年一月廿五日泰生由該商轉與火輪船公司經理人泰生租用該商遵例承業可也

光緒二十二年二月初六日火輪船公司董事將所租地三畝二分轉與招商局董事唐景星租用歸令國(冊本其理合註銷此批

查本契地契招商局董事轉與英商雷德租地四畝二分八號新契執業相應註明備考 光緒九年七月十五日批

銷

英三百四號 委員洪查覓

英册道契 第304號 第311分地(一)

Title Deed.

Mr Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant, H. Hubbard, has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Lo Shih Kwae, Yung Kwae yun a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area Twenty three mow, Two fun, no lo, no haou, bounded on the North by a road, on the South by an extension into the river, on the East by Hubbard's property, on the West by a road of a field. That the said Mr Hubbard do pay to the Proprietors Lo Shih Kwae, Yung Kwae yun a Sum of one thousand seven hundred eighty in thousand four hundred being at the Rate of Seventy seven thousand Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Lo Shih Kwae, Yung Kwae yun shall Rent the said quantity of Land to Mr H. Hubbard upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Mr H. Hubbard, his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Mr H. Hubbard, his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British Merchant H. Hubbard or subsequent heirs of the Land

neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of Hienfong 6th moon, 1st day. L. S. Intendant of Circuit.

No. of Lot, 311 No. of Title Deed, 304

True Translation, Charles Alcock Interpreter.

英册道契 第304號 第311分地(二)

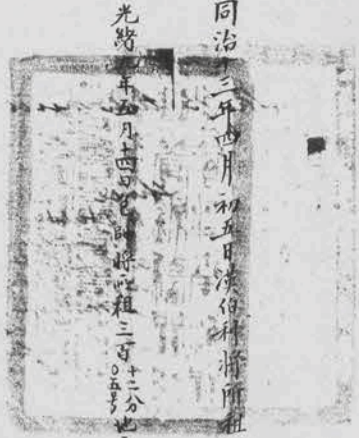
此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英領事官來照會內開今據本國商人 漢伯利 稟請在上海按和約所定界內租業戶 翟北川等 地一段永遠租賃...

咸豐十一年六月初一日給 租地三百零二分 地契三百零五號



同治三年四月初五日漢伯利將所租三百零二分地卷故正轉與色師遵例租用可也此批

光緒二十二年六月二十八日 野村信託株式會社 租地第六五六號

英三百五十一 委員洪 查覓

英册道契 第304號 第305號

英册道契 第305號 第312分地 (一)

Title Deed. I, the Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c. hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I. S. of Shanghai 6th moon, 11th day.

No. of Lot, 312 No. of Title Deed, 305

True Translation, Interpreter.

五

英册道契 第305號 第312分地 (二)

此契存卷

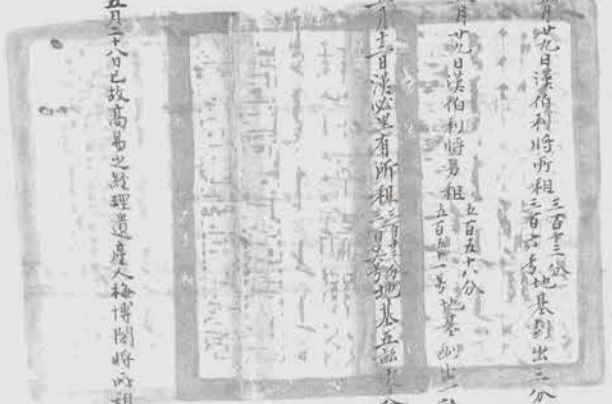
大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 漢伯利 稟請在上海按和約所定界內租業戶界 紹衣 地一段永遠租賃四畝四分〇厘。臺北 街 南 芝 脚 東 河 西 馬 路 溝 給價每畝 一千七百一十文共七千五百廿四文 其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶界 紹衣 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 己亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又 查向議章程離外國人有通融得之虛但無租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地盤毀分段或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年六月初一日給

祖地三百三十三分 地契三百零六號



同治五年正月廿九日漢伯利將所租三百三十三分地其計出三分三厘轉與三百三十九分地內添用現查此地其計有四畝零七厘

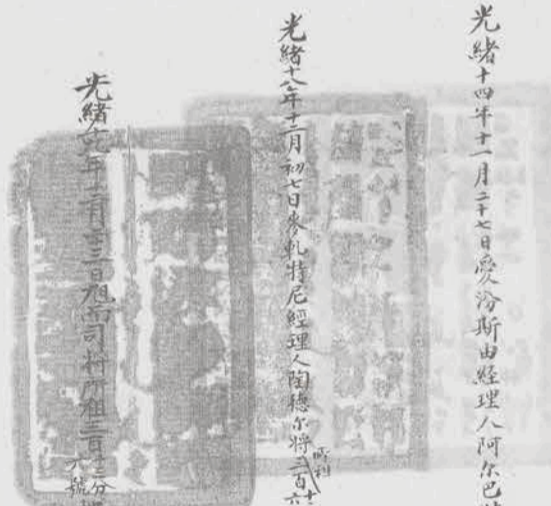
同治五年正月廿九日漢伯利將所租三百三十三分地其計出三分三厘轉與三百三十九分地內添用現查此地其計有四畝零七厘

同治八年正月廿九日漢伯利將所租三百三十三分地其計出三分三厘轉與三百三十九分地內添用現查此地其計有四畝零七厘

光緒十年五月十八日改高易之經理遺產人梅博閣將所租三百三十三分地五畝八厘五毫轉與麥照會斯遵例租用此批

英三百六號 委員洪登見

英册道契 第306號 第313分地 (一)



光緒十四年十一月廿七日愛汾斯由經理人阿爾巴特諾將所租三百三十三分地五畝八厘五毫轉與英紳麥照會斯遵例租用此批

光緒十五年十二月初七日麥照會經理人陶德爾將所租三百三十三分地五畝八厘五毫轉與地而司遵例租用此批

光緒十五年十二月廿九日麥照會經理人陶德爾將所租三百三十三分地五畝八厘五毫轉與地而司遵例租用此批

Title and. 400 Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tse Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land. I have received a communication from the Consul stating, that the British Consul, Mr. Hambury, has applied to Rent in perpetuity from the Proprietor, Chiu Gau-e a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Houses, at this Port of Shanghai, measuring in area four mu, four fen, no li, no hao, bounded on the North by a street on the South by a fence on the East by a fence on the West by the House Owners' ditch. That the said Proprietor, Chiu Gau-e, is to pay to the Proprietor, Chiu Gau-e, a Sum of seven thousand five hundred twenty four strings of Cash, being at the Rate of one thousand seven hundred and twenty four Cash per mu; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the Government Banker. This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietor, Chiu Gau-e, shall Rent the said quantity of Land to Mr. Hambury upon the following conditions:-- Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenements there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are: That if the said Mr. Hambury, his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Mr. Hambury, his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British Merchant, Hambury or his Assigns, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land. 11th year, of Hsin-fung 16th moon, 1st day. L. S. of Hsin-fung Intendant of Circuit. No. of Lot, 303. No. of Title Deed, 306. True Translation, Chiu Gau-e Interpreter.

英册道契 第306號 第313分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官泰照會內開今據本國人民毛士半記 稟請在上海按和約所定界內租業戶
地一段承遠租賃十一畝。分。厘。毫。北。出。南。南。濟。東。傳。地。西。拉。地。給。價。每。畝
主。壹。百。零。五。千。文。共。壹。千。壹。百。五。拾。五。千。文。其。年。租。每。畝。一。千。五。百。文。每。年。預。付。銀。號。等。因。前。來。本。道。已。飭
業。戶。楊。和。高。將。該。地。租。給。該。商。收。用。務。照。後。開。各。條。遵。行。查。核。外。國。人。按。和。約。在。界。內。租。定。地。畝。却。不。能。由
已。便。亦。不。得。轉。與。別。國。未。曾。准。住。中。國。之。人。必。須。中。國。官。憲。與。領。事。官。查。視。其。租。地。賃。房。無。足。妨。碍。方。准。租。住。又
查。向。議。章。程。離。外。國。人。有。通。融。得。益。之。處。但。無。准。租。地。賃。房。與。華。民。展。轉。賃。賣。若。華。民。欲。在。界。內。租。地。賃。房。須。由。領
事。官。與。中。國。官。憲。酌。給。蓋。印。憑。據。始。可。准。行。上。列。各。條。倘。該。商。並。後。代。管。業。之。人。將。來。以。其。地。轉。與。不。稟。明。本。國。領
事。官。並。道。憲。准。登。籍。將。其。地。盤。段。分。段。或。已。或。人。另。造。房。屋。轉。租。華。民。居。住。若。未。領。兩。國。官。憲。允。准。憑。據。並。每。年
不。將。每。畝。年。租。錢。一。千。五。百。文。預。付。銀。號。違。犯。斯。章。者。則。此。契。作。廢。廢。紙。地。即。歸。官。須。至。租。地。契。者

咸豐十一年六月十六日給

租地三百十四分
地契三百零七號

咸豐十一年七月三日英民毛士半記稟請租業戶

同治元年十二月六日英民毛士半記稟請租業戶

南路東派而熟干地

查本號地基於同治十三年...

著另立一十零五十五號新契...

同治十三年十二月初五日...



英册道契 第306號 第307號

英册道契 第307號 第314分地 (一)

銷

英三百零七號

委員洪查見

已換美冊三百零七號

七

Title Deed.

Iroo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tao Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that the *British Subject Maurice Behmcke* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietor *Jang Hoohang* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *Eleven* mow, *no* fun, *no* le, *no* haou, bounded on the North by *An entrance into the River* on the South by *a ditch* on the East by *the land* on the West by *the land*.

That the said *Maurice Behmcke* has to pay to the Proprietor *Jang Hoohang* a Sum of *one thousand five hundred* Cash, being at the Rate of *one hundred & five thousand* Cash per mow; and also the Annual Low Rent of *Fifteen Hundred* Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietor *Jang Hoohang* shall Rent the said quantity of Land to *Maurice Behmcke* upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *Maurice Behmcke* or his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Maurice Behmcke* or his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *British Subject Maurice Behmcke* or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of *Fifteen Hundred* Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of *Kien-fung* 16th moon, 1861.

No. of Lot, 314 No. of Title Deed, 307.

True Translation,

Charles M. ... Interpreter.

英册道契 第307號 第314分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官本照會內開今據 國商人 裕泰

地一段永遠租賃計五畝四分八厘。專北 上吳地 南 石路東 上吳地 西 石路 吳王林等 業戶吳王林等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地無妨得方准其又 已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准其又 查向議章程離外國人有通融得益之處但無租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年六月十六日給 租地三百十五分 地契三百零八號



查此契地坐落二十五保二圖過字坊土名香粉街原有地茶畝捌分茶厘陸劃出參畝壹分玖厘玖毫另五英冊九十五百九十九號新契外 本契應餘地肆畝陸分茶厘壹毫此批 民國四年六月三日 會辦本道尹王批印 民國四年四月三日 本局補註

此契於三十一年四月八日准日本國駐上海領事署 字第五〇八四號 傳立由冊第六五〇六號 支那稅務會 整理前契時換給新契 中華民國三十一年四月十四日上海特別市地政局批 註字第五〇一二號

英三百八號 委員洪 查見

英册道契 第308號 第315分地 (一)

Title Deed.

His Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant Barnes Dallas has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors, Woo Yeh Lung & Co. a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Factories at this Port of Shanghai, measuring in area Five, Four, Jun, Eight, 16, 200 haou, bounded on the North by 吳王林 land on the South by a stone Road on the East by 石王林 land on the West by a stone Road

That the said Mr Barnes Dallas is to pay to the Proprietors Woo Yeh Lung & Co. a Sum of one thousand two hundred & thirty five dollars Cash, being at the Rate of two hundred & twenty five thousand Cash per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said British Merchant Barnes Dallas, his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Barnes Dallas, his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British Merchant Barnes Dallas or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of Kienfeng 6th moon, 16th day. Intendant of Circuit.

23rd July 1861

No. of Lot, 315 No. of Title Deed, 308

True Translation, Charles Alubonste Interpreter.

同治二年四月二日 裕泰商號 租地三百十五分 地契三百零八號 吳王林等 地內自用該地其現在共有七畝八分七厘五毫該民遵照承業可也

同治六年九月初九日 裕泰商號 租地三百十五分 地契三百零八號 吳王林等 地內自用該地其現在共有七畝八分七厘五毫該民遵照承業可也

同治六年九月初九日 裕泰商號 租地三百十五分 地契三百零八號 吳王林等 地內自用該地其現在共有七畝八分七厘五毫該民遵照承業可也

光緒二十三年 裕泰商號 租地三百十五分 地契三百零八號 吳王林等 地內自用該地其現在共有七畝八分七厘五毫該民遵照承業可也

同日由 裕泰商號 租地三百十五分 地契三百零八號 吳王林等 地內自用該地其現在共有七畝八分七厘五毫該民遵照承業可也

一千九百零八年五月八日 裕泰商號 租地三百十五分 地契三百零八號 吳王林等 地內自用該地其現在共有七畝八分七厘五毫該民遵照承業可也

民國四年四月三日 裕泰商號 租地三百十五分 地契三百零八號 吳王林等 地內自用該地其現在共有七畝八分七厘五毫該民遵照承業可也

英册道契 第308號 第315分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

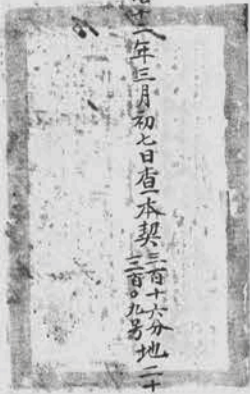
大英領事官麥照會內開今據本國商人 寶興 稟請在上海按和約所定界內租業戶 吳慶亭等 地一段永遠租賃計千畝五分。...

咸豐十一年六月十六日給

租地三百十六分 地契三百零九號



同治八年三月初七日查本契三百十六分地二千畝零五分業已併入正契...



銷

英三百九號 委員洪查見

英册道契 第308號 第309號

英册道契 第309號 第316分地 (一)

Title Deed.

I, the Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Messrs Cameron ha applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Woo Ki'ing ting a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area Twenty mow, five fun, no le, no haou, bounded on the North by 吳's land on the South by a small path on the East by 1/2 Creek on the West by 吳's land

That the said Mr Cameron is to pay to the Proprietors Woo Ki'ing ting a Sum of Four thousand three hundred & five strings of Cash, being at the Rate of two hundred & ten thousand Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said British Merchant Cameron his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Mr Cameron, his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British Merchant Cameron or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of Kienjung 6th moon, 16th day. 23rd July 1861. No. of Lot, 316 No. of Title Deed, 309. True Translation, Charles Malinsley Interpreter.

英册道契 第309號 第316分地 (二)

中

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國商人 宜 興 稟請在上海按和約所定界內租業戶 吳 徐 氏

地一段永遠租賃計一畝二分〇厘〇毫北 吳 姓 屋 南 英 商 地 東 小 街 公 同 出 入 西 沙 遜 地 給 價 每 畝

一千三百十文共一千五百六十文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶 吳 徐 氏 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨碍方准租住又

查向議章程離外國人有通融得益之處但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地盤變分或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯新章者則此契作廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年六月二十三日給

租地三百七十分 地契三百零十號

同治九年三月三日英民金麻所租三百七十分地契二分轉與英民費登格用該商遵照例承業如違地非伊有失

光緒六年五月初百英民費登格將租三百七十分地契二分轉與英民費登格遵照例承業如違地非伊有失

光緒二十二年十月二十日英商前格立夫由經理人梅博閣將租三百七十分地契二分轉與英民費登格遵照例承業如違地非伊有失

一九〇〇年二月廿日高易 將本契地契與 芬 林 司 查 而 門 租 用 此 批

此契於三十一年十二月二十一日准日本國駐上海領事署 字第一七七號函 轉立日期第一六四三號 准行年支那領事署 杜德整理領事署 中華民國三十一年十二月二十五日上海特別市地政局批 租字第一五五號

英三百十號 委員洪 查 閱

英册道契 第310號 第317分地 (一)

Title Deed.

I, *Wos* Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British Merchant W. Cameron* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Woo Dze Ly* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *one* mow, *two* fun, *two* lo, *two* hao, bounded on the North by *6* land on the South by *Lot* on the East by *a Lane* on the West by *Dr. Sassoon's property*.

That the said *W. Cameron* has to pay to the Proprietors *Woo Dze Ly* a Sum of *one thousand five hundred & sixty shing* of Cash, being at the Rate of *one thousand & three hundred & twenty* Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to *W. Cameron* upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *W. Cameron* his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *W. Cameron* his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *British Merchant W. Cameron* or his or their Heirs, or Assigns, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

At the *11* year, of *Wingfung* 6th moon, *23* day. L. S. Intendant of Circuit.

W. Cameron 30th July 1861

No. of Lot, *317* No. of Title Deed, *313*

True Translation, *Chalson. Alubach* Interpreter.

英册道契 第310號 第317分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

太英國領事官及照會內開今據本國人華德士

地一段永遠租賃式畝九分七厘二毫北 半法 南新馬路東 汶地 西 半法 給價每畝

九百十 文共二千六百七十四八百 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶 樂李氏 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨碍方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之虞但無准租地價房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地價房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年七月初四日給 祖地三百十九分 地契三百十二號



同治元年英氏華德士將所租 三百十九分地 租與英氏 亞斯租用該氏遵例承業如違地非伊有失

光緒四年五月初五英氏亞斯將所租 三百十九分地 租與英氏 亞斯租用該氏遵例承業如違地非伊有失

光緒四年五月初五英氏亞斯將所租 三百十九分地 租與英氏 亞斯租用該氏遵例承業如違地非伊有失

銷

英三百十二號 委員法查尾

英册道契 第312號 第319分地 (一)

Title Deed.

Pro Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Watson has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area two mow, nine fun, seven le, two hao, bounded on the North by half a Creek on the South by New Race Course on the East by a Bunging ground on the West by half a Creek. That the said Watson is to pay to the Proprietors a Sum of two thousand eight hundred and eighty eight hundred Cash being at the Rate of nine hundred thousand Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Watson upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Watson, his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Watson, his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said Watson, his or their Heirs, or Assigns, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. 11th year, of the reign of the Emperor, the 7th day, L. S. of the Intendant of Circuit. No. of Lot, 319. No. of Title Deed, 12. True Translation, Charles Alubuski Interpreter.

英册道契 第312號 第319分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道

給出租地契事照得接准

大英國領事官及照會內開今據本國人麥華院... 稟請在上海按和約所定界內租業戶... 地一段承遠租賃十五畝一分五厘三毫北... 二百五十五千一文共三千八百六十四千五百... 業戶與周氏等將該地租給該商收用務照後開各條... 已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國... 查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地... 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可推行上列各條... 事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另... 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者... 則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年七月初四日給 租地三百二十一號 地契三百十四號

同治元年九月初九日英民麥華院將所租甲字... 四分四厘... 該民遵照例承業如違非伊有矣

同治元年九月初九日英民麥華院將所租甲字... 四分四厘... 該民遵照例承業如違非伊有矣

同治十年十月二十九日經理麥華院事業人... 李孟 翁... 租用該商等遵照例承業可也

同治十年正月二十二日經理寶順行事業人... 將所租... 遵照例承業可也

同治十年二月初三日經理寶順行事業人... 將所租... 遵照例承業可也

同治十年二月初三日經理寶順行事業人... 將所租... 遵照例承業可也

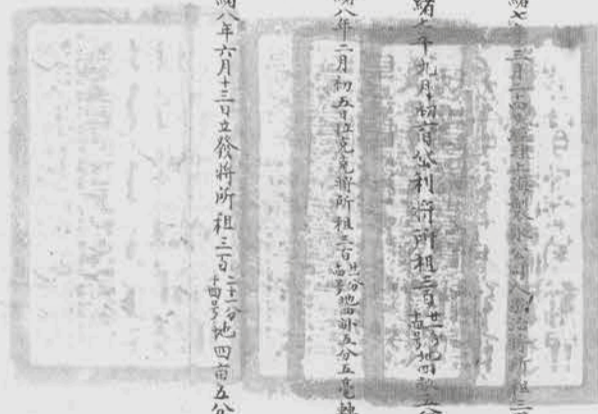
同治十年二月初三日經理寶順行事業人... 將所租... 遵照例承業可也

同治十年二月初三日經理寶順行事業人... 將所租... 遵照例承業可也

英册道契 第314號 第321分地 (一)

Title Deed. I have received a communication from the British Consul stating that Mr. H. Medhurst Esq. has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area five hundred and five square fathoms, bounded on the North by C. J. Jones' property on the South by a path on the East by half a Creek on the West by the Racer Course. That the said Mr. H. Medhurst Esq. is to pay to the Proprietors a Sum of three thousand eight hundred and sixty four thousand & fifteen Cash, being at the Rate of two hundred & fifty five thousand Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

11th year, of Kienfong 7th moon, 1st day. No. of Lot, 321 No. of Title Deed, 314. True Translation, Interpreter.



光緒七年... 光緒八年... 光緒九年... 光緒十年... 光緒十一年... 光緒十二年... 光緒十三年... 光緒十四年... 光緒十五年... 光緒十六年... 光緒十七年... 光緒十八年... 光緒十九年... 光緒二十年... 光緒二十一年... 光緒二十二年... 光緒二十三年... 光緒二十四年... 光緒二十五年... 光緒二十六年... 光緒二十七年... 光緒二十八年... 光緒二十九年... 光緒三十年... 光緒三十一年... 光緒三十二年... 光緒三十三年... 光緒三十四年... 光緒三十五年... 光緒三十六年... 光緒三十七年... 光緒三十八年... 光緒三十九年... 光緒四十年... 光緒四十一年... 光緒四十二年... 光緒四十三年... 光緒四十四年... 光緒四十五年... 光緒四十六年... 光緒四十七年... 光緒四十八年... 光緒四十九年... 光緒五十年... 光緒五十一年... 光緒五十二年... 光緒五十三年... 光緒五十四年... 光緒五十五年... 光緒五十六年... 光緒五十七年... 光緒五十八年... 光緒五十九年... 光緒六十年... 光緒六十一年... 光緒六十二年... 光緒六十三年... 光緒六十四年... 光緒六十五年... 光緒六十六年... 光緒六十七年... 光緒六十八年... 光緒六十九年... 光緒七十年... 光緒七十一年... 光緒七十二年... 光緒七十三年... 光緒七十四年... 光緒七十五年... 光緒七十六年... 光緒七十七年... 光緒七十八年... 光緒七十九年... 光緒八十年... 光緒八十一年... 光緒八十二年... 光緒八十三年... 光緒八十四年... 光緒八十五年... 光緒八十六年... 光緒八十七年... 光緒八十八年... 光緒八十九年... 光緒九十年... 光緒九十一年... 光緒九十二年... 光緒九十三年... 光緒九十四年... 光緒九十五年... 光緒九十六年... 光緒九十七年... 光緒九十八年... 光緒九十九年... 光緒一百年...

英三百十四號

英册道契 第312號 第314號

英册道契 第314號 第321分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

准時頭 查別

為

大英國領事官麥照會內開今據本國商人太平行義順行稟請在上海按和約所定界內租業戶王桂棠徐頤齋等
地一段承遠租賃十九畝五分八厘五毫北吳淞江 南萊地高地東小陸沈地半淡西高岸觀音堂宅宅給價每畝
一百一十元 文共二千一百五十四元二角五分其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶王桂棠等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地無足妨礙方准租住又
已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實屬無礙方准租住又
查向議章程外國人有通融得之益但無准租地實屬與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實屬須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代替業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年七月初四日給

租地三百廿二分
地契三百十五號



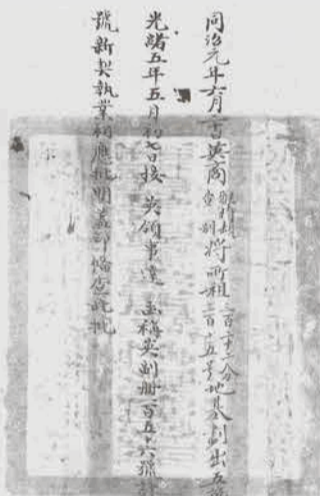
此契於三十二年二月八日... 轉立日冊第... 中華民國三十一年三月二日... 租字第... 號

此契於三十五年五月十四日... 同... 中華民國三十一年八月... 審覈... 上海市政政局批

英册道契 第315號 第322分地 (一)

Title Deed.
Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keangnan;
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.
I have received a communication from the British Consul stating, that
The British Merchants R. J. Ashton & R. Jarvis
have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Wang Hwa Young & So Teau
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
Five hundred and fifty four square feet, five haou, bounded
on the North by So-chow Creek
on the South by Wang Hwa Young's Land
on the East by a path, Shih's land & half a bush
on the West by a path, a few houses & Wang's land
That the said Messrs. R. J. Ashton & R. Jarvis
agree to pay to the Proprietors Wang Hwa Young & So Teau
a Sum of one hundred fifty four dollars, three hundred fifty
Cash, being at the Rate of the hundred and ten thousand
Cash per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the
Government Banker.
This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Wang Hwa Young & So Teau shall Rent the said quantity of Land to
R. J. Ashton & R. Jarvis upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said
R. J. Ashton & R. Jarvis his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Ashton & Jarvis, his or their
Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said
British Merchants Ashton & Jarvis or subsequent
holders of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.
L. S.
of Keen-fung Moon, 14th day.
9th August 1861
No. of Lot, 322 No. of Title Deed, 315.
True Translation,
Chulwun Alubowte Interpreter.

英册道契 第315號 第322分地 (二)



同治元年有英商... 光緒五年五月... 新契執業... 應批... 此批

光緒二十六年四月三日... 查別將... 轉共首善... 租用此批

一千九百二十六年四月十五日... 查別將... 轉共首善... 租用此批

查此契准英國駐上海總領事署... 中華民國二十一年八月... 上海市政政局批

查此契原有地檢... 英三百十五號... 批

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 大英國領事官照會內開今據本國商人雅特頓 稟請在上海按和約所定界內租業戶美八福生

地一段永遠租賃十三畝八分〇厘〇毫北平新路 南臨長沙路東臨文地西臨華地 給價每畝 銀地尚列美外第九文共八號按英界界內其數 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶美八福生 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代替業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批准登籍將其地盤股分或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年七月初五日給 租地三百二十三分 地契三百十六號

同治元年六月五日英商雅特頓會社 三百二十三分地契與英商利德租自該地遵照例承業如實地非伊有矣

同治六年二月初五日英商利德有西租 三百二十三分地契與英商利德租自該地遵照例承業可也

同治八年十月五日英商利德有西租 三百二十三分地契與英商利德租自該地遵照例承業可也

同治十年九月六日英商利德有西租 三百二十三分地契與英商利德租自該地遵照例承業可也

一千九百四十年九月九日通和有限公司

此契於三十一年一月十三日准日本國駐上海領事署 字第五五五號函 轉三日十月廿一號 領事官照會內開今據本國商人雅特頓 稟請在上海按和約所定界內租業戶美八福生 業戶美八福生 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代替業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批准登籍將其地盤股分或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

英册道契 第315號 第316號

英册道契 第316號 第323分地 (一)

Title Deed.

I, *Shoo* Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan; Intendant of the Soo-sung-tao Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that *The British Merchant and R. J. Ashlton* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *U. S. Citizen Burton* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *fifteen mow, eight fun, two le, two hao*, bounded on the North by *half a new road* on the South by *Doctor's property* on the East by *Johnson's property* on the West by *Chunman's Land* That the said *Mr Ashlton* is to pay to the Proprietor *Mr Burton* *the sum of fifteen hundred cash per mow yearly in advance to the Government Banker.*

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietor *Mr Burton* shall Rent the said quantity of Land to *Mr Ashlton* upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *Mr R. J. Ashlton* his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Mr R. J. Ashlton* his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *British Merchant and R. J. Ashlton* or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of *Kienfeng* 7th moon, 6th day. L. S. Intendant of Circuit.

10th August 1861 No. of Lot, 323 No. of Title Deed, 316. True Translation, *Charles Ashlton* Interpreter.

英 三百十六號 委員洪查見

英册道契 第316號 第323分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官支照會內開今據本國人民 兩項

稟請在上海按和約所定界內租業戶 美氏補臣生

地一段永遠租賃 二畝五分。厘。毫。北。天。長。行。南。咸。臣。臣。地。東。咸。臣。臣。地。西。大。路。給。價。每。畝

該地向列美氏補臣生 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
業戶美氏補臣生 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租往又
查向議章程雖外國人有通融得之之權但無租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准蓋印憑據將地盤股分或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐

十一年

初五日

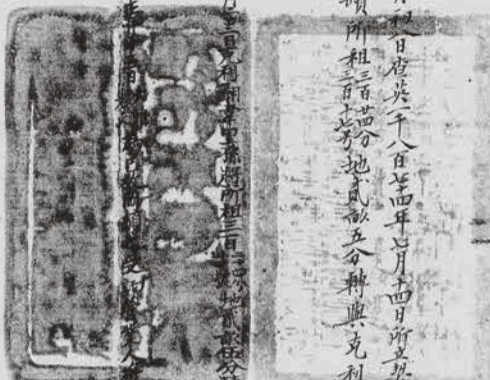
給

租地三百廿四分
地契三百十七號



為

英册道契 第317號 第324分地 (一)



光緒元年六月廿日 啟英一千八百七十四年七月十四日 所立契據聲明 地本沙同租 克利翻章里孫派接以夫生為經理人茲據將已故同租
即金頓所租三百廿四分地契五份轉與克利翻章里孫為已故同租即全額之受託管業人遵照租用此批

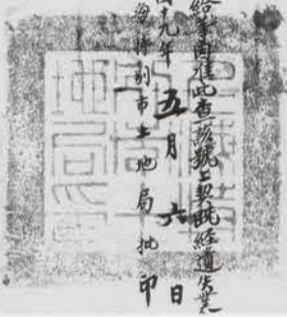
光緒三年六月廿日 啟英一千八百七十七年七月十四日 所立契據聲明 地本沙同租 克利翻章里孫派接以夫生為經理人茲據將已故同租
即金頓所租三百廿四分地契五份轉與克利翻章里孫為已故同租即全額之受託管業人遵照租用此批

光緒三年六月廿日 啟英一千八百七十七年七月十四日 所立契據聲明 地本沙同租 克利翻章里孫派接以夫生為經理人茲據將已故同租
即金頓所租三百廿四分地契五份轉與克利翻章里孫為已故同租即全額之受託管業人遵照租用此批

查此契據係領事官支照會內開今據本國人民 兩項 稟請在上海按和約所定界內租業戶 美氏補臣生 地一段永遠租賃 二畝五分。厘。毫。北。天。長。行。南。咸。臣。臣。地。東。咸。臣。臣。地。西。大。路。給。價。每。畝
該地向列美氏補臣生 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
業戶美氏補臣生 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租往又
查向議章程雖外國人有通融得之之權但無租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准蓋印憑據將地盤股分或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

英三百十七號

委員洪查見



Title Deed.

1770 Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British subject C. S. Compton has applied to Rent in perpetuity from the Proprietor U. S. A. Citizen Burton a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area ^{mons, fens, fun, no, le, no, haou,} bounded on the North by ^{U. S. A. Citizen Burton's property} on the South by ^{U. S. A. Citizen Burton's property} on the East by ^{U. S. A. Citizen Burton's property} on the West by ^{a large road} That the said ^{Mr. C. S. Compton} is to pay to the Proprietor ^{U. S. A. Citizen Burton} ^{the sum of one hundred dollars} being at the rate of ^{one dollar per month} and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per ^{annum} Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietor shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground he'd by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Mr. C. S. Compton his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said C. S. Compton, his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British subject C. S. Compton or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per ^{annum} mose, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of ^{Shanghai} 11th year, 10th August 1861. No. of Lot, 324. No. of Title Deed, 317. True Translation, ^{Charles M. ...} Interpreter.

中華民國十一年十月九日全契地併立英母一三七六五號新契本契註銷



一千九百零五年五月廿三日 啟英一千八百七十九年六月十四日 所立契據聲明 地本沙同租 克利翻章里孫派接以夫生為經理人茲據將已故同租
即金頓所租三百廿四分地契五份轉與克利翻章里孫為已故同租即全額之受託管業人遵照租用此批

查此契據係領事官支照會內開今據本國人民 兩項 稟請在上海按和約所定界內租業戶 美氏補臣生 地一段永遠租賃 二畝五分。厘。毫。北。天。長。行。南。咸。臣。臣。地。東。咸。臣。臣。地。西。大。路。給。價。每。畝
該地向列美氏補臣生 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
業戶美氏補臣生 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租往又
查向議章程雖外國人有通融得之之權但無租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准蓋印憑據將地盤股分或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

英册道契 第317號 第324分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

太監領事官文照會內開今據 國人 惠 稟請在上海按和約所定界內租業戶 三 登 成

地一段永遠租賃 畝九分五厘五毫北 陳姓地 南 大路 東 陳姓地 西 伊姓地 給價每畝

業戶 三 登 成 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之之虞但無租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲准給蓋印憑據將地整段分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐 十一年 七月初八日 給

租地 三百廿六分
地契 三百十九號

光緒十三年五月廿三日惠得將租地三百廿六分地九分五厘五毫轉與安卜洛士遵例租用此批



民國元年六月二日全地同法其全地劃分爲英租界一萬五千七百五十五號新界英租界外法界地一段四分四厘五分集去馬路本契

英三百十九號 委員洪奎見

英册道契 第319號 第326分地 (一)

Title Deed.

I, WOO Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant J. Whittall has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Chik Jung chin a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area no more, less, five to, five haon, bounded on the North by 17 1/2 land on the South by a large road on the East by 17 1/2 land on the West by 17 1/2 land. That the said Mr Whittall as to pay to the Proprietors a Sum of One thousand nine hundred & fifty shings of Cash, being at the Rate of Cash per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said J. Whittall his or their Heirs, or Assigns shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. Whittall his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British Merchant J. Whittall or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, L. S. of WOO 7th moon, 8th day. Intendant of Circuit.

13th August 1881 No. of Lot, 326 No. of Title Deed, 319.

True Translation,

Shuler M. M. M. Interpreter.

英册道契 第319號 第326分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

本國領事官及照會內開今據本國領事官卓恩士稟請在上海按和約所定界內租業戶吳徐氏等
地一段永遠租賃二十五畝。分。厘。毫。北。路。南。吳。地。東。路。西。馬。路。給價每畝
二百五十五元文共六千二百七十五元文其年租每畝一千五百元每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶吳徐氏等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由
己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨碍方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之之虞但無租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批灌登籍將其地盤毀分段或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將租銀年租錢一千五百元交項付領號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年七月初八日給
租地三百廿七分
地契三百二十號



咸豐十一年七月十五日英領事官卓恩士將所租地契分與吳徐氏等領收用該民遵照例承業如違地非伊有矣

咸豐十一年九月十五日英領事官卓恩士將所租地契分與吳徐氏等領收用該民遵照例承業如違地非伊有矣

同治八年九月十五日英領事官卓恩士將所租地契分與吳徐氏等領收用該民遵照例承業如違地非伊有矣
商人吳徐氏等領收用該民遵照例承業如違地非伊有矣

同治十一年正月十五日英領事官卓恩士將所租地契分與吳徐氏等領收用該民遵照例承業如違地非伊有矣

一九百二十七年二月會直隸教會將本契全地轉與泰利有限公司領用此批

英三百二十七

委員洪金

中華民國二十二年二月三日上海特別市地政局批

查字第一〇五六號

英册道契 第319號 第320號

英册道契 第320號 第327分地 (一)

Title Deed.

His Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tse Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating that the British subject C. J. Jones Esq. has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Ho ye by a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shunghae, measuring in area twenty five mow, as follows, bounded on the North by Ho's Land, on the South by Ho's Land, on the East by a road, on the West by the sea course.

That the said C. J. Jones Esq. is to pay to the Proprietors Ho ye by a Sum of ten thousand two hundred and twenty five dollars Cash, being at the Rate of two hundred and fifty five dollars Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if, the said C. J. Jones Esq. his, or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said C. J. Jones Esq. his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British subject C. J. Jones Esq. or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
11th year, of *Shunfeng* the moon, & 1st day.
Intendant of Circuit.
13th August 1861
No. of Lot, 327 No. of Title Deed, 320.
True Translation,
Charles Mubush
Interpreter.

英册道契 第320號 第327分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英領事官及照會內開今據本國人民

稟請在上海按和約所定界內租業戶

為

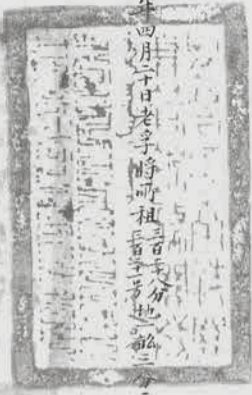
業戶周去六 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由己便亦不得轉與別國未嘗准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之處但無租地實界與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實界須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代替業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲地准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年七月初八日給

租地三百廿八分 地契三百廿一號



同治八年四月廿九日老字號租地三百廿八分二厘轉與高易租用該商違例承業可也



光緒十年五月二十八日改高易之經理道產人梅博閣將租三百廿八分地一畝三分二厘轉與愛洽所遵例租用此批



光緒十年七月二十七日愛洽所由經理人阿亦巴特諾將所租三百廿八分地一畝三分二厘轉與英紳麥札特尼遵例租用此批



光緒十年十月初七日麥札特尼經理人陶德爾將所租三百廿八分地一畝三分二厘轉與他而司遵例租用此批

英三百廿一號

委員洪查德

英册道契 第321號 第328分地 (一)

Title Deed.

I, the Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject, J. Rothwell, has applied to Rent in perpetuity from the Proprietor, Chow Sau Lok, a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area one mow, three fu, two le, two hau, bounded on the North by a small canal, on the South by China's Land, on the East by half a Creek, on the West by Mo's Land.

That the said J. Rothwell, do pay to the Proprietor, Chow Sau Lok, a Sum of Six Hundred & twenty one strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietor shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said J. Rothwell, his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. Rothwell, his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British subject, J. Rothwell or his or their Heirs, or Assigns, shall neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of Heen-ping Moon, 8th day, 11th year, Intendant of Circuit.

13th August 1861 No. of Lot, 328. No. of Title Deed, 321.

True Translation, Interpreter.

光緒九年十一月廿九日陶德爾將租地三百廿八分二厘轉與高易租用該商違例承業可也



一千九百零年十月廿日 業廣公司 租用此批

此契於三十二年三月廿一日准日本國領事官領事官 字第四六二號 轉之日冊第六〇三四 號 於片中之部換與株式會社 從經理官 時利 於前契 中華民國三十二年四月五日上海地政局 租字第四五四一號



英册道契 第321號 第328分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官支照會內開今據本國人民

高洛倫

稟請在上海按和約所定界內租業戶地

地一段承遠租價十三畝一分一厘一毫北青土宅基 南其高自地東路 邊 西陸姓田 給價每畝二百二十五百文共二千六百六十八十五十文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭業戶等不得轉與別國承賃惟在中國之入必須中國官憲與 領事官登視其租地實屬無妨礙方准租作又查向議章程雖外國人有通商得租之處但無租地實屬與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並道憲批准登籍將其地盤毀分段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀一千五百文預付繳驗違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年七月初八日給 租地三百廿九分 地契三百廿二號

本契地租將到區

英三三三

同治二年正月... 此契十三畝一分一厘一毫轉與羅里羅租用該民道例承業如違地非伊有矣

同治七年五月初四日... 一畝一分一厘一毫轉與英商畢得承道例租用此批

光緒二年三月十八日... 二畝一分一厘一毫轉與英商畢得承道例租用此批

光緒二年三月十八日... 三畝一分一厘一毫轉與英商畢得承道例租用此批

光緒二年三月十八日... 四畝一分一厘一毫轉與英商畢得承道例租用此批

同日畢得承又將計租... 五畝一分一厘一毫轉與英商畢得承道例租用此批

光緒二十五年四月十日... 六畝一分一厘一毫轉與英商畢得承道例租用此批

光緒二十八年七月十日... 七畝一分一厘一毫轉與英商畢得承道例租用此批

光緒二十九年四月十日... 八畝一分一厘一毫轉與英商畢得承道例租用此批

光緒三十一年二月十日... 九畝一分一厘一毫轉與英商畢得承道例租用此批

一千九百零三年三月十日... 十畝一分一厘一毫轉與英商畢得承道例租用此批

一千九百零六年六月九日... 十一畝一分一厘一毫轉與英商畢得承道例租用此批

英三百廿二號

英册道契 第321號 第322號

英册道契 第322號 第329分地(一)

Title Deed. Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c. hereby gives this Deed for the Renting of Land. I have received a communication from the British Consul stating that the British subjects Crawford & Lochart have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors...

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said Crawford & Lochart upon the following conditions: Forasmuch as the terms of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unqualified proprietary right therein...

查此契地租將到區... 咸豐十一年七月初八日... 同治七年五月初四日... 光緒二年三月十八日... 同日畢得承又將計租... 光緒二十五年四月十日... 光緒二十八年七月十日... 光緒二十九年四月十日... 光緒三十一年二月十日... 一千九百零三年三月十日... 一千九百零六年六月九日...

英册道契 第322號 第329分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國人民人 欣 臣 稟請在上海按和約所定界內租業戶 鄧 振 揚

地一段永遠租賃 肆 畝叁分。厘。毫。北。小。路。南。信。田。東。昇。泰。岸。西。趙。姓。地。給。價。每。畝

業戶 鄧 振 揚 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益但無租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年七月十五日給

租地三百三十分 地契三百廿三號



光緒四年六月百廿號成信堂主朱格啟自將所租 三百三十分地四畝三分託經手人呈渡轉與鄧許納道例租用此批

光緒五年正月百廿號成信堂主朱格啟自將所租 三百三十分地四畝三分託經理人呈出愛五轉八九百廿五號地內併用本契理合註銷此批

銷

英三百廿三號

委員洪 查見

英册道契 第323號 第330分地 (一)

Title Deed.

Pro Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tao Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British subject R. Heinsen has applied to Rent in perpetuity from the Proprietor Sun chin yang a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area four mow, three fun, two le, no haon, bounded on the North by a small patten on the South by Geo Barnett's field on the East by Ullitt's road on the West by Chan's land

That the said Mr Heinsen is to pay to the Proprietor Sun chin yang a Sum of one thousand & eight hundred and thirty of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Sun chin yang upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said R. Heinsen his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said R. Heinsen his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses, or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said R. Heinsen or subsequent holder of the said

neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. Heinsen 7th moon, 15th day. 20th August 1861. No. of Lot, 330 No. of Title Deed, 323 True Translation, Charles Alabash Interpreter.

英册道契 第323號 第330分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人天祥行主麥格連稟請在上海按和約所定界內租業戶計開元等

地一段永遠租賃壹畝陸分〇厘〇毫北天祥行南臺灣書館東墨海書館西洪給價每畝

業戶計開元等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地無足妨礙方准租住又

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領

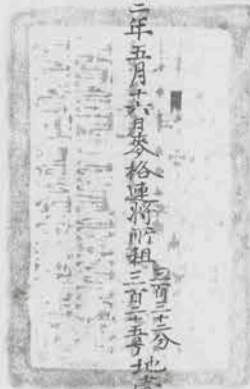
事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付儲蓄違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年七月十五日給

租地三百三十二分
地契三百二十五號

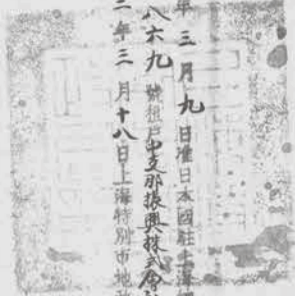
光緒二十二年五月廿六日格連將所租三百三十二分地壹畝六分轉與怡和行遵例租用此批



一千九百零二年二月廿八日高易將本契全地轉與怡和行遵例租用此批

怡和行 謹啟
民國十年三月廿五日

此契於三十二年三月九日准日本國駐上海總領事署 字第三四四號
轉立日冊第四八六九 號租戶中支那振興株式會社經理者與時換給新契
中華民國三十一年三月十八日上海特別市地政局批 租字第三三七五號



英三百五十五號

委員洪查

英册道契 第323號 第325號

英册道契 第325號 第332分地 (一)

Title Deed.

I, *Woo* Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tao Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British Merchant J. L. Maclean* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *one mu, ten fun, two le, two hao*, bounded on the North by *Adamson's Boundary*, on the South by *London American's Wall*, on the East by *ditto ditto*, on the West by *a Creek*. That the said *Mr Maclean* to pay to the Proprietors a Sum of *seven hundred nine thousand & five hundred* Cash being at the Rate of *per mu*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mu* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to *Mr Maclean* upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *J. L. Maclean* his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *J. L. Maclean* his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *British Merchant Maclean or his Assigns* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mu*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, *Woo* Intendant of Circuit, 15th day.

20th August 1861

No. of Lot 332 No. of Title Deed, 325

True Translation, *Andreas Schubert* Interpreter.

英册道契 第325號 第332分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官參照會內開今據本國民人 來生白登 稟請在上海按和約所定界內租業戶樂 李氏

地一段永遠租賃壹 畝柒分柒厘 毫北 馬路 南 業戶地 東 唐姓地 西 羊河浜 給價每畝

文共銀壹千陸百千

業戶 樂 李氏 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨碍方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得租之處但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代替業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准將地整段分段或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年八月初十日給 租地三百三十三分 地契三百二十六號



同治元年七月廿日英民來生白登將所租三百三十三分地契三百二十六號轉與英民亞士利亞亞利租用此契

光緒四年五月初五日英民亞士利亞亞利將所租三百三十三分地契三百二十六號轉與英民阿丁特利亞亞利租用此契

光緒四年七月初四日英民亞士利亞亞利將所租三百三十三分地契三百二十六號轉與英民亞士利亞亞利租用此契

銷

英商三百二十六號中契一紙

委員洪查

英册道契 第326號 第333分地 (一)

Title Deed.

Wm Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject, Mr. Wm. Ramsbottom has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area one mow, seven fun, seven li, one hao, bounded on the North by the Race Course on the South by perpetuity property on the East by Wang's Land on the West by half a creek. That the said Mr. Wm. Ramsbottom is to pay to the Proprietors a Sum of one thousand six hundred tiao of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land upon the following conditions -

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading to them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Mr. Ramsbottom, his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Mr. Ramsbottom, his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British subject, Mr. Ramsbottom or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of those several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, 18th day, 10th moon, 1861. L. S. Intendant of Circuit.

14th September 1861 No. of Lot, 333 No. of Title Deed, 326.

True Translation, Chulver Alabaster Interpreter.

英册道契 第326號 第333分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官參照會內開今據本國國民人

地一段永遠租賃伍畝分厘○毫北 文共錢玖百叁拾伍千一 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶 山蘭塘等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與外國人未准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益但無租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登錄將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者



咸豐十一年八月初十日給 祖地三百三十四分 地契三百二十七號

此契於咸豐十一年八月三十日... 沈秀芳... 審覈完竣 上海市政局批



此契於三十三年二月二十日... 轉三日冊第三七三一... 中華民國三十一年三月三日

英册道契 第326號 第327號

英册道契 第327號 第334分地 (一)

Title Deed.
 I, *Wm. ...* Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British subject Messrs. ...* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *...* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *Five mow, six fun, two le, two hou,* bounded

on the North by *... (2)*
 on the South by *a Creek (1)*
 on the East by *... Road*
 on the West by *... Boundary*

That the said *Proprietors* shall pay to the Proprietors *... Cash* being at the Rate of *... Cash* per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors *... shall Rent the said quantity of Land to* upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading to them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *Heirs, or Assigns*, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Heirs, or Assigns*, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *British subject Messrs. ... or subsequent holder of the Land* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, *Shanghai 8th Moon, 10th day.*
 Intendant of Circuit.
 14th September 1861
 No. of Lot, 334 No. of Title Deed, 327.
 True Translation,
Chalmer Alabala
 Interpreter.

同治元年二月初三日... 業加連... 此契地據會大局局長... 地坐落... 至今未曾... 請蓋印前來... 民國五年... 會辦... 批印

一千九百零五年五月一日... 葛福榮... 將本契全地轉與公平洋行租用此批

英商三百二十七號中契一紙 委員洪

英册道契 第327號 第334分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官參照會內開今據本國 人 何查理

稟請在上海按和約所定界內租業戶 虞德源等

地一段永遠租賃 玖畝八分三厘 吳淞江 南 公路 東 怡和等 西 怡和等 給價每畝

文共二千八百九十五千四百 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶 虞德源等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨碍方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之之虞但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年四月二十日給

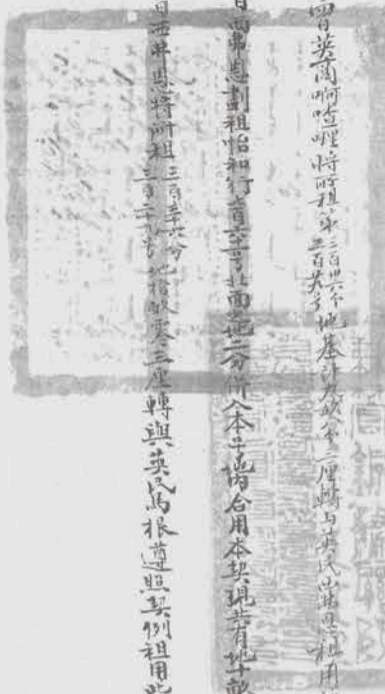
祖地三百三十六分
地契三百二十九號



咸豐十一年月日官署開印時將租地 三百三十六分地契 三百二十九號 與 吳淞江 南 公路 東 怡和等 西 怡和等 租用該民遵照例業如違地 伊有矣

光緒四年正月官署開印時將租地 三百三十六分地契 三百二十九號 與 吳淞江 南 公路 東 怡和等 西 怡和等 租用該民遵照例業如違地 伊有矣

光緒六年十月初六日官署開印時將租地 三百三十六分地契 三百二十九號 與 吳淞江 南 公路 東 怡和等 西 怡和等 租用該民遵照例業如違地 伊有矣



民國九年九月九日全地分家契將九十九分 李元 李號新製燕文見實地樣計少地 畝六分二厘 亮在於馬路內本契 按籍

英册道契 第328號 第329號

英册道契 第329號 第336分地 (一)

英册道契 第329號 第336分地

Title Deed.

I, Hoos Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tao Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating that the British Subject C. Alabaster has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Shi Mao Chaou a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Rentors at this Port of Shanghai, measuring in area more or less eight mu, three li, two hao, bounded on the North by Soochow Creek on the South by Public Road on the East by Jardine Matheson's boundary on the West by a path, Shi & Che's land. That the said Mr Alabaster is to pay to the Proprietors Shi Mao Chaou a Sum of two thousand eight hundred & thirty five taels of Cash being at the Rate of per mu; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Mr Chalmers Alabaster his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said C. Alabaster his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British Subject C. Alabaster or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, L. S. Hoos Superintendent of Circuit.

No. of Lot, 336 No. of Title Deed, 329 True Translation, Charles Alabaster Interpreter.

英册道契 第329號 第336分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官支照會內開今據本國商人 米白士登 稟請在上海按和約所定界內租業戶 陶吳氏 地一段永遠租賃...

業戶 陶吳氏 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地地租...

咸豐

十一年八月二十二日給

租地三百三十七分 地契三百三十號



英册道契 第330號 第337分地 (一)

英三百卅號中契 委員洪 查覓

同治二年正月... 光緒六年正月... 美署先後諭飭法司代為經理...

查此契坐落二十五保三圖必字坊土名盆湯街原載地畝...

再查此契原載地畝畝分該地中隔山西路東地...

Title Deed. I, the Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant W. Ramsbottom has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors...

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions: Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location...

A necessary Deed for the Renting of Land. 11th year, 26th September 1861. No. of Lot, 337. No. of Title Deed, 330.



一千九百零四年三月七日... 馬立安 司理用此批

光緒三十年... 民國五年三月七日...

於中華民國五年四月十三日...

英册道契 第330號 第337分地 (二)

MUNICIPAL CADASTRAL OFFICE PLAN

BRITISH CONSULAR LOT 337

M. F. L. H.
AREA 0.8.8.3.

REMAINING AREA PORTION
GONE TO B.C. 12857



MAY 20 1927

SCALE 50 FEET TO AN INCH

英册道契 第330號 第337分地 (三)
上海公共租界工部局繪製第337分地地塊圖

英册三百三十一號抄存中契(即三三十八分)

英册卷三三十八分

大清欽命監督江南海關及巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥 照會內開今據本國商人長利行稟請在上海按和的所定界內租

業戶若聚號等地一段永遠租賃九畝八分北本行地南元芳地東士美士地西

太平地給價每畝 文共六千四百四十文其年租每畝一千五百文每年預付銀號

等因前來本道已飭業戶若聚號等將該地租給該商收用務照後開各條遵

行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由己便亦不得轉與別國未

曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方

准租住又查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民

展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋

印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其他轉與不專

明本國領事官並道憲批准登籍將其地整段分段或己或人另造房屋轉與

華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文

預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年八月二十二日給 租地三百三十八分 地契三百三十一號

同治元年五月十四日英商克時利將所租 租地三百三十八分 地契三百三十一號 地基劃出四畝二分七厘四毫併

入 二百九十八分 地內合用該商遵例承業如違地非伊有矣

光緒十年正月二十三日克時利之經理人博克能將另租 五百零一分 東西畫出地一畝五分

四厘五毫併入本契地內遵照租用現在本契四址北英母二百九十八分地南
 英母二百三十八分地並松江路東英母二百三十八分地並山東路西英母五百一分地
 此批
 前項租地飭據程委員啟孝暨上海縣黎令光旦會同勘復坐落十五保三畝土
 名鄭家木橋北塊丈實地四畝四分五厘六毫四址與前條所批相符等情
 繪圖到道該商應照丈實畝分營業相應批明蓋印備考此批
 光緒十四年二月
 日錄存備案

一千九百三十年十月二十八日克特利將本契全地轉與潘士敦租用此批

查此契准英國駐上海領事署署長本契由前租主潘士敦將全地轉與霍格租用
 等目准此相應加批以資執管此批 中華民國三年十月十日上海市土地局批印

此契於三十三年二月三日准日本國駐上海領事署署長字第百〇三號函
 轉立日冊第三八四五號 轉立日冊第三八四五號 轉立日冊第三八四五號
 中華民國三十三年三月四日 上海特別市地政局批印 字第三五五一號

英册道契 第331號 第338分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國 人 卓恩士 稟請在上海按和約所定界內租業戶 翟啟均等
 地一段永遠租賃三 畝〇分六厘六毫北 唐家浜 南馬路 東官路 西 卓恩界 給價每畝
 文共 四百二十元 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
 業戶 翟啟均等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
 己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨碍方准租住又
 查向議章程雖外國人有通融得租之處但無租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領
 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
 事官並道憲批准登籍將其地整段分租或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
 不將每畝每銀錢二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年九月初五日給
 租地三百三十九分
 地契三百三十二號



此契於三十三年二月三日准日本國駐上海領事署署長字第三五七號函
 轉立日冊第三八四五號 轉立日冊第三八四五號 轉立日冊第三八四五號
 中華民國三十三年三月七日 上海特別市地政局批印 字第二四九一號

英册道契 第332號 第339分地 (一)

Title Deed.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant James Hogg has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area two mow, eight fun, 20 le, 20 haou, bounded on the North by a whole creek on the South by Hogg's own property on the East by Hogg's property on the West by the Race Course

That the said James Hogg will pay to the Proprietors a Sum of eight hundred forty strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to James Hogg upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said James Hogg, his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said James Hogg, his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said

British Merchant James Hogg or assignee, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th Year, of Kien-fung 4th moon, 5th day. Intendant of Circuit. No. of Lot, 340 No. of Title Deed, 333 True Translation, Interpreter.

英册道契 第333號 第340分地(二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

太監國領事官照會內開今據本國商人 袁裕達 稟請在上海按和約所定界內租業戶 奇 林 業戶 奇 林 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造別屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

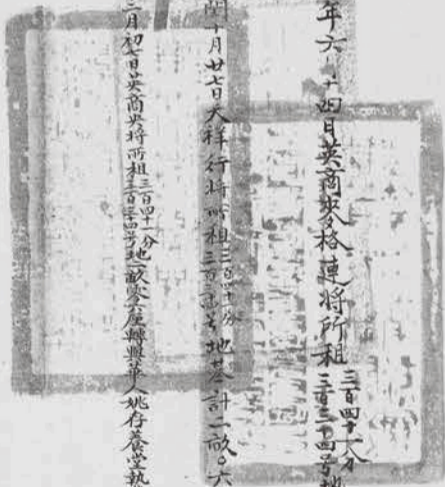
咸豐十一年九月初五日給 租地三百四十一分 地契三百三十四號

此三百三十四號地契因英署被焚同治十年正月初七日照下契抄錄補立上契一紙此批

同治五年六月十四日英商袁裕達將所租三百四十一分地契計二畝。六厘轉與天祥行租用該商遵例承業可也

同治九年閏十月廿七日天祥行將所租三百三十四分地契計二畝。六厘轉與天祥行租用該商遵例承業可也

光緒四年二月初七日英商天祥行將所租三百三十四分地契計二畝。六厘轉與天祥行租用該商遵例承業可也



銷

英卷百四號

卷二

英册道契 第334號 第341分地(一)

Title Deed.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant J. S. Maclean has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors... a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai...

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities...

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said J. S. Maclean, his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. S. Maclean, his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British Merchant J. S. Maclean or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

L. S. 11th year, of Xianfeng 9th moon, 5th day. 8th October 1861. No. of Lot, 341 No. of Title Deed, 334. True Translation. Interpreter.

英册道契 第334號 第341分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 稟請在上海按和約所定界內租業戶曾 蘇村 大英國領事官支照會內開今據本國商人支格連 稟請在上海按和約所定界內租業戶曾 蘇村 地一段承遠租賃。畝五分。厘。每北。梁。葉。界。南。其。界。東。半。路。西。石。四。界。給價每畝 文共。四。百。十。其。年。租。每。畝。一。千。五。百。文。每。年。預。付。銀。號。等。因。前。來。本。道。已。飭 業戶曾蘇村 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 地更亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不察明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者



咸豐十一年九月初五日給 租地三百四十二分 地契三百三十五號

同治五年六月十四日英商來格連將所租界內五分地整計五分轉與天祥行租用該商遵例承業可也



英卷百世五第 委員洪查見

英册道契 第335號 第342分地 (一)

Title Deed.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kew, nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant J. L. Maclean has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Chung yong chun a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area No. mow, five fan, no le, no haou, bounded on the North by ... on the South by ... on the East by ... on the West by ... That the said J. L. Maclean has agreed to pay to the Proprietors Chung yong chun of a Sum of Four hundred thirty of Cash, being at the Rate of, per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to J. L. Maclean upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, of exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said J. L. Maclean, his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. L. Maclean, his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said British Merchant J. L. Maclean or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. 11th year, of ... 5th day. 8th October 1861. No. of Lot, 342 No. of Title Deed, 335 True Translation, [Signature] Interpreter.

英册道契 第335號 第342分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英領事官照會內開今據奉國商人馬路公司稟請在上海按和約所定界內租業戶王炳燾等業戶王炳燾等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租任又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲批准登籍將其地整股分租或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀一千五百支預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者



咸豐十一年九月初五日給租地三百四十三分地契三百三十六號

英卷百廿六號 委員洪奎

英册道契 第336號 第343分地 (一)

Title Deed.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *Batavia* Consul stating, that *The Shanghai Race Committee* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Wang Ping chung* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *fifteen* *mow*, *four* *sun*, *two* *le*, *eight* *tan*, bounded on the North by *Leu's Boundary*, on the South by *North of a creek's mouth*, on the East by *The Race Committee's Boundary*, on the West by *Shin & Chang's Boundary*.

That the said *Race Committee* shall pay to the Proprietors *Wang Ping chung* a Sum of *seven hundred forty thousand & five hundred forty four* Cash, being at the Rate of *...* Cash per *mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors *Wang Ping chung* shall Rent the said quantity of Land to *The Race Committee* upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *Shanghai Race Committee* his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Race Committee*, his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *Shanghai Race Committee*

neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
 of *Manchou* 9th moon, 5th day.
 Intendant of Circuit.
 5th October 1861
 No. of Lot, 343. No. of Title Deed, 336.
 True Translation,
Chulwee Mubakar
 Interpreter.

英册道契 第336號 第343分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人培里士稟請在上海按和約所定界內租業戶陳四維堂地壹段永遠租賃十三畝五分。厘。毫。北。半。路。南。路。西。出。洪。浦。給。價。每。畝。文。共。四。千。九。百。六。十。八。十。文。其。年。租。每。畝。壹。千。五。百。文。每。年。預。付。銀。號。等。因。前。來。本。道。已。飭。業。戶。陳。四。維。堂。將。該。地。租。給。該。商。收。用。務。照。後。開。各。條。遵。行。查。該。外。國。人。按。和。約。在。界。內。租。定。地。畝。不。能。由。已。便。亦。不。得。轉。與。別。國。未。曾。准。往。中。國。之。人。必。須。中。國。官。憲。與。領。事。官。查。視。其。租。地。賃。房。無。足。妨。礙。方。准。租。住。又。查。向。議。章。程。雖。外。國。人。有。通。融。得。益。之。處。但。無。准。租。地。賃。房。與。華。民。展。轉。賃。賣。若。華。民。欲。在。界。內。租。地。賃。房。須。由。領。事。官。與。中。國。官。憲。酌。給。蓋。印。憑。據。始。可。准。行。上。列。各。條。倘。該。商。並。後。代。管。業。之。人。將。來。以。其。地。轉。與。不。稟。明。本。國。領。事。官。並。道。憲。批。准。登。籍。將。其。地。整。段。分。畝。或。已。或。人。另。造。房。屋。轉。租。華。民。居。住。若。未。領。兩。國。官。憲。允。准。憑。據。並。每。年。不。將。每。畝。年。租。錢。壹。千。五。百。文。預。付。銀。號。違。犯。斯。章。者。則。此。契。作。為。廢。棄。地。即。歸。官。須。至。租。地。契。者。

咸豐十一年九月初七日給
 租地三百四十四分
 地契三百三十七號

同治元年正月二十日英商培里士特所租三百四十四分地其計主畝五分轉租此契英商培里士特所租該商道例承業如違地非伊有矣

同治元年四月十四日英商漢必里將所租三百三十七分地其計主畝五分轉租此契英商漢必里將所租該商道例承業如違地非伊有矣

光緒五年四月十九日英商信和將所租三百三十七分地其計主畝五分轉租此契英商信和將所租該商道例承業如違地非伊有矣

光緒八年四月初七日英商後信和行主將所租三百四十四分地其計主畝五分轉租此契英商後信和行主將所租該商道例承業如違地非伊有矣

光緒九年四月初七日英商後信和行主將所租三百三十七分地其計主畝五分轉租此契英商後信和行主將所租該商道例承業如違地非伊有矣

光緒九年四月廿七日英商後信和行主將所租三百三十七分地其計主畝五分轉租此契英商後信和行主將所租該商道例承業如違地非伊有矣

銷
 英商百世通下 員員 謹 啟

英册道契 第337號 第344分地 (一)

Title Deed.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British Subject, A. P. Baylis* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Chin* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty for the location of Foreign Rentors at this Port of Shanghai, measuring in area *Within more, five fan, no le, no hao*, bounded on the North by *half a load* on the South by *half a Road and Lok's land* on the East by *a high path* on the West by *an intention into a break*

That the said *Mr Baylis* who pay to the Proprietors *Chin* a Sum of *four thousand one hundred and eighty eight things of* Cash, being at the Rate of *Cash* per *more*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *more* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors *Chin* shall Rent the said quantity of Land to *Baylis* upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenement, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said

Baylis his Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if, the said *Baylis*

his Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *British subject Baylis or subsequent holder of the land* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *more*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Woo L. S. of *Woo-sung-tae* moon, *Woo* day.

10th October 1861.

No. of Lot, 344 No. of Title Deed, 337.

True Translation, *Chalmers* Interpreter.

英册道契 第337號 第344分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官表照會內開今據本國凡人洛拿威爾 稟請在上海按和約所定界內租業戶俞錦棠地壹段永遠租賃一畝八分五厘。毫北馬路南小段 東楊地 西新大路 給價每畝

文共五百三十二百 文其年租每畝壹千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶俞錦棠 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已使亦不得轉與外國人未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

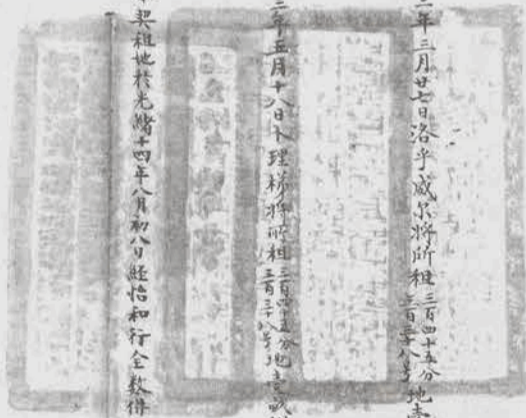
查向議章程雖外國人有通融得宜之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由

領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國

領事官並違憲批註登籍將其地整段分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每

年不將每畝年租錢壹千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢棄地即歸官須至租地契者

咸豐十一年九月初七日給 租地三百四十五分 地契三百三十八號



光緒三年三月廿七日洛拿威爾將所租三百四十五分地壹畝捌分伍厘與經理昇泰棧帳務人卜理梯遵例租用此

光緒三年五月十一日卜理梯將所租三百三十八分地壹畝捌分伍厘與怡和行遵例租用此

查本契租地於光緒十四年八月初分給怡和行全數借入英冊三七五十三號新契租地本契例合註銷 光緒五年六月初四日道署批

英卷百廿八冊 委員洪查見

英册道契 第338號 第345分地 (一)

Title Deed.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land. I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British subject Rottwell* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Yi Kin tau* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *one mow, eight sun, five le,* bounded on the North by *Race Course ditch* on the South by *a path* on the East by *Yang's property* on the West by *New Road* That the said *Mr Rottwell* is to pay to the Proprietors *Yi Kin tau* a Sum of *five hundred three strings & two hundred* Cash, being at the Rate of *Cash* per *mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *Mr Rottwell* his Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Mr Rottwell* his Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *British subject Rottwell or his assignees* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of *Keungfung* 9th moon, 4th day. 10th October 1867. No. of Lot, 365 No. of Title Deed, 338 True Translation, *Charles M. Lubush* Interpreter.

英册道契 第338號 第345分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國 人 麥華陀 稟請在上海按和約所定界內租業戶吳達德等 地壹段永遠租賃 四畝一分五厘一毫北 路 南卓地 東 小路 西 半法 給價每畝 文共一千一百二十九元一百文其年租每畝壹千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶吳達德等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向該章程雖外國人有通融得租之處但無准租地賃房與華民庶轉賃實若華民欲在界內租地賃房須由 領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國 領事官並通憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每 年不將每畝年租錢壹千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢地即歸官須至租地契者

咸豐十一年九月初七日 日給 租地三百四十六分 地契三百三十九號

同治元年九月初九日英民麥華陀將所租三百三十九分地契與出七畝四分四厘六毫添入三百三十九分地內合用該地現有土畝九厘七毫該民 遵例承業如違地非伊有矣

同治元年九月初九日英民麥華陀將所租三百三十九分地契與出七畝四分四厘六毫添入三百三十九分地內合用該地現有土畝九厘七毫該民 遵例承業如違地非伊有矣

光緒四年十月十七日英民麥華陀將所租三百三十九分地契與出七畝四分四厘六毫添入三百三十九分地內合用該地現有土畝九厘七毫該民 遵例承業如違地非伊有矣

光緒六年十月廿日英民麥華陀將所租三百三十九分地契與出七畝四分四厘六毫添入三百三十九分地內合用該地現有土畝九厘七毫該民 遵例承業如違地非伊有矣

光緒七年四月月初經理士美新道憲奉命自浙所租地契與出七畝四分四厘六毫添入三百三十九分地內合用該地現有土畝九厘七毫該民 遵例承業如違地非伊有矣

南英正冊三百九十二分地東英正冊三百九十二分地西英正冊三百九十二分地

光緒七年五月大日代利將所租地契與出七畝四分四厘六毫添入三百三十九分地內合用該地現有土畝九厘七毫該民 遵例承業如違地非伊有矣

英卷百廿九號

Title Deed.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *W. H. Medhurst Esq.* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Woo Lee tang* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *Four mow, one fun, five le, one haou*, bounded on the North by *a Road*, on the South by *C. J. Jones property*, on the East by *a public*, on the West by *half a Creek*.

That the said *W. H. Medhurst Esq.* is to pay to the Proprietors *Woo Lee tang* a Sum of *one thousand one hundred twenty three, three hundred and thirty* Cash, being at the Rate of *one hundred and thirty three* Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors *Woo Lee tang* shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

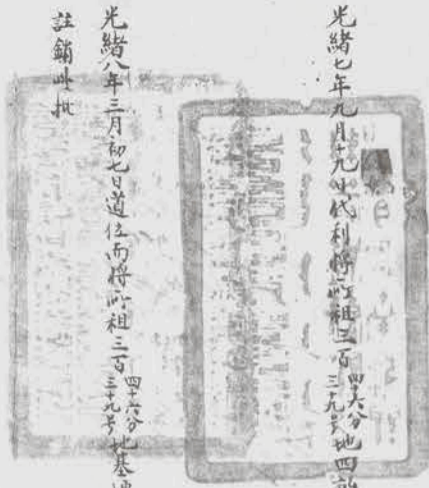
The conditions of this Deed, therefore, are: That if the said

W. H. Medhurst Esq. his Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *W. H. Medhurst Esq.* his Heirs, or Assigns, shall at any time transfer, or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *W. H. Medhurst Esquire* or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, *Shenfung* 9th moon, 4th day.
10th October 1861.
No. of Lot 346 No. of Title Deed, 339.
True Translation, *Chamberlain* Interpreter.

英册道契 第339號 第346分地 (二)



光緒七年九月九日代利轉租三百四十六分地四畝七分五厘七毫轉與道位而遵例租用此契
光緒八年三月初七日道位而將此租三百三十九分地連同三百八十八分地各分併分至三百九十八分九毫新契租用此契
註銷此批

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官及照會內開今據本國凡人華得士 稟請在上海按和約所定界內租業戶石黃火地壹段永遠租賃。畝八分八厘二毫北 半路 南 水田 東 梁姓地 西 卓地 給價每畝

業戶石黃火 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查該外國人按和約在界內租地地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢壹千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢地即歸官領至租地契者

咸豐十年九月初七日給
租地三百四十七分
地契三百四十一號



咸豐十年九月九日英民華得士將所租三百四十七分地八分八厘二毫轉與道位而遵例租業如道地非伊有矣

光緒三年六月初八日英商惠德將所租三百四十七分地八分八厘二毫轉與道位而遵例租用此契

光緒十三年十一月十五日怡和行將所租三百四十七分地八分八厘二毫轉與道位而遵例租用此契

前項租地係上海縣界內大中巷王善員與會同勸復坐落二五條三善上名冊記碼刻在北京路之南該地地契載北至牛路自應分別丈量計之北至牛路今止每月地六分六厘四毫東至英界九百三十九分地西至英界三百五十分地南至英界二百四十四分地北至北京路之路口止又自路口至牛路六分地二毫三厘四毫計共計地一畝四分八厘二毫此契係由英界領事官與道憲會同辦理在案見此契分四至至英界同應批明蓋印倘有光緒五年三月九日批

光緒四年二月十五日英民華得士將所租三百四十七分地八分八厘二毫轉與道位而遵例租用此契

光緒十七年二月二十五日梅博閣道憲經理人陶德爾將所租三百四十七分地八分八厘二毫轉與道位而遵例租用此契

英卷百四十一號

英册道契 第340號 第347分地 (一)

Title Deed.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the *Soo-sung-hu* Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British subject Charles Waters* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Zuk Wan Sz* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *one mow, nine fun, five le, three haou*, bounded on the North by *Soochow Creek* on the South by *half a Street* on the East by *Linsang to's property* on the West by *Kiu's land*.

That the said *Zuk Wan Sz* is to pay to the Proprietors *Zuk Wan Sz* a Sum of *one thousand five hundred sixty two string of four hundred* Cash, being at the Rate of *Cash* per *mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors *Zuk Wan Sz* shall Rent the said quantity of Land to *Charles Waters* upon the following conditions:—

Forasmuch as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenement, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *Charles Waters* his Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *C. Waters* his Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *British subject C. Waters* or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of *Huifung* 9th moon, 11th day.

10th October 18 69.

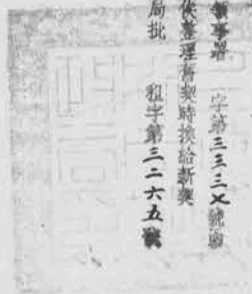
No. of Lot 348. No. of Title Deed, 341

True Translation,

Chamberlain Interpreter.

英册道契 第341號 第348分地 (二)

一千九百一十年二月廿五日
 馬立斯 將本契全地轉與 馬立斯 領此批
 民國四年三月十日 官本局補註



海關於三十二年二月六日准日本國駐上海領事署
 轉立日册第四七五九號租戶中支那振興株式會社
 依章程將該契換給新契
 中華民國三十三年三月十五日上海特別市地政局批
 租字第三二六五號

王聖賓

四月十六日

札

上海縣稟據地保稟報查有新沙灘行於
 吳淞江南岸改造房屋有碍河道等情據經會同翁
 丞往勘屬實稟請照會聯飭停止等情據經照請
 查復去後茲於四月十二日接
 英總領事許 函復飭據原業主怡和行之經理人
 馮禮遜稟該處改造房屋仍照舊基並未越佔東首
 岸屋更較伸出至原造之屋已歷二十六年之久現既有佔
 河道請移派員會勘以便興造等情函請派員訂期
 會勘等由到道除分行並函復外合亟札委札到該派
 便遵照訂期會勘前往查勘其復毋違此札

光緒十四年四月



札

英册道契 第341號 第348分地 (三)

上海道札飭會丈局 1

光緒十四年六月

日

具稟二十五保三亩地保唐紹坤
 大老爺 案下切有 新沙遜 洋行在益湯街地方翻造房屋身恐
 佔碍吳淞河道前經稟請 勘驗在案現查該洋商所翻之屋
 將次造竣身恐有未妥之處為特稟明伏乞
 大老爺 電核覆驗施行沾仁上稟

英册道契 第341號 第348分地 (四)
二十五保三圖地保稟帖

辦理河工局清界委員公函
 光緒十四年六月

丙二件
 光緒十四年六月
 日移
 王漢縣

辦理河工局清界委員公函
 光緒十四年六月

英册道契 第341號 第348分地 (五)
辦理河工局清界委員函套

敬稟者 竊奉

憲台札開據上海縣稟據地保稟報新沙遜行於吳淞江南岸改造房屋有碍河道等情經即會同翁丞往勘屬定稟請並會轉飭停止等情據經照請查復去後茲接

英總領事許 函復飭據原業主怡和行之經理人瑪禮遜稟該處改造房屋仍照舊基並未越佔東首隣屋更較伸出至原造之屋已歷二十六年之久現既有佔河道請移派員會勘以便興造等情函請派員訂期會勘等由到道札飭遵照訂期會勘具復等因奉此伏查新沙遜行改造吳淞江南岸之屋卑職等前據地保稟報會同往勘按照新築駁岸比之拆卸舊基明係有佔河道當時因無道契其四址無從查悉係就東首牆中老石丈量茲奉前因遵復會同

英總領事所派之員前赴該地詳細履勘據經理洋人瑪禮遜以東首牆中老石並非界石當眼同挖驗委無字跡自應查照奉發契載之址重複丈量惟查該兩契當時但憑領事立契送印並未派員勘丈契載畝分本難準定如三百四十一號契所租石黃氏之地契內載地一畝九分五厘二毫飭經該冊書查對縣署報冊該地係二十五保三番必字圩第七十號業戶石黃氏則田一畝三分二厘五毫又七百二十八號契所租瞿雲臺之地契內載地九分三厘查係該冊第七十一號業戶瞿錦榮則田九分以上兩地係屬毘連共應有完糧寔地二畝二分二厘五毫該兩號道契共載地二畝八分八厘三毫計浮於糧冊定有之地契內多載六分五厘八毫查民間執業田地總以縣署報冊為準當飭亭者按址丈見該兩地共積五百一十七步二分六厘二毫合地二畝四分五毫比之道契當日浮開之二畝八分八厘三毫

英册道契 第341號 第348分地 (六)

上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖 a

雖少四分五厘而核諸縣署報冊原業完糧寔地之二畝二分二厘五毫寔多地一分八厘所多之七自是所佔河灘惟新沙遜所造房屋前於卑職等稟請照會後迄未停工已將次告竣應否飭令該商將丈見多出已經佔用之官地一分八厘繳價承租之處伏候憲裁再此次勘丈係按照契載南至半馬路為界究竟該馬路曾否移換址形查前兩號契一在咸豐十一年一在同治三年均相隔二十餘年之久無從查悉必須將各冊洋商租地統行清丈甫能得寔合并聲明所有會勘緣由理合將畝分四址繪圖貼說據寔聯銜稟覆并呈繳奉發中契兩紙仰祈

大人察核府賜批示祇遵恭請

勳安伏乞

垂鑒 卑職 謹稟




計呈 圖說一幅 并繳中契二紙

一稟 閱憲 稟 稟覆會勘英冊三百四十七百二十八號新沙遜屋佔地繪圖呈契請示由

光緒十四年八月一日 日洋務書亦知謹呈

英册道契 第341號 第348分地 (七)

上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖 b

候補分府翁	上海縣正堂裴	候補分府王
		

英册道契 第341號 第348分地 (八)
上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道稟帖 c

英領事來函
 啟者查二十一日接准
 來函以新地地田古唯本查晰該商道繳庫平良二百五兩送道
 收契印送信甘國准徑飭知去處務新地地田道繳庫平二百五兩中規
 銀二百七十兩五鈔同票呈請轉送收契印信完案尚未查言早于八月
 兩契失准
 移函尚未蓋印現據格租務傳聞陸續批另出送外合將繳到銀票一紙送
 貴道請核查存案備該二摺契刻印印送信批所有陳離繳銀一摺即以此
 函件備查契內請核加批為荷此
 日誌 附送銀票一紙計規良二百七十兩五錢
 十月二十七日到

英册道契 第341號 第348分地 (九)
英國駐滬領事致上海道函

後函

啟者二月二十七日接

來函新沙遜佔用官灘餉繳庫平銀二百五十兩申規銀二百五十兩五錢將繳到銀票一
西票一紙送詳查收契印給甘因查三十四十一七〇二兩號契地查係吳連成後
加以承租官地兩契界址難以明晰應由吳連成與併之一契下庶免章混而後
畫一俾便良民取一而札飭原勘委員王翁二丞令縣前往該地勘明釘界
交台外合就高商印
吳總領事少查且約核示後並希 派員會同釘界為荷云云

王 賓 翁 承 鈞 等

札



十四年十二月初十日奉

英册道契 第341號 第348分地 (一一)
上海道札飭會丈局 2a

英册道契 第341號 第348分地 (一〇)
上海道覆英國駐滬總領事函

英總領事許 來函新沙遜佔用官灘餉繳庫平

札飭事本年十一月二十七日接

銀二百五十兩申規銀二百七十八兩五錢將繳到銀票一
紙送請查收將契印給等因除將票銀照收並函復
外合抄來往函稿並檢中契札發札到該丞等即便查收
刻日會同上海縣暨

英總領事所派之員前往該地勘明界址釘界交管

具後毋違切速此札

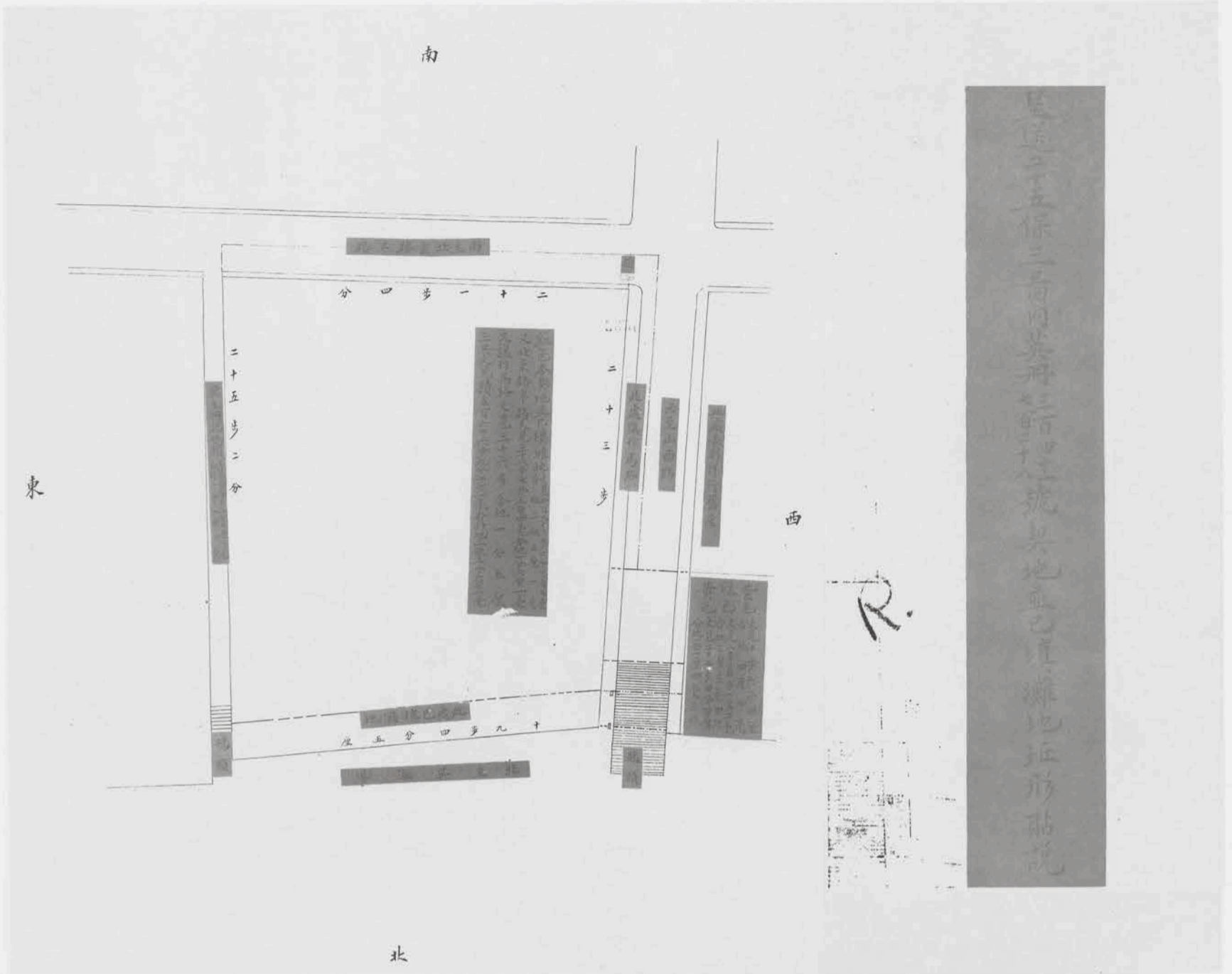
計抄來函及後稿各二件並檢發中契二紙仍繳

光緒十四年十二月

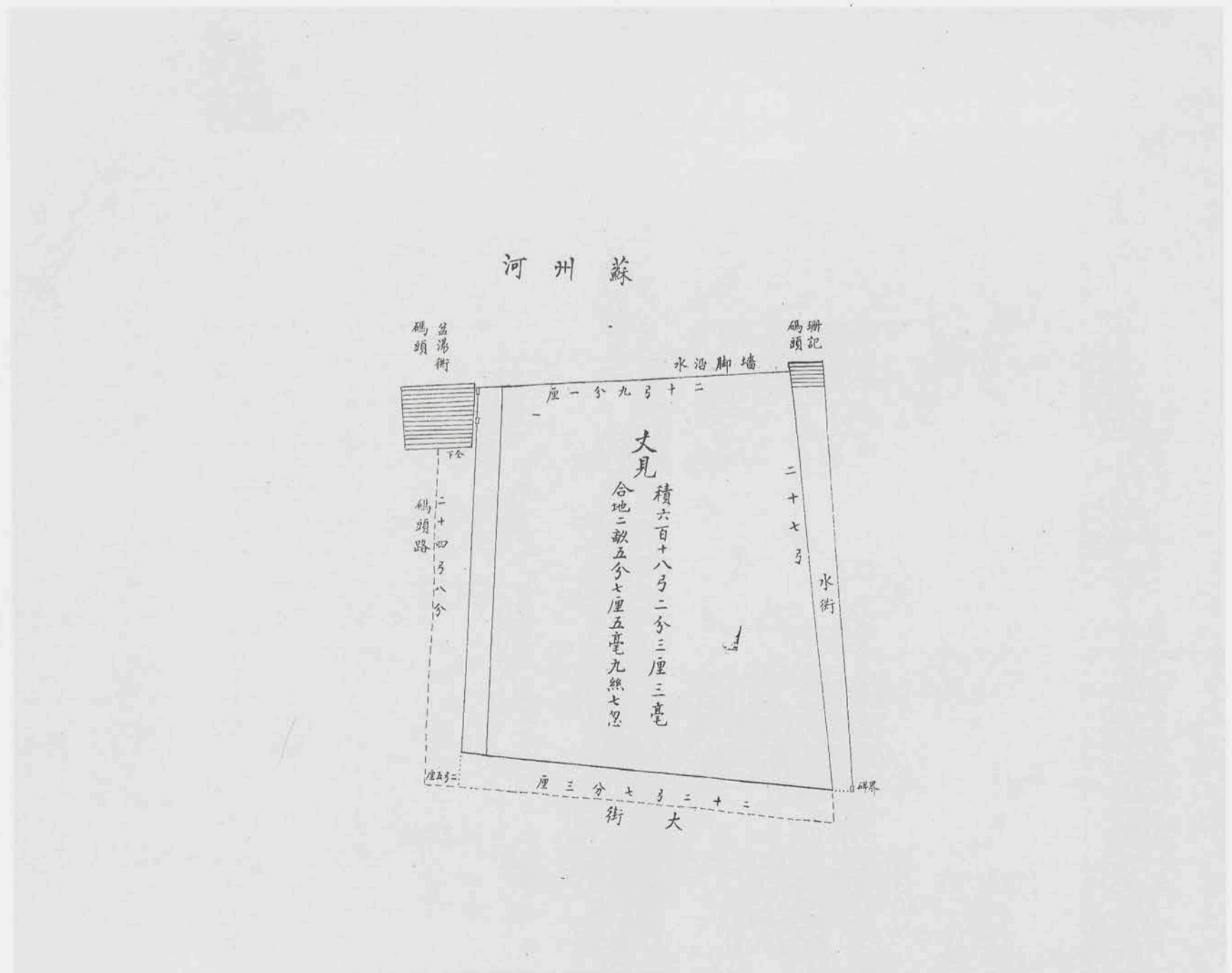


二十日

英册道契 第341號 第348分地 (一二)
上海道札飭會丈局 2b



英册道契 第341號 第348分地 (一三)
二十五保三圖地保繪製地塊圖 a



英册道契 第341號 第348分地 (一四)
二十五保三圖地保繪製地塊圖 b

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國 人 卓恩士 稟請在上海按和約所定界內租業戶 諸 炳榮等 地一段永遠租賃一畝三分三厘。喜北 濱 南馬路 東 耀 地 西 耀 地 給價每畝 文共五百九十五千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 諸 炳榮等 將該地租給商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾推住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租往又 查向議章程離外國人有通融得宜之處但無租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登錄將其地整段分段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年九月初七日給

租地三百四十九分 地契三百四十二號

英册道契 第342號 第349分地(一)

英卷百四式碼 委員洪查見

Title Deed.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British subject C. J. Jones Jones has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Chic King yung re a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area one mow, three fun, three le, no haow, bounded on the North by a creek on the South by Race house on the East by Chi's land on the West by Pitty. That the said C. J. Jones Jones to pay to the Proprietors Chic King yung re a Sum of five hundred money five Changs of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Chic King yung re shall Rent the said quantity of Land to C. J. Jones Jones upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said C. J. Jones Jones his or their Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said C. J. Jones Jones his or their Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said

British subject C. J. Jones Jones or his or their Heirs, or Assigns, shall neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, 18th October 1861, 9th day. Intendant of Circuit.

No. of Lot, 349. No. of Title Deed, 342

True Translation, Charles W. M. Hunter Interpreter.

英册道契 第342號 第349分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官支照會內開今據本國人卓恩士稟請在上海按和約所定界內租業戶羅錫恩等

地壹段永遠租賃三畝二分九厘。毫北 南 東 西 水 陸 價每畝

文共九百一十

其年租每畝壹千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶羅錫恩等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

已使亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住不

查向職章程雖外國人有通融得之便但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由

領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國

領事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每

咸豐十一年九月初七日給

租地三百五十分
地契三百四十三號

光緒五年有租自皇海租言五分地契與分產屋轉與案司道例租用此批

此批與案

英領事官支照會內開今據本國人卓恩士稟請在上海按和約所定界內租業戶羅錫恩等
地壹段永遠租賃三畝二分九厘。毫北 南 東 西 水 陸 價每畝
文共九百一十
其年租每畝壹千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶羅錫恩等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
已使亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住不
查向職章程雖外國人有通融得之便但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由
領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國
領事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每
年不將每畝年租錢壹千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢棄地即歸官須至租地契者

此契於三十一年二月十一日准日本國駐上海總領事署 字第八八五號前
轉立日冊第三三五九 號和事文部務與稅務會社 經理管理香契時換給新契
中華民國三十一年一月二十五日上海特別市地政局批 租字第一七六五號



英册道契 第343號 第350分地 (一)

Title Deed.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British subject C. Treasure Jones* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Kiu Shih ung* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *three* more, *two* fun, *nine* li, *two* hao, bounded on the North by *a creek* on the South by *a Road* on the East by *two* li of land on the West by *a ditch & Kiu's land*

That the said *C. Treasure Jones* is to pay to the Proprietors *Kiu Shih ung* a Sum of *nine hundred strings* of Cash, being at the Rate of Cash per *mo*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mo* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors *Kiu Shih ung* shall Rent the said quantity of Land to *C. Treasure Jones* upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *C. Treasure Jones* his Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *C. Treasure Jones* his Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *British subject C. Treasure Jones* or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mo*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, L. S. of *Woo* 9th moon, 7th day. Intendant of Circuit.
10th October 1861.
No. of Lot, 350 No. of Title Deed, 343.
True Translation, *Woo* Interpreter.

英册道契 第343號 第350分地 (二)

英卷百四十三號

英册道契 第342號 第343號

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳為

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 記

地壹段永遠租賃五畝一分七厘。毫北 南馬路角東 馬路 西石路 給價每畝

業戶九如等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與外國人未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向該章程雖外國人有通融得宜之處但無准租地賃房與華民民族轉賃若華民欲在界內租地賃房須由

領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國

領事官並道憲批准登籍將其地租段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每

年不將每畝年租錢壹千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢地即歸官領至租地契者

咸豐十一年九月初七日 日給 租地三百五十一分 地契三百四十四號

同治三年十月十日由英領事經手將英民記所租三百五十一分地契計五畝一分七厘轉與元芳行租用該商遵例承業可也

同治四年四月十日英商元芳行將所租三百五十一分地契計五畝一分七厘轉與亞古司士囑恩租用該商遵例承業可也

查核一千八百七十年十月初十日工部局與亞古司士囑恩會議單內註明本契地業已更改其更改之處悉照圖樣合抄
英文議單並繪圖附入本契備查並加印存案同治十二年六月十五日批

查本塊地基業已換立一千八百七十七年 新契租用本契理合註銷 光緒九年六月廿七日批

銷

英卷百四十四號

委員洪查見

英册道契 第344號 第351分地 (一)

Title Deed.

His Excellency the Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British Merchant Keer* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Kui Kiu Kau* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *Five mow, one fan, eleven, two hao*, bounded on the North by *a creek* on the South by *border of Race houses* on the East by *Race houses* on the West by *a stone Road*. That the said *Mr Keer* will pay to the Proprietors a Sum of *one thousand strings of* Cash, being at the Rate of *Cash* per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to *Mr Keer* upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are: That if the said

Mr Keer his Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Mr Keer* his Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *British Merchant Keer or his Assignments* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
10th day of *October* 1862.
L. S. of *Keung-fung* 9th moon, 17th day.
Intendant of Circuit.
No. of Lot, 351 No. of Title Deed, 344
True Translation, *W. H. ...* Interpreter.

英册道契 第344號 第351分地 (二)

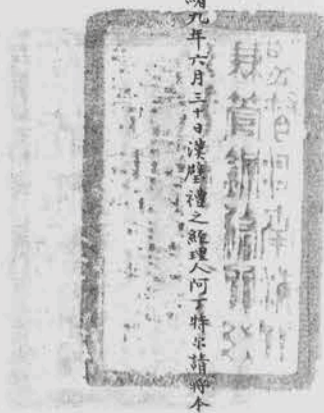
大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 大英國領事官照會內開今據本國商人 漢必里 稟請在上海接和約所定界內租業戶 地一段永遠租賃 七畝二分〇厘〇毫北 瑞記界 南 官路 東 大洪 西 地頭 出法 每畝給價 文共一千九百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 沈良成 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人接和約在界內租定地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准憑據將其地贖或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年九月初九日給 租地三百五十二分 地契三百四十五號



光緒九年六月二十日漢唐禮之經理人阿不特字特將本號契註銷併換五十五百一號至一千五百一號新契一合租地此



銷

英參百四十五號

委員查覓

英册道契 第344號 第345號

英册道契 第345號 第352分地(一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant J. Hamburg has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Shim Lian chin a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area seven mow, no sun, no lo, no hao, bounded on the North by a. Heards boundary on the South by a. Public Road on the East by a. Large creek on the West by a. protrusion onto a creek That the said Mr Hamburg is to pay to the Proprietors a Sum of one thousand & nine hundred strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenore of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Thomas Hamburg his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hamburg his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant J. Hamburg or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of Hoinsung 9th moon, 9th day. 12th October 1861 No. of Lot, 352 No. of Title Deed, 345 True Translation, Interpreter.

英册道契 第345號 第352分地(二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

奉英國領事官支照會內開今據本國商人 哈查里 稟請在上海按和約所定界內租業戶

地一段永遠租賃 五畝。分。厘。毫。北。裕。泰。界。南。公。路。東。天。青。界。西。路。朝。坤

每畝給價 文共三千一百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道

業戶周朝坤等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地地畝却不
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨碍方准租
查向議章程雖外國人有通融得之慮但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本
事官並道憲批准登錄將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並
不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年九月初九日給

租地 三百五十三分
地契 三百四十六號



咸豐十一年十月二十日英商哈查里將所租地契計畝轉與吳氏沙遜租自該民遵例承業如違地非伊有矣

光緒七年十月初七日沙遜之經理人曾倍特將所租地契計畝轉與克特利特人分租自該民遵例承業如違地非伊有矣

光緒七年十月初七日沙遜之經理人曾倍特將所租地契計畝轉與克特利特人分租自該民遵例承業如違地非伊有矣



銷

英三百四十六號 委員法查覓

英册道契 第346號 第353分地 (一)

TITLE DEED.

I, *Proo* Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British Merchant W. Hargreaves* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Chow tau Kwan* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *Five mow, no fun, no le, no haou*, bounded on the North by *Carnes Dulla's Boundary*, on the South by *a Public Road*, on the East by *Soanen Wilson's boundary*, on the West by *a Road*.

That the said *W. Hargreaves* is to pay to the Proprietors a Sum of *three thousand & one hundred* of Cash, being at the Rate of *one hundred* Cash per *mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to *W. Hargreaves* upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are: That if the said *William Hargreaves* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *W. Hargreaves* his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said *British Merchant W. Hargreaves* or subsequent holder of the land neglect to pay yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
11th year, of *Shing-fung* 9th moon, 9th day.
Intendant of Circuit.
12th October 1861
No. of Lot, 353. No. of Title Deed, 346

五〇

英册道契 第346號 第353分地 (二)

英叁百四十六號

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

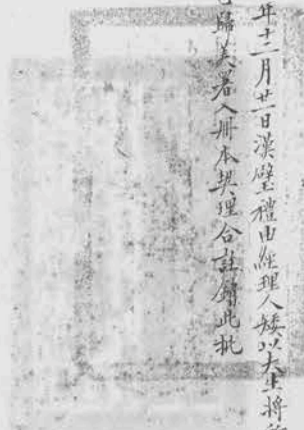
爲

給出租地契事照得接准
大英國領事官照會內開今據本國商人 漢必禮 稟請在上海按和約所定界內租業戶 蔡 混 峻
地一段永遠租賃 一畝七分四厘八毫北 蔡 宅 南 郁 宅 東 黃 浦 西 大 街
每畝給價 文共二千四百二十五元 文其年租每畝一千五百元每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶 蔡 峻 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百元預付銀號違犯斯章者則此契作廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年九月初九日給
租地 三百五十四分
地契 三百四十七號



同治十年十二月廿日漢壁禮由經理人接以本將所租三百五十四分地一畝七分四厘八毫轉與上海大輪公司管事華頓租用該地
已歸英差入冊本契理合註屬此批



銷

英差百字七號 委員洪 查見

英册道契 第346號 第347號

英册道契 第347號 第354分地 (一)

TITLE DEED.

I, *Proo* Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British Merchant J. Hambury* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Cha King Ching* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *one mou, eleven sun, four li, eight hao*, bounded on the North by *Cha's boundary property* on the South by *So's do.* on the East by *the Wang Pao* on the West by *a street*

That the said *Proo Hambury* is to pay to the Proprietors a Sum of *ten thousand four hundred & twenty five strings of Cash*, being at the Rate of *Cash* per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to *Thomas Hambury* upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *Thomas Hambury* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *J. Hambury*, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said *British Merchant J. Hambury or subsequent holder of the said* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

W. K. year, *L. S.* *Shunfung 9th* moon, *9th* day. Intendant of Circuit.

No. of Lot, *354* No. of Title Deed, *347*.

True Translation, *Chadwick* Interpreter.

英册道契 第347號 第354分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官來照會內開今據本國人曾未順

稟請在上海按和約所定界內租業戶張東堤

地一段承遠租賃六畝六分六厘○毫北得土地

南地東地西地張東堤

每畝給價文共一千七百一十文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶張東堤將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

咸豐十一年九月十五日給

租地三百五十五分 地契三百四十八號

咸豐十一年九月十五日給

租地三百五十五分 地契三百四十八號

同治七年正月十五日批英官瑪安前奉憲諭派為經理曾未順產業之人於一千八百六十八年二月初六日卓恩閣第克士在英按察衙門

控告曾未順為欠款事現在瑪安按察衙門將曾未順產業之人於一千八百六十八年二月初六日卓恩閣第克士在英按察衙門

同治八年十月九日卓恩閣第克士在英按察衙門將曾未順產業之人於一千八百六十八年二月初六日卓恩閣第克士在英按察衙門

同治九年十月九日卓恩閣第克士在英按察衙門將曾未順產業之人於一千八百六十八年二月初六日卓恩閣第克士在英按察衙門

查契內開士租用地之畝分二厘於同治九年十月十七日准

美總領事官西九十五美冊二百五十八號請契蓋印此契註銷此批

銷

英卷百四十八號

英册道契 第348號 第355分地 (一)

TITLE DEED.

I, the Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Ching lai sun has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Ching Kih of a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by Ching lai sun's property, on the South by Bridgmont and his property, on the East by Ching's property, on the West by Ching's property. That the said Mr Ching lai sun is to pay to the Proprietors Ching Kih of a Sum of one thousand seven hundred strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Law Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Ching lai sun his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Ching lai sun his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Ching lai sun or subsequent holder of the land neglect to pay yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of Hsin-fung 9th moon, 15th day, 18th October 1861

No. of Lot, 353

No. of Title Deed, 348

True Translation,

Interpreter.

英册道契 第348號 第355分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英領事官支照會內開今據本國凡人曾承順

地一段承遠租賃三畝五分四厘一毫北 浪坡地 南 浪地 東 羅地 西 羅地 稟請在上海按和約所定界內租業戶 羅國員等

每畝給價 文共八百二十千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶羅國員等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之慮但無准租地價房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年九月十五日給

租地三百五十六分
地契三百四十九號

同治元年九月十日英民曾承順將所租三百五十六分地契位分四厘壹毫轉與普愛堂遵例租用共契

光緒五年八月二日候凡將所租三百五十六分地契位分四厘壹毫轉與普愛堂遵例租用共契

光緒五年八月二日英民曾承順將所租三百五十六分地契位分四厘壹毫轉與普愛堂遵例租用共契

此契係由該商轉與日商另立日本冊百號新契其契本契合行註銷其價改 光緒十五年正月十日遵奉札

英册道契 第348號 第349號

英册道契 第349號 第356分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tas Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British subject Chung Lai sung has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Hui Kwok chung a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area three mow, five sun, four, one haou, bounded on the North by Wang's land, on the South by Wang's land, on the East by Chung Lai sung's own property and his property, on the West by Chung Lai sung's own property & Wang's land property. That the said Mr Chung Lai sung is to pay to the Proprietors Hui Kwok chung a Sum of eight hundred and twenty strings of Cash being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Hui Kwok chung shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are: That if the said Chung Lai sung his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Chung Lai sung, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Chung Lai sung or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of Hsin-fung 9th moon, 12th day. L. S. Intendant of Circuit.

18 October 1861 No. of Lot, 336 No. of Title Deed, 349 True Translation, Interpreter.

英三百四十九號



英册道契 第349號 第356分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

查領事官奉照會內開今據本國商人

地一段承遠租賃

文共一千六百

其年租每畝

一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶沈亦柱等

將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地價房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲批准登籍將其地盤後分或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年九月十五日給

租地三百五十八分
地契三百五十一號

光緒二十八年四月二十九日雅時頓 渣泥將本律契地轉共首善堂租用此批

一千九百零九年四月十二日首善堂將本契地轉共雷四德租用此批

查此契係英國領事官奉照會內開今據本國商人沈亦柱等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地價房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲批准登籍將其地盤後分或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

查此契原有地畝數分零捌毫芥丈見伍畝五分捌厘又添租地三三分即三五號地陸畝壹分柒厘柒毫共計拾壹畝玖分陸厘伍毫四絲東至英界四八號七六號七三三號及馬路地南至英界四四九號六面地南至新聞路北至英界江西蘇州路該租主應照現天添租地管業此批 中華民國二十二年八月八日上海市地政局批印

光緒二十二年七月十九日 上海地政局批印 字第六九八四號
轉立日期 八四七五 中華民國地政局批印 租字第六九七〇號
中華民國二十二年七月十六日 上海地政局批印 租字第六九七〇號

此契於二十五年二月廿九日
三善堂經理人 渣泥 渣泥 渣泥
有保狀 渣泥 渣泥 渣泥
中華民國二十五年 四月二十七日

英册道契 第350號 第351號

英册道契 第351號 第358分地 (一)

TITLE DEED.

I, the Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tao Circuit, etc., etc., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchants R. S. Ashton & P. Lavis have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Shim Mook Lay & Co. a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area seven mow, two fun, six li, eight hao, bounded on the North by the Soochow creek on the South by Applicant's own property on the East by half a pond on the West by Applicant's own property. That the said Messrs Ashton & Lavis is to pay to the Proprietors Shim Mook Lay & Co. a Sum of one thousand six hundred strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

The coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Shim Mook Lay & Co. shall Rent the said quantity of Land to Messrs Ashton & Lavis upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said R. S. Ashton & P. Lavis his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Ashton & Lavis, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Ashton & Lavis or subsequent holder of the Land neglect to pay yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of Heongfong 9th moon, 15th day, 18th October 1861.

No. of Lot, 358 No. of Title Deed, 351 True Translation, Charles M. M. M. Interpreter.

英册百五十一號 委員法查風

五五

英册道契 第351號 第358分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

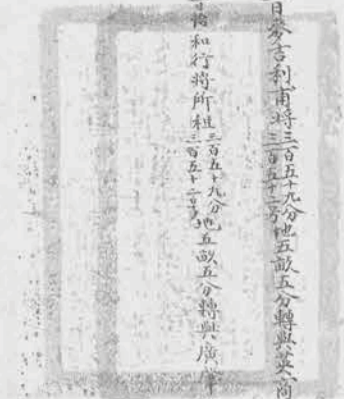
大英國領事官麥那會內開今據本國商人麥吉利甫稟請在上海按和約所定界內租業戶瞿楚帆等
 地一段永遠租賃五畝五分〇厘〇毫北岸高岸南水溝公路東小路西小路
 每畝給價文共銀九百六十八千文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
 業戶瞿楚帆等將該地租給商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
 己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又
 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領
 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領
 事官並轉與他人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
 不將每畝地價銀一千五百文交與領事官收存以爲憑據此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年九月十八日給

租地三百五十九分
地契三百五十二號



光緒四年三月廿一日麥吉利甫將三百五十九分地五畝五分轉與英商怡和遵例租用此批
 光緒五年六月初五怡和行將所租三百五十九分地五畝五分轉與廣生公所歸於中國人毋本契理合註銷此批



英册道契 第352號 第359分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan,
 Intendant of the Soo-sung-tas Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that
The British Merchant G. Moncreiff has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Kiu Choo van*
 a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
 the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
five mow, five fun, one le, one haou, bounded
 on the North by *a high road*
 on the South by *a ditch*
 on the East by *a Public Road*
 on the West by *a small do.*

That the said *G. Moncreiff*
 do to pay to the Proprietors
 a Sum of *one hundred & eighty eight mow* of Cash,
 being at the Rate of
 per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
 Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Kiu Choo van shall Rent the said quantity of Land to
G. Moncreiff upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
 their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
 or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the
 Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
 on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
 between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
 to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
 several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
 of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
 possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
 Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
 transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are: That if the said
G. Moncreiff his or their
 Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
 party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
 time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
 their respective Records; or if the said *G. Moncreiff* his or their
 Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
 specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
 kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
 Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
British Merchant Moncreiff or assignees
 neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
 each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
 Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, *Shingfung* 9th moon, 18th day.
 Intendant of Circuit.

21st October 1861
 No. of Lot, *859* No. of Title Deed, *352*

True Translation,
Chulmerudubasi
 Interpreter.

英卷百五十二號

委官法查覓

英册道契 第352號 第359分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官支照會內開今據本國商人 高喬

稟請在上海按和約所定界內租業戶周學寶等

地一段承遠租拾叁畝○分七厘○毫北 公路 南 路元芳地 東 周宅 西 半浜

每畝給價共銀四千壹百捌拾貳千一其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶周學寶等將該地租給商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又

查向議章程離外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

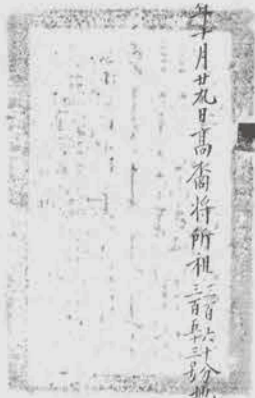
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地體段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年二月廿一日給

租地三百六十分
地契三百五十三號



本月廿九日高喬將所租三畝地

銷

英三百五十三號

委員洪查見

英册道契

第353號

第353號

英册道契 第353號 第360分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Cowie has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Chur Sang-fo and others a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 13 mow, -- -- jun, 7 le, -- -- haou, bounded on the North by the public road, on the South by Horn's and Lockhart's property, on the East by Chur's hamlet, on the West by the half creek.

That the said Cowie is to pay to the Proprietors Chur Sang-fo and others a Sum of four thousand one hundred and eighty two strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Chur Sang-fo and others shall Rent the said quantity of Land to Cowie upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Cowie or his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Cowie, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Cowie, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, or, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of 2nd moon, 31st day. March 31st 1862. No. of Lot, 360. No. of Title Deed, 353. True Translation, Interpreter.

英册道契 第353號 第360分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 列德 稟請在上海按和約所定界內租業戶羅元佑等
 地壹段永遠租賃五畝七分八厘三毫北 文記地南 公路 東 文記地 西 文記地 給價每畝
 銀兩向列美八十元並文共租羅元佑等不長載 文其年租每畝壹千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
 業戶羅元佑等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
 已便亦不得轉與外國人未准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又
 查向議章程雖外國人有通融得蓋之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由
 領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國
 領事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每
 年不將每畝年租錢壹千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢棄地即歸官須至租地契者

同治十一年二月廿六日 日給
 咸豐元年二月廿六日 地契三百六十四分
 地契三百五十七號

同治十一年二月廿六日 列德將所租三百六十四分地劃出壹畝轉與美民西華另立九百廿三號新契給執租用可也此批

光緒九年八月廿三日 惜勤妻之經理人羅林士轉託辦事人埃凡士將已故列德所租三百六十四分餘地四畝七分八厘三毫轉與羅元佑等遵照例租用此批

光緒二十二年三月廿七日 列德將所租三百六十四分地劃出壹畝轉與美民西華另立九百廿三號新契給執租用可也此批

光緒二十二年三月初日 庚特立將本契全地轉與亨生麥根尼租用此批

民國廿二年三月廿五日 列德註

英三百五十七號

委員洪查見

英册道契

第356號 第357號

英册道契 第357號 第364分地 (一)

Title Deed.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tse Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating that the *British merchant Reid* has applied to Rent in perpetuity ~~from the Proprietors~~

a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *5 mow, 7 fan, 5 hao*, bounded on the North by *Ch' Boon's & C. Salasani lands.* on the South by *the public road.* on the East by *Ch' Boon's land.* on the West by *Ch' Boon's land.*

That the said *Reid* is to pay to the Proprietors *(this lot is comprised of the lot of land registered as No 81 in the U. S. Consulate, and the lands owned, rented being at the rate of Cash per mow and into the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.*

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall hold the said quantity of Land upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *Reid* his Heirs, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Reid* his Heirs, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or, if the said *British merchant Reid, or subsequent holder of the land* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Tung Chi Intendant of Circuit, L. S. of *2nd* moon, *26th* day. *March 26th 1862.*

No. of Lot, *364.* No. of Title Deed, *857.* True Translation, *Ch. ... Interpreter.*

此契於三十一年三月六日准日及國駐上海總領事署 字第三二四號
 轉立日册第四七號四 號於戶中支那振興總商會 整理舊契歸換給新契
 中華民國三十一年三月十七日上海特別市地政局 批 租字第三二七〇號



英册道契 第357號 第364分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准 查領事官照會內開今據本國商人 漢必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶堪宜或王沈官等 地一段承遠租十七畝○分九厘○毫北 自地 南 東 西 洪 每畝給價共銀陸千七百二十元 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶堪宜或王沈官等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准憑據將地轉賃分租或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年二月初五日給 租地三百六十五分 地契三百五十八號

光緒三年一月二十四日漢必里將所租三百六十五分之地邊劃出入畝一分八厘三毫轉與工部局遵例租用本契現尚有地八畝九分零七毫此地 另立一千五百字新契給執 光緒九年六月三日漢壁禮之經理人阿丁特爾請將本契契註銷併入後立一千五百字新契上合租地此

英三百五十八號 委員洪 查見

英册道契 第358號 第365分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Hambury Sak sung yek, Leang sung pau, has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors of a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *now, --- fun, 9 le, --- mou*, bounded on the North by *Abutts own lands*, on the South by *a creek*, on the East by *Hambury*, on the West by *Hambury*.

That the said *Hambury* is to pay to the Proprietors *Sak sung yek, Leang sung pau, Sung fong quay & others*, a Sum of *five thousand seven hundred & twenty strings of Cash*, being at the Rate of *Cash* per *mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors *Sak sung yek, Leang sung pau & others* shall Rent the said quantity of Land to *Hambury* upon the following conditions:—

Forasmuch as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading to them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said *Hambury* his or their Heirs or Assigns shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Hambury* his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said *British subject Hambury, or subsequent holder of the land* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of 3rd moon, 5th day. Intendant of Circuit.

April 3rd 1862.

No. of Lot, 365. No. of Title Deed, 358.

True Translation, *[Signature]* Interpreter.

英册道契 第358號 第365分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國民人 洛佛

稟請在上海按和約所定界內租業戶李慶章金慶章等

地一段永遠租廿二畝四分〇厘〇毫北 洪 南 金姓四 東 趙姓四 西 李慶章 洪 洪

每畝給價共 錢 叁千二百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶李慶章金慶章等將該地租給商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違批准蓋印憑據將地整段分段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年三月初九日給

租地三百六十六分
地契三百五十九號



同治八年十月五日洛佛將所租三百六十六分地三畝四分轉與履泰租用該商遵例承業可也

同治十一年五月十九日履泰將所租三百六十六分地三畝四分轉與高易租用該商遵例承業可也

光緒十九年一月初六日高易將本號契地轉與高易柏林大司脫其後司高易租用此批

本年二月八日高易柏林大司脫其後司高易將本號契地轉與克拉克租用此批

宣統二年六月廿六日克拉克將本號契地轉與廣公司租用此批

一千九百零三年十月六日廣公司將本號契地轉與高易租用此批

查此契原有地契檢閱除分列外另查得一千九百零九年新界外應餘地拾壹畝今又見實地拾伍畝分係原契應核計步
地貳畝餘分原契應核計步地五畝今本契又過自應以現文實數為準此東至英界四十六號地西至英界英字地南至英界地北至英界
英界地一千三百九十九號地北至英界地由英界三六六號地至一千三百九十九號地共同久不能照案此批
光緒二十九年九月廿五日會辦水交涉地界
會辦水交涉地界

英三百五十九號

委員洪 查見

英册道契 第 358 號 第 359 號

英册道契 第 359 號 第 366 分地 (一)

TITLE DEED.

W. O. Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nai, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Thomas Hanbury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Zee Yung Jen a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area One mow, four sun, six le, and haou, bounded on the North by Tsang's property, on the South by Lok's property, on the East by Rent's own property, on the West by C. River's property. That the said Thomas Hanbury is to pay to the Proprietors a Sum of one thousand one hundred strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said Thomas Hanbury upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are: That if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Hanbury or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. 11th year, 10th moon, 25th day. W. O. Superintendent of Circuit. 27th November 1861. No. of Lot, 398. No. of Title Deed, 391. True Translation, Charles M. Roberts Interpreter.

此契係由大英國領事官照會內開今據本國民人 洛佛稟請在上海按和約所定界內租業戶李慶章金慶章等將該地租給商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違批准蓋印憑據將地整段分段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者



英册道契 第 359 號 第 366 分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

查國領事官支照會內開今據美國民人高第不... 業戶趙文奎等... 事官並道憲批准登錄將其地盤分段...

同治元年二月初十日給

租地三百六十七分 地契三百六十號

同治元年四月十七日高第不將所租三百六十七分... 地內合用該民遵例承業可也



一千九百十四年五月五日高第不 將本契全地轉與通和有限公司租用此批

民國三年三月三日本局補註

此契於三十二年二月二十四日經日本國駐上海領事署... 中華民國三十三年三月五日上海領事署地契批



英三百六十號

委員洪查見

英册道契 第360號 第367分地 (一)

TITLE DEED.

I, the Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan... hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the American Consul stating, that the American Subject Crawford has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors... a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart...

That the said Crawford is to pay to the Proprietors a Sum of three thousand and four hundred strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Crawford upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Crawford, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Crawford, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Am. subject Crawford, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Witness my hand and seal, this 3rd moon, 10th day, of the year...

April 8th 1862 No. of Lot, 367. No. of Title Deed, 360. True Translation, Interpreter.

英册道契 第360號 第367分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准
 本英國領事官表照會內開本國商人 漢 必里 稟請在上海接和約所定界內租業戶魯進生等
 地一段承遠租 十畝 分 〇 厘 〇 毫 北 法 南 出 浦 東 黎 地 西 白 地
 每畝給價 共 錢 一 千 三 百 一 十 文 其年租每畝 一 千 五 百 文 每 年 預 付 銀 號 等 因 前 來 本 道 已 飭
 業戶魯進生等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
 己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又
 查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
 事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年三月初十日給

租地三百六十八分 地契三百六十一號

同治元年七月五日英商漢必里將租地三百六十八分地契三百六十一號轉與新主東亞洋行承業如違地非伊有矣

光緒六年五月廿五日英商漢必里將租地三百六十八分地契三百六十一號轉與英商新主東亞洋行承業如違地非伊有矣

光緒十三年十月三十日英商漢必里將租地三百六十八分地契三百六十一號轉與英商新主東亞洋行承業如違地非伊有矣

光緒二十二年八月四日英商漢必里將租地三百六十八分地契三百六十一號轉與英商新主東亞洋行承業如違地非伊有矣

若本號契地契與英商漢必里將租地三百六十八分地契三百六十一號轉與英商新主東亞洋行承業如違地非伊有矣

英册道契 第360號 第361號

英册道契 第361號 第368分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tao Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Hanbury Loo-tsing-shin & others have applied to me in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 10 mou, --- fun, --- le, --- haon, bounded on the North by a creek, on the South by River Whampoa, on the East by Lin's ground, on the West by Rent's own land.

That the said Hanbury Loo-tsing-shin & others is to pay to the Proprietors a Sum of one thousand and three hundred strings of Cash, being at the Rate of Cash per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Hanbury Loo-tsing-shin & others upon the following conditions:—

Forasmuch as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominion of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Hanbury Loo-tsing-shin & others his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Hanbury Loo-tsing-shin & others his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Hanbury, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tao Circuit, &c., &c., 30th moon, 10th day.

April 8th 1862. No. of Lot, 368. No. of Title Deed, 361.

True Translation,

Charles H. H. H. Interpreter.

英三百六十一號 委員洪查見

六五

英册道契 第361號 第368分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官照會內開今據本國人民

于白乃

稟請在上海按和約所定界內租業戶毛錫章等

地一段承遠租廿五畝分厘〇毫北

河塘

南出浦東公平地西嚴姓地

每畝給價共錢五千四百一十文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶毛錫章等將該地租給商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地整段分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年三月初十日給

租地三百六十九分
地契三百六十二號

同治三年八月初十日據德商唯振親赴英署面呈本契合租之業主于白乃所給憑單一紙其單內開本號地業已歸合租之實均

入管業並無于白乃股份請為條案並據將實均託其經理該地之據呈閱請將實均所租三百六十九分全地之英冊契

註銷以便轉入德國領事衙門入冊立契各等語除條案外合將本號英冊契一律註銷可也此批

銷

英三百六十二號

英冊道契 第362號 第369分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *Boitich* Consul stating, that
Carl Albert Heibner, Adolph Theodor Bongjan
has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Mow King-chang & others*
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
25 mou, *...* fun, *...* le, *...* haou, bounded
on the North by *a high bank.*
on the South by *the shore.*
on the East by *the property of Bowser, Danbury Deo*
on the West by *Nig-sing's land.*
That the said *C. A. Heibner, A. J. Bongjan*
Mow King-chang & others
are to pay to the Proprietors
a Sum of *five thousand and four hundred* strings of Cash,
being at the Rate of *...* Cash
per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Mow King-chang & others
C. A. Heibner, A. J. Bongjan
shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purposes
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
C. A. Heibner, A. J. Bongjan
his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *C. A. Heibner, A. J. Bongjan*, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
C. A. Heibner, A. J. Bongjan, or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
L. S.
of *300* mou, *10* the day.
Intendant of Circuit.
April 8th 1862.
No. of Lot, *369*. No. of Title Deed, *362*.
True Translation,
Charles M. ...
Interpreter.

英冊道契 第362號 第369分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官友照會內開今據本國凡人 曾 來 順 稟請在上海按和約所定界內租業戶 陳海觀 等

地一段永遠租一畝二分四厘○毫北 路 南 吳 地 東 陳 地 西 吳 地

每畝給價共 錢 九 十 九 千 一 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶 陳海觀 等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲擬准登籍將其地盤變換或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年十一月十一日給

租地三百七十分 地契三百六十二號



光緒三十三年十一月十一日 地契三百六十二號 租地三百七十分 與沙羅門達例租用此批 同日沙羅門達例租用此批 凡有入冊本契註銷此批



英三百六十三號

第 第

列七百五

英册道契

第 363 號 第 363 號

英册道契 第 363 號 第 370 分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating that the British subject Chun Lai-sun Lung Hay-quay & others has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

1 mow, 2 fun, 4 le, -- hou, bounded on the North by a road, on the South by Si's land, on the East by Lung's land, on the West by Si's land.

That the said Chun Lai-sun Lung Hay-quay & others to pay to the Proprietors a Sum of ninety nine tastrings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Chun Lai-sun upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Chun Lai-sun his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Chun Lai-sun his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Chun Lai-sun or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., April 9th 1862 No. of Lot, 370 No. of Title Deed, 363, True Translation, Chun Lai-sun Interpreter.

英册道契 第 363 號 第 370 分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官夫照會內開今據本國領事官曾來順

地一段承遠租三畝五分〇厘〇毫北自地南自地東自地西自地

每畝給價共銀一千五百十文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶周小拘等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地整段分租或已租人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領須至租地契者

同治元年二月初十日給

租地三百七十三分
地契三百六十六號

同治二年二月廿日

光緒六年七月初八日

光緒九年正月十六日



英三百六十六號

委員洪查見

英册道契 第364號 第366號

英册道契 第366號 第373分地 (一)

TITLE DEED.

We, Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Chun Laisun, Chu siaw-kur & others has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 3 mow, 5 fun, 10 haou, bounded on the North by a creek and tenant's own land, on the South by Lo's house, on the East by Tang's land, on the West by 8 ft. plantation, Tang's willow fence & tenant's own house. That the said Chun Laisun, Chu siaw-kur & others is to pay to the Proprietors a Sum of one thousand and fifty strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Chun Laisun, Chu siaw-kur & others upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Chun Laisun, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Chun Laisun, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Chun Laisun, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Tung Shi 1st year, of 3rd moon, 11th day, I. S. Intendant of Circuit. April 9th 1862. No. of Lot, 373. No. of Title Deed, 366. True Translation, Interpreter.

英册道契 第366號 第373分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 麥 格 連 稟請在上海按和約所定界內租業戶馬良德等

地一段永遠租拾捌畝壹分玖厘壹毫北 溝 南 自 地 東 河 塘 西 半 浜

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶馬良德等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

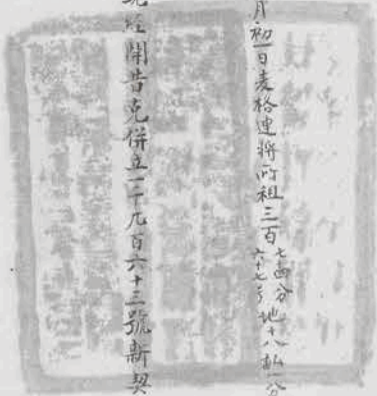
事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年三月十一日給

租地三百七十四分
地契三百六十七號

光緒十年六月初一日查格連將所租三百七十四分地入私分九厘一毫轉與開昔克連例租用此批



查該地現開昔克連併立一千九百六十三號新契本契註銷 光緒十八年五月十七日道署批

英三百六十七號

委員洪查見

英册道契 第367號 第374分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating that the British subject Maclean Ma Leang-tuk & others has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 18 mow, 1 fun, 9 le, 1 haou, bounded on the North by a ditch, on the South by Renters own land, on the East by a bank, on the West by a half creek.

That the said Maclean Ma Leang-tuk and others is to pay to the Proprietors a Sum of four thousand six hundred and sixty strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Maclean Ma Leang-tuk and others Maclean Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Maclean, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Witness my hand and seal, this 11th day of April, 1862. No. of Lot, 374. No. of Title Deed, 367. True Translation, Charles... Interpreter.

英册道契 第367號 第374分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人麥格連稟請在上海按和約所定界內租業戶周聖忠等...

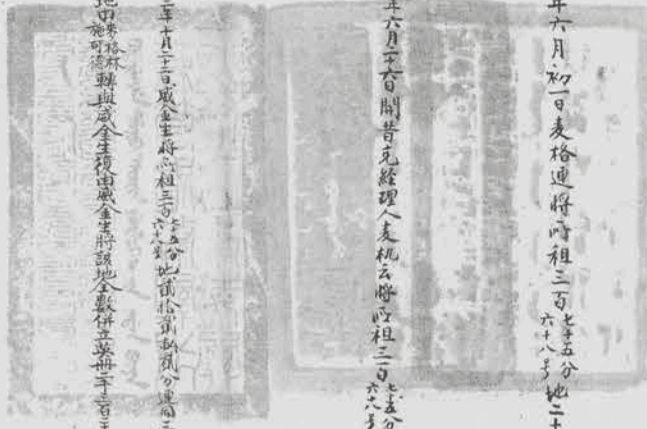
同治元年三月十一日給

租地三百七十五分 地契三百六十八號

光緒十年六月初一日表格連將時租三百七十五分地二畝二分轉與開普克連例租用此批

光緒二十六年六月廿日開普克連經理人表格連將時租三百七十五分地二畝二分轉與表格連例租用此批

光緒二十五年十月廿日開普克連經理人表格連將時租三百七十五分地二畝二分轉與表格連例租用此批



英三百六十八號 委員洪查見

英册道契 第367號 第368號

英册道契 第368號 第375分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating that the British subject Maclean Chu Sung-tong and others has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area...

That the said Maclean is to pay to the Proprietors Chu Sung-tong and others a Sum of seven thousand three hundred and sixty string Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection...

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Maclean, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

Imp. Chi. 1st year, of 300 moon, 11th day.

April 9th 1862 No. of Lot, 375 No. of Title Deed, 368.

True Translation,

Interpreter.

英册道契 第368號 第375分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國凡人 亮刺 亮珀 稟請在上海按和約所定界內租業戶帳全寶等

地一段永遠租九畝八分一厘三毫北 洪 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

每畝給價共錢二千八百一十 業戶帳全寶等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年



同治元年三月十二日給

租地三百七十六分
地契三百六十九號

英册道契 第369號 第376分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tze Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subjects Cock and Cooper have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 9 mow, 8 fun, 5 le, 6 haow, bounded on the North by a creek, on the South by a high bank, on the East by Spang land and a creek, on the West by British, Spanish and Co's land.

That the said Cock and Cooper are to pay to the Proprietors a Sum of two thousand and eight hundred strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Cock and Cooper upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Cock and Cooper, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Cock and Cooper, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Cock and Cooper, or subsequent holder holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

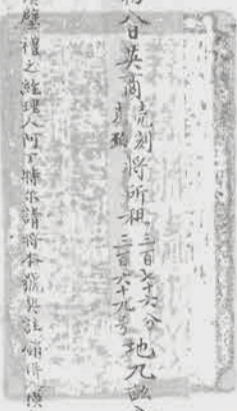
A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of 3rd moon, 13th day. April 10th 1863. No. of Lot, 376. No. of Title Deed, 369. True Translation, Charles Albrecht Interpreter.

英册道契 第369號 第376分地 (二)

七二

同治二年十月初八日英商亮刺將所租三百七十六分地九畝八分一厘三毫轉與英商漢禮禮租月該民遵例承業可也
光緒九年六月二十三日漢禮禮之經理人阿丁轉承將本契與註冊得價銀一千五百元新契上套租地此



銷

英三百六十九號 委員洪查見

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官及照會內開今據本國民人

地一段承遠租地陸畝○分九厘○毫北 高 麻 稟請在上海接和約所定界內租業戶曹學林等

每畝給價共錢壹千九百五十千

業戶曹學林等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

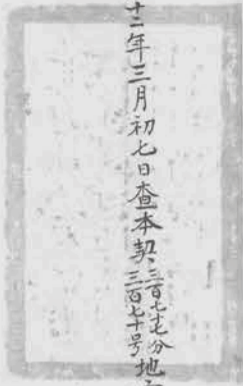
事官並道憲批准登籍將其地整段分租或已租人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年三月十二日給

租地三百七十七分
地契三百七十號

同治元年二月初七日查本契三百七十七分地六畝零九厘業已併入正契六百廿四分地內合用本契理合註銷此批



為

英册道契 第370號 第377分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Cameron has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Joo yak-ling and others a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 6 mow, --- jun, 9 is, --- haw, bounded on the North by Woo's land and high ground. on the South by Rentei's own land. on the East by a half ditch. on the West by Mr. Mathews's land.

That the said Cameron is to pay to the Proprietors Joo yak-ling and others a Sum of one thousand nine hundred and fifty strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection between the Local and Consular Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Cameron, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Cameron, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Cameron, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. Chung Shih ut year, of 30 moon, 12th day. L. S. of Intendant of Circuit. April 9th 1862 No. of Lot, 377. No. of Title Deed, 370. True Translation, Interpreter.

英册道契 第370號 第377分地 (二)

銷

英三百七十號

委員法查見

英册道契 第369號 第370號

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

大英國領事官支照會內開今據 國人 俄 伯

稟請在上海按和約所定界內租業戶毛海朝等

地一段永遠租賃三十一畝。分。厘。毫。北。河。塘。下。脚。南。出。灘。東。毛。地。西。毛。地。每畝給價 文共六千一百五十元。其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶毛海朝等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與外國人未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實屬無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之之權但無准租地實屬與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官領至租地契者

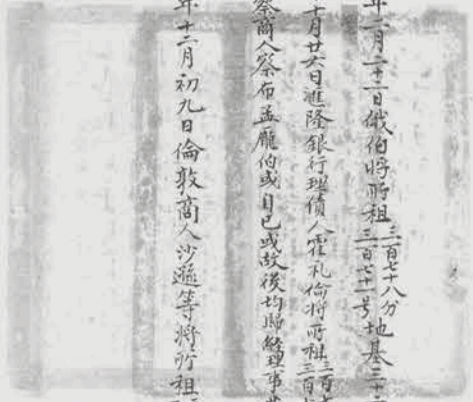
同治元年三月十二日給

租地三百七十八分
地契三百七十一號

英册道契 第371號 第378分地 (一)

同治元年三月十二日俄伯將所租三百七十八分地基本二畝由經理人千密倫轉與滙隆銀行理債人霍禮倫租用該道例承業可也
同治八年七月廿日滙隆銀行理債人霍禮倫將所租三百七十八分地三畝轉與倫敦商人沙遜伯士府卿紳別戈司太付倫敦商人鉛布而錢業銀號總管
浮察商人蔡布孟龐伯或自己或故後均歸經理人租用該道例承業可也

同治十年十二月初九日倫敦商人沙遜等將所租三百七十八分地三畝轉與倫敦商人亞成台弗沙遜租用該道例承業可也



英三百七十一號

委員洪查見

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Oppert Maon-hay-ton and others has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by 3.2 mow, on the South by the shore, on the East by Maon's Land, on the West by Oppert. That the said Oppert is to pay to the Proprietors a Sum of six thousand, one hundred and fifty strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Maon-hay-ton & others upon the following conditions:— That as much, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Oppert his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Oppert his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Oppert, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. Signed this 10th day of April 1862. L. S. of Intendant of Circuit. No. of Lot, 378. No. of Title Deed, 371. True Translation. Interpreter.

英册道契 第371號 第378分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官支照會內開今據本國凡人 馬福成 稟請在上海按和約所定界內租業戶 徐瑞祥

地一段永遠租銀二畝〇分〇厘〇毫北 陸地 南 蘇州河 東 榮源池 西 船廠

每畝給價共銀一千六百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶徐瑞祥將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得租之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年三月十六日給

租地三百七十九分 地契三百七十二號

光緒七年三月初三日官理馬福成之遺產人梅博閣將所租三百七十九分地二畝正轉與卓恩馬福成遵照例租此地

光緒七年三月初三日馬福成之經理人漢將所租三百七十九分地二畝正轉與同和行可列遵照例租此地

光緒四年正月廿九日所租三百七十九分地二畝正轉與徐瑞祥遵照例租此地

光緒三年正月廿九日所租三百七十九分地二畝正轉與徐瑞祥遵照例租此地

光緒二年正月廿九日所租三百七十九分地二畝正轉與徐瑞祥遵照例租此地

光緒元年正月廿九日所租三百七十九分地二畝正轉與徐瑞祥遵照例租此地



英册道契

第371號 第372號

英册道契 第372號 第379分地 (一)

TITLE DEED.

Wou Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Macpherson has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Le su sang a Lot of Land, situated within the Boundaries of Group set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by the property of Mr. Su, on the South by the doo-ichow creek, on the East by the property of Messrs Howard and co, on the West by the Boat Builders' yard. That the said Macpherson is to pay to the Proprietors Le su sang a Sum of fifteen hundred strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Macpherson upon the following conditions:-

As much, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Macpherson, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Macpherson, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Macpherson, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Ching Chi set year, of 3rd moon, 16th day. L. S. of Intendant of Circuit. April 14th 1862. No. of Lot, 379. No. of Title Deed, 372. True Translation. Interpreter.

英册道契 第372號 第379分地 (二)

TITLE DEED.

I, *Woo* Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *the British Merchants Ashton & Jarvie* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Woo van Cde re* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *more or less five fun - le, two haou*, bounded on the North by *a stone Road* on the South by *a Path* on the East by *Woo van Cde* on the West by *Chou's do*

That the said *Ashton & Jarvie* *Woo van Cde re* shall pay to the Proprietors a Sum of *three thousand seven hundred eighty four taels - 3526* Cash, being at the Rate of *Cash* per *more*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *more* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors *Woo van Cde re Ashton & Jarvie* shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenements there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *Ashton & Jarvie* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Ashton & Jarvie*, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said *British Merchants Ashton & Jarvie* or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *more*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, *Ashtun* 9th moon, 18th day, L. S. Intendant of Circuit.

22nd Oct 1861

No. of Lot, 382 No. of Title Deed, 375

True Translation, *

Charles Alabaster Interpreter.

此契於三月二十二日六月十五日准日本國駐上海領事署 字第六四七四號 備立日冊第九〇二號 安田信託株式會社 店 係整理舊契時換給新契 中華民國三十三年六月二十二日上海特別市地政局 租字第六四〇二號

此契於三月二十二日六月十五日准日本國駐上海領事署 字第六四七四號 備立日冊第九〇二號 安田信託株式會社 店 係整理舊契時換給新契 中華民國三十三年六月二十二日上海特別市地政局 租字第六四〇二號

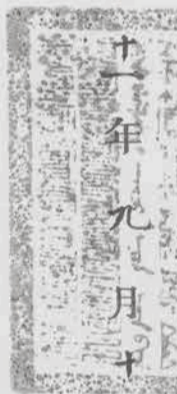
英册道契 第375號 第382分地 (二)

銷

英三百七十六號中契 委員洪查見



光緒九年六月二十日漢口領事館之經理人何爾特將本流契註銷併入換立一千五百二十號新契一查租地此



咸豐十一年九月十八日給

租地三百八十三分 地契三百七十六號

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳 給出租地契事照得接准 去國領事官友照會內開今據本國商人 漢必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶 地一段承遠租賃一畝五分〇厘〇毫北 小 路 南 大 路 東 大 路 西 洪 明 玉 每畝給價 文共五百七十五千一 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 石 明 玉 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分畝或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

為

英册道契 第376號 第383分地 (一)

TITLE DEED.

No. Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Thomas Hanbury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Juk Ming Nook a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area One mow, five fun, no le, no haou, bounded on the North by a Path on the South by a Road on the East by a Ditto on the West by a Creek

That the said Thomas Hanbury is to pay to the Proprietors a Sum of five hundred and seventy five strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British merchant J. Hanbury or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. 11th year, of Heifung 9th moon, 18th day. Intendant of Circuit. 22nd October 1861 No. of Lot, 383 No. of Title Deed, 376 True Translation. Interpreter.

英册道契 第376號 第383分地 (二)

英叁百七十七號 委員洪查見

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 奏請在上海按和約所定界內租業戶朱永構等 查領事官查明會內開今據本國商人上海馬路公司 文共三千六百二十五文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 地一段承遠租賃八十畝四分五厘五毫此項地契係英人連際六文南 每畝給價 業戶朱永構等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准將該地賃與他人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百文預付與領事官或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年



咸豐十一年九月十八日給 租地三百八十四分 地契三百七十七號

英册道契 第377號 第384分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The Shanghai Race Committee* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Chu Chin Kien* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *eighty* *mow*, *four* *sun*, *no* *le*, *five* *haou*, bounded on the North by } *eighty feet*
 on the South by }
 on the East by }
 on the West by }

That the said *Race Committee* are to pay to the Proprietors a Sum of *three thousand six hundred twenty two cheung 7 500* Cash, being at the Rate of *one* *pec mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenements there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *Shanghai Race Committee* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Race Committee*, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

Shanghai Race Committee neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of *Hien-fung* 9th moon, 18th day, L. S. Intendant of Circuit.

22nd Oct. 1861

No. of Lot, 384 No. of Title Deed, 377.

True Translation,

Chalmer Alaback Interpreter.

英册道契 第377號 第384分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官夫照會內開今據 國 人上海馬路公司 稟請在上海按和約所定界內租業戶

地一段永遠租賃五畝五分〇厘〇毫北 朱 田 南 沈 地 東 周 汪 洪 口 西 馬 路

每畝給價 文共二百二十五元 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶王炳良等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與外國人未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准發給其地警役查察或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官憲至租地契者

咸豐十一年九月十八日給

租地三百八十五分 地契三百七十八號



英卷百七十八號 查見

英册道契 第378號 第385分地 (一)

TITLE DEED.

Noo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The Shanghai Race Committee have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Wong King Liang a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area five mow, five fun, no le, no haou, bounded on the North by Chiu's fields on the South by Chiu's land on the East by Chou Kiu creek mouth on the West by the Maloe. That the said Race Committee do pay to the Proprietors a Sum of two hundred and twenty five strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Shanghai Race Committee his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Race Committee, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Shanghai Race Committee neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of Hui-feng 9th moon, 18th day. L. S. Intendant of Circuit.

22nd October 1861

No. of Lot, 385 No. of Title Deed, 378

True Translation,

Signature of Interpreter

上海道契 卷二

英册道契 第378號 第385分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

查領事官奏開今據本國商人晏多化時

地一段承遠租賃十二畝一分一厘三毫北半 文共九百六十一 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶王何如承 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由

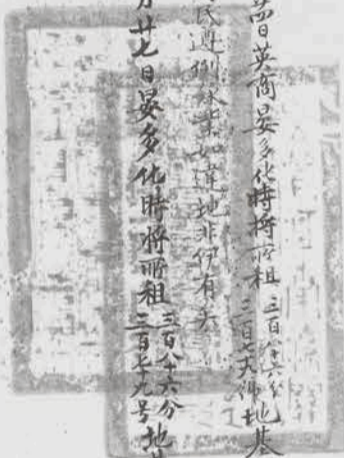
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價銀若華民欲在界內租地價銀須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

咸豐十一年九月十八日給

租地三百八十六分 地契三百七十九號

同治元年九月廿日英商晏多化時將所租三百八十六分地其劃出四分之三轉與美民士密四租用又劃出四分之一轉與亮刻租用



英卷百七十九號 委員洪 查見

八二一

英册道契 第379號 第386分地 (一)

TITLE DEED.

I, *Wos* Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British Merchants R. Antrobus Wong A Ho & San chun tung* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Wong A Ho & San chun tung* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Grofund set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *Three mow, one fun, one le, three hanu*, bounded on the North by *half a Creek* on the South by *Maloo Street* on the East by *A. Heard Ho* on the West by *Rickwoods property*

That the said *R. Antrobus* to pay to the Proprietors a Sum of *nine hundred & sixty strings of* Cash, being at the Rate of *one* Cash per *mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors *Wong A Ho & San chun tung* shall Rent the said quantity of Land to *R. Antrobus* upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *R. Antrobus* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *R. Antrobus* his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said *R. Antrobus* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. *Wos* 9th moon, 18th day. Intendant of Circuit. 22nd Oct. 1861. No. of Lot, 388 No. of Title Deed, 379 True Translation, *Chandler* Interpreter.

英册道契 第379號 第386分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 奏請在上海按和約所定界內租業戶吳錫芳朱惠忠等 查領事官查照會內開今據本國商人 吳錫芳 吳淞江 東 本行地 西 養馬園 地一段承遠租賃二十八畝五分〇厘〇毫北本行橋脚南 文共五千七百一十文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 每畝給價 業戶吳錫芳朱惠忠等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 已便亦不得轉與外國人通融得之之處但須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之之處但須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違礙批准憑據將其地轉與他人另造房屋轉租華人居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

成豐十一年九月二十日給 租地三百八十七分 地契三百八十七號 同治十一年七月初六日准 英領事官 來函稱租地不符請文寬等因當經札委沈倬 查勘稟復當時轉租業 丈量現在實地見地土畝四分七厘九毫等情相應照案批註蓋印批再此契並未併送合併此 批

查同治十二年四月廿三日按照管理廣隆行事業之經理人容訖阿詩吞稟令節所租本號地基上契業已遺失請為 補給前來茲照下契抄錄一紙給該經理人收執此批

同治十一年六月廿日查照本契地基曾與北邊業戶在約議定該地四址應由吳淞江地基後面為止留出三尺湖出路條永不開塞此 同治十一年六月廿日管理廣隆行事業人將余節所租四百七十分地土畝四分七厘九毫轉與白立頓湯夫克六遵例租用可也此批

光緒九年正月初七日湯夫克將所租三百八十七分自己分內所有之地全行轉與白立頓遵例租用可也此批

光緒二年四月初三日白立頓將所租三百八十七分地基東邊劃出六畝二分一厘五毫轉與上海公病院經理人呂立一千一百二號契給 執遵照租用本契現有餘地五畝二分一厘四毫此地

光緒二年四月三日白立頓將所租三百八十七分地基西邊劃出五畝二分一厘四毫此地

民國九年五月六日全地轉與法冊千六十六號新契照文見實地核計分地一畝五分九厘五毫築去馬路本契註銷

英三百八十號 委員洪 查見

英册道契 第380號 第387分地 (一)

TITLE DEED.

No. Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant A. Lindsey has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors... bounded on the North by... on the South by... on the East by... on the West by...

That the said Lindsey is to pay to the Proprietors a Sum of five thousand seven hundred stings of Cash, being at the Rate of... per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Lindsey upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Lindsey or his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Lindsey or his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Lindsey or his or their Heirs or Assigns, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of Shingfung 9th moon, 30th day. 2nd Novem ber 1861. No. of Lot, 387 No. of Title Deed, 380. True Translation, Interpreter.

英册道契 第380號 第387分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

大英國領事官 照會內開今據 國 人 查得該領事官稟請在上海按和約所定界內租業戶夏經樹王文正等 地一段承遠租賃四拾畝六分七厘〇毫北 裕 泰 地 南 馬 路 東 馬 路 西 瑞 記 行 主 地 每畝給價 文共錢叁千一 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶夏經樹王文正等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地地畝無妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之之處但無准租地地質與華民展轉買賣若華民欲在界內租地地質須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准將地地整段分租或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者 咸豐十一年九月二十日給 租地三百八十八分 地契三百八十一號

同治二年二月廿七日 查得該領事官稟請在上海按和約所定界內租業戶夏經樹王文正等 地一段承遠租賃四拾畝六分七厘〇毫北 裕 泰 地 南 馬 路 東 馬 路 西 瑞 記 行 主 地 每畝給價 文共錢叁千一 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶夏經樹王文正等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地地畝無妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之之處但無准租地地質與華民展轉買賣若華民欲在界內租地地質須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准將地地整段分租或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治二年四月初九日 查得該領事官稟請在上海按和約所定界內租業戶夏經樹王文正等 地一段承遠租賃四拾畝六分七厘〇毫北 裕 泰 地 南 馬 路 東 馬 路 西 瑞 記 行 主 地 每畝給價 文共錢叁千一 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶夏經樹王文正等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地地畝無妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之之處但無准租地地質與華民展轉買賣若華民欲在界內租地地質須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准將地地整段分租或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

光緒六年十月初九日 查得該領事官稟請在上海按和約所定界內租業戶夏經樹王文正等 地一段承遠租賃四拾畝六分七厘〇毫北 裕 泰 地 南 馬 路 東 馬 路 西 瑞 記 行 主 地 每畝給價 文共錢叁千一 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶夏經樹王文正等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地地畝無妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之之處但無准租地地質與華民展轉買賣若華民欲在界內租地地質須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准將地地整段分租或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

光緒六年十月初九日 查得該領事官稟請在上海按和約所定界內租業戶夏經樹王文正等 地一段承遠租賃四拾畝六分七厘〇毫北 裕 泰 地 南 馬 路 東 馬 路 西 瑞 記 行 主 地 每畝給價 文共錢叁千一 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶夏經樹王文正等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地地畝無妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之之處但無准租地地質與華民展轉買賣若華民欲在界內租地地質須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准將地地整段分租或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

光緒八年八月初七日 查得該領事官稟請在上海按和約所定界內租業戶夏經樹王文正等 地一段承遠租賃四拾畝六分七厘〇毫北 裕 泰 地 南 馬 路 東 馬 路 西 瑞 記 行 主 地 每畝給價 文共錢叁千一 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶夏經樹王文正等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地地畝無妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之之處但無准租地地質與華民展轉買賣若華民欲在界內租地地質須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准將地地整段分租或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

英册道契 第381號 第388分地 (一)

TITLE DEED.

His Excellency Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the Proprietors of the said Land have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 40 mu, 6 fan, 7 le, 0 hao, bounded

on the North by B. Dallas' property on the South by The Race Course on the East by The Race Course on the West by A. Henry's property

That the said Proprietors are to pay to the Proprietors a Sum of 5000. dollars of Cash, being at the Rate of per mu; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Trustees or subsequent tenants or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Trustees, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Trustees or any subsequent holder of the Land

neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of Shanghai 9 moon, 30 day. Intendant of Circuit. No. of Lot, 380 No. of Title Deed, 381 True Translation, Interpreter.

英册道契 第381號 第388分地(二)

銷 英三百八十二號 委員洪查見

同治元年四月初二日英民立巴士將所租... 同治元年四月初二日英民立巴士將所租... 同治五年正月廿九日...

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳... 咸豐十一年九月二十日給 租地三百八十九分 地契三百八十二號

英册道契 第382號 第389分地(一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Alex. Bushung has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Yang Ke Loong & Co. a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area four mow, two fun, one le, bounded on the North by Ling Lin Lang boundary, on the South by So. Bango boundary, on the East by So. Bango boundary, on the West by Yang Ke Loong & Co. That the said Alex. Bushung is to pay to the Proprietors a Sum of four thousand eight hundred strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Alex. Bushung his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Alex. Bushung his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Alex. Bushung or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of Hwangfuy 9th moon, 30th day. 22 November 1861. No. of Lot, 390. No. of Title Deed, 383. True Translation, Cheuker Malabaki Interpreter.

同治九年正月二十日英商利南將所租三百九十分地其界由中與華得耳三人租用該商遵照承業如違地非伊有矣

同治九年八月十七日克時利有所租三百九十分地其界由經理劃出一段計三分二厘五毫其界在北即廣東路之北半路茲轉與美

光緒四年正月二十日克時利有經理人曾克時利有所租三百九十分地其界由中與華得耳三人租用該商遵照承業如違地非伊有矣

查此契原有地陸故壹分伍厘壹毫陸絲去馬路並劃出式款零肆厘陸毫另五葉冊一四〇二五號新契外本契餘地文見壹款壹式厘捌毫四比東至月桂里西至福建路南至英丹一三三八分地北至廣東路該租主應照現文錄地稅地稅業再該地東首手街歸入契內不得阻礙此批

查此契准英國駐上海領事署署長本契由前租主克時利將全地轉售通知有限公司租用等因准此相應加批以資執管此批

英三百八十三號

英册道契 第383號 第384號

英册道契 第383號 第390分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 查領事官美照會內開今據本國商人 金 稟請在上海按和約所定界內租業戶 租地之執等 地一段承遠租賃 六 畝二分。厘。毫。北 路 南 隴地 東 本行地 西 路 每畝給價 文共一千一百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶履楚帆等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分租或已租人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年九月三十日給 租地三百九十一分 地契三百八十四號

同治九年正月二十日英商利南將所租三百九十分地其界由中與華得耳三人租用該商遵照承業如違地非伊有矣

光緒四年正月二十日克時利有經理人曾克時利有所租三百九十分地其界由中與華得耳三人租用該商遵照承業如違地非伊有矣

光緒五年六月初五日怡和行將所租三百九十分地其界由中與華得耳三人租用該商遵照承業如違地非伊有矣

銷 英三百八十四號 委員洪 查見

八七

英册道契 第384號 第391分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Subject Cameron has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 6 mow, 2 fun, 0 le, 0 haou, bounded on the North by a road on the South by Renters own land on the East by a Road on the West by a Road.

That the said Cameron do pay to the Proprietors a Sum of one thousand and one hundred stings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Cameron upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Mr Cameron his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Cameron, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Cameron or subsequent holder of the holder neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of Shingfung 9th moon, 30th day. 2nd November 1861. No. of Lot 391. No. of Title Deed 384. True Translation. Interpreter.

英册道契 第384號 第391分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准 大英領事官照會內開今據本國人卓恩士 稟請在上海按和約所定界內租業戶 趙炳松等 地一段承遠租賃十二畝五分一厘七毫北 走地 南 曹趙地 東 寶興地 西 馬路 每畝給價 文共三千二百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶趙炳松等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地價房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准將地盤分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年九月二十日給

租地三百九十二分 地契三百八十五號

英册道契 第385號 第392分地 (一)

咸豐十一年十月... 同治元年... 光緒七年... 光緒十四年... 光緒十六年... 英三百八十五號

光緒廿五年九月初十日... 光緒廿五年九月初十日...

光緒廿五年九月初十日... 光緒廿五年九月初十日... 光緒廿五年九月初十日...

TITLE DEED. I have received a communication from the British Consul stating, that The British subject C. S. Jones has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors...

銷

英三百八十六號

委員洪查見



咸豐十一年... 咸豐十一年... 咸豐十一年... 咸豐十一年...

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳... 大英領事官... 咸豐十一年九月二十日給...

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Mr Hongreaves had applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Jung Lute Fok a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area one mow, no sun, some le, haou, bounded on the North by Hongreaves & Co's property on the South by Gungking & Co on the East by Gung's land on the West by Miss Hongreaves

That the said Hongreaves do to pay to the Proprietors a Sum of one hundred fifty stamps of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Domains of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Hongreaves his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Hongreaves his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Hongreaves or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. 11th year, of Hsin-fung 9th moon, 30th day. L. S. Intendant of Circuit. 2nd November 1861. No. of Lot, 393. No. of Title Deed, 386. True Translation, Chaturmullubushie Interpreter.

英册道契 第386號 第393分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國商人者來士哈各稟請在上海按和約所定界內租業戶周依氏色拿隆等業戶周幸氏色拿隆等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地價房無足妨碍方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地價房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違批准將地租與他人或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀一千五百文預付領事官犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十月初四日給

租地三百九十四分 地契三百八十七號

同治八年九月廿四日英商哈拿及滙隆銀行理人霍利倫將前經押與滙隆之三百九十四分地基計土畝三分轉與倫敦商人沙遜柏士府紳別列司士付倫敦商人銘布因錢業銀號經理人蔡布孟備借或自己或後均歸經理事業人租用該商等遵例承業可也

同治十一年正月廿日倫敦商人沙遜軍將所租三百九十四分地土畝三分轉與但衣而漢壁禮租用該商遵例承業可也

同治十三年三月廿六日但衣而漢壁禮將所租三百九十四分地土畝三分轉與但衣而漢壁禮多馬漢壁禮多馬安克士透照契例經理租

用可也此批

英册道契 第387號 第394分地 (一)

TITLE DEED.

Noo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British subject James Hogg* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Sau Wang & Co* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *three mow, 3 fun, 1 le, 1 haou,* bounded

on the North by *Church Missionary Society*
 on the South by *a Creek*
 on the East by *So*
 on the West by *Opposite property of Dooy Kih Sea Store*

That the said *James Hogg* are to pay to the Proprietors a Sign of *twelve thousand five hundred & twenty strings of Cash*, being at the Rate of *Cash* per *mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow* Yearly in advance to the Government-Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to *James Hogg* upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *James Hogg* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *James Hogg* his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British subject Hogg or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of *Chingfung* 10th moon, 4th day.

L. S.
 Intendant of Circuit.

6th November 1864

No. of Lot, 394. No. of Title Deed, 387.

True Translation,

Chulaculabun Interpreter.

英册道契 第387號 第394分地 (二)



大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國民人 *推尔納* 稟請在上海按和約所定界內租業戶

地一段承遠租 *X* 畝 *0* 分 *0* 厘 *0* 毫 *北* 灘路

每畝給價該地向列美册第 *二* 號換契價不具載文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨碍方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益之處但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地整段分以或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治 元年 二月 十二 日 給

租地 三百九十五 分

地契 三百八十八 號

爲

英册道契 第388號 第395分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Joannack has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

on the North by Boardway on the South by River on the East by Sasso's land on the West by Dock St.

That the said Joannack is to pay to the Proprietors an Annual Rent of Fifteen Hundred Cash per moue Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall hold the said quantity of Land upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Joannack his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Joannack his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Joannack, or subsequent holder of the land, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per moue, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Tung Chifich year, L. S. of Second moon, twelfth day. Intendant of Circuit. March 12th 1862 No. of Lot, 395. No. of Title Deed, 388. True Translation, Interpreter.

Original American Deed

英册道契 第388號 第395分地 (二)

英三百八十九號 委員洪立見



大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳 給出租地契事照得接准 大英國領事官 照會內開今據本國民人 卓恩士 稟請在上海按和約所定界內租業戶沈 玉書 地一段永遠租賃 畝七分○厘○毫北 半 街 南 絲 茶 公 所 東 絲 茶 公 所 西 小 河 每畝給價 文共錢五百二十五千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 沈 玉書 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十月二十五日給 租地三百九十六分 地契三百八十九號

英册道契 第389號 第396分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British subject C. C. Jones has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Sung Mok Lee a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by half street, on the South by a Sea + Silk Guild, on the East by a small bank, on the West by a small bank. That the said C. C. Jones is to pay to the Proprietors a Sum of two hundred and twenty five strings of Cash being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to C. C. Jones upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said C. C. Jones or his Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said C. C. Jones or his Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said C. C. Jones or his Heirs or Assigns, shall neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, L. S. of Henkang 16th moon, 25th day. Intendant of Circuit. 27th November 1861. No. of Lot, 396. No. of Title Deed, 389. True Translation, Interpreter.

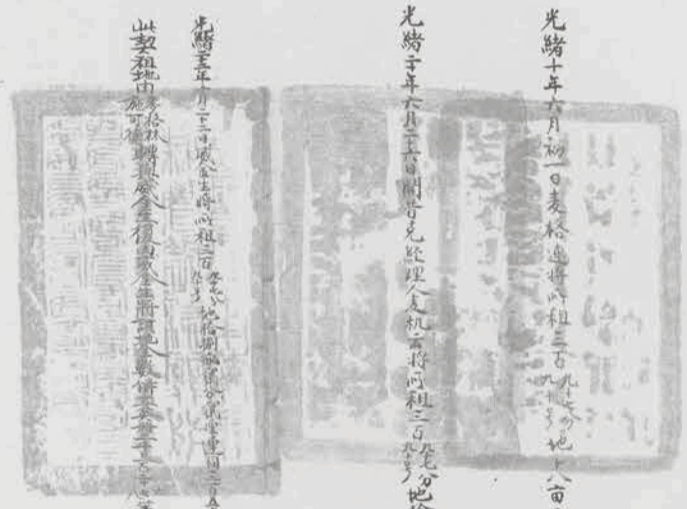
英册道契 第389號 第396分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 奉 奏請在上海按和約所定界內租業戶 凌洪連等 業戶 凌洪連等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 已便亦不得轉與外國人未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之慮但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地變換分租或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

咸豐十一年十月二十五日給 租地三百九十七分 地契三百九十九號



光緒十年六月初一日表格連得租三百九十七分地八百二分二厘轉與開昔克道創租用此批
光緒十年六月廿六日開昔克道理人表格連得租三百九十七分地八百二分二厘轉與開昔克道創租用此批
光緒十年六月廿六日開昔克道理人表格連得租三百九十七分地八百二分二厘轉與開昔克道創租用此批

英三百九十號

委員洪亞見

英册道契 第390號 第397分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant J. S. Maclean has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Lung Yung & Co a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 18 mow, 3 fun, 2 le, no haou, bounded on the North by the River, on the South by Bank, on the East by Macleod's property, and on the West by a creek.

That the said J. S. Maclean who pay to the Proprietors a Sum of two thousand four hundred & six by stamps of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker. This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

As much as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said J. S. Maclean, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. S. Maclean, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Maclean or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

L. S. 11th year, of Hsin-fung 10th moon, 25th day. Intendant of Circuit. 27th November 1861. No. of Lot, 397. No. of Title Deed, 390. True Translation, Interpreter.

英册道契 第390號 第397分地 (二)

上海道契 卷二

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 本國領事官 照會內開今據本國商人 漢必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶 徐永全 地一段承遠租賃 一畝分〇厘〇毫北 張界 南 陸界 東 本行界 西 東界行界 每畝給價 文共一千一百一十文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶徐永全 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益之處但無准租地價房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登錄將其地盤毀分或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十月廿五日給 租地三百九十八分 地契三百九十一號



光緒二十一年正月十七日漢必里請將此租三百九十八分地基併換一千六百三十三號新契給執租日本契批銷此批

銷

英三百九十一號 委員洪查見

九四

英册道契 第391號 第398分地 (一)

TITLE DEED.

Wood Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Thomas Hanbury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Zee Young Jen a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

on the North by Tsang's property
on the South by Lok's property
on the East by Han's own property
on the West by C. River's property

That the said Thomas Hanbury is to pay to the Proprietors a Sum of one thousand one hundred strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Zee Young Jen upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British Merchant Hanbury or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
14th year, of Xianfeng 10th moon, 25th day.
Intendant of Circuit.
27th November 1861
No. of Lot, 398. No. of Title Deed, 391.
True Translation, Interpreter.

英册道契 第391號 第398分地 (二)

光緒三十三年六月二十七日漢公堂由經理人華德將所租三百九十九分地八分轉與安得生遵例租用此批

光緒三十三年三月三日安得生將所租三百九十九分地八分轉與吉爾遵例租用此批

光緒三十三年九月初十日哈同將所租三百九十九分地八分轉與高易行遵例租用此批

英三百九十二號

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

英國領事官 照會內開今據本國商人 漢必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶 陶吳氏 地一段承遠租賃 畝八分 〇 厘 〇 毫 北 喜 地 水 田 南 路 東 吳 地 西 高 地

每畝給價 文共八百四十千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 陶吳氏 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地變賣分租或已租人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十月廿五日給

租地三百九十九分
地契三百九十二號

英册道契 第392號 第399分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant J. Hanbury Esq. has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area ... on the North by ... on the South by ... on the East by ... on the West by ... That the said ... to pay to the Proprietors a Sum of ... being at the rate of ... per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to ... upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said ... his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make ... for his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said ... his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said ... neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, of Hsin-fung 10th moon, 25th day. 27th November 1861. No. of Lot, 399. No. of Title Deed, 392. True Translation, [Signature] Interpreter.

英册道契 第392號 第399分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 奏請在上海按和約所定界內租業戶同仁輔元堂 業戶同仁輔元堂 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 業戶同仁輔元堂 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 業戶同仁輔元堂 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

業戶同仁輔元堂 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 業戶同仁輔元堂 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 業戶同仁輔元堂 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

咸豐十一年十月廿五日給 租地 四百 分 地契 三百九十三 號



一九四一年十月廿五日得而將本契全地轉與 參克勞 復用此號 民國廿五年五月廿六日本局補注

查據地坐落中五保四畝改字圩土名八仙橋原載地二畝二厘五毫今除出九分五厘併入英册四二分 局馬路另立法册新契兩共出地九分八厘六毫外本契實餘地一畝二厘九毫四址东至馬路西至法商和濟地南至西城河溪路北 至半馬路該商應照餘地畝址受業此批民國三年九月十三日現察校楊批印三十二年五月二十六日本局補注

此契於三十三年五月二十日准日本國駐上海領事署 字第六一五九號 轉立日冊第 七五八五號 戶册五會社恒產公司 係查獲查契換給新契 中華民國三十三年五月二十六日上海特別市地政局批 租字第六〇八八號

英册道契 第393號 第400分地 (一)

英三百九十三號

委員洪查見



TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Thomas Hanbury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Sooy Jun for his Son a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 2 mow, 5 fun, 1 le, 5 haou, bounded

on the North by a Tomb & Creek on the South by four graves on the East by a Public grave yard on the West by Sooy Jun's House

That the said Thomas Hanbury is to pay to the Proprietors a Sum of four hundred and sixty strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Sooy Jun for his Son Thomas Hanbury upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British Merchant Hanbury or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, of Hsin-fung 10th moon, 25th day. Intendant of Circuit. 27th November 1861. No. of Lot, 400 No. of Title Deed, 393. True Translation, Chulmer Dalton Interpreter.

英册道契 第393號 第400分地 (二)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Thomas Hanbury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Sooy Jun for his Son a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 36 mow, 5 fun, 9 le, 8 haou, bounded

on the North by Sooy Jun's land on the South by a Tomb & Creek on the East by a Public grave yard on the West by Sooy Jun's land

That the said Thomas Hanbury is to pay to the Proprietors a Sum of two thousand nine hundred and sixty strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Sooy Jun for his Son Thomas Hanbury upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British Merchant Hanbury or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, of Hsin-fung 10th moon, 25th day. Intendant of Circuit. 27th November 1861. No. of Lot, 401. No. of Title Deed, 394. True Translation, Chulmer Dalton Interpreter.

九七

英册道契 第394號 第401分地 (一)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳 給出租地契事照得接准 查國領事官 照會內開今據本國商人 漢 票請在上海按和約所定界內租業戶同仁輔元堂 地一段永遠租賃三十二畝五分九厘八毫北 唐姓 南 塚河 東 謝姓塚河 西 唐姓 每畝給價 文共一萬九百八十元其年租每畝一千五百元每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶同仁輔元堂 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地却由 已便亦不得轉與外國人未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無妨礙由 查向議章程雖外國人有通融得之處但無准租地價房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批准登籍將其地整段分畝或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百元預付銀號違犯斯章者則此契作廢紙地即歸官領至租地契者

咸豐十一年十月十五日給 租地契 四百零一分 地契三百九十四號



中

啓者茲據 四〇一分 八一六六 號契主稟請將該契全地轉與 另入法 册立契租用 並將英册註銷等情前來據此除將上下契批明逕送法署外相應函致 貴局長請煩查照將該號中契一律批註為荷此頌

日社 彌勒斯

一千九百三十一年五月九號

上海英署用牋

英册道契 第394號 第401分地 (二)
英國駐滬副領事致會丈局局長函

中

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得按准 大英國領事官 照會內開今據本國商人 漢必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶同仁舖元堂 地一段永遠租賃 二畝〇分〇厘〇毫北 塚河 南 大路 東 謝姓地 西 極留屋地 每畝給價 文共 六百十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶同仁舖元堂 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲領 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之慮但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分設或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十月廿五日給

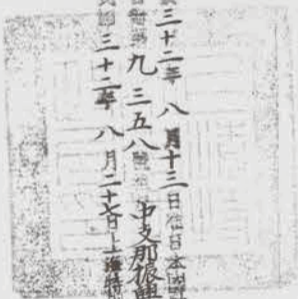
租地四百零二分
地契三百九十五號



一九四一號一層平房梯四得而將本契全地轉與 韋克勞 租用此批

民國廿年八月廿六日本局補註

查該地坐落二十五保四益改字坊土名八仙橋東原載地二畝今則添英册三九四分契內地九分五厘又英册三四一分契內地四分五厘兩共劃出地五畝併入本契合之原有地二畝本契連西面半街共有實地七畝四址東至沙遜地西至東自來火行街南至寶波路北至高易地該商應照添併地址管業此批 民國三年九月十二日現察使楊批印 三十二年八月二十六日本局補註



光緒三十三年八月十三日日本領事官 字號七三六九號
轉立日租九三五八號 中支那銀行 字號七三五八號
中華民國三十三年八月二十七日上海特別市地政局批 字號七八五一號

英册道契 第395號 第402分地 (一)

英册道契 第395號 第396號

英三百九十五號

委員洪查星

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tse Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Thomas Hanbury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors...

on the North by a Tomb & Creek on the South by a Large Road on the East by Chi Liu oko Land on the West by Chi Liu oko Land

That the said Thomas Hanbury to pay to the Proprietors a Sum of Six hundred strings of Cash being at the Rate of per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein...

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party...

British merchant Hanbury or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void...

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of Hanbury 10th moon, 25th day. Intendant of Circuit.

27th November 1861 No. of Lot, 402 No. of Title Deed, 395.

True Translation, Interpreter.

英册道契 第395號 第402分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官 照會內開今據本國商人 哈 容里 稟請在上海按和約所定界內租業戶 蔡 金 蘭 地一段承遠租賃 肆 畝捌分〇厘〇毫北 趙 地 南 洋 涇 浜 東 丁 溝 浦 西 天 青 界 每畝給價 文共錢四千三百二十千文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶蔡 金 蘭 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程離外國人有通融得之益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違禁批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十月二十五日給

租地四百零三分 地契三百九十六號



英册道契 第396號 第403分地 (一)

九九

TITLE DEED.

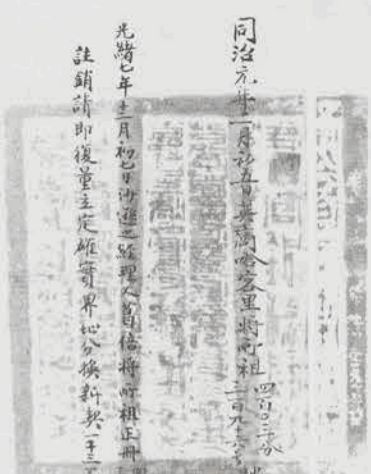
Now Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant W. Hargreaves has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors of a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by 44 mow, 8 fun, 10, 10, 10, bounded on the South by 44 mow, 8 fun, 10, 10, 10, on the East by 44 mow, 8 fun, 10, 10, 10, on the West by 44 mow, 8 fun, 10, 10, 10. That the said W. Hargreaves is to pay to the Proprietors a Sum of four thousand three hundred & twenty stings of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said W. Hargreaves upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said William Hargreaves his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said William Hargreaves his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Hargreaves or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, of Heng-fung 10th moon, 28th day. 27th November 1894. No. of Lot, 403. No. of Title Deed, 396. True Translation, Charles M. ... Interpreter.

英册道契 第396號 第403分地 (二)



同治三年十二月... 光緒三年... 光緒四年... 光緒七年... 光緒十年... 光緒十一年... 光緒十二年... 光緒十三年... 光緒十四年... 光緒十五年... 光緒十六年... 光緒十七年... 光緒十八年... 光緒十九年... 光緒二十年... 光緒二十一年... 光緒二十二年... 光緒二十三年... 光緒二十四年... 光緒二十五年... 光緒二十六年... 光緒二十七年... 光緒二十八年... 光緒二十九年... 光緒三十年... 光緒三十一年... 光緒三十二年... 光緒三十三年... 光緒三十四年... 光緒三十五年... 光緒三十六年... 光緒三十七年... 光緒三十八年... 光緒三十九年... 光緒四十年... 光緒四十一年... 光緒四十二年... 光緒四十三年... 光緒四十四年... 光緒四十五年... 光緒四十六年... 光緒四十七年... 光緒四十八年... 光緒四十九年... 光緒五十年... 光緒五十一年... 光緒五十二年... 光緒五十三年... 光緒五十四年... 光緒五十五年... 光緒五十六年... 光緒五十七年... 光緒五十八年... 光緒五十九年... 光緒六十年... 光緒六十一年... 光緒六十二年... 光緒六十三年... 光緒六十四年... 光緒六十五年... 光緒六十六年... 光緒六十七年... 光緒六十八年... 光緒六十九年... 光緒七十年... 光緒七十一年... 光緒七十二年... 光緒七十二年... 光緒七十四年... 光緒七十五年... 光緒七十六年... 光緒七十七年... 光緒七十八年... 光緒七十九年... 光緒八十年... 光緒八十一年... 光緒八十二年... 光緒八十三年... 光緒八十四年... 光緒八十五年... 光緒八十六年... 光緒八十七年... 光緒八十八年... 光緒八十九年... 光緒九十年... 光緒九十一年... 光緒九十二年... 光緒九十三年... 光緒九十四年... 光緒九十五年... 光緒九十六年... 光緒九十七年... 光緒九十八年... 光緒九十九年... 光緒一百年...

銷 英三百九十六號 委員洪查見

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 大英領事官照會內開今據本國商人 吹吶渣 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 地一段永遠租賃 三畝五分一厘七毫北 大路 南 街 東 大路 西 大路 業戶收納士壹錄士 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通商得之權但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地盤分段或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十月廿七日給 租地四百零四分 地契三百九十七號



英册道契 第397號 第404分地 (一)

同治三年十二月... 光緒三年... 光緒四年... 光緒七年... 光緒十年... 光緒十一年... 光緒十二年... 光緒十三年... 光緒十四年... 光緒十五年... 光緒十六年... 光緒十七年... 光緒十八年... 光緒十九年... 光緒二十年... 光緒二十一年... 光緒二十二年... 光緒二十三年... 光緒二十四年... 光緒二十五年... 光緒二十六年... 光緒二十七年... 光緒二十八年... 光緒二十九年... 光緒三十年... 光緒三十一年... 光緒三十二年... 光緒三十三年... 光緒三十四年... 光緒三十五年... 光緒三十六年... 光緒三十七年... 光緒三十八年... 光緒三十九年... 光緒四十年... 光緒四十一年... 光緒四十二年... 光緒四十三年... 光緒四十四年... 光緒四十五年... 光緒四十六年... 光緒四十七年... 光緒四十八年... 光緒四十九年... 光緒五十年... 光緒五十一年... 光緒五十二年... 光緒五十三年... 光緒五十四年... 光緒五十五年... 光緒五十六年... 光緒五十七年... 光緒五十八年... 光緒五十九年... 光緒六十年... 光緒六十一年... 光緒六十二年... 光緒六十三年... 光緒六十四年... 光緒六十五年... 光緒六十六年... 光緒六十七年... 光緒六十八年... 光緒六十九年... 光緒七十年... 光緒七十一年... 光緒七十二年... 光緒七十二年... 光緒七十四年... 光緒七十五年... 光緒七十六年... 光緒七十七年... 光緒七十八年... 光緒七十九年... 光緒八十年... 光緒八十一年... 光緒八十二年... 光緒八十三年... 光緒八十四年... 光緒八十五年... 光緒八十六年... 光緒八十七年... 光緒八十八年... 光緒八十九年... 光緒九十年... 光緒九十一年... 光緒九十二年... 光緒九十三年... 光緒九十四年... 光緒九十五年... 光緒九十六年... 光緒九十七年... 光緒九十八年... 光緒九十九年... 光緒一百年...

英三百九十七號

此契於三十三年三月三十日准日本國駐上海領事署... 中華民國三十三年四月五日

光緒三十四年十月初五日接英署第八號... 一千九百零九年十月八日...

TITLE DEED. Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan... I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Hetcher & Co. has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors B. Sallah a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 3 mos, 5 fun, 1 le, 7 haou, bounded on the North by a large Road on the South by a lake on the East by a large Road on the West by Jamwell & Fagg's property

同治三年十月初五日... 咸豐十一年十月廿七日... 光緒三十四年十月初五日... 此契於三十三年三月三十日准日本國駐上海領事署... 中華民國三十三年四月五日

此契存卷 大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳... 大英領事官 照會內開今據本國商人者米士哈各... 咸豐十一年十月廿七日給 租地四百零五分 地契三百九十八號

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British merchant James Hogg has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors James Sallas a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 2 mow, 2 jun, 9 le, 2 haou, bounded on the North by A Large Road on the South by James Sallas property on the East by Sallas property on the West by Sallas property That the said James Hogg will pay to the Proprietors James Sallas the sum of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to James Hogg upon the following conditions:— That if the said James Hogg or his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said James Hogg, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Hogg or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

L. S. 11th year, of Hsin-fung 10th moon, 27th day. 29th November 1861. No. of Lot 405. No. of Title Deed, 398. True Translation, Interpreter.

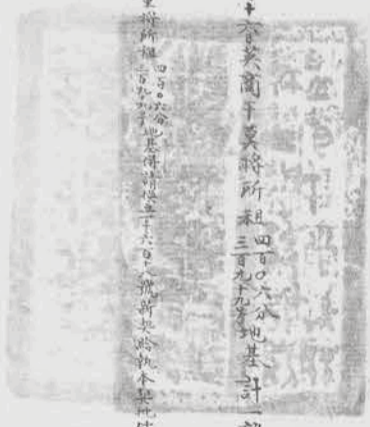
英册道契 第398號 第405分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 大英領事官 照會內開今據本國商人 干 莫 稟請在上海接和約所定界內租業戶拔納士登珠士地一段承遠租賃 一畝六分七厘四毫北者未主哈各地 南 大路 東 吹噓地 西 汗必里地 每畝給價銀由美丹下交共九號地今出價不具載文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭業戶拔納士登珠士 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地價房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十月廿七日給 租地四百零六分 地契三百九十九號



同治三年十一月十日英商干莫將所租四百零六分地其計一畝六分七厘四毫轉與英商漢必里租用該商遵例承業可也

光緒二年二月三日漢宜所租三百九十九分地其計一畝四分七厘四毫轉與英商漢必里租用該商遵例承業可也

銷

英三百九十九號 委員洪查見

英册道契 第399號 第406分地 (一)

TITLE DEED.
Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan,
Intendant of the Soo-sung-tse Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that
The British Merchant J. W. Coutts
had applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Barnes Tallas*
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
1 mow, 2 fun, 6 le, 4 haui, bounded
on the North by *Fletcher & Co's property*
on the South by *Thomas Hanbury & Co.*
on the East by *Jamwell & Hodge do.*
on the West by *a large Road*
That the said *J. W. Coutts*
to pay to the Proprietors *Barnes Tallas*
a Rent of *the lot being registered in the U.S. Consulate* *Cash*
being at the rate of the piece is not inserted
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Barnes Tallas shall Rent the said quantity of Land to
J. W. Coutts Esquire upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said
J. W. Coutts his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *J. W. Coutts* his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
British Merchant Coutts or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, L. S. of Keing-fung 10th moon, 27th day.
Intendant of Circuit.
29th November 1861
No. of Lot, 408. No. of Title Deed, 401.
True Translation,
Charles M. ...
Interpreter.

英册道契 第401號 第408分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准
本國領事官 照會內開今據本國商人 漢必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶故納士登球士
地一段承遠租賃 畝七分八厘六毫北 古小地 南拔納士登球士地 東 干士英地 西 白地
每畝給價該地由美命士文共九號內分價不具載 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶故納士登球士將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與外國人未准准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地費房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之之處但無准租地費房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地費房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

咸豐十一年十月廿七日給
租地四百零九分
地契四百零二號

同治四年十月十八日英商漢必里將所租四百零九分地其計六分八厘六毫轉與經理人哈克星夫士租用該商道例業可也

光緒三十四年三月十四日哈克星夫士將本號契地轉與通和行租用此批
查此契地現准
英副領事官該號契地租主漢必里商號號上契業經遺失遍找無着照章登報三月請補給前來特結上契連同下契併送批印移給
等因除將照中下契內原批該號契地補批蓋印外將來如有別項糾葛情事仍惟該洋商是問合再批明蓋印備考
光緒三十四年六月初
日道署批

查此契原有地界分欄厘陸陸陸劃出分陸厘壹毫另立美冊三千七百三號新契外本契餘地丈見壹分玖厘計少地叁分叁厘伍
毫四厘東至英冊一六八號及美冊三七〇三號西至英冊四一〇分南至英冊四二二分北至英冊一八一號該商應照文定餘地故此管業此批
中華民國十九年八月六日批印

英四百零二號

英册道契 第402號 第409分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Thomas Hamburg has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors James Dallas a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by G.W. Coates, on the South by B. Dallas, on the East by J. W. Coates, on the West by J. W. Coates own.

That the said Thomas Hamburg who pay to the Proprietors B. Dallas a Sum of the lot being registered in the U.S. Consular Office, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Thomas Hamburg Esq. upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Hamburg or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year. of Heifung 10th moon, 27th day. 27th November 1869. No. of Lot, 409. No. of Title Deed, 403. True Translation. Interpreter.

英册道契 第402號 第409分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

本國領事官 照會內開今據本國商人漢必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶拔納士登珠士地一段永遠租賃 畝四分二厘 零北古子地 南拔納士登珠士地東 自地 西 自地 每畝給價銀由美丹七十元共九元內分價不具載 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭業戶拔納士登珠士 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價銀無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之之虞但無准租地價銀與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價銀須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲批准登籍將其地盤毀分限或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十月廿七日給

租地四百一十分 地契四百零三號

同治三年八月廿三日英人漢必里將所租 四百一十分地 基四分二厘轉與英民朴租用該民遵例承業可也

同治十三年八月十九日英民朴將所租 四百一十分地 四分二厘轉與哈士遵例租用可也此批

光緒元年五月初九日哈士將所租 四百一十分地 四分二厘轉與葛易遵例租用此批

此契於三十三年五月十八日准日本國駐上海總領事署 字第六一五一號 轉立日期 七五七六號 准日本國駐上海總領事署 字第六一五一號 中華民國三十三年五月二十四日上海特別市地政局批 證字第六〇八〇號

英四百零三號 王良洪查覓

英册道契 第403號 第410分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tao Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British Merchant Thomas Hamburg* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Barnes Dallas* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *no more, 14 sun, 2 le, — haou,* bounded on the North by *L. W. Gritts' property*, on the South by *B. Dallas*, on the East by *Renters own*, on the West by *ditto ditto*. That the said *Thomas Hamburg* do to pay to the Proprietors *Barnes Dallas* ~~the lot being registered in the U.S. Consulate Cash~~ *being at the rate of the full is not in cash* and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *more* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors *Barnes Dallas* shall Rent the said quantity of Land to *Thomas Hamburg* upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *Thomas Hamburg* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make for his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Thomas Hamburg*, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said *British Merchant Hamburg* or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *more*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
L. S.
11th year, of *Hsinfung* 10th moon, 27th day.
Intendant of Circuit.
29th November 186
No. of Lot, 400 No. of Title Deed, 403
True Translation,
Chau... Interpreter.

英册道契 第403號 第410分地 (二)

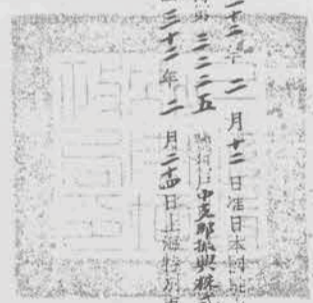
此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准
查領事官 照會內開今據本國商人 謀必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶拔納士宜珠士地一段永遠租賃 畝四分五厘二毫北 古子地 南拔納士宜珠士地東 自地 西 大路 每畝給價銀五百七十文共九號內分價不具載 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭業戶拔納士宜珠士 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者



咸豐十一年十月廿七日給
租地四百一十一分
地契四百零四分



此契於三十三年二月十二日准日本領事官 字第一七八一號由
轉立日期三二二五 領事官中支那事務會社 經理行製時 附新契
中華民國三十三年二月二十五日上海特別市地政局批 租二第(七三一)號

英册道契 第404號 第411分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Thomas Hambury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Barnes Salles a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area now, 14 fan, 5 li, 2 haou, bounded on the North by F.W. Cantor's property on the South by B. Salles' property on the East by Renters own on the West by a large Road. That the said Thomas Hambury wishes to pay to the Proprietors B. Salles the lot being registered at the U.S. Consulate being the price is not inserted and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per moue Yearly in advance to the Government Banker.

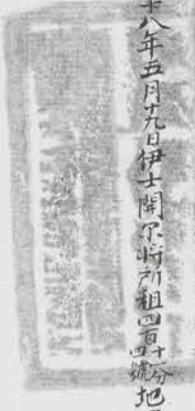
This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Thomas Hambury upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hambury, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per moue, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. 11th year, of Heifung 10th moon, 27th day. L. S. Intendant of Circuit. 29th November 1861. No. of Lot, 411 No. of Title Deed, 404 True Translation, Interpreter.

英册道契 第404號 第411分地 (二)

英四百零四號

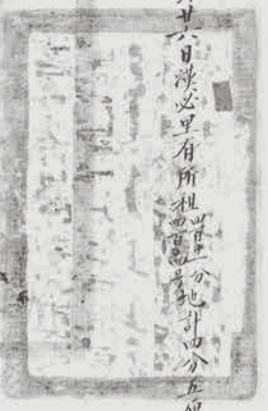
宣統二年十一月九日依意沙遜...



光緒十八年五月九日伊士開爾所租四百零四分地四分五厘三毫轉與依意沙遜...

光緒四年六月十八日古栢將所租四百零四分地四分五厘二毫轉與伊士開爾...

光緒九年四月十日霍松將所租四百零四分地四分五厘二毫轉與古栢...



同治六年十二月廿六日漢必里有所租四百零四分地四分五厘二毫由經理人漢必里轉與霍松...

民國二年二月四日日本局補註

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 英國領事官 照會內開今據本國商人拔納士登萊士稟請在上海按和約所定界內租業戶拔納士登萊士地一段承遠租賃。畝五分九厘。每北漢必里地 南 大路 東 補區生地 西 大路 每畝給價銀由美丹七十元共九元九角內分出租價不具載文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭業戶拔納士登萊士將該地租給商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之慮但無准租地價房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地價房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並道憲批准登報將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十月廿七日給

租地四百零二分 地契四百零五號

同治四年七月初十日英商拔納士登萊士將所租四百零二分地五分九厘轉與英民沙遜租用該民遵例承業可也 同治十二年十二月廿六日沙遜將所租四百零二分地五分九厘轉與英民沙遜租用該民遵例承業可也

一九零四年四月七日 排立 德克 司赫芬 將本與全地轉與公平洋行租用此批

此契於二十二年二月八日 轉立日付第廿九四八 中華民國二十二年二月二日



英四百零五號

英册道契 第405號 第412分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British merchant Barnes Sollas has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by 5 mow, 5 fun, 9 le, haou, bounded on the South by a large Road on the East by a large Road on the West by a large Road. That the said Barnes Sollas do pay to the Proprietors the sum of the price of the lot being registered in the U.S. Consulate per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Barnes Sollas upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Barnes Sollas his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Barnes Sollas his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Barnes Sollas or subsequent holders of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, of Hsin-fung 10th moon, 27th day. Intendant of Circuit.

29th November 1861.

No. of Lot, 412. No. of Title Deed, 405.

True Translation, [Signature] Interpreter.

英册道契 第405號 第412分地 (二)

查見

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官照會內開今據本國商人克時利稟請在上海按和約所定界內租業戶張慶源等

地一段承遠租賃三畝一分〇厘〇毫北自地南洋汪鎮東元芳地西陳姓地

每畝給價文共二千一千文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶張慶源等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國商會准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

咸豐十一年十一月初四日給租地四百三十三分地契四百零六號



查向議章程雖外國人有通融得之虛但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並遵批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

英册道契 第406號 第413分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant A. Bushby has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Tsang Kung-kow &c a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 3 mow, 1 sin, 1 le, 1 haou, bounded

on the North by Renters own land on the South by Tsang Kung-kow on the East by S. Horn's property on the West by Jung's land.

That the said A. Bushby to pay to the Proprietors a Sum of two thousand and thirty of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said A. Bushby his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said A. Bushby his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British Merchant Bushby or subsequent holders of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, of Hsing-fung 11th moon, 14th day. Intendant of Circuit. No. of Lot, 413 No. of Title Deed, 406. True Translation, Interpreter.

英册道契 第406號 第413分地 (二)

中

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 奏請在上海按和約所定界內租業戶 吳妙成 爲

查向議章程雖外國人有通融得之之虞但無准租地價與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月初四日給 租地四百四十分 地契四百零七號

同治元年四月二十四日英商漢必里將所租四百四十分地契轉與于克士子夫夫捐銀之經手人 吳妙成 二人遵例承業如違地非伊有矣

光緒九年六月二十七日華尼士子夫夫捐銀之經手人 吳妙成 二人遵例承業如違地非伊有矣

光緒九年十二月初二日施監督之經理人文先生將所租四百四十分地契轉與安德生遵例租用地

光緒九年五月二十六日安德生將所租四百四十分地契轉與安德生二人遵例租用地

光緒九年五月二十六日 安德生 將所租四百四十分地契轉與安德生二人遵例租用地

共英四百零七號

英册道契 第407號 第414分地 (一)

光緒三十二年六月二十三
光緒三十二年六月三十
光緒三十二年六月三十
光緒三十二年六月三十

光緒三十二年六月二十三
光緒三十二年六月三十
光緒三十二年六月三十
光緒三十二年六月三十

光緒三十二年六月二十三
光緒三十二年六月三十
光緒三十二年六月三十
光緒三十二年六月三十

光緒三十二年六月二十三
光緒三十二年六月三十
光緒三十二年六月三十
光緒三十二年六月三十

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Thomas Hambury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors of a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

on the North by Sea field
on the South by a Road
on the East by Renters own land
on the West by Russell's party
That the said Thomas Hambury do pay to the Proprietors a Sum of One thousand two hundred dollars of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Thomas Hambury upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hambury, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Hambury or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

L. S.
11th year, of Hsin-fung 11th moon, 4th day.
Intendant of Circuit.
5th December 1867.
No. of Lot, 414. No. of Title Deed, 407.
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第407號 第414分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准
本國領事官 照會內開今據本國商人 漢 必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶
地一段承遠租價十畝五分。應北 唐家浜 南 刺港 東 蘇州 西 蘇州 原
每畝給價 文共萬七千二百五十十文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶 謝 鹿 原 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之益之處但無准租地價房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

咸豐十一年十一月初四日給
租地四百零五分
地契四百零八號

銷 英四百零八號

同治四年六月九日... 同治六年五月十四日... 同治六年七月七日... 同治八年十月十四日... 同治十三年三月廿八日... 查本號餘地劃分三段其計地四畝。應三鹿港五手。品號新契其計地一畝一分五厘換五手。五五號新契其計地四畝九分一厘四毫換五手。共號新契該商仍遵契例租用本契併英册理合註銷此批

英册道契 第408號 第415分地 (一)

TITLE DEED.

No. 0 Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Thomas Hanbury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of a Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 11 mow, 5 fan, 1 le, haou, bounded on the North by Song har creek, on the South by Yang fong, on the East by Soo, Juk, & Van's property, on the West by Soo, Y. Mo's. That the said Thomas Hanbury is to pay to the Proprietors a Sum of Seventeen thousand two hundred fifty stanzas of Cash being at the Rate of 15 to pay to the Proprietors an Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Thomas Hanbury Esquire upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hanbury, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or lot to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British merchant Hanbury or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, of Kingyung 11th moon, 4th day. Intendant of Circuit. 5th September 1861. No. of Lot, 415 No. of Title Deed, 408. True Translation, Interpreter.

上海道契 卷二

英册道契 第408號 第415分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官 照會內開今據本國商人 漢心星 稟請在上海按和約所定界內租業戶 曹全官 地一段永遠租賃 一畝二分七厘〇毫北 汪地 南 曹地 東 汪地 西 曹全官 每畝給價 文共一千五百二十四千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 曹全官 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由 已便亦不得轉與外國人未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地地質無妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地地質與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地地質須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月初四日給 租地四百十六分 地契四百零九號

查此契准英國領事官與由租主公平洋行將全地轉與愛爾德有限公司租用等因准此相應加批以資執管此批 中華民國二十六年六月十八日上海土地局批印

此契於三十三年一月十三日准日本領事官與由租主公平洋行將全地轉與愛爾德有限公司租用等因准此相應加批以資執管此批 轉立日冊第 二〇三七 號行 林泰會社恒慶公司 租契 中華民國三十三年一月十八日 租契第 五四二 號



英册道契 第409號 第416分地 (一)

一一一

英四百零九號

一頁共查見

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant Thomas Hanbury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Gau Jui Kway a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

one mou, two sun, seven le, haou, bounded on the North by Wang's Land on the South by Gau's " on the East by Wang's " on the West by a large Road

That the said Thomas Hanbury do pay to the Proprietors a Sum of one thousand five hundred & twenty four strings of Cash, being at the Rate of per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British Merchant Hanbury or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, of Hienfung 11th moon, 4th day. Intendant of Circuit.

5th December 1861

No. of Lot, 16. No. of Title Deed, 409

True Translation,

Charles Woodhouse, Interpreter.

英册道契 第409號 第416分地(二)

銷

英四百十號

一頁共查見

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官 照會內開今據本國商人 漢必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶 曹全官 地一段承遠租賃 一畝二分四厘 北 公平地 南 紅廟地 東 汪地 西 大路 每畝給價 文共四千五百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶曹全官 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與外國人未准准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地貨房無足妨碍方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之之虞但無准租地貨房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地貨房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不察明本國領 事官並道憲批准登籍將其地整毀外或或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月初四日給 租地四百七十七分 地契四百十號

同治十一年六月初七日漢必里由經理人桂以夫生將所租四百七十七分地一畝二分四厘轉與廣特立遵例租用可也此批

光緒四年正月廿五日廣特立將所租四百七十七分地一畝二分四厘轉與士美斯遵例租用此批

光緒四年正月廿五日士美斯將所租四百七十七分地一畝二分四厘轉與阿丁特利遵例租用此批

光緒四年正月廿五日阿丁特利將所租四百七十七分地連同另租一百五十三百六十六等號各地稟請更換于百五十五百五十五等號等號新契租用本契理合註銷此批

英册道契 第410號 第417分地(一)

TITLE DEED.

No. 11 Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British merchant Thomas Hanbury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors of a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area one mow, two fun, four le, haou, bounded on the North by Pentas own land on the South by Red temple's land on the East by Wang's land on the West by a Large Road That the said Thomas Hanbury is to pay to the Proprietors a Sum of four thousand five hundred strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said

Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British merchant Hanbury or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, of Hsing-fung 11th moon, 4th day. Intendant of Circuit. 5th December 1861. No. of Lot 417 No. of Title Deed, 401. True Translation, Chalworth & Co. Interpreter.

英册道契 第410號 第417分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本道領事官友那會內開今據本國 人 卓恩士 稟請在上海按和約所定界內租業戶曹北山合族地一段承遠租賃一畝五分三厘一毫北 麥地 南 半路 東 寶興地 西 卓地 每畝給價 文共八百五十千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭業戶曹北山合族 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地價房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並道憲批准登簿將其地盤分段或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月十八日給

租地四百十八分 地契四百十一號



同治二年正月二十日...

光緒四年十月十七日...

光緒六年十月廿日...

光緒七年四月初...

光緒七年九月十八日...

英四百十一號

英册道契 第411號 第418分地 (一)

TITLE DEED.

W. A. Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British subject C. Treason Jones* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Yau Pak San whole family* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

on the North by *Madhunnell's property*
 on the South by *half Road*
 on the East by *Raw Shuns Land*
 on the West by *Renters own land*

That the said *C. Treason Jones* do pay to the Proprietors a Sum of *Eight hundred and fifty strings of Cash*, being at the Rate of *15* Cash per *mois*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mois* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors *Yau Pak San whole family* shall Rent the said quantity of Land to *C. Treason Jones* upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trade in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are: That if the said *C. Treason Jones* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *C. Treason Jones*, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or lot to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British Subject Jones, subsequent holder of the Land, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mois*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

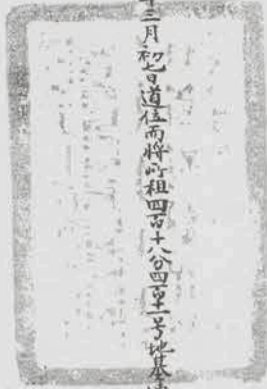
A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of *Hien-fung* 18th moon, 18th day.
 L. S. Intendant of Circuit.
 19th December 1867

No. of Lot, 418 No. of Title Deed, 411

True Translation,

Charles... Interpreter.



光緒八年三月初五日道台將所租四百一十九分地本契註銷此批
 四六分 三分 八分 九分 十分 十一分 十二分 十三分 十四分 十五分 十六分 十七分 十八分 十九分 二十分 二十一分 二十二分 二十三分 二十四分 二十五分 二十六分 二十七分 二十八分 二十九分 三十分 三十一分 三十二分 三十三分 三十四分 三十五分 三十六分 三十七分 三十八分 三十九分 四十分 四十一分 四十二分 四十三分 四十四分 四十五分 四十六分 四十七分 四十八分 四十九分 五十分 五十一分 五十二分 五十三分 五十四分 五十五分 五十六分 五十七分 五十八分 五十九分 六十分 六十一分 六十二分 六十三分 六十四分 六十五分 六十六分 六十七分 六十八分 六十九分 七十分 七十一分 七十二分 七十三分 七十四分 七十五分 七十六分 七十七分 七十八分 七十九分 八十分 八十一分 八十二分 八十三分 八十四分 八十五分 八十六分 八十七分 八十八分 八十九分 九十分 九十一分 九十二分 九十三分 九十四分 九十五分 九十六分 九十七分 九十八分 九十九分 一百分

英册道契 第411號 第418分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官照會內開今據本國商人 *麥格連* 稟請在上海豫和約所定界內租業戶 *陸熙烈* 地一段承遠租賃二十畝三分九厘○毫北 全溝 南 半海 東 單三畝地 西 半溝

每畝給價 文共二千六百十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭業戶 *陸熙烈* 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並道憲批准登籍將其地變換分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月十八日給 租地四百一十九分 地契四百一十二號



光緒十六年六月初五日道台將所租四百一十九分地二二畝三分九厘轉與開普克道例租用此批

光緒十七年五月初一日開普克將所租四百一十九分契併立一千九百六十三號新契本契註銷此批

英四百一十二號

英册道契 第412號 第419分地 (一)

TITLE DEED.

Mos Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant J. L. Maclean has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the boundaries of Ground set apart in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

on the North by 22 mo, 3 fu, 9 le, — haou, bounded on the South by Jui's ditch half creek on the East by Kung Kung Loong's property on the West by half ditch

That the said Renters pay to the Proprietors a Sum of two thousand and eight hundred strings of Cash, being at the Rate of Cash per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to J. L. Maclean Esq. upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said J. L. Maclean his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. L. Maclean his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British subject Renter or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, L. S. Henfeng 11th moon, 18th day, Intendant of Circuit.

19th Dec 1861, No. of Lot 419, No. of Title Deed, 412, True Translation, Interpreter.

上海道契 卷二

英册道契 第412號 第419分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英領事官及照會內開今據本國商人 文格連 稟請在上海按和約所定界內租業戶 莊元昌 地一段承遠租賃六畝七分六厘○毫北 半 崇 南 半 崇 東 半 崇 西 岸

每畝給價 文共八百十

業戶莊元昌

將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地整段分租或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月十八日給

租地四百二十分 地契四百十三號

光緒十年六月初一日麥格連將地租四百二十分地六百七十六厘轉與開昔克道例租用此批
光緒二十六年六月十六日開昔克道例全委託官將地租四百二十分地陸畝七分六厘陸厘轉與文格連租用此批
光緒二十五年五月十五日文格連將地租四百二十分地陸畝七分六厘陸厘轉與開昔克道例租用此批
此契租由開昔克道例全委託官將地租四百二十分地陸畝七分六厘陸厘轉與文格連租用此批

英四百十三號

一一六

英册道契 第413號 第420分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British Merchant J. L. Maclean* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Young Kook Chang* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

on the North by *6 mow, a half ditch*
 on the South by *do do*
 on the East by *do do*
 on the West by *a Bank*
 That the said *Renters* who pay to the Proprietors

a Sum of *Eight hundred strings of* Cash,
 being at the Rate of *per mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow yearly in advance to the Government Banker.

This evening before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *J. L. Maclean* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *J. L. Maclean*, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British Merchant Maclean or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
Heungfung 11th moon, 18th day.
 Intendant of Circuit.

19th Decr, 1861
 No. of Lot 420 No. of Title Deed, 413.
 True Translation,
Charles Mubwa
 Interpreter.

英册道契 第413號 第420分地(二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃 爲

給出租地契事照得接准 英國領事官麥照會內開今據本國 人 將地 麥 稟請在上海按和約所定界內租業戶 地一段承遠租 一畝三分四厘 華北 謝姓大路 南 張姓地 東 南京會館 西 蘇 地 每畝給價 計 價一千九百三十 十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地無妨礙又 已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地貨房無礙由 查向議章程雖外國人有通融得之益之處但無准租地貨房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地貨房須領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違批准蓋印憑據其地轉與外國人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作廢廢紙地即歸官領至租地契者



同治二年正月十四日給 租地 四百二十一號 地契 四百十四號



同治二年正月十四日經理已故謝姓來之妻業人將地 四百一十一號 一畝三分四厘轉與畢國之妻租用該商遵例承業可也

英四百十四號 委員洪 查

英册道契 第414號 第421分地(一)

TITLE DEED.

Huang Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that H. Latimer

has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area one (1) mu, two (2) fen, four (4) li, bounded on the North by Sea's Land, on the South by Jiang's Land, on the East by Kowling Temple, on the West by ...

That the said rent is to pay to the Proprietors a Sum of 1930 Stongs of Cash, being at the Rate of ... per mu; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:--

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said H. Latimer his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said H. Latimer his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said H. Latimer

neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

Jung Shi 2nd year, of 2nd moon, 14th day, L. S. of Intendant of Circuit. March 8th 1865. No. of Lot, 488 No. of Title Deed, 481. True Translation, Chamberlain Interpreter.

英册道契 第414號 第421分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本領事官查照會內開今據本國凡人五巴士

地一段承遠租賃十四畝一分零厘零毫北周涇 南馬路 東諸地 西半港

每畝給價 文共二千一百一十元 其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶諸勝南等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與外國人通融得之之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

咸豐十一年十一月十八日給 租地四百廿二分 地契四百十五號



同治元年四月初二日英氏五巴士將所租四百廿二分地其分四畝九分三厘零毫其地係在英商哈客里租地商道例承業如違地非伊有矣

同治元年四月初二日英氏五巴士將所租四百廿二分地其分四畝九分三厘零毫其地係在英商哈客里租地商道例承業如違地非伊有矣

同治元年五月十五日英商來則生將所租四百廿二分地其分四畝九分三厘零毫其地係在英商哈客里租地商道例承業如違地非伊有矣

同治元年十月廿日英氏五巴士將所租四百廿二分地其分四畝九分三厘零毫其地係在英商哈客里租地商道例承業如違地非伊有矣

同治四年五月廿日英氏五巴士將所租四百廿二分地其分四畝九分三厘零毫其地係在英商哈客里租地商道例承業如違地非伊有矣

同治七年五月初六日批倫的所租刺刺地其分四畝七分三厘零毫已載入副冊一頁至子地內租地現存英署備查

告本與刺刺地載入副冊一頁至子地內租地現存英署備查

同治七年五月初六日批倫的所租刺刺地其分四畝七分三厘零毫已載入副冊一頁至子地內租地現存英署備查

告本與刺刺地載入副冊一頁至子地內租地現存英署備查

銷

吳四百十五號

委員洪 查見

英册道契 第415號 第422分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that The British Merchant C. C. Rivers has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Chiu Lung Han &c a Lot of Land, situated within the boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 14 moirs, — fms, — ls, — hons, bounded

on the North by Chiu Lung Han &c a Race Coale on the South by Chiu's land on the East by half creek on the West by C. C. Rivers

That the said Chiu Lung Han &c do pay to the Proprietors a Sum of two thous and one hundred stings of Cash, being at the Rate of Cash per moir; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per moir Yearly in advance to the Government Banker.

This Renting before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Chiu Lung Han &c C. C. Rivers &c upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said C. C. Rivers his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said C. C. Rivers his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British Merchant Rivers or subsequent holders of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per moir, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, L. S. at Keang-nan 18th day, Intendant of Circuit.

19th December 1861 No. of Lot 422 No. of Title Deed, 415

True Translation, Charles M. H. ... Interpreter.

英册道契 第415號 第422分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

查領事官奏開內開今據粵商羅理路 稟請在上海按和約所定界內租業戶吳慶良等

地一段永遠租賃十六畝。分。厘。毫。北。陸。地。南。黃。浦。東。元。芳。地。西。路。吉。地

每畝給價銀壹拾陸元。其。年。租。每。畝。一。千。五。百。文。每。年。預。付。銀。號。等。因。前。來。本。道。已。飭

業戶吳慶良等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違批准發籍將其地整段分租或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月十八日給 租地四百廿三分 地契四百十六號



同治元年七月十一日羅里路將所租四百廿三分地基分出租與吳安伯土租用該氏遵照例承業如違地非伊有失

同治元年七月十一日羅里路將所租四百廿三分地地契轉與吳仁記行租用該氏遵照例承業如違地非伊有失

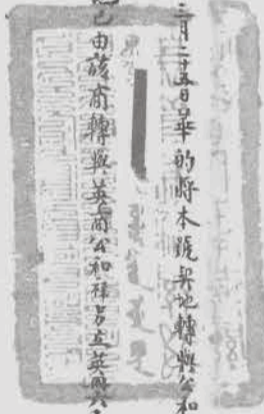
同治元年七月十一日羅里路將所租四百廿三分地地契轉與吳仁記行租用該氏遵照例承業如違地非伊有失

光緒二年二月十五日羅里路將所租四百廿三分地地契轉與吳仁記行租用該氏遵照例承業如違地非伊有失



光緒二年二月十五日羅里路將所租四百廿三分地地契轉與吳仁記行租用該氏遵照例承業如違地非伊有失

此契全地已由該商轉與吳安伯和祥方五英商六千八百五號科契執業本契合行註銷正印備考



英四百十六號

委員洪查見

英册道契 第416號 第423分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the Portuguese Subject, P. Loureiro, has applied to rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 16 moas, 100 funs, 100 haou, bounded on the North by Lot's Land, on the South by Wong Poo, on the East by S. Ghorm's property, on the West by Loophart's property. That the said Renting, to pay to the Proprietors, being at the Rate of the said Lot, is not in excess of the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per moas Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said P. Loureiro his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said P. Loureiro his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

Portuguese Subject, Loureiro, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per moas, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, of Hengfung 11th moon, 18th day. Intendant of Circuit. No. of Lot, 423 No. of Title Deed, 416 True Translation. Interpreter.

英册道契 第416號 第423分地 (二)

英四百十七號 委員法查見



咸豐十一年十一月十八日給地契四百廿四分

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳... 給出租地契事照得接准... 查向議章程雖外國人有通融得之虛但無准租地契與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行... 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳 爲

英册道契 第417號 第424分地 (一)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

本國領事官及照會內開今據本國商人 沙 濤

稟請在上海接和約所定界內租業戶 徐貴堂等

地一段承遠租賃

文共六百七十五千文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

每畝給價

業戶徐貴堂等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國

領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人

領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

事官與中國官憲酌給

領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

事官並道憲批准

領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

不將每畝年租銀

領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

咸豐十一年十一月十八日給

租地四百廿六分 地契四百十九號



同治三年五月廿四日英人沙濤將租地四百廿六分地契劃出四分轉與元租用該民遵例承業可也

同治五年七月廿九日英人沙濤將租地四百廿六分地契劃出三分轉與元租用該民遵例承業可也

光緒元年八月廿九日高易將租地四百廿六分地契劃出八分三厘轉與元租用該民遵例承業可也

光緒九年正月廿三日高易將租地四百廿六分地契劃出四分轉與元租用該民遵例承業可也

光緒九年正月廿三日高易將租地四百廿六分地契劃出四分轉與元租用該民遵例承業可也

光緒九年正月廿三日高易將租地四百廿六分地契劃出四分轉與元租用該民遵例承業可也

光緒九年正月廿三日高易將租地四百廿六分地契劃出四分轉與元租用該民遵例承業可也

光緒九年正月廿三日高易將租地四百廿六分地契劃出四分轉與元租用該民遵例承業可也

英四百十九號

英册道契 第419號 第426分地 (一)

TITLE DEED.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant J. Sapsorn has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of the Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by ... on the South by ... on the East by ... on the West by ... That the said ... do pay to the Proprietors a Sum of 6 hundred & fifty five strings of Cash, being at the Rate of ... per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming Before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said J. Sapsorn upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said J. Sapsorn, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. Sapsorn, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British Subject Renters or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of the month, 18th day, L. S. of the month, 18th day, Intendant of Circuit.

No. of Lot, 426 No. of Title Deed, 419 True Translation, Interpreter.

英册道契 第419號 第426分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

查國領事官支照會內開今據本國商人

沙遜

稟請在上海按和約所定界內租業戶

道咸寺

地一段承遠租賃

文共伍千

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

每畝給價

業戶道咸寺

將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之處但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登簿將其地整段分租或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月十八日給

租地四百廿七分
地契四百二十號



查此租地據會局稟稱其時未曾過界址雖該地原租主沙遜於本年十月十四日全數轉與馬海常時立契南面高係浦灘故其載南浦灘今將
該契按漲之地由馬海常轉與于春官九號新契南浦灘西與仍屬王飛官等查糾請於英界內更正南浦灘三三見
六號地等情除函請
英領事官飭檢該土契更正外合將中契粘批備考光緒三年三月四日道署批

英册道契 第419號 第420號

英册道契 第420號 第427分地(一)

英四百二十號
委員洪 查

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject S. Sapsone has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the boundaries of ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 26 mow, sun, le, haon, bounded on the North by the side of the Road on the South by the River on the East by Scent-ro's property on the West by G. Livingston's property That the said Renters is to pay to the Proprietors a Sum of five thous and string of Cash, being at the rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to S. Sapsone upon the following conditions:— Forasmuch, as the nature of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said his or their Heirs or Assigns shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said S. Sapsone, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Renters or subsequent holder of the said neglect to pay yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
L. S.
11th year, of Hsing-feng 11th moon, 18th day.
Intendant of Circuit.
19th Decr. 1861.
No. of Lot, 427 No. of Title Deed, 420
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第420號 第427分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准
大清國領事官照會內開今據本國商人 漢 必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶石五宝寺
地一段永遠租賃十七畝七分三厘 臺北 文共三千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
每畝給價 業戶五宝寺 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨碍方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違批准將該地轉與他人或人另建房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月十八日給

租地四百廿九分
地契四百廿二號



光緒七年十一月初九日漢必里由經理人阿丁特爾將所租四百廿九分地畫出上冊六分三厘一毫特與江南大主教會租用另立一千三百八十四分新契給執本契
現到餘地六分九厘九毫此批



光緒九年六月三日漢必里經理人阿丁特爾將本契契據領借人換立一千五百三十三號新契全套租用此批

銷

英册道契

第421號 第422號

英册道契 第422號 第429分地(一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant Thomas Hamburg has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by creek & groves, on the South by Bank, on the East by Yang's bank, on the West by Yang's land. That the said Renters do pay to the Proprietors a Sum of three thousand strings of Cash, being at the Rate of per mose; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mose yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said Proprietors upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Thomas Hamburg his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hamburg his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Renters or subsequent holders of the land neglect to pay yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mose, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
11th year, of Heifung 11th moon, 18th day.
19th Decr. 1861
No. of Lot, 429 No. of Title Deed, 422.
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第422號 第429分地(二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官友照會內開今據本國商人

地一段承遠租賃一畝五分〇厘〇毫北

每畝給價 文共一千八百一十

業戶謝遠原 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地價房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲視准將該地整段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月十八日給

租地四百三十分 地契四百廿三號



光緒十四年十月十九日接英領事官第百四號專函以英商漢里第第四百三十分地契與英商謝遠原租用相應註明備考

英册道契 第423號 第430分地 (一)

TITLE DEED.

No. 0 Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consular stating, that The British Merchant Thomas Hanbury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Jear Han Nue a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters in this Port of Shanghai, measuring in area

on the North by a Creek 5 fms, on the South by a Road 1 le, on the East by a Road 1 le, on the West by a Road 1 le, bounded

That the said Renters do pay to the Proprietors a Sum of one thousand eight hundred strings of Cash, being at the Rate of Cash per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said Renters upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hanbury, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Renters or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, L. S. Hainfung 11th moon, 18th day. Intendant of Circuit. 19th Decr, 1861. No. of Lot, 430 No. of Title Deed, 423. True Translation, Interpreter.

英四百三號 委員洪查見

英册道契 第423號 第430分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准
 本國領事官及照會內開今據本國商人 友格連 稟請在上海按和約所定界內租業戶 程春三
 地一段承遠租賃 六 畝七分三厘 〇 毫 北 出 浦 南 岸 東 毛 采 坪 地 西 柔 勒 地
 每畝給價 文共一千三百五十元其年租每畝一千五百元每年預付銀號等因前來本道已飭
 業戶 程 春 三 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
 己便亦不得轉與外國人未准准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又
 查向議章程雖外國人有通融得之之處但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領
 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領
 事官並違憲批准蓋印憑據將地盤讓與他人或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
 不將每畝年租銀一千五百元預付銀號違犯新章者則此契作廢紙地即歸官須至租地契者

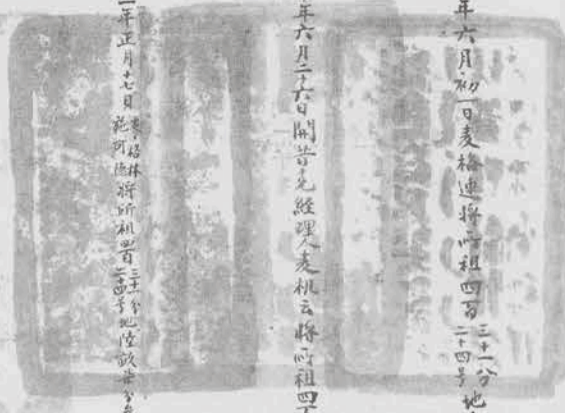
咸豐十一年十一月十八日給
 租地四百卅一分
 地契四百廿四號



光緒十年六月初一日交梅連將租四百廿一分地六厘七分三厘轉與開若克通例租用此契

光緒十年六月十六日開若克通經理人友格連將租四百廿一分地陸畝柒分叁厘轉與友格連林道例租用此契

光緒二十三年正月七日 友格連將所租四百廿一分地陸畝柒分叁厘轉與友格連林道例租用此契



此項租地光緒十五年五月初十日准
 英正領事官 孟請收員會勘多地等因當經飭據會文局會同勘復坐落子西保高首名陸家嘴文九計地非畝查分租厘壹毫核與原載六畝叁厘數多
 地四畝壹毫壹厘南面均至新開地西至五卅六寸王號地東至黃浦江繪圖到道並准
 班正領事官轉據領事官將此地契與內前來該商應將契文取地官業相應批明蓋印備收光緒二十六年三月初十日

民國八年六月二十四日全地併立法冊八百五號新契本契註銷

英四百廿四號 委員洪 查

英册道契 第 423 號 第 424 號

英册道契 第 424 號 第 431 分地 (一)

TITLE DEED.

Moo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The British Merchant J. L. Maclean* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Yung-Chung San* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Grounds set apart, in accordance with the Treaty, for the location of *English Consulates* at this Port of Shanghai, measuring in area *6 mos, 7 fan, 3 le, 1 hao*, bounded on the North by *the River*, on the South by *Bank*, on the East by *Mozma Bahque, who*, on the West by *Orulouko's property*. That the said *J. L. Maclean* had pay to the Proprietors a Sum of *one thousand three hundred fifty stamps of Cash*, being at the Rate of *Cash* per *mos*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mos* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to *Yung-Chung San* upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said *J. L. Maclean* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *J. L. Maclean* his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said *British Merchant-Maclean* subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mos*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
 11th year, of *Meifung* 11th moon, 18th day.
 L. S.
 Intendant of Circuit.
 19th Decr. 1861
 No. of Lot, 431. No. of Title Deed, 424.
 True Translation,
 Interpreter.

英册道契 第 424 號 第 431 分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

本國領事官照會內開今據本國人曾來順

地一段承遠租賃十畝五分〇厘〇毫北

每畝給價 文共二千五百五十元

業戶陳文益等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨碍方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登錄籍地轉與他人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百元預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月十八日給

租地四百廿二分
地契四百廿五號



英册道契 第425號 第432分地 (一)

銷

英四百廿五號

委員洪春

同治十年七月初一日管理領事官曾來順將領事官之經手人漢生將同治三年十一月廿六日曾來順轉實領行之地二畝六分二厘五毫今轉與漢生里租用該商

同治九年五月二十日開承手租四百廿二分餘地二畝六分二厘五毫轉與吳安士各行更正註明

同治九年五月二十日開承手租四百廿二分餘地二畝六分二厘五毫轉與吳安士各行更正註明

同治四年十二月廿五日自承手租四百廿二分餘地二畝六分二厘五毫轉與吳安士各行更正註明

同治三年十一月廿六日自承手租四百廿二分餘地二畝六分二厘五毫轉與吳安士各行更正註明

同治九年八月廿五日自承手租四百廿二分餘地二畝六分二厘五毫轉與吳安士各行更正註明

TITLE DEED.

Moo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *The Chinese Merchant Chang Lai Sun* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *10* mou, *5* jun, *-* le, *-* hao, bounded

on the North by *Bank & small road*
 on the South by *a large Road*
 on the East by *Bank*
 on the West by *a large Road*

That the said *Chang lai Sun* also pay to the Proprietors a Sum of *two thousand five hundred & fifty shings of* Cash, being at the Rate of *Cash* per mou, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to *Chang lai Sun* upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are: That if the said *Chang lai Sun* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the purpose of their joint assent and concurrence, and for the registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Chang lai Sun* his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said *Chinese subject Renters or subsequent holder of the land* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of *Hsin-feng* 11th moon, 18th day.
 19th Decr. 1861
 No. of Lot, 432 No. of Title Deed, 425
 True Translation, *W. J. M. ...* Interpreter.

英册道契 第425號 第432分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官友照會內開今據本國領事官友來順

地一段永遠租賃 四畝 0 分 0 厘 0 毫 北 南 東 西 各 界 內 租 業 戶 履 金 華 等

業戶履金華等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地無妨礙方准租住又已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲批准憑據將其地整毀分毀或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月十八日給

租地四百卅三分 地契四百廿六號



英册道契 第425號 第426號

英册道契 第426號 第433分地 (一)

同治二年三月廿日 吳道曾來領將所租地四百卅三分地契四百廿六號與美民泊勒士登利用該民遵例承業如違地非有美

光緒六年七月初八日 吳道曾來領將所租地四百卅三分地契四百廿六號與美民泊勒士登利用該民遵例承業如違地非有美

光緒七年二月二十日 吳道曾來領將所租地四百卅三分地契四百廿六號與美民泊勒士登利用該民遵例承業如違地非有美

光緒九年五月廿日 吳道曾來領將所租地四百卅三分地契四百廿六號與美民泊勒士登利用該民遵例承業如違地非有美

再美商華斯勒刺地三分六厘光緒七年三月十八日 吳道曾來領將所租地四百卅三分地契四百廿六號與美民泊勒士登利用該民遵例承業如違地非有美

光緒九年五月廿日 吳道曾來領將所租地四百卅三分地契四百廿六號與美民泊勒士登利用該民遵例承業如違地非有美

英一千九百零一年 委員洪登日

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant, Chung Lai Sun has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of the Port of Shanghai in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 4 mow, 4 fu, 10 le, 10 hao, bounded

on the North by long's land
 on the South by Renters own land
 on the East by long's land
 on the West by Do Do

That the said Renters do pay to the Proprietors a Sum of five hundred & eighty strings of Cash being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Chung Lai Sun upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection between the Local and Consular Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them, and, inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Chung Lai Sun his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the registration of the transaction in their respective Records; or if the said Chung Lai Sun his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Subject, Renters or subsequent holder of the Land neglect to pay yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th day, of Shuang moon, 18th day, 19th Dec 1861

No. of Lot, 433 No. of Title Deed, 426

True Translation, Chunmen Interpreter.

英册道契 第426號 第433分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

去國領事官支照會內開今據本國商人 裕泰 稟請在上海按和約所定界內租業戶黃健行等

地一段永遠租賃 四畝八分一厘〇毫北 寶興地 南 益地 東 法 西 金 地 每畝給價 文共二十一萬七千一 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶黃健行等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地價房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地價房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批准登籍將其地整段分租或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月十八日給

租地四百卅五分 地契四百廿八號

爲

英册道契 第428號 第435分地(一)

英册道契 第427號 第428號

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant B. Dallas has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Wang Yu Yung & Co. a Lot of Land, situated within the Boundaries of Group set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 4 mow, 8 jun, 1 le, 0 hao, bounded on the North by Paw-mun's land, on the South by Mun's land, on the East by a creek, on the West by Kingsland. That the said Bannos Dallas do pay to the Proprietors a Sum of two thousand one hundred & seventy atong Cash being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said Bannos Dallas his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Bannos Dallas, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Dallas, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. 11th year, of Hsin-fung 11th moon, 18th day. 19th December 1864. No. of Lot, 435 No. of Title Deed, 428. True Translation, Charles H. ... Interpreter.

英册道契 第428號 第435分地(二)

銷

英四百廿八號

善員法 謹誌

同治元年十月初五日英商裕泰商號租界內寶興地其地內合用該分之地現計共有土畝八厘正該地連例承業如違規律有矣

同治二年三月初六日該商將該地五分八厘租與吳文租用該地連例承業如違規律有矣

同治十年二月初七日該商將該地五分八厘租與吳文租用該地連例承業如違規律有矣

查本契曾廿八號租地原與六百廿六等號租地相連茲於同治十年八月廿三日將此三號地基劃分六塊換立九百廿五至九百三十等號新契

六號給執本契與六百廿六等號舊契概行註銷此批

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准
大英領事官照會內開今據本國人馬福成
稟請在上海按和約所定界內租業戶
地一段承遠租賃十五畝二分○厘○毫北
新南東西高
每畝給價
文共三千一
業戶左成章等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地價房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之處但無准租地價房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地價房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月十八日給

租地四百卅七分
地契四百三十號

同治元年六月十五日英民馬福成將所租首字五分地契字號五畝二分租與王德成承用該民遵例承業如違地非伊有矣

同治年七月廿九日吉那蘭將所租首字五分地十五畝二分租與王德成承用該民遵例承業如違地非伊有矣

同治十年二月二十五日王德成將所租四百卅七分地十五畝二分轉與美商白立頓租用該商遵例承業可也

同治十年三月初一日白立頓將所租四百卅七分地對出五畝四分三厘轉與上海船廠公會經理人王德成承用併入八百九十九號新契矣
同治十年二月二十日白立頓將所租四百卅七分地九畝七分七厘轉與哈春租用該商遵例承業可也

銷

英册道契 第429號 第430號

光緒十年八月八日哈春請將所租四百卅七分地九畝七分七厘換立一千六百五號新契租用本契理合註銷此批

英册道契 第430號 第437分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant A Macpherson has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Lau Jung tang &c a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 15 mow, 2 sun, — le, — haou, bounded on the North by New Creek on the South by the River on the East by Bank on the West by Cowie's Lamp That the said A Macpherson do pay to the Proprietors a Sum of Three thousand strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow yearly in advance to the Government Banker.

This evening before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; That if the said A Macpherson his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said A Macpherson his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Rentier or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, of Hsing-fong 11th moon, 18th day. L. S. Intendant of Circuit.

19th Decr, 1861. No. of Lot, 437 No. of Title Deed, 430

True Translation,

Interpreter.

英册道契 第430號 第437分地 (二)

會丈委員王丞眉等

札



十月廿四日

南洋通商大臣劉

札飭事本年十月十二日奉

南洋通商大臣劉 批奉道稟報英商四百三十一號房地漲價領事
未允繳價錄業請函致

總署示道由奉批查地畝應范田單根冊此一定不易之理

有英冊四百三十一號房地既經核明單冊內有侵佔官地自應一

律繳價承租未便強執未經官勘以二寸浮填虛數為後仰候

據稟呈冊咨送

總理衙門查核以備辨論此後應即責成鄉保查董民間凡有田

英册道契 第431號 第438分地 (三)
上海道札飭會丈局 a

總理衙門查核以備辨論此後應即責成鄉保查董民間凡有田

畝租與單商不准私相授受應即先由董保報官核定方准轉租

如有私租主提業主董保德處該地據報如果查無實碍亦

即核准毋任稍有需索留難以免藉口但能杜絕私租即不

致有侵盜鬧碍事後辦理爭執之處併即飭縣妥辦毋違

等因到道奉此除中復並行上海縣遵照妥辦外合就錄

批並抄稟稿札飭札到該員等即便知照毋違此札

許抄稟稿二件

光緒十七年十月



札

英册道契 第431號 第438分地 (四)
上海道札飭會丈局 b

其東婦人馬氏 年五十五歲 係本縣人

稟為稟復鑒核事切有奉傳二畝內韓寶成等查核昔年售賣與洋商之田畝一
案伏查該處田地多畝氏家僅止二畝在咸豐九年開經氏夫馬氏向韓寶成之母
韓徐氏價買嗣於咸豐十一年開洋商購地遂即轉售與洋商迄今時逾三十餘年
之久誰為原中誰為圖保彼時氏尚未于歸馬門無從得悉且該地鄰田均各歸
賣與洋商正不止韓姓一家尚有他姓今奉傳查據實稟復伏乞

憲天老爺恩賜鑒核上稟

光緒十八年閏六月

日

英册道契 第431號 第438分地 (五)
上海縣二十五保二圖村民稟帖

呈請查核在廿五保二畝地保田港順山 六月十日 會同審察

業戶田年若黃順成 羊場地 于林向察

韓洪增 于林向察

韓錦成 于林向察

母售與馬家 網第人地約二畝係于千換做校地用現受

再在徐氏 去考年之中何形 換在何年止 而係 韓錦成

韓錦成 西又改韓順山約地一畝 與馬家與馬人 任公做地

查洋商租用華民田地自以

道憲印契為憑第租地定章須驗明出租華民執業田單方能立契從前租地之初中外
辦理章程均未能周密

各國領事並不驗明出租華民執業田單遂行立契亦不請派員會勘

前道憲但憑 領事立契印還亦未派員會同勘丈以致有一地而立同號兩契將深灘官地自行

填入契內者有一地兩契商人地畝均同者并有先已立有美契而又重立英契者亦有先已立有

英契而又重立美契者種種繁實不勝枚舉今但就與英國有交涉者略舉數端以概其餘

若執

前道憲加印為憑似非公允之道所舉四條開列於左

計開

一 英册五百五十九號呵查理照前號重立契

前號地於同治元年租自華民陸玉觀等契內原載地二畝八分嗣以前契不憑

名為批領實則契內所批語句仍有執業字樣復於二年照原號重立一契忽

改填于四畝查呵查理印

英册道契 第431號 第438分地 (七)
會丈局關於租地糾葛調查報告抄件 a

英册道契 第431號 第438分地 (六)
上海公共租界會審公廨面詢記錄

英國前總領事其重立契內多項地土畝二分並未向華民何戶租係將沿海派灘官地未經繳價承租遂於英著地冊內自行填作二十四畝重立一契
前道憲於該兩戶均係憑
英總領事送請印還如以為
前道憲印信不能作為憑則是號原立之契何以無端批銷不憑倘竟專論印信不論事理則是號重立契內多項畝分亦當歸其管業乎此一端也

一英册四百八十一號重契
前號地於同治元年二月經
英前總理事麥 照送四百八十一號契係據商人火柏租張明員等地十三畝二年正月復照送前號重契其商人地畝均同一地兩契光緒十四年十一月接
英總領事許 復函以四百八十一號一契詳查未明應以後立一契為據等因查前立一契亦經
前道憲加有印信既以後立之契為據則前立印契不憑此不能專論印信又一端也

一英册一千四百五十五號契內有美册二百七十五號契地
前地於同治二年由華民丁松臣將地二畝五分出租與費爾文立美册二百七十五號契
復於光緒八年由丁阿松將地八畝五分出租與公道行連同美册二百七十五號費爾文所租地一同在內併立前號契因該兩戶均係洋商經營章請發英公堂傳
案會訊迄未能結此先已立有美契後又騰併英契之一事也

一英册五百八十號重立五百七十七號美契
前地於同治元年由張張氏出租與英商立英册五百八十號契復又騰立美册四百一十八號契嗣轉五百七十七號美契一地兩契前經稟請
憲臺函致
英總領事轉飭該洋商等自行理明再行勘丈此先已立有英契後又騰立美契之一端也

英册道契 第431號 第438分地 (七)
會丈局關於租地糾葛調查報告抄件 b

華 南洋大臣劉
啟者查英册四百八十一號契地畝二分地籍經查勘與前號重立契地籍無異且該地係在沿海派灘官地未經繳價承租遂於英著地冊內自行填作二十四畝重立一契
前道憲於該兩戶均係憑
英總領事送請印還如以為
前道憲印信不能作為憑則是號原立之契何以無端批銷不憑倘竟專論印信不論事理則是號重立契內多項畝分亦當歸其管業乎此一端也

一英册四百八十一號重契
前號地於同治元年二月經
英前總理事麥 照送四百八十一號契係據商人火柏租張明員等地十三畝二年正月復照送前號重契其商人地畝均同一地兩契光緒十四年十一月接
英總領事許 復函以四百八十一號一契詳查未明應以後立一契為據等因查前立一契亦經
前道憲加有印信既以後立之契為據則前立印契不憑此不能專論印信又一端也

一英册一千四百五十五號契內有美册二百七十五號契地
前地於同治二年由華民丁松臣將地二畝五分出租與費爾文立美册二百七十五號契
復於光緒八年由丁阿松將地八畝五分出租與公道行連同美册二百七十五號費爾文所租地一同在內併立前號契因該兩戶均係洋商經營章請發英公堂傳
案會訊迄未能結此先已立有美契後又騰併英契之一事也

一英册五百八十號重立五百七十七號美契
前地於同治元年由張張氏出租與英商立英册五百八十號契復又騰立美册四百一十八號契嗣轉五百七十七號美契一地兩契前經稟請
憲臺函致
英總領事轉飭該洋商等自行理明再行勘丈此先已立有英契後又騰立美契之一端也

光緒十八年九月廿一日啟

英册道契 第431號 第438分地 (八)
上海道呈南洋通商大臣劉(坤一)稟帖 1

軍 南洋商憲制

敬者查上海租界吳淞碼頭沿河沿河一帶洋商租地往住各港船隻碼頭而開辦河道
 清理兩岸界外各處沿河租地其原載畝數多有未實錄從前詳商租地但恐領
 事境之板界送道加印並不悉數勘丈而出租業戶每種畝多係由分市圖估價或借洋人出名
 代送道其隨意填寫以爲估稅漲降地或收存河口沿河之契移極有面新漲漲的後面騰出
 更查出租方之契以強生隙或收存估官漲降地或收存河口沿河之契移極有面新漲漲的後面騰出
 不第若但就存契而觀其數之勘丈甚之連所漲漲地一問丈計在內尚不敷全契數畝分若此
 契勘丈實未足以清生源查凡河田地地契以執業日字爲據實數為準如果地契自應修令該商
 冊書地保查以地契實數在完稅他處核對和署稅冊再地形無底及因存業起見完稅實
 地亦理當由該外道派委公同承領約首逐區逐段丈勘核校務必先以地契爲準再商民佔用
 漲降地之造冊送道即經該外道修且吳淞港漲降地每畝銀四兩五錢之數一律辦理現
 查冊列估漲降地大畝均且報畝以分多去地地事繳價而英冊四兩五錢一畝原銀十兩五錢
 物查冊則業完報畝地租銀十兩五錢之數當日之契時原依畝分係得開此此連漲降地共
 丈見地八畝九分之二忽被收契者而短少而查核外署等與原數仍任其漲一畝九分之二
 巡一忽被令也事報價送與駐港英領事往區辨核迄未呈報職道查吳淞港漲降地係用
 官地自前年清丈地均且原業戶完糧實數辦理且上年英商陶德爾二五五支律界地亦因報畝
 以分丈官地也事報價在案此次如多之十一律界地同係官地有領地之人復若不一律辦理不
 妨與前年事若將且尚且未經報價數畝之收據此爲何例并應已報報價在戶戶之籍口實與辦理
 吳淞港漲降地人等甚且開報報價不遵而勢必延遲駐港公使向
 總理衙門候旨而前若總領事照據物也且詳報駐京大臣核辦之說現經任德欽予錄錄
 到任則道不經也事也數目是亦必由商中後言性法保也現以此說取道合以此事再
 理情形先以條案馳等何行

大人俯賜鑒核核政

總理衙門候職也備奉如遇英公使提及商予以依條案報數是否呈當伏乞

訓示指是案爲公依事此奉仰
計呈 柳華二奉
九月先日啟

英册道契 第431號 第438分地 (九)
上海道呈南洋通商大臣劉(坤一)稟帖2

此項契地於光緒十八年六月經 委員會同丈見連路地共實計八畝一分
 該地從前未經
 派員會同勘丈該商應照現丈畝分并會釘界石管業此批

此項契地於光緒十八年六月經 委員會同丈見連路外地共實計八畝

照本契所載少地 惟查該地原業戶完糧單冊實祇六畝 照現丈地
 畝仍應升科一畝 惟究竟當日華民出租契據係若干畝分應俟查明華民出
 租原契再行核辦 應向華民追繳與該商業主無涉合併批明

11月廿三日

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

本國領事官照會內開今據本國商人 羅公甫

地一段承遠租 五畝○分○厘○毫北 路 南 出浦 東 古伯地 西 南北 半 旗 每畝給價計共一千九百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 羅公甫 將該地租給商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 己便亦不得轉與外國人未准准中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程離外國人有通融得之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批准登籍將其地整段 或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十二月初七日給

租地四百卅九分 地契四百卅二號



為

光緒二十二年七月初五日英商羅德前將此租四百三十二畝地由經理人商議將與羅德公司遵照租地此 此項租地坐落十五條路至五條路其地界內有房屋及各項地畝現由羅德公司經理人商議將與羅德公司遵照租地此 大向會同勘驗以兩限中間奉有東官路至現已改年其南有改築新路路見地界現由羅德公司經理人商議將與羅德公司遵照租地此 官路之北地畝現由羅德公司經理人商議將與羅德公司遵照租地此 道後商議人等分領此項租地契照此辦理 光緒二十二年四月十日

光緒二十二年九月三日英商羅德前將此租四百三十二畝地由經理人商議將與羅德公司遵照租地此



民國十九年六月五日全地併入英冊三千三百三十二號契內本契註銷

英四百三十二號

英册道契 第432號

英册道契 第432號 第439分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Dr. Longhead has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 5 mou, 1 fun, 10 le, 1 haun, bounded on the North by a road on the South by the river on the East by the river on the West by half creek on the West by bank yard That the said Renters be to pay to the Proprietors a Sum of one thousand nine hundred strings of Cash, being at the Rate of per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the nature of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. 11th year, 12th moon, 7th day. 6th January 1892. No. of Lot, 432 No. of Title Deed, 432. True Translation. Interpreter.

英册道契 第432號 第439分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官照會內開今據本國商人

地一段承遠租八畝四分

每畝給價計共銀一千五百元

業戶馬和尙等將該地租給該商收用

已便亦不得轉與別國未准往中國之人

查向議章程雖外國人有通融得租之處

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可

不將每畝年租銀一千五百元預付

將該地租給該商收用務照後開各條

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

領事官查視其租地賃房無足妨礙

咸豐十一年十一月初七日給

租地四百四十分 地契四百卅三號

本契地編稱特別區 圖字 卅二十三號 址 大

本契地編稱特別區 圖字 卅二十三號 址 大

英册道契 第 433 號 第 440 分地 (一)

TITLE DEED.

No. Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan

I have received a communication from the British Consul stating that the British Subjects Cooper & Cook has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart...

That the said Renters do pay to the Proprietors a Sum of two thousand and five hundred strings of Cash, being at the Rate of...

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being...

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. Heinsburg 12th moon, 7th day. 6th January 1862. No. of Lot, 440. No. of Title Deed, 433. True Translation. Chatterjee Aluburni. Interpreter.

英册道契 第 433 號 第 440 分地 (二)

光緒二十七年十月初一日吳昌打末公司將本號契地轉共夏先生遵照此批
光緒三十年四月十九日夏先生將本號契地轉共李夕克租用此批
一千九百十四年四月十七日李夕克將本契地轉共謝生租用此批
一千九百十五年五月十五日謝生將本契地轉共先施公司租用此批
一千九百二十五年七月二十四日先施公司將本契地轉共泰利有限公司租用此批
一千九百二十七年七月二十八日泰利有限公司將本契地轉共國民商業儲蓄銀行租用此批
一千九百三十年四月一日國民商業儲蓄銀行將本契地轉共和豐銀行租用此批
查此契准英國駐上海總領事署正本契由前租主和豐銀行將地轉共高易租用等因准此相應加批以資執管
此批中華民國二十四年四月三日上海地政局印

英四百三十三號

此契存卷
大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本英國領事官照會內開今據本國商人

雅時頓

原請在上海按和約所定界內租業戶李環等

為

地一段永遠租七畝四分六厘二毫北小浜南小浜東洋林法西金地
每畝給價計共一千六百五十一元文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶李環等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查該外國人按和約在界內租地畝却不能由
己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地盤變分或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

咸豐十一年十二月初十日給
租地四百四十二分
地契四百三十五號

英册道契 第 435 號 第 442 分地 (一)

中

光緒九年九月七日 雅時頓 將西租界內...

光緒九年三月九日 古柏將所租...

光緒五年正月廿七日 易行所租...

查此契地坐落...

英四百三十五號

TITLE DEED.

I, the Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan...

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Subject Ashton & Farvie have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Lee Kwan Gyu & Co. a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the Location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by a small creek on the South by a small creek on the East by a small creek on the West by a small creek. That the said Renters is to pay to the Proprietors a Sum of One thousand six hundred & fifty strings of Cash being at the Rate of per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Lee Kwan Gyu & Co. shall Rent the said quantity of Land to Ashton & Farvie upon the following conditions:— Forasmuch, as the Treaty of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Ashton & Farvie his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Ashton & Farvie his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Subject Renters or subsequent holder of the Land, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, 9th January 1862. No. of Lot, 442. No. of Title Deed, 435. True Translation. Interpreter.

光緒二十七年四月二十七日 高易行將本號契地轉與李環等公司遵照租此
光緒三十三年八月初九日 業廣公司將本號契地轉與李環等公司租此
宣統二年十二月二十日 祥源公司將本契全地轉與李環等公司租此
一千九百零四年七月二十日 永年公司將本契全地轉與李環等公司租此
一千九百零七年五月十五日 雷四德將本契全地轉與李環等公司租此
查此契准英國駐上海總領事署簽發契由前租主鴻德符全地轉與高易行等母准此相應加批以資管此
中華民國三年七月十五日 上海市政局批

一千九百零四年二月二日 馬立司 派生司 麥唐納 馬立司 租用此批

此契於三十三年三月十三日准日本國駐上海總領事署...

此契於三十三年五月十七日由業主...

英册道契 第 435 號 第 442 分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

查國領事官照會內開今據本國商人

地一段承遠租六畝七分七厘四毫北

每畝給價計共一千二百一

業戶程琳行等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商與後代管業之人將來以其地轉與不察明本國領

事官並遵憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百四十二分
地契四百三十六號



為

英册道契 第436號 第443分地 (一)

英册道契

第435號 第436號

英四百三十六號

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
The British Subjects Ashton & Jarvis have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Jiu Wan Ye re
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
6 mow, 1 sun, 7 le, 4 hao, bounded
on the North by Stone Road
on the South by Song Ka Creek
on the East by Sheu Road
on the West by Selman & Co's property

That the said Renters
do pay to the Proprietors
a Sum of One thousand two hundred strings of Cash,
being at the Rate of
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Jiu Wan Ye re shall Rent the said quantity of Land to
Ashton & Jarvis upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
Ashton & Jarvis his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Ashton & Jarvis, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
British Subject Renters or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
11 year, of Keang-fung 2th moon, 10th day.
Intendant of Circuit.
9th January 1862
No. of Lot, 443 No. of Title Deed, 436
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第436號 第443分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官支照會內開今據本國商人

地一段承遠租計四畝一分一厘一毫北

每畝給價計共三千一百一十

業戶張學頭等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商與後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整復參照或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

列治河 南馬路 東半路 西大路

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

稟請在上海按和約所定界內租業戶張學頭等

為

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百四十四分
地契四百三十七號

英四百三十七號

英册道契 第437號 第444分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-tun
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

Consul stating, that
Richardson & Coek
have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Tsang Ya-hun & others
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
Twenty-four (24) mou, and (1) fun, one (1) li, one (1) tsoon, bounded
on the North by
on the South by
on the East by
on the West by
That the said
are to pay to the Proprietors
a Sum of three thousand and one hundred strings of Cash,
being at the Rate of
per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said
Richardson and Coek, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Richardson & Coek, or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
of 13th moon, 10th day.
Intendant of Circuit.
9 Jan'y 1862
No. of Lot, 444. No. of Title Deed, 457
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第437號 第444分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

蘇國領事官及照會內開今據本國商人者士士洽洽稟請在上海按和約所定界內租業戶閱陸地一段承遠租四畝八分〇厘〇毫北南紫楊邑東路西馬路業戶閱陸地將該地租給該商收用務須開各條進行查核外國人按和約在界內租地地租不能由已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又查向職章程離外國人有通融得之無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百四十五分
地契四百三十八號

同治八年九月初四日英商哈各及滙隆銀行理人霍禮倫將前經押與羅隆之四畝五分地契計四畝八分轉與商人沙德商士德紳別司士付倫敦商人哈各及滙隆銀行總管察商人察布並羅倫或自己或後均歸經理事業人租用該商等遵例承業可也

一九二七年二月六日直隸教會崇本堂全地轉與泰利有限公司租用此批

民國十六年一月二日本局補註

此契於二十二年一月二十八日准日六日... 中華民國二十二年二月四日... 第一〇五八號

英冊道契

第437號 第438號

英冊道契 第438號 第445分地(一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating that the British Merchant James Hogg has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 4 mow, 8 fun, 1 la, 1 hoon, bounded on the North by a Creek on the South by a Fence on the East by a Road on the West by the Race Course That the said Renter do pay to the Proprietors a Sum of three thousand three hundred strings of Cash being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said Renter upon the following conditions:— Forasmuch, as the Treaty of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Renter or his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Renter or his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Renter or his or their Heirs or Assigns, shall neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. 11th year, Weifung 12th moon, 10th day. Intendant of Circuit. 9th January 1862 No. of Lot, 438 No. of Title Deed, 1 True Translation, Interpreter.

英冊道契 第438號 第445分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官支照會內開今據本國商人 哈 麥里 稟請在上海接和約所定界內租業戶趙桂仙

地一段承遠租 一畝六分二厘 〇毫北 本行地 南洋 東 公路 西 天青地

每畝給價計 共一千五百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶趙桂仙 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違濫准登籍將地體變分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢二千五百支預付號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十一月初十日給

租地四百四十六分
地契四百三十九號



爲

英册道契 第439號 第446分地 (一)

TITLE DEED.

His Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
the British Merchant *W. Hargreaves* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
Yau Kwong Sien
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
1 mow, 6 fun, 3 le, — kaou, bounded
on the North by *Renters own property*
on the South by *Yau Kwong Sien*
on the East by *Peking Road*
on the West by *C. Wilson property*
That the said *Road*
is to pay to the Proprietors
a Sum of *one thousand five hundred strings of Cash*,
being at the Rate of *Cash*
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Yau Kwong Sien shall Rent the said quantity of Land to
W. Hargreaves upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
W. Hargreaves his or their
Heirs or Assigns shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *Hargreaves*, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
British Merchant Hargreaves or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
11th year, *Chingfung* 12th moon, 10th day.
Intendant of Circuit.
9th January 1862
No. of Lot 446 No. of Title Deed, 439
True Translation,
W. H. Hargreaves
Interpreter.

英册道契 第439號 第446分地 (二)

同治元年月... 光緒七年... 地概行註銷... 租用此批



英 四百三十九號

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英領事官... 地一段承遠租... 業戶陳德福... 查向議章程... 事官與中國官... 不將每畝年租... 領

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百四十七分 地契四百四十七號

同治五年十二月... 同治九年六月... 光緒五年十一月... 光緒二十七年七月...

此契地坐落... 為華商北東... 民國七年十月...

英四百四十號

英册道契 第439號 第440號

英册道契 第440號 第447分地(一)

TITLE DEED.

Noo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan... hereby gives this Deed for the Renting of Land.

British Consul stating that... on the North by... on the South by... on the East by... on the West by... That the said... is to pay to the Proprietors... a Sum of Seven thousand two hundred strings of Cash... being at the Rate of... per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Mr. Hargreaves his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Mr. Hargreaves, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British merchant Hargreaves or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietor-ship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, of Hsinfung 12th moon, 10th day. 9th January 1862. No. of Lot, 447. No. of Title Deed, 440. True Translation, Interpreter.

一千九百零一年... 新瑞和... 此契於三十三年三月二十日... 轉立日... 五十六四一... 中華民國三十三年四月一日... 林式會社恆產公司... 四二九號... 四一四號

一四七

英册道契 第440號 第447分地(二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准
 本國領事官照會內開今據本國商人 查時頓 稟請在上海按和約所定界內租業戶 王桂榮等
 地一段承遠租 三畝一分〇厘〇毫北 吳淞江 南 王地 東 本行地 西 半 港
 每畝給價計 共一千四百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
 業戶 王桂榮等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
 己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又
 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
 事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百四十九分 地契四百四十二號

光緒二十八年四月二十九日雅時頓 查時頓將本契全地轉與雷德租用此批

一千九百零六年二月十四日雷德將本契全地轉與雷德租用此批

查此契係英國駐上海領事官雷德將本契全地轉與雷德租用此批
 中華民國三年八月二十日上海地政局批印



光緒二十八年二月十八日
 三五六二
 中華民國三年八月二十日
 辛酉二月二〇號
 中華民國三年八月二十日
 二〇六八號

英册道契 第十四號 第442號

英册道契 第442號 第449分地 (一)

TITLE DEED.

Pro Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
 Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consal stating, that
 The British Subject Ashton & Laurie has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Wang Kwang Goo, re
 a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
 the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
 on the North by 3 mow, 1 fun, — le, — haou, bounded
 on the South by 1/2 mow
 on the East by 1/2 mow
 on the West by 1/2 mow

That the said Renters do to pay to the Proprietors a Sum of One thousand & forty strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—
 Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Ashton & Laurie his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consal, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the registration of the transaction in their respective Records; or if the said Ashton & Laurie, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Subject Ashton & Laurie or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, L. S. of Ningfung 12 moon, 10th day.
 Intendant of Circuit.

9th of January 1862.
 No. of Lot, 449 No. of Title Deed, 442.

True Translation,
 Charles Alabaster
 Interpreter.

英四百四十二號

委員洪亞見

一四九

英册道契 第442號 第449分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

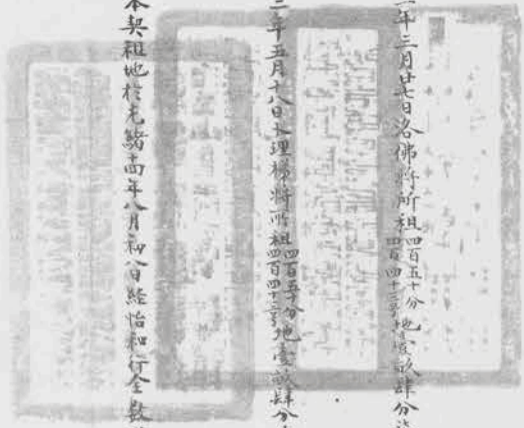
給出租地契事照得接准

大英領事官馬照會內開今據本國商人 洛佛 稟請在上海按和約所定界內租業戶徐四等

地一段承遠租一畝四分七厘○毫北 馬路 南 東 西 白 地 等
每畝給價共四百五十一千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶徐四等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又
查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並道憲批准發籍將其地數毀分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每
不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百五十分
地契四百四十三號



光緒三年三月廿日洛佛所租四百五十分地契詳分茶厘轉與經理昇泰倒帳事務人卜理梯遵例租用此批

光緒三年五月八日卜理梯將所租四百五十分地契詳分茶厘轉與怡和行遵例租用此批

查本契租地於光緒四年八月初一日經怡和行全數併入英冊第七百五十三號新契租用本契例合註銷 光緒十五年六月初四日道署批

英冊第四十三號 委員洪 查見

英册道契 第443號 第450分地 (一)

TITLE DEED.

I, *Woo* Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that
the British subject Rothwell has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Boundaries of *Ground set apart*, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
on the North by *one mou, 4 fun, 7 le, 1 haou*, bounded
on the South by *a road*,
on the East by *Wong's land*,
on the West by *Renters' land*.
That the said *Renters*
do pay to the Proprietors
a Sum of *four hundred & fifty strings of* Cash,
being at the Rate of _____ Cash
per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
See & Paw & Rothwell Esquire shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Rothwell his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *Rothwell* his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
British subject Renters or subsequent holder of the land
neglect to pay yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
11th year, *Hienfung* 12th moon, 10th day.
Intendant of Circuit.
9th January 1862
No. of Lot, 450 No. of Title Deed, 443.
True Translation,
Arthur W. H. H. H.
Interpreter.

英册道契 第443號 第450分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

大英領事官照會內開今據本國商人 克時利

稟請在上海按和約所定界內租業戶 陳阿懷壽

地一段承遠租 十六畝三分一厘六毫北 太平地 南洋 陸地 西石路

每畝給價 銀兩 八十八兩 並其子二百三十九畝 文其年租每畝一千五百文 每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶陳阿懷壽 將該地租給商收用 務照後開各條 查核外國人按和約在界內租地 畝却不能由

已便亦不得轉與別國 未曾准住中國之人 必須中國官憲與 領事官查視其租地 賃房無足妨礙 方准租住 又

查向議章程 離外國人有通融得之 處但無准租地 賃房與 華民展轉 賃賣 若華民欲在界內租地 賃房 須由領

事官與中國官憲酌給 蓋印憑據 始可准行 上列各條 倘該商 並後代 管業之人 將來以其地 轉與不稟明本國領

事官 並道憲 批准 登錄 將其地 整段 分段 或已 或人 另造 房屋 轉租 華民居住 若未領 兩國官憲 允准 憑據 並每

不將 每畝 年租 錢一千 五百文 預付 銀號 違犯 斯章 者 則此 契作 廢 紙 地 即 歸 官 須 至 租 地 契 者

咸豐十一年十一月初十日給

租地四百五十一分
地契四百四十四號



英册道契 第444號 第451分地(一)

英册道契 第443號 第444號

英册道契 第443號 第444號

TITLE DEED.

His Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-tung
Intendant of the Sou-sung-tue Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
The British Merchant A. Bushney has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of the Port of Shanghai, measuring in area
16 mos. 3 fan, 1 li, 6 mos. 3 fan
on the North by
on the South by
on the East by
on the West by
to pay to the Proprietors the sum of
and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mos. Yearly in advance to the Government Banker.

This evening before me the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to A. Bushney upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right thereto, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in relation to the right of renting and occupying land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And, inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are: That if the said his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said A. Bushney, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Bushney or subsequent holder of the said right to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mos. then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

I. S.
11th year of Hsin-fang, 10th moon, 10th day.
Intendant of Circuit.
No. of Lot, 451
No. of Title Book, 444
Teng Translator,
Interpreter.

英册道契 第444號 第451分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官麥照會內開今據本國商人 麥格連

地一段永遠租 十一畝九分三厘〇毫北 翟地 南 東 西 出 浦 福 三等

每畝給價 叁 千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶潘福三等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百五十二分 契契四百四十五號



光緒十年六月初日麥格連將所租四百五十二分地土面九分三厘轉與開普克遵照例租用此批

光緒十年五月初日開普克將所租四百五十二分契併立一千九百六十二號新契本契註銷此批



英四百四十五號 麥格連

英册道契 第445號 第452分地 (一)

Pos. Coong. TITLE DEED.

Noo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received communication from the British Consul stating, that the British merchant J. R. Maclean has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of the Port of Shanghai, measuring in area 11 mow, 9 fan, 3 le, haen, bounded on the North by Jui's Land, on the South by Jui's House, on the East by Jui's House, on the West by the River.

That the said Maclean do pay to the Proprietors a Sum of three thousand strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said Maclean upon the following conditions:— Inasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading to them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Maclean, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Maclean, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British merchant Maclean or subsequent holder of the bond neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. 11th year, Heifung 12th moon, 10th day. 9th January 1862. No. of Lot, 452. No. of Title Deed, 445. True Translation, Interpreter.

英册道契 第445號 第452分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國商人 麥格連 稟請在上海豫和約所定界內租業戶 瞿耕山等

地一段永遠租十二畝六分四厘 粵北 竹苞 南 潘 地 東 潘 地 西 出 浦

每畝給價共銀一千三百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶 瞿耕山等將該地租給商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百五十三分
地契四百四十六號

光緒十年六月初一日麥格連將所租四百五十三分地二百六十四厘轉與開昔克遵例租月此批

光緒十八年五月初一日開昔克將所租四百五十三分契併立千九百六十三號新契本契註銷此批



英四百四十六號

委員洪查見

英册道契 第445號 第446號

英册道契 第446號 第453分地 (一)

Pastoring TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant J. D. Maclean has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground apart, in accordance with the Treaty for the location of Foreign Consuls, at this Port of Shanghai, measuring in area

12 mow, 6 fun, 4 le, 0 hao, bounded on the North by Bamboe fence on the South by Pa's land on the East by do do on the West by the River

That the said Maclean w to pay to the Proprietors a Sum of three thousand two hundred strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to J. D. Maclean upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act, of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said J. D. Maclean his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. D. Maclean his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Maclean or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. 11th year, Hsinfung 12th moon, 10th day. 9th January 1862. No. of Lot, 4453. No. of Title Deed, 446. True Translation, Chamberlain Interpreter.

英册道契 第446號 第453分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官照會內開今據本國商人瓦

地一段承遠租七畝三分〇厘〇毫北

業戶韓士榮等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地歸官須至租地契者

咸豐十年十二月初十日給

租地四百五十四分
地契四百四十七號



英册道契 第447號 第454分地 (一)

St. Catherine's Bridge

TITLE DEED.

No. Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
the British Subject, Mr. Waller, has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors, Messrs. Young & Co.
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, by accordance with
the Treaty, for the location of Foreign-Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

on the North by 7 mou, 3 fen, 1 li, bounded
on the South by 7 mou, 3 fen, 1 li, bounded
on the East by 7 mou, 3 fen, 1 li, bounded
on the West by 7 mou, 3 fen, 1 li, bounded

That the said Waller
do to pay to the Proprietors
a Sum of One thousand two hundred strings of Cash,
being at the Rate of
per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:-
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said M. Waller, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
British Subject Waller or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
L. S.
11th year, of Hien-fung 12th moon, 10th day.
Intendant of Circuit.
9th January 1862
No. of Lot, 447. No. of Title Deed, 454.
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第447號 第454分地 (二)

同治二年三月廿五日共民將所租四百五十四分地契行給與該民遵照例承業如違地非伊有矣

同治四年七月初五日英商火而士將所租四百五十四分地契行給與該商遵照例承業如違地非伊有矣

光緒四年五月二十日英商火而士將所租四百五十四分地契行給與該商遵照例承業如違地非伊有矣

光緒六年七月廿日英商福身將所租四百五十四分地契行給與該商遵照例承業如違地非伊有矣

光緒九年六月廿日英商火而士將所租四百五十四分地契行給與該商遵照例承業如違地非伊有矣

光緒九年正月二十日英商火而士將所租四百五十四分地契行給與該商遵照例承業如違地非伊有矣

英四百四十七號 委員洪 查

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官支照會內開今據本國商人 元芳

地一段承遠租 畝陸分〇厘〇毫北

每畝給價 共 五百 千

業戶 壽康 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得租之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違批准登籍將其地整段分租或已租人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

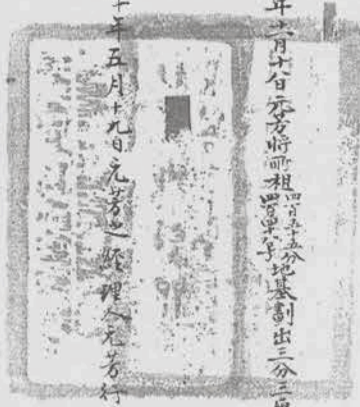
咸豐十一年十二月初十日給

租地四百五十五分
地契四百四十八號

為

同治十年六月廿六日交方將租地四百五十五分地契劃出三分三厘六毫轉與高尼理君十四而尼租用另立八百九十九分新契給執此批

光緒十年五月十九日元芳之經理人元芳行將所租四百五十五分餘地一分二分六厘四毫換立手立八百三十三號新契租用本契註銷此批



英册道契 第 448 號 第 455 分地 (一)

英册道契 第 448 號 第 448 號

英册道契

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British Consul* stating, that
the *British subject Thomas* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Demarcation of *Ground* set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at the Port of Shanghai, measuring in area
on the North by *Renters own land*
on the South by *So So*
on the East by *1/2 creek*
on the West by *Sailors home*
That the said *Renters*
do pay to the Proprietors
a Sum of *five hundred strings* Cash,
being at the Rate of *100* Cash
per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the
Government Banker.

This evening before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:-
Forasmuch as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Demarcation of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seal, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *Thomas* his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
British subject Renters or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, L. S. *Wu* 12th moon 10th day.
Intendant of Circuit.
9th February 1880
No. of Lot, 4, 5, 6 No. of Title Deed, 448
True Translation, *Wu*
Interpreter.

英册道契 第 448 號 第 455 分地 (二)

一五五

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英領事官支照會內開今據本國商人

地一段承遠租肆畝叁分〇厘〇毫北

每畝給價 共一千三百元

業戶陸坤全等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百五十六分
地契四百四十九號

英册道契 第449號 第456分地(一)

一九四〇年三月三日通和有限公司將本與全地轉與
白 薛尔 培朗 格羅用此說
民國十五年十月本局謹誌
此契於二十五年五月十八日准日本國駐上海領事官
轉立日册第七五七三號租地中支那振興株式會社
中華民國三十三年五月二十四日上海特別市地契局批 租字第六〇七七號

American side
TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
the British subject, J. Thorne, has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart according to
the Treaty for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
4 mow, 3 fun, 0 li, 0 hao, bounded
on the North by way side
on the South by Behlers property
on the East by Bent road
on the West by the creek
That the said Renters
to pay to the Proprietors
a Sum of one thousand three hundred string of Cash,
being at the Rate of Cash
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This being before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said J. Thorne, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said
British subject Renters or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
11th year; I. S. Hsin-fung 12th moon, 10th day.
Intendant of Circuit.
9th January, 1862
No. of Lot, 456 No. of Title Deed, 449
True Translation,
Chun-meng-shu-shu
Interpreter.

英册道契 第449號 第456分地(二)

英四百四十九號

委員洪登見

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官支照會內開今據本國商人 李實

地一段永遠租稅拾伍分。厘。毫。北。半。派

每畝給價

共二千七百千

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶左海全等

將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分租或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百五十七分
地契四百五十七號

為

同治七年四月初五日英商官實時所租地四百五十七分地計三畝五分轉與哈華托經租該商遵例承業可也

同治八年二月二十日英商官實時所租地四百五十七分地計三畝五分轉與美民已歸海士租用立入英冊此契註銷

英四百五十七號

委員法查覈

英冊道契 第449號 第450號

英冊道契 第450號 第457分地 (一)

American Consul
TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
the British Merchant J. Bow has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Limits of the Consular Jurisdiction at this Port of Shanghai, measuring in area
13 mow, 5 fun, 0 le, 0 hao, bounded
on the North by a Creek
on the South by the River
on the East by a small road
on the West by Sea's land
That the said J. Bow
is to pay to the Proprietors
a Sum of two thousand seven hundred and twenty five Cash,
being at the Rate of Cash
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Jau Hae Jiu or
J. Bow require shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
J. Bow his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said J. Bow his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said
British merchant J. Bow or subsequent holder of the Land

neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
11th year, of Hienfong, 12th moon, 10th day.
Intendant of Circuit.
9th January 1862
No. of Lots 457 No. of Title Deed, 457
True Translation,
Chamberlain Interpreter.

英冊道契 第450號 第457分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官夏照會內開今據本國商人

地一段永遠租壹畝茶分○厘○毫北

每畝給價 共八百千

業戶俞錦堂等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

洛佛

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

南 怡和地 東 怡和地 西 怡和地

稟請在上海按和約所定界內租業戶俞錦堂等

為

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百五十八分 地契四百五十一號

查四百五十八分地契乃英商或商等訂設該地洛佛於同治元年三月初七日註明加印為記

此契內所租地畝已於同治四年閏五月併立七百九十九號契內換立新契合將此契批銷

英册道契 第451號 第458分地 (一)

TITLE DEED.

Hoo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Rothwell has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by Bank, on the South by foundry shop property, on the East by So, on the West by So. That the said Renters are to pay to the Proprietors a Sum of Eight hundred strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Rothwell & Co. upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or un conditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Rothwell his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Rothwell his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Rothwell or his or their Heirs or Assigns, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. 11th year, 1862 day. No. of Lot, 458 No. of Title Deed, 457. True Translation. Interpreter.

英四百五十一號 委員洪慶見

英册道契 第451號 第458分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

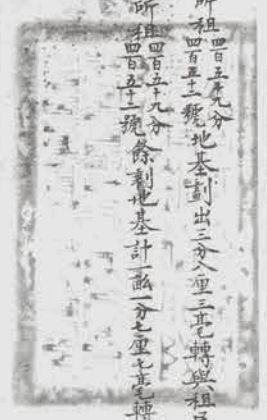
給出租地契事照得接准

大英國領事官夏照會內開今據本國商人 王 已 士 稟請在上海按和約所定界內租業戶郭 永 清 地一段承遠租壹 畝伍分陸厘。 王 已 士 南 郭 姓 今 派 東 黃 地 西 自 地 永 清 業戶 郭 永 清 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得租之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分租或已租人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百五十九分
地契四百五十二號

同治元年四月初日英民立巴士將所租 四百五十九分 地奉到出三分八厘三毫轉租與民知德租用該人違例承業如違地非伊有矣
同治元年四月廿日英民立巴士將所租 四百五十九分 地奉到出三分八厘三毫轉租與英民知德租用該人違例承業如違地非伊有矣



英四百五十二號 委員洪 查見

英册道契 第451號 第452號

英册道契 第452號 第459分地(一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tao Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that
The British subject, C. C. Rivers has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
1 mow, 5 fun, 6 le, — haws, bounded
on the North by *Wong's land*
on the South by *Rubb's whole creek*
on the East by *Wong's land*
on the West by *Wong's own land*

That the said Renters
do to pay to the Proprietors
a Sum of *One thousand eight hundred strings of* Cash,
being at the Rate of _____ Cash
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Wong Yoon Ching shall Rent the said quantity of Land to
C. C. Rivers Esq. upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
C. C. Rivers his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *C. C. Rivers* his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
British subject Renters or subsequent holder of the Land
neglect to pay yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietor-ship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
11th year, *Hemping* 12th moon, 10th day.
Intendant of Circuit.
9th January, 1862
No. of Lot, 459 No. of Title Deed, 452
True Translation,
Arthur M. Mubush
Interpreter.

英册道契 第452號 第459分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官友照會內開今據本國商人 吧啞

稟請在上海豫和所定界內租業戶張成龍等

地一段承遠租拾畝○分○厘○毫北 塔 岸 南 陸家浜 東 何 西 陳 田

每畝給價 共一千六百五十元 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶張成龍等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官違憲批准登籍將其地變段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百六十分 地契四百五十三號

同治八年八月初十日將所租地四百六十分地基十畝轉與利執行租用該商遵例承業可也

同治十一年五月十日利執行將所租地四百六十分地拾畝正轉與哥樓士租用該商遵例承業可也

光緒元年十月初九日哥樓士將所租地四百六十分地拾畝正轉與羅台華遵例租用此批

光緒二年二月初五日羅台華將所租地四百六十分地拾畝正轉與吉伯立遵例租用此批

光緒十年二月十三日吉伯立將所租地四百六十分地十畝轉與卷史遵例租用此批

光緒十一年二月二十五日卷史將所租地四百六十分地十畝轉與德德人再此批

查本契地畝現由卷史換主德德冊四十二號新契執事相應批明備考 光緒十年四月二十二日批

英四百五十三號

委員洪查見

英册道契 第453號 第460分地(一)

American style TITLE DEED.

Wm Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British merchant J. J. Bideux has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Yang Jung Lomg re a Lot of Land, situated within the limits of the Port of Shanghai, measuring in area 10 mow, 00 fun, 00 le, 00 haou, bounded on the North by Bank on the South by Gau ha creek on the East by Havi field on the West by Jung do That the said Bideux is to pay to the Proprietors a Sum of one thousand six hundred & fifty strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to J. J. Bideux upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said J. J. Bideux his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. J. Bideux his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British merchant Bideux or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. 11th year, Hsinfung 12th moon, 10th day. 9th January 1882. No. of Lot 460 No. of Title Deed, 453. True Translation. Chinese Interpreter.

英册道契 第453號 第460分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

本國領事官照會內開今據本國商人高福利

地一段永遠租四畝五分○厘○毫北

每畝給價共六千一百一十元

業戶徐銀桂等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准將該地租給外國人居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每



咸豐十一年十一月初十日給

租地四百六十二分
地契四百五十五號

英册道契 第455號 第462分地 (一)

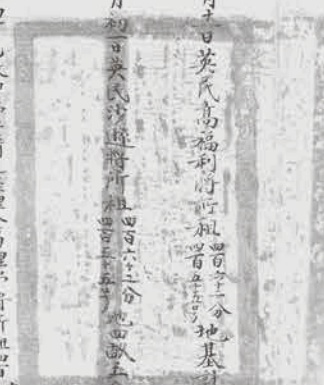
英四百五十五號

再該地坐落二十七條九角克字圩土名蘆花蕩之北

光緒三年九月初十日伊弗老爾之經理人高理弗將所租四百六十二分地契四百五十五號轉與英商徐銀桂等承領此批

光緒五年十一月初十日英商高福利將所租四百六十二分地契四百五十五號轉與新泰興伊弗老爾遵照契例租用此批

同治元年八月十日英商高福利將所租四百六十二分地契四百五十五號轉與沙遜行租用該民遵照契例承領此批伊有矣



TITLE DEED.

His Excellency the Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant W. Godfrey has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of the Port of Shanghai, measuring in area 4 mow, 5 fun, 0 le, 0 haou, bounded on the North by a small road, on the South by a road, on the East by a road, on the West by Wang's field. That the said Godfrey is to pay to the Proprietors a Sum of Six hundred strings of Cash, being at the Rate of 150 strings per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said British Merchant upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said British Merchant or his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said British Merchant or his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant or his or their Heirs or Assigns, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 11th year, 12th moon, 10th day. Intendant of Circuit. W. Godfrey. True Translation. Interpreter.

英册道契 第455號 第462分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官照會內開今據本國凡人 高福利 稟請在上海按和約所定界內租業戶 派 崇 堂 寺 地一段承遠租 四畝一分七厘八毫北 馬路 南 東 馬路 西 崇 堂 寺 每畝給價共 五百六十一 千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 派 崇 堂 寺 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 己便亦不得轉與外國人未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百六十三分 地契四百五十六號

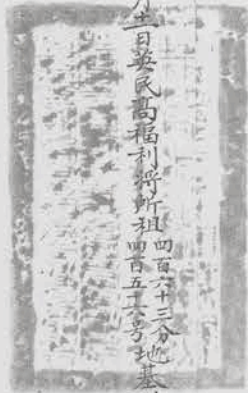
英册道契 第455號 第456號

英册道契 第456號 第463分地 (一)

英四百五十六號

吳復洪查見

同治元年八月廿日英民高福利將所租四百六十三分地契計四畝一分七厘八毫轉與英民沙遜行租用該民遵照例承業如違地非伊有矣



TITLE DEED.

We, Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keangnan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating that the British Merchant W. Godfrey has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors of the said ground a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 4 mos, 1 fun, 7 le, 8 hao, bounded on the North by Race course on the South by a road on the East by Race course on the West by a road That the said Godfrey is to pay to the Proprietors a Sum of five hundred & sixty strings of Cash being at the Rate of Cash per mos; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mos Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said Godfrey upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Godfrey or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mos, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. 11th year, of Hsingfeng 12th moon, 10th day. L. S. Intendant of Circuit. 9th January 1862 No. of Lot, 4563 No. of Title Deed, 456 True Translation. Interpreter.

英册道契 第456號 第463分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 奏請在上海接和約所定界內租業戶 雲 義 堂 等 爲

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲准據登籍將其地整段分租或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀一千五百文預付銀號遲犯斯章者則此契作廢紙地即歸官須至租地契者

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百六十四分 地契四百五十七號

同治五年七月五日布商曹勝洋二百九分由分兵與之地計畝分並一百五十分副製之地計畝三畝九厘九毫一併轉入四百五十四分正製地內合用現查本契其計有地二十六畝九分九厘九毫其地北至老馬路南至洋運道東至官兵路西至城隍

同治八年十月廿六日滙隆銀行理人霍禮倫將所租地四股三轉與倫敦商人沙遜伯士府紳紳別司太付倫商商人鈞布而錢業銀等

同治九年七月廿七日沙遜伯士府紳紳別司太付倫商商人鈞布而錢業銀等

同治十二年十月初九日沙遜伯士府紳紳別司太付倫商商人鈞布而錢業銀等

查本號地基已在布商曹勝洋密勒轉與英商曹勝洋租用於光緒元年三月初五日移入英署另止于七號新其給執此據

銷

英四百五十七號

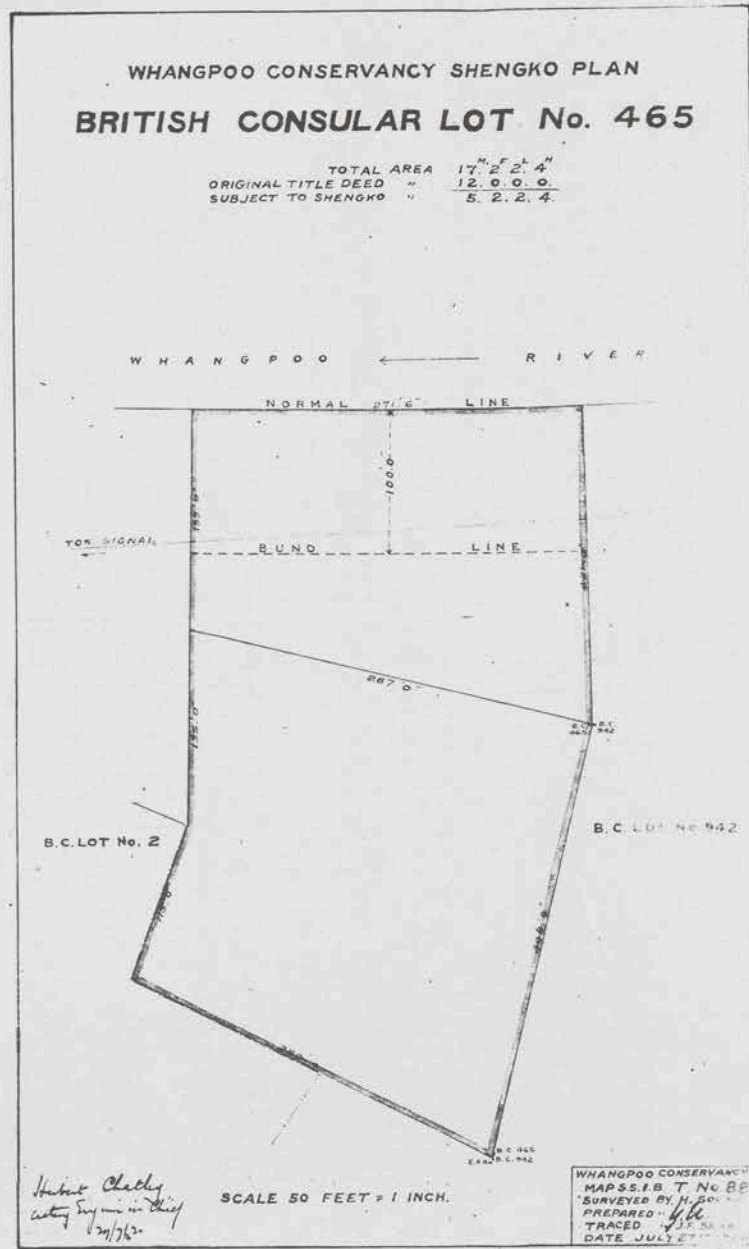
英册道契 第457號 第464分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land. I have received a communication from the British Consul stating, that the British Proprietors have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 19 mow, 2 fun, 1 li, bounded on the North by Race course on the South by Yangkingpan creek on the East by White creek on the West by (See map) The Chow creek. That the said Proprietors do to pay to the Proprietors a Sum of Five thousand strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker. This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

11th year, L. S. of Hei-fung 12th moon, 10th day. 9th January 1862. No. of Lot, 464. No. of Title Deed, 457. True Translation, Interpreter.

英册道契 第457號 第464分地 (二)



英册道契 第458號 第465分地 (三)
黃浦河道局繪製地塊圖

寶邑周二十八圖鳥圩英册四百零五分契內添租灘地圖說



英册道契 第458號 第465分地 (四)
寶山縣周二十八圖地保繪製地塊圖

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官及照會內開今據本國人福... 地一段永遠租三十八畝四分... 每畝給價計共一千八百... 業戶周雲虎越信定將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝即不能由... 已向議章程離外國人有通融得地之處但無准租地實房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領... 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不察明本國領... 事官並違憲批准登籍將地轉與他人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年... 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百六十七分
地契四百六十號



同治四年七月... 地契四百六十號... 光緒六年三月...

光緒十五年十一月... 查此契租地光緒三年二月初旬... 英領事官... 相照批銷蓋印備考...

英四百六十號

英册道契 第460號 第467分地 (一)

此號中契本任內檢查卷內係何任短少當經致函
何前局長由其補送原本拍照一紙增卷存案



英册道契 第460號 第467分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

大英國領事官友照會內開今據

國人 福利

稟請在上海按和約所定界內租業戶侯光明楊玉林

地一段永遠租三十五畝五分○厘○毫北 南撤立別列地東 黃浦 西 路

每畝給價計共一千六百五十一 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶侯成明楊玉林 將該地租管該商收用務照後開各條遵行在案外國人按和約在界內租地畝即不能由

己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地貨房無足妨礙地方准租住又

查向議章程雖外國人有通商利益之處但無准租地貨房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地貨房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違規濫登藉將其地 變分租或已租人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將租銀年租銀二千五百支 付儲儲犯斯章者則此契作廢紙地即歸官領至租地契者

咸豐十一年十一月初十日給

租地四百六十八分
地契四百六十一號



同治四年



地基計三十五畝轉與 福利 二人合用該商等遵例承業可也

光緒三年十一月二十日

查此地光緒三年十一月初分接 吳道憲轉與准德豐道租此批
英領事官函據租主侯成明楊玉林 與滬甯鐵路官租用應由中國領事官與將去契送請核同中契印註銷等因
相應批飭是以前備者光緒三年十一月二十日

英四百六十一號

英册道契 第460號 第461號

英册道契 第461號 第468分地(一)

此契中契本任內檢查卷內係何任短少當經致函
何前局長由其補送原本拍照一紙附卷存案



英册道契 第461號 第468分地(二)

此契存卷

此契於三十一年二月八日准日本國駐上海領事官... 中華民國三十一年二月二十日上海地政局批

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准 查國領事官奏開今據 國人 勒地滿 稟請在上海按和約所定界內租業戶...

每畝給價計共三千三百一十... 業戶... 查向議章程... 事官與中國官憲酌給蓋印憑據...

咸豐十一年十二月初十日給

租地四百六十九分 地契四百六十二號

光緒七年九月... 光緒十五年... 光緒十六年...

光緒十五年... 光緒十六年...

光緒十六年... 光緒十七年...

光緒十七年... 光緒十八年...

查此契原有地... 光緒十七年... 光緒十八年...

英册道契 第462號 第469分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan... I have received a communication from the British Consul stating that...

11th year, 1862. No. of Lot, 469. No. of Title Deed, 462. True Translation, Interpreter.

查此契原有地... 同治七年... 同治十年... 同治十一年...

同治十一年... 同治十二年...

光緒五年... 光緒六年...

英四百六十二號

英册道契 第462號 第469分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

查領事官支照會內開今據 國人 戴 對 稟請在上海按和約所定界內租業戶吳炳金等

地一段承遠租 十畝四分八厘 華北 華民地 南離里路地 東洛分地 西華民地

每畝給價計 共二千三百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶吳炳金等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地質房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地質房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地質房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地盤變分或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

租地四百七十畝
地契四百六十三號

咸豐十一年十二月初十日給



英册道契 第462號 第463號

英册道契 第463號 第470分地 (一)

英四百六十三號

民國八年八月二十六日全地保入英册北百五分契內本契

光緒十五年五月二十日將生之亞通福經理人之經理人司麥師將所租四百六十三號地契四分八厘轉與客情例遵用此批

查本號四百六十三號契內同治元年七月十日安妥伯士分租之地五畝二分四厘末後轉與德濟福嗣于同治二年八月初三日又轉與將生租

同治十二年八月初三日德濟福將所租四百六十三號地五畝二分四厘轉與英商將生遵例租可也此批

同治十五年五月二十日將生之亞通福經理人之經理人司麥師將所租四百六十三號地四分八厘轉與客情例遵用此批

同治元年六月初八日在記行將所租四百六十三號地五畝二分四厘轉與紅公租祥碼頭公司經理人華的租用該商遵例承業可也

同治元年七月十日羅里路將所租四百六十三號地五畝二分四厘轉與安妥伯士租用該商遵例承業如道地非伊有矣

同治元年六月二十日英商戴對將所租四百六十三號地五畝二分四厘轉與羅里路該商遵例承業如道地非伊有矣

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant J. P. State has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 10 mow, 4 fun, 8 le, — haon, bounded on the North by Chinese renters' land on the South by Yangiro's property on the East by Sogaharts' do on the West by Chinese renters' land That the said State do pay to the Proprietors a Sum of Two thousand three hundred stamps of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to J. P. State upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said J. P. State, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. P. State, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant State or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. 11th year, 9th moon, 10th day. J. P. State, 9th Jan 1862. No. of Lot 470 No. of Title Deed 463 True Translation, Charles M. ... Interpreter.

英册道契 第463號 第470分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官支照會內開今據本國商人

地一段承遠租五畝五分。厘。毫。北。半。漢。必。里

業戶 樊。卧。雲 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲准將該地地契分與他人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯此章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年正月十七日給



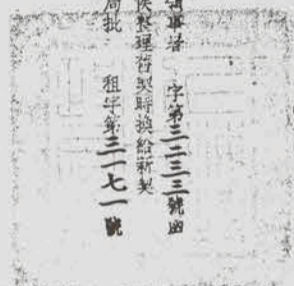
租地四百七十三分
地契四百六十六號

爲

一千九百一十一年一月五日白送來將本契全地轉與 格力芬 斐而門 租用此批

民國三年二月日本局補

此契於三十三年三月六日准日本國駐上海領事官 字第三三三三號函
轉立日冊第四六六五號租戶支那報稅務會社候經理哲契時換給新契
中華民國三十三年三月十六日上海特別市地政局批 租字第三一七一號



英册道契 第466號 第473分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
the British Merchant, J. Hambury, has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Van Nigoo Yung,
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
5 mow, 5 fun, 10 haou, bounded

on the North by 1/2 creek
on the South by 1/2 creek
on the East by 1/2 creek
on the West by large street

That the said Hambury
do pay to the Proprietors
a Sum of Eight thousand five hundred dollars
being at the Rate of
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Van Nigoo Yung shall Rent the said quantity of Land to
Thomas Hambury Esq. upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unimpaired or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
Thomas Hambury his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Thomas Hambury, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
British Merchant Hambury or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
1st year, of Soong 1st moon, 16th day.
Intendant of Circuit.
14th February 1862
No. of Lot 473 No. of Title Deed 466
True Translation,
Charles Hambury
Interpreter.

此契四百六十六號 委員洪查見

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳



爲

給出租地契事照得接准

大英領事官及照會內開今據本國商人

漢必里

稟請在上海按和約所定界內租業戶

韓秀榮等

地一段永遠租十二畝○分○厘○毫北

路

南

出港

東

二畝北界

西

韓秀榮等

地

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶韓秀榮等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實屬無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實屬與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登錄將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

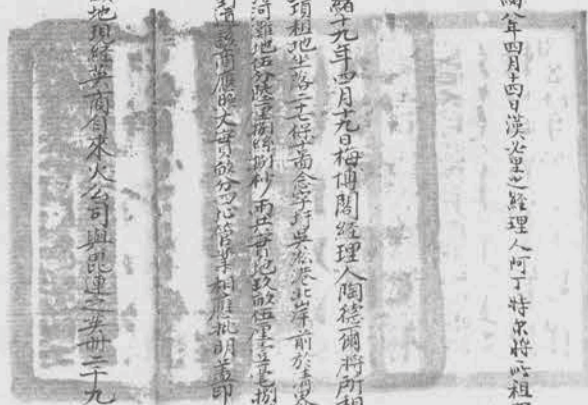
不將每畝年租錢二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年正月十六日給

租地四百七十六分
地契四百六十九號



光緒九年四月四日漢必里之經理人阿丁特爾特此租四百七十六分地正轉與梅博閣連租地此批



光緒九年四月九日梅博閣經理人陶德爾將所租四百七十六分地實地改畝五厘壹毫捌絲捌抄肆忽商上海自來水公司遵照租地此批

此項租地各主經商念字行吳松茂等前於光緒九年內查天有業現經飭會商會同勘復查原租地契單地契單均係分畝厘毫之併租地契單并科

查該地項經商自來水公司與自來水公司之契單二十九號契兩地請併換于主就新契給執租地契相應註銷

英冊道契 第468號 第469號

英冊道契 第468號 第469號

英冊道契 第469號 第476分地(一)

Soochow Creek

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
the British Merchant *Thomas Hanbury & Co.* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Hsin Sze young & Co.*
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

12 mow, — fun, — le, — hou, bounded
on the North by a road
on the South by the River
on the East by *the former boundaries*
on the West by *Chien & Co's land*

That the said *Hanbury & Co.*
do pay to the Proprietors
a Sum of *three thousand seven hundred strings of* Cash,
being at the Rate of
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Hsin Sze young & Co.
Thomas Hanbury & Co. shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Hsin Sze young & Co. his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *Thomas Hanbury & Co.* his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
British merchant Hanbury or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
1st year, *Soochow* 1st moon, 16th day.
Intendant of Circuit.
14th February 1862
No. of Lot, 476 No. of Title Deed, 469
True Translation,
Chamberlain
Interpreter.

英冊道契 第469號 第476分地(二)

會文局

札



英總領事館

為

札飭事本年五月十七日接

英總領事館 來函以據梅博閣遺囑經理人陶德爾稟

所租四百六十九號契地內有坟墓數塊可否移商飭勸原業將

墳遷移所需公平費用情願照付等情並致前來查此項墳

墓是在四百六十九號租地之內係該原業祖墓共有該公若

于該以後商是否情願遷移合就札飭 札到該局即便遵

照查明勸諭辦理具復至該號契地前於光緒十九年六月間

據吳淞港清界委員毋報有案摘抄粘發并即復勘明確

繪圖貼說附送以便核辦毋違此札

計抄粘

光緒十九年六月

廿



六月十九日

英册道契 第469號 第476分地 (三)
上海道札飭會文局1

其案催繳吳淞港升科職董謝文池

為奉縣諭經催漲灘升科事為業戶陸桂岩之祖業在二十七保十商內沿港基地前與

韓洪瑞等列名出租洋商列入英冊第四百六十九號後由河子清界局查文該地均有漲灘

升科應補計共五分六厘零八絲零八秒各原業均照田單數目開單分認在案今查陸萬春

戶名第六百六十六號田單計地二畝應照該單分認補升地一分二厘二毫零九忽四抄照前定升科

田價每畝庫平銀四百五十兩合計應繳補升庫平銀五百九十四錢四分二厘加一申九元六分五厘

三錢八分六厘二毫今該原業陸桂岩等遵諭借銀如數先行轉繳前來尚有韓根生等

三戶職向催追一味咬哈推托洋商等語實屬刁玩今職將陸桂岩韓根生升科銀兩先行呈

繳伏乞

局憲大老爺核收外所有玩忽不遵之原業韓根生等三戶可否提追以儆效尤而免誤公

德使上呈

附呈銀票一帛 又田稅抄單一帛

光緒十九年三月

日

英册道契 第469號 第476分地 (四)
催繳吳淞港升科職董稟帖

河工清界局文見英冊第四百九號地九畝另五厘一毫八絲另八抄原
 地八畝四分九厘一毫應補升科地五厘六厘另八絲另八抄照升科每畝
 價庫平銀四百五十四兩照定價合計庫平銀二百五十二兩三錢六分三厘
 加一申元二百七十七兩五錢九分九厘三毫八厘派原業各戶補繳
 韓根生 即洪瑞戶名田單第四百七十五號原地四畝陸分六厘三毫應升三分
 另七毫九絲八忽合庫平銀二百三十八兩五錢九分二厘加一申元一百五十二
 兩四錢五分另五毫

陸桂岩 即萬春戶名田單第六百七十六號原地二畝應升一分三厘二毫
 另九忽四抄合庫平銀五十九兩四錢四分三厘加一申元六十五兩三錢八分
 六厘二毫

沈木勝 即世昌戶名田單第六百七十七號原地四分五厘七毫
 四分五厘七毫 應升六厘
 另三絲六忽七抄合庫平銀二十七兩一錢六分五厘加一申元二十九兩八錢
 八分二厘五毫

楊林氏 金子 土金 即張海珍戶名田單第六百七十七號原地四分五厘七毫
 四分五厘七毫
 應升六厘另三絲六忽七抄合庫平銀二十七兩一錢六分五厘加一申元二
 十九兩八錢八分二厘五毫

以上共結應升應平銀二百五十二兩三錢六分五厘
 加一申元二百七十七兩五錢九分九厘三毫

英冊道契 第469號 第476分地 (五)
 催繳吳淞港升科職董稟帖附件

敬稟者竊卑職等查接管卷內登卑職等奉

憲臺札開接

英總領事轉 來函以據梅博閣遺囑經理人陶德爾稟所租四百九號地內有墳墓

數塊可否移商飭勸原業將墳遷移所需公平費用情願照付等情函致前來查此項墳墓
 是否在四百六十九號地之內係該原業祖業共有畝分若干該墳後裔是否情願遷移飭即
 查明勸諭辦理至該號地前據吳淞港清界委員冊報有案茲據抄粘發并即復勸明確
 繪圖附送等因並發下契一紙到卑職等奉此伏查前項契地前經清界委員翁丞冊報查明
 完糧實地八畝四分九厘一毫大見九畝五厘一毫八絲八抄核與契載十二畝之數雖少地二畝九分四厘
 八毫一絲九忽二抄照出租之原業戶應有之完糧實地八畝四分九厘一毫實多地五分六厘八絲

八抄應歸原業戶升科未繳茲奉前因遵經飭據該首地保查明墳墓委實在四百六十九號地
 內勾勾係吳淞港清界委員冊報有案茲據抄粘發并即復勸明確
 飭令催繳價銀去後茲據催繳吳淞港升科職董謝文兆暨地保金梅亭同原業技裔韓根生
 陸桂巖沈木勝楊林氏等會稱地內墳墓業已一律遷空將地交該洋商收管遵將升科地五分
 六厘八絲八抄合繳庫平銀二百五十二兩三錢六分三厘六毫一三申規銀二百七十七兩五錢九分九厘九毫六
 絲如數呈繳前來經卑職等與清界原勘之夏州同家鼎暨黃巡檢會同

英總領事所派之員傳同租戶地保前往復勘按址丈量文見積二千七百七十二步四分五厘一毫二
 絲合地九畝五厘一毫八絲八抄核與翁丞冊報相符四址東至二畝界即胡姓地西至司徒永業堂
 地並陳姓地南至吳淞江岸北至陳侯等地理合將遷墳價會勘錄由繪圖貼說聯銜稟覆

英冊道契 第469號 第476分地 (六)
 上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖 1a

並將繳到升科價銀同奉發下契併呈繳仰乞

大察核兌收俯賜批示祇遵恭請

鈞安伏乞

再鑒卑職承
經。謹稟

計呈 繪圖一幅升科價庫合規銀二百七十五錢九分九厘九毫六絲下契

一稟 道憲其肅 稟復會勘英冊四百六十九號契地並繳升科價銀暨呈圖契由

光緒十九年五月二十日



候補縣正堂黃

行

上海縣正堂黃

行

候補縣正堂黃

行

英册道契 第469號 第476分地 (七)
上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖 1b

會大局

札

札飭事本年七月十五日接

英署總領事哲 來函以四百六十九號轉契之地飭據自來火行

呈稱四世相符惟認分稍有不合自係算丈之法今昔有異所致

前會丈時因所定時刻誤會致本行不及到場請移再往會

勘出請查照派員復勘等因除函復外合檢中契札發札到

該局即便遵照照日會同

英總領事所派之員查明原案傳同該租戶等前往該地

按址逐細履勘復文具復毋違此札

計發中契一紙仍繳

光緒十九年八月

光緒十九年八月



初七日

八月九日到

英册道契 第469號 第476分地 (八)
上海道札飭會丈局 2

敬稟者、竊奉

憲臺札開、接

英署總領事、查來函、以四百六十九號轉契之地、飭據自來火行呈稱、四址相符、惟畝分稍有
不合、自係算丈之法、今昔有異所致、前會文時、因所定時刻誤會、致本行不及到場、請移再往
會勘、函請查照、派員復勘等由、檢契札飭會同查明原案、逐細履勘、復丈具復、等因奉此、
等伏查此項契地、前奉委勘、經與黃巡檢、照章函致

英總領事、派員傳知租戶洋商、訂期會同往勘、丈見該地、共計九畝五厘一毫八絲六渺、繪圖稟覆
在案、茲奉前因、遵與原勘之黃巡檢、會同 英員、督同洋商、前往復勘、丈量、其弓步畝分
四址、均與前勘相符、并准 薩副領事、面稱、此地前次會勘、該洋商自己誤期、未及到場、現在

該洋商、眼同勘丈、無誤、業已簽字等語、理合將會勘復丈緣由、聯銜稟覆、仰祈

大人察核、示遵、恭請

鈞安、伏乞

垂鑒、卑職、謹稟

計呈繳 中契一紙

一稟 道憲 稟奉復大英冊四百六十九號契地、與前勘相符、呈繳中契由



英册道契 第469號 第476分地(九)
上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖 2a

光緒



年

九月初九

日

候補縣正堂真

行

上海縣正堂黃

行

候補縣正堂葛

行

英册道契 第469號 第476分地(一〇)
上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖 2b

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

大英國領事官友照會內開今據本國商人 漢必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶 馮俊榮等 業戶 馮俊榮等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年正月十六日給

租地四百七十七分 地契四百七十七號



同治三年三月初八日英領事官友照會內開今據本國商人 馮俊榮等 稟請與羅里路租用該民遵例承業可也

同治八年正月十日 英領事官友照會內開今據本國商人 馮俊榮等 稟請與羅里路租用之地轉與美商耶松行已入美冊相應批明

查本號餘地二十五畝七分茲于同治十三年九月初日併入育三九分地內合用本契理合註銷此批

銷

吳日華字

委員洪奎見

英册道契 第470號

英册道契 第470號 第477分地 (一)

Commission Seal

TITLE DEED.

Wm. Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant, Thomas Hambury, has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors, Hoong cheng young &c. a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 36 mow, 7 fun, — ls, — hao, bounded on the North by a ditch, on the South by a creek, on the East by Hoong young's land, on the West by B. Gallews' land. That the said Hambury will pay to the Proprietors a Sum of Nine thousand strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Thomas Hambury, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make for his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hambury, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant, Hambury or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 1st year, of Doong 1st moon, 16th day. Intendant of Circuit. Wm. Hambury 1862. No. of Lots 477 No. of Title Deed 470 True Translation, Chuloree Blakely Interpreter.

英册道契 第470號 第477分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

大英國領事官夏照會內開今據本國商人 漢必里

稟請在上海接和約所定界內租業戶 曹振揚等

地一段永遠租 四畝八分〇厘〇毫北 石田 南 東 西 孫田

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

每畝給價 共銀二千千

業戶曹振揚等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登簿將其地畝分租或白或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年正月十七日給

租地四百七十八分 地契四百七十一號



英册道契 第471號 第478分地 (一)

American Side

TITLE DEED.

We, Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby give this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British Merchant Thomas Hanbury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

4 mow, 4 fun, 1 le, 1 hau, bounded on the North by Gah's field on the South by a creek on the East by Goo Chang's field on the West by

That the said Hanbury do pay to the Proprietors a Sum of Two thousand strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said Hanbury upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said

Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Thomas Hanbury his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British Merchant Hanbury or subsequent holder of the said Land, Houses, and Tenements, shall neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. 1st year, 16th moon, 16th day. Intendant of Circuit. 14th February 1862. No. of Lot, 478 No. of Title Deed, 471. True Translation, Interpreter.

英册道契 第471號 第478分地 (二)

同治元年二月三日... 同治元年十月... 同治二年十月... 光緒九年六月三日... 委員洪查見



銷 吳 委員洪查見

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 漢必里

地一段承遠租 十畝四分〇厘〇毫北

每畝給價 共銀二千一百元

業戶 左長上等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地整段分租或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百元預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

同治元年正月十六日給

租地 四百八十一分
地契 四百七十四號

為

同治元年七月十日英商漢必里將所租四百八十一分地契計上畝四分轉與費士來租用該民遵例承業如違地非伊有矣
同治元年九月三日英民費士來將所租四百八十一分地契計上畝四分轉與費士來租用該民遵例承業如違地非伊有矣

光緒五年五月初七日英民費士來將所租四百八十一分地契計上畝四分轉與費士來租用該民遵例承業如違地非伊有矣

光緒五年十月三十日英商漢必里將所租四百八十一分地契計上畝四分轉與費士來租用該民遵例承業如違地非伊有矣

光緒五年十月三十日英商漢必里將所租四百八十一分地契計上畝四分轉與費士來租用該民遵例承業如違地非伊有矣

光緒五年十月三十日英商漢必里將所租四百八十一分地契計上畝四分轉與費士來租用該民遵例承業如違地非伊有矣

光緒五年十月三十日英商漢必里將所租四百八十一分地契計上畝四分轉與費士來租用該民遵例承業如違地非伊有矣

英册道契 第474號 第481分地 (一)

TITLE DEED.

Wm Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating that
The British merchant J. Hambury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
10 mow, 4 fun, 10 haou, bounded
on the North by a creek
on the South by Renters own land
on the East by Chow's land
on the West by Loureigo's land
That the said Hambury
is to pay to the Proprietors
a Sum of two thousand one hundred strings of Cash,
being at the Rate of
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
shall Rent the said quantity of Land to
J. Hambury & Co
upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
J. Hambury
his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said J. Hambury, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
British merchant Hambury or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
10th year, 18th moon, 16th day.
Intendant of Circuit.
14th Feb 1862
No. of Lot, 481 No. of Title Deed, 474
True Translation,
Charles M. ...
Interpreter.

英册道契 第474號 第481分地 (二)

英日又高() 委員法 查見

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官友照會內開今據 國民人 士 密斯 稟請在上海按和約所定界內租業戶... 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地...

同治元年二月十二日給

租地四百八十二分 地契四百七十五號



同治元年三月初十日... 士 密斯 將所租四百八十二分地契劃出...

同治元年四月初七日... 士 密斯 將所租四百八十二分地契劃出...

光緒六年正月... 士 密斯 將所租四百八十二分地契劃出...

銷

英四百七十五號

委員洪 查見

英册道契 第474號 第475號

英册道契 第475號 第482分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nau, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the American subject C. M. Smith has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai...

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall hold the said quantity of Land upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China...

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said C. M. Smith, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being...

Tung Che first year, of Second moon, twelfth day. L. S. of Intendant of Circuit. March 12th 1862. No. of Lot, 482. No. of Title Deed, 475. True Translation, Charles M. Smith Interpreter.

This lot is composed of lots of land No. 87, 88, 90, registered in the British Consulate.

英册道契 第475號 第482分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國商人 廟而海

地一段永遠租給八畝六分〇厘〇毫北 計曰

每畝給價共銀 壹千五百元 文其年租每畝一千五百元

業戶 王和高等將該地租給該商收用務須開列各條

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與

查向議章程外國人有通融得之益但無准租地費與華民

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商

不將每畝年租銀二千五百元預付銀號違犯斯章者則此契

將每畝年租銀二千五百元預付銀號違犯斯章者則此契

同治元年二月十二日給

租地四百八十二分 地契四百七十六號

查該地飭據守勘復統計新舊租地併算實見基地三十七畝三分八厘五毫相應加批蓋印存查

光緒七年二月五日 查該地飭據守勘復統計新舊租地併算實見基地三十七畝三分八厘五毫相應加批蓋印存查

光緒七年十月九日 查該地飭據守勘復統計新舊租地併算實見基地三十七畝三分八厘五毫相應加批蓋印存查

光緒七年十一月初四日 查該地飭據守勘復統計新舊租地併算實見基地三十七畝三分八厘五毫相應加批蓋印存查

光緒八年九月三日 查該地飭據守勘復統計新舊租地併算實見基地三十七畝三分八厘五毫相應加批蓋印存查

英册道契 第476號 第483分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Muirhead Wang Wo Jong and others has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of the Port of Shanghai, measuring in area 18 mow, 6 sun, 1 le, 1 haou, bounded on the North by Li's field, on the South by Tsang's land, on the East by a large road, on the West by Whampoa.

That the said Muirhead Wang Wo Jong and others is to pay to the Proprietors a Sum of one thousand and five hundred strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said Muirhead Wang Wo Jong and others upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Muirhead Wang Wo Jong and others his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Muirhead Wang Wo Jong and others his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Muirhead Wang Wo Jong and others or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of Second moon, twelfth day. Tung Chi-fink year, Intendant of Circuit.

March 12th 1862.

No. of Lot, 483. No. of Title Deed, 476.

英册道契 第476號 第483分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官及照會內開今據本國領事官... 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地... 業戶徐德春... 同治元年二月十二日給



租地四百八十四分
地契四百七十七號

英册道契 第476號 第477號

英册道契 第477號 第484分地 (一)

TITLE DEED.

Weo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan... hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Joseph Tucker... a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 8 mow, ...

That the said Joseph Tucker to pay to the Proprietors a Sum of six hundred and twenty Stanzas being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietor shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein...

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Joseph Tucker, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Joseph Tucker, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of 2nd moon, 12th day. March 12th 1862. No. of Lot, 484. No. of Title Deed, 477. True Translation, Interpreter.



同治元年二月十二日... 租地四百八十四分... 地契四百七十七號... 同治元年二月十二日...

英册道契 第477號 委員法查具

英册道契 第477號 第484分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國凡人 高福利

地一段承遠租 畝三分八厘 每北 路 南 自 法 地 東 浜 西 自 法 地

業戶沈玉香等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地整段分租或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

同治九年五月十二日給



租地四百八十五分
地契四百七十八號

為

英册道契 第478號 第485分地(一)

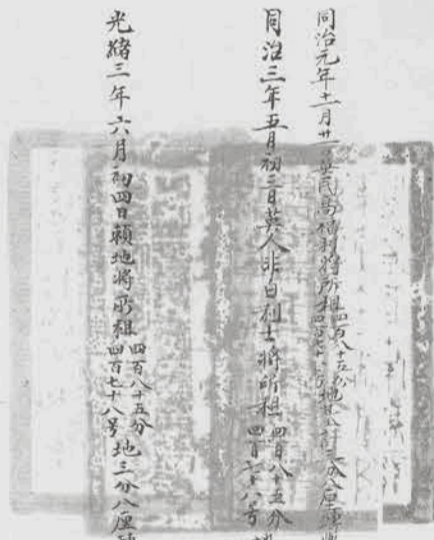
TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Godfrey Sun Nook Sew and others has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area ... on the North by a road, on the South by Renters own land and a creek, on the East by a creek, on the West by Renters own land and Toang's property. That the said Godfrey Sun Nook Sew and others is to pay to the Proprietors a Sum of sixty five strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Godfrey Sun Nook Sew and others upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Godfrey Sun Nook Sew and others, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Godfrey Sun Nook Sew and others, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Godfrey Sun Nook Sew and others, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of 2nd moon, 12th day. March 12th 1862. No. of Lot, 485. No. of Title Deed, 478.



同治九年五月十二日給
租地四百八十五分
地契四百七十八號
光緒三年六月初四日領地將租四百八十五分地三分八厘轉與格拉士遵照契例租用此批

光緒二十五年六月初四日格拉士將本契全地轉與大那司
二十九年七月廿日大那司將本契全地轉與老徐泰馬房租用此批
宣統元年五月初九日老徐泰馬房將本契全地轉與愛爾德租用此批
二年十月初八日愛爾德將本契全地轉與李德租用此批
一千九百零二年十月廿日李德將本契全地轉與德行租用此批
一千九百零四年四月廿日德行將本契全地轉與廣公司租用此批
一千九百零三年三月廿日廣公司將本契全地轉與怡和洋行現任駐港總董租用此批
查此契原係分租原除劃出分租外不六十號契內本契註銷民國六年二月廿日批

英四百七十八號

怡和洋行

英册道契 第478號 第485分地(二)

SUB-REGISTER? No. 155

Lot No. 487a

Being a Portion Transferred from an Original Lot of Land, No. 487 Register No. 486 situated within the Boundaries appointed under Treaty for the residence of British Subjects at this Part of SHANGHAI in the Province of Keang-soo, in the Empire of China.

PARTICULARS OF LOT

Sub-Register No. 155

Lot No. 487a

Date of Sub-Registration of Lot, July 14th 1862

Signature of Party by whom the Lot is Sub-Registered, (L) J. P. H. RANTMANN

Whether Renter or Agent, Renter

Portions of Lot surrendered to Public Use...

Boundaries, North, North gate street

South, R. B. Ailette's Kwang-tsun Property

East, Chinese House

West, Howard and Co's property

PARTICULARS OF TRANSFER

Name of Renters, F. H. RANTMANN.

Quantity of Land Transferred, one mow.

From whom transferred, R. B. WARDALL, A. N. SHERMAN, and J. H. S. JOHNSONS

Date of Transfer, 17 March 1862

Amount of Settled Annual Low Rent at 1,500 cash per mow.

I certify the above Particulars to be true and valid Extra to from the Endorsement of Transfer of the above Lot as entered on the Title Deed for the Original Lot, No. 487

In Testimony whereof, I have hereunto set my hand this 14th day of July 1862.

J. C. ALCOCK, Alcalder

Interpreter to H.B.M.'s Consulate at Shanghai

此契於三十二年二月二十五日准日本國駐上海領事官... 轉立日冊第 三九八七 號... 中華民國三十三年三月八日上海特別市政府...



英册道契 第480號 第487分地A字副契

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官來照會內開今據本國商人 火 柏 稟請在上海按和約所定界內租業戶 張 明 員 等 地一段承遠租拾叁畝〇分〇厘〇毫北 岸 南 張 陳 田 東 英 商 田 西 自 地 每畝給價共錢壹千伍百十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶張 明 員 等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程離外國人有通融得之慮但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准將地轉與外國人或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝租銀錢拾伍百文預付銀號違憲者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

同治 年 月 日 給

租地四百八十八分 地契四百八十一號

查該地業於同治年正月由官立原於新契為據此契係屬重複相應詳銷 光緒 年 月 日 官 道 署 批



英册第四百八十一號

伏查此契重複兩契內載租戶四址均同惟業戶價錢不符 揣之業戶家姓之下原有等字難保無影射情事考 之前後兩契 前片蓋與西領事官均存原于存契未經 查更覺馬馬英官存原片蓋請 示外合將事由錄存 屬史洪錫增謹誌

英四百全號 查見

英册道契 第481號 第488分地文本甲(一)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

為

給出租地契事照得接准
英國領事官照會內開今據本國人
地一段承遠租十三畝。分。厘。毫。北。餘。听。稟請在上海按和約所定界內租業戶
每畝給價計價一千五百二十元其年租每畝一千五百元每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地無妨礙本道由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無須由領
查向議章程雖外國人有通融得之無准租地實房與華民展轉管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並道憲批准蓋印憑據或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租銀一千五百元預付銀號違犯斯章者則此契作廢紙地即歸官須至租地契者



同治三年三月廿一日
日給
租地
地契
四百八十八分
四百八十一號

同治三年三月廿一日
轉與福利行租用該地遵照例承業可也

光緒六年三月初日福利行將租地四百八十分
轉與福利行租用該地遵照例承業可也

光緒五年五月廿日
此項租地倘被會大員會同勘復生各官保浦東陸家嘴角分實地拾壹畝五分陸家嘴東至陸家嘴西至陸家嘴南至陸家嘴北至
英冊百五號地給與道商應文大員會同勘復生各官保浦東陸家嘴角分實地拾壹畝五分陸家嘴東至陸家嘴西至陸家嘴南至陸家嘴北至

英四百八十一號

英册道契 第481號

英册道契 第481號 第488分地文本乙(一)

TITLE DEED.

Huang Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *J. Hooper* have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Loang Shin Ho and others* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *thirteen* (13) *mon*, *sun*, *le*, *haou*, bounded on the North by *Shanghai*, on the South by *Loang Shin Ho's lands*, on the East by *British property*, on the West by *Renters own land*.
That the said *rent* is to pay to the Proprietors *Loang Shin Ho & others* a Sum of *520* *Strope* of *Cash*, being at the Rate of *Cash* per *mon*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mon* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—
Forasmuch as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said *J. Hooper* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *J. Hooper* his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said *J. Hooper* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mon*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

Loang Shin Ho and others year, *L. S.* of *2nd* moon, *14th* day, Intendant of Circuit.
March 8th 1808.
No. of Lot, *488*. No. of Title Deed, *487*.
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第481號 第488分地文本乙(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官表照會內開今據本國商人巴倫時稟請在上海按和約所定界內租業戶甘茶章

地一段永遠租十五畝一分〇厘〇毫北半溝南出灘東寶順橋脚西新船澳公司地

每畝給價共銀玖千陸百一十文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶甘茶章將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預存銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者



日給

租地四百八十九分
地契四百八十二號

同治元

年二月十四

英册道契 第482號 第489分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that he has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 15 mow, 1 1/2 fun, 10 haon, bounded on the North by a half ditch, on the South by the shore, on the East by the lands of Dent & Co., on the West by the property of the New Dock company. That the said Ballanue is to pay to the Proprietors Kae Fah-chang a Sum of nine thousand and six hundred strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Ballanue, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said British merchant Ballanue, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of 2nd moon, 14th day. March 14th 1862. No. of Lot, 489. No. of Title Deed, 782. True Translation, Charles W. ... Interpreter.

英册道契 第482號 第489分地 (二)

銷

英四百八十二號

委員洪君見

同治元年九月初九日... 同治六年十月... 同治八年十月... 光緒五年二月... 查本英餘地... 光緒九年七月十五日

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 左國領事官及照會內開今據本國商人 叨 囑 稟請在上海按和約所定界內租業戶周過龍等 地一段承遠租十七畝一分〇厘〇毫北 官 碩 地 南 共 利 裕 地 東 出 灘 西 海 塘 每畝給價 共 銀 一 千 四 百 一 十 一 文 其 年 租 每 畝 一 千 五 百 文 每 年 預 付 銀 號 等 因 前 來 本 道 已 飭 業 戶 周 過 龍 等 將 該 地 租 給 該 商 收 用 務 照 後 開 各 條 遵 行 查 核 外 國 人 按 和 約 在 界 內 租 定 地 畝 却 不 能 由 已 便 亦 不 得 轉 與 別 國 人 未 曾 准 住 中 國 之 人 必 須 中 國 官 憲 與 領 事 官 查 視 其 租 地 賃 房 無 足 妨 碍 方 准 租 住 又 查 向 議 章 程 離 外 國 人 有 通 融 得 益 之 處 但 無 准 租 地 賃 房 與 華 民 展 轉 賃 賣 若 華 民 欲 在 界 內 租 地 賃 房 須 由 領 事 官 與 中 國 官 憲 酌 給 蓋 印 憑 據 始 可 准 行 上 列 各 條 倘 該 商 並 後 代 管 業 之 人 將 來 以 其 地 轉 與 不 稟 明 本 國 領 事 官 並 違 章 批 准 將 其 地 賃 房 分 段 已 成 人 另 造 房 屋 轉 租 華 民 居 住 若 未 領 兩 國 官 憲 允 准 憑 據 並 每 年 不 將 每 年 租 銀 一 千 五 百 文 預 付 銀 號 違 犯 斯 章 者 則 此 契 作 廢 紙 地 即 歸 官 須 至 租 地 契 者



租地四百九十分
地契四百八十三號

同治九年二月十四日給

英四百三三號
委員法查覓

英册道契 第482號 第483號

英册道契 第483號 第490分地(一)

TITLE DEED. *Woo-sung*
Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-man Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.
I have received a communication from the *British* Consul stating, that the *British merchant Lewin* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Choo New-looy and others* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *17 mow, 11 fun, 10 le, 10 hou*, bounded on the North by *Hancher Toeres' land*, on the South by *Godwick Road*, on the East by *the Renters own land and bapt landists property*, on the West by *the shore*.
That the said *Lewin* is to pay to the Proprietors *Choo New-looy and others* a Sum of *one thousand and four hundred strings of Cash*, being at the Rate of *Cash* per *mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow* Yearly in advance to the Government Banker.
This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors *Choo New-looy and others* shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are; That if the said *Lewin* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Lewin*, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained: or if the said *British merchant Lewin*, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.
Sung Chi 1st year, of *L. S.* 2nd moon, 14th day.
Intendant of Circuit.
March 14th 1862.
No. of Lot, 490. No. of Title Deed, 483.
True Translation,
Charles Alubushts Interpreter.

英册道契 第483號 第490分地(二)

啟者案查四百八十三號道契上契遺失據執業租主稟請勘丈前經函致道署在案查該地坐落吳淞關旁用特函致貴縣請煩查照訂期知照以便會同勘丈為荷此頌
日社
十一月初四日

陸允格

James Clerk
H. W. Hillman

英册道契 第483號 第490分地(三)
英國駐滬領事致會丈局函

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官支照會內開今據本國商人 雅時頓

稟請在上海接和約所定界內租業戶

為

地一段永遠租十二畝八分○厘○毫北 華北地 南 小港地 東 龍光地 西 虹口地
每畝給價銀一千五百元 茲將換其價不具數文其年租每畝一千五百元每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並道憲批准登籍將其地分段分租或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租銀一千五百元交預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年 年 月 日 給

租地四百九十二分
地契四百八十四號

同治十七年九月廿九日雅時頓將所租地三畝八分轉與洋泰租用該商遵例承業可也

光緒元年二月廿日洋泰將所租地三畝八分轉與滙豐銀行遵例租此批

光緒九年九月廿日滙豐銀行將所租地三畝八分轉與漢壁禮遵例租此批

光緒三年正月三日漢壁禮將所租地三畝八分轉與梅博閣遵例租此批

光緒三年三月二十三日梅博閣將所租地三畝八分轉與安德生遵例租此批

查此契之地從前未經委員勘過姑先印送一面派員補勘如有不符另行更正相應批明備查 光緒十四年三月二十三日批

491分英卷錄

英四百八十四號

英册道契 第484號 第491分地 (一)

TITLE DEED.
I, Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.
I have received a communication from the British Consul stating that the British merchant Ashton has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by 13 mow, 8 fun, 16 haon, bounded on the South by Roadway, and the Green and King's lands, on the East by Mr. Brahmantha's land and Chinese property, on the West by Hong-que creek.
That the said Ashton is to pay to the Proprietors a Sum of being at the Rate of per mow, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.
This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Ashton shall hold the said quantity of Land upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Ashton or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Ashton, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British merchant Ashton, or subsequent holder of the land, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
Tung Chi 1st year, of 2nd moon, 14th day.
Intendant of Circuit.
March 14th 1862.
No. of Lot, 491. No. of Title Deed, 484.
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第484號 第491分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 麥格連

稟請在上海洋和所定界內租業戶

莊念祖

地一段承遠租十三畝九分〇厘〇毫北 旗昌地 南 半溝 東 天祥地 西 張地

業戶 莊念祖 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已華人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯新章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年二月十四日給

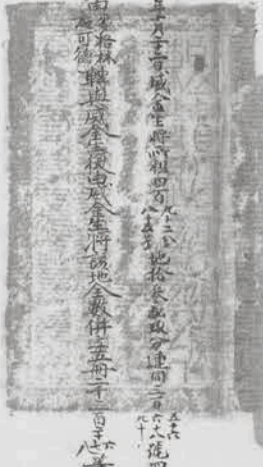
租地四百九十二分 地契四百八十五號

為

光緒十年六月初一日是格連將地租四百九十二分地十三畝九分轉與開普克通例租用此批

光緒十年六月三日開普克通例租用此批

光緒十年六月三日開普克通例租用此批



英册道契 第484號 第485號

英册道契 第484號 第485號

英册道契 第485號 第492分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Maclean has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Chong Ning-chu a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty for the Regulation of Foreign Barges at this Port of Shanghai, measuring in area 13 mow, 9 fu, 1 le, 1 hapu, bounded on the North by Ainslie and Co's Land, on the South by a half ditch, on the East by Adamson and Co's Land, on the West by Tsyng's Land. That the said Maclean to pay to the Proprietors Chong Ning-chu a Sum of two thousand two hundred and twenty four strups of Cash, being at the Rate of 150 Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said

Maclean his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Maclean, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Given the 14th day of March, 1862.

No. of Lot, 492. No. of Title Deed, 485.

True Translation, [Signature] Interpreter.

英册道契 第485號 第492分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

天英國領事官支照會內開今據本國商人 麥格連 稟請在上海和約所定界內租業戶

地一段承遠租 子四畝○分○厘○毫北 火伯地 南 出 張地 西 陳地

張明遠

每畝給價 共銀二千二百四十千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶 張明遠 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地權分段讓與已或人另造房屋轉賃華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付領號者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年二月十四日給

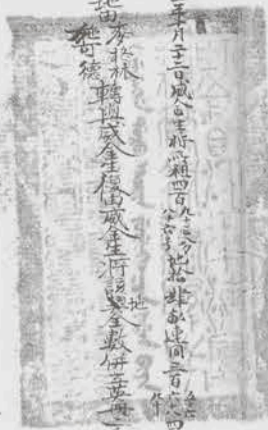
租地四百九十三分 地契四百八十六號

光緒十年六月初一日支格連將租地四百九十三分地十四畝轉與開苦克道例租用此批

光緒十年六月十五日開苦克道例租地四百九十三分地拾肆畝轉與友格連道例租用此批

光緒十年六月十五日開苦克道例租地四百九十三分地拾肆畝轉與友格連道例租用此批

光緒十年六月十五日開苦克道例租地四百九十三分地拾肆畝轉與友格連道例租用此批



英四百八十六號

委員洪登見

英册道契 第486號 第493分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Maclean has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Soang Ming-yuen a Lot of Land, situated within the boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty for the location of Foreign Consuls, at this Port of Shanghai, measuring in area 14 mow, 14 fan, 14 hou, bounded on the North by Hooper's Land, on the South by the creek, on the East by Soang's Land, on the West by Jung's Land. That the said Maclean is to pay to the Proprietors Soang Ming-yuen a Sum of two thousand two hundred and forty strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Soang Ming-yuen shall Rent the said quantity of Land to Maclean upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Maclean, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Jung (the 14th) year, of 2nd moon, 14th day. L. S. of Intendant of Circuit.

March 14th 1862 No. of Lot, 493. No. of Title Deed, 486. True Translation, Interpreter.

英册道契 第486號 第493分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國商人 麥格連

地一段永遠租 六畝○分○厘○毫北 火伯地 南 出浜 東 莊地 西 張聖和

業戶 張聖和 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲准登籍將其地整段分租與他人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付領事官收訖者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年二月十四日給

租地四百九十四分 地契四百八十七號

爲

光緒十年六月初一日表格連將內租四百九十四分地六畝轉與開普克道例租用此批

光緒十年六月十六日副司理人表格連將內租四百九十四分地六畝轉與開普克道例租用此批

光緒十年五月二十二日副司理人表格連將內租四百九十四分地六畝轉與開普克道例租用此批

英四百八十七號 委員洪查見

英册道契 第486號 第487號

英册道契 第487號 第494分地(一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soong-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Maclean Soang Sun-wo has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty for the location of Foreign Houses at this Port of Shanghai, measuring in area 6 mow, 100 fun, 100 le, 100 haou, bounded on the North by Joseph's land, on the South by the creek, on the East by Soang's land, on the West by Soang's land. That the said Maclean is to pay to the Proprietors Soang Sun-wo a Sum of nine hundred and eighty strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Maclean, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of 2nd moon, 14th day, March 11th 1862. No. of Lot, 494. No. of Title Deed, 487. True Translation, Charles H. ... Interpreter.

英册道契 第487號 第494分地(二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人

麥格連

稟請在上海法租界內租業戶

陳和尚

地一段承遠租二畝九分七厘六毫北

大伯地

南

半溝

東

張地

西

張地

每畝給價

共銀四百七十五千

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶陳和尚

將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地祇却不能由

已便亦不得轉與外國人未准准中國之人必須中國官憲與

領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲准准將該地賃與他人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢二千文預付銀號違犯斯章者則此契作廢紙地即歸官領至租地契者

同治九年十一月二十四日給

租地四百九十五分
地契四百八十八號

光緒十年六月初一日麥格連將租地四百九十五分地二畝九分七厘六毫其宅轉與開昔克道例租用此批

光緒十年六月二十四日開昔克道例租地四百九十五分地二畝九分七厘六毫其宅轉與開昔克道例租用此批

光緒十年六月二十四日開昔克道例租地四百九十五分地二畝九分七厘六毫其宅轉與開昔克道例租用此批

光緒十年六月二十四日開昔克道例租地四百九十五分地二畝九分七厘六毫其宅轉與開昔克道例租用此批



英四百八十八號 委員洪文見

英册道契 第488號 第495分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Maclean Sun Woo-gong has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Buildings at this Port of Shanghai, measuring in area 3 mow, 9 fun, 7 le, 6 hacu, bounded on the North by Hoopie's land, on the South by the wall ditch, on the East by Tsang's land, on the West by Tsang's land. That the said Maclean do to pay to the Proprietors Sun Woo-gong a Sum of four hundred and seventy five strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Maclean, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow; then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Sung Chiu year, L. S. of 2nd moon, 14th day. Intendant of Circuit.

March 14th 1882. No. of Lot, 495. No. of Title Deed, 488.

True Translation, Interpreter.

英册道契 第488號 第495分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英領事官麥照會內開今據本國商人

地一段承遠租四畝分○厘○毫北

每畝給價 共銀六百四十千

業戶 張全現 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實屬無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地實屬與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准將地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號等因前來本道已飭

同治九年正月十四日給



租地四百九十六分
地契四百八十九號

麥格連 稟請在上海...

張家洪 南 半海 東 莊地 西 半海

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

領事官查視其租地實屬無足妨礙方准租住又

領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准將地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號等因前來本道已飭

領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准將地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號等因前來本道已飭

光緒十年六月初百麥格連將租四百九十六分地四百轉與開昔克道例租用此批

光緒十年六月初百麥格連將租四百八十九分地肆畝轉與麥格連道例租用此批

光緒十年六月初百麥格連將租四百九十六分地四百轉與開昔克道例租用此批

英四百八九號 委員洪查見

英册道契 第488號 第489號

英册道契 第489號 第496分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British subject Maclean Boitach Consul stating, that he has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Soang Je-quay a Lot of Land situated within the boundaries of the Port of Shanghai, measuring in area on the North by Soang's creek, on the South by the half ditch, on the East by Soang's land, on the West by the half ditch.

That the said Maclean is to pay to the Proprietors Soang Je-quay a Sum of six hundred and forty strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Maclean his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Boitach subject Maclean, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

I. S. of 2nd moon, 14th day. Intendant of Circuit. March 14th. 1862. No. of Lot, 496. No. of Title Deed, 489. True Translation, Interpreter.

英册道契 第489號 第496分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官支照會內開今據本國商人 麥格連

地一段承遠租 二 畝六分〇厘〇毫北 火倫地

每畝給價 共銀四百六十元

業戶 薛念祖 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地標號列案已登人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀 二千五百元預備銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年二月廿五日給

租地四百九十八分
地契四百九十一號

稟請在上海租界所定界內租業戶

南 張地 西 張家浜

東 張地 西 張家浜

南 張地 西 張家浜

東 張地 西 張家浜

南 張地 西 張家浜

東 張地 西 張家浜

南 張地 西 張家浜

東 張地 西 張家浜

為

光緒十年六月初一日委給連將此租四百九十八分地二畝六分轉與開昔克道例租用此地

光緒三年六月十六日開昔克道經理人委給連將此租四百九十八分地二畝六分轉與開昔克道例租用此地

光緒三年六月十六日開昔克道經理人委給連將此租四百九十八分地二畝六分轉與開昔克道例租用此地

此契係由開昔克道經理人委給連將此租四百九十八分地二畝六分轉與開昔克道例租用此地

英四百九十一號 委員洪查見

英册道契 第 490 號 第 491 號

英册道契 第 491 號 第 498 分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
the British subject Maclean, Song Ning chu & Lock Ning-gü
has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Dominions of Ground set apart in accordance
with the Treaty for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
2 moor, 6 fms, 16, haou, bounded
on the North by *Maclean's land*
on the South by *the half ditch*
on the East by *Soang's land*
on the West by *Soang's creek*

That the said Maclean, Song Ning chu and Lock Ning-gü
do to pay to the Proprietors
a Sum of *five hundred and fifteen strings of* Cash,
being at the Rate of *15* Cash
per moor; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per moor Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Song Ning-chu, & Lock Ning-gü
shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
Maclean
his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Maclean, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
British subject Maclean, or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per moor, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Yang Chi year, L. S. of End moon, 14th day.
Intendant of Circuit.

March 14th 1862.
No. of Lot, 498. No. of Title Deed, 491.

True Translation, Interpreter.

英册道契 第 491 號 第 498 分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

奉國領事官照會內開今據本國商人

地一段承遠租六畝五分〇厘〇毫北

每畝給價共銀一千四百一十

業戶魯廷章等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批推登籍將其地盤變賣或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

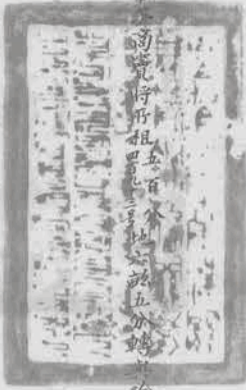
不將每畝年租銀二千五百文繳納倘違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治七年三月三日給

租地五百分
地契四百九十三號



同治七年四月初五日



同治七年二月三日哈華托時租五百分地六畝五分轉與義民海士租用以入美冊此契理合註銷

銷

英四百九十三號

委員洪查見

英冊道契 第492號 第493號

英冊道契 第493號 第500分地 (一)

American side

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Low has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Los Sing-toang & others a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 6 mow, 8 fun, --- is, --- huon, bounded

on the North by a bank, on the South by Low's land, on the East by Sang's land, on the West by Low's land.

That the said Low is to pay to the Proprietors Los Sing-toang & others a Sum of fourteen hundred strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Los Sing-toang & others shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Low his or their

Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Low his or their

Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

British subject Low, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of 3rd moon, 30th day. Intendant of Circuit.

April 30th 1862. No. of Lot, 500. No. of Title Deed, 493.

True Translation, Interpreter.

英冊道契 第493號 第500分地 (二)

中

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

查領事官查照會內開今據本國商人 克時利

地一段永遠租二十畝九分壹厘六毫北 雜時頓地

每畝給價銀壹兩四錢五分每畝給價銀壹兩四錢五分

將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地

查向議章程雖外國人有通融得之之權但無租地實與華民展轉買賣若華民欲在界內租地

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准蓋印憑據將其地租與他人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年三月廿三日給

租地五百零一分 地契四百九十四號

同治二年十月... 租地五百零一分

同治十三年正月... 租地五百零一分

同治十三年正月... 租地五百零一分

光緒二十九年... 租地五百零一分

光緒二十九年... 租地五百零一分

光緒二十九年... 租地五百零一分

英册道契 第494號 第501分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Cushman has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 20 ares, 9 fun, 6 le, 6 hao, bounded on the North by A. Ashton's & C. C. C. land, on the South by Yang-king-pang creek, on the East by A. Thorne's land, on the West by S. S. road. That the said is to pay to the Proprietors a sum of being at the rate of per acre, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per acre Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall hold the said quantity of Land upon the following conditions: Forasmuch as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are: That if the said his or their Heirs or Assigns shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Cushman, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per acre, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of 3rd moon, 28th day. April 21st 1862. No. of Lot, 501. No. of Title Deed, 494. True Translation, Interpreter.

英四百九十四號 (即五百零一分)

一千九百零一年十月... 租地五百零一分



英册道契 第494號 第501分地 (二)

NOTIFICATION OF TRANSFER.

H. B. M. CONSULATE GENERAL,
SHANGHAI.

No. 315

October 24th 1930.

SIR,

I have the honour to inform you that I have to-day registered the transfer of an entire lot as follows.

Lot No. 501.

Name and nationality } of the transferor Alexander Cushman
British subject.

Name and nationality } of the transferee Albion S. S. Co. Ltd.
British subject.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

[Signature]
Consul.

To the Land Deputy for Shanghai and Paoshan.

300-7-30

英册道契 第494號 第501分地 (三)
英國領事致上海市土地局局長函

第三二五號

大英領事官 禧致

上海市土地局局長 朱

啓者本署今日有轉契一號係英册 五百〇一分 號轉出租戶
名克時利籍英國轉入租主名通和有限公司籍英國相應函致
貴局長請煩查照可也順頌

日祉

一千九百三十年十月二十四日

英册道契 第494號 第495號

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道 吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 金亞大夫

稟請在上海按和約所定界內租業戶 徐寶翰等

地一段承遠租十七畝九分五厘〇毫北 石路 南 半路 東 出石浦路 西 半路

每畝給價 共銀一萬二千千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶 徐寶翰等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之慮但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違禁將地轉與他人或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年四月初一日給

租地五百零二分

地契四百九十五號

光緒廿九年三月廿三日金亞大夫之經理人徐德所租五百零二分地之九分五厘〇毫北半路轉與阿丁代耳遵照租地契

光緒廿九年四月初九日阿丁代耳經理人徐德所租五百零二分地之九分五厘〇毫北半路轉與麥機遵照租地契

光緒廿九年七月廿三日是地契轉與麥機經理人麥機所租五百零二分地之九分五厘〇毫北半路轉與和洋行遵照租地契

一千九百零四年八月廿四日通和有限公司本契全地轉與馬立司租用此契

光緒廿九年三月廿三日 領事官 字第二九二號
轉立日期 四三六〇號租地契
中華民國三十一年三月十一日上海特別市地政局批 租字第二六六號

英四百九十五號

英册道契 第495號 第502分地 (一)

二〇九

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Krayer Ge-pau-hon & others ha applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area on the North by a small road (paved) on the South by a small road (paved) on the East by a small road (paved) on the West by a small road (paved) That the said Krayer is to pay to the Proprietors a Sum of twelve thousand string of being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purposes of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Krayer, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of 4th moon, 1st day. April 29th 1862. No. of Lot, 502. No. of Title Deed, 495. True Translation, Interpreter.

英册道契 第495號 第502分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

大英國領事官支照會內開今據本國商人 高第丕 稟請在上海按和約所定界內租業戶 王毓用等 給出租地契事照得接准 地一段永遠租二畝四分一厘○毫北 出浦 南 路 東 出浦 西 王毓用等 每畝給價 共錢一千七百千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 王毓用等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批准給發其地契或分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者



同治元年四月初一日給 租地五百零三分 地契四百九十六號

一九零五年四月日工部局將本契全地轉與泰利有限公司租用此批 民國四年四月日本局備註



此契於三十三年四月十三日准日本國駐上海總領事署 字第五三三八號函 轉立日冊第六六六口號租戶支那振興株式會社業經道憲將契時換給新契 中華民國三十三年四月二十一日上海特別中地政局批 租字第五一六六號

英册道契 第496號 第503分地 (一)

札飭准

英領事官以此地業經會勘據英律師威已士稟報此
有此人與相春夜來氏謂地係伊之產在蘇松太兵備道吳
押等由究竟若何糾葛即便查照辦理等因又在案現在此地
曾否勘明究竟如何糾葛 蘇松太兵備道吳
合行錄札飭查為此合飭
貴局請須查照有旨此奉飭辦情形務祈從速以憑核奪等因

右

抄

會文總局夏

光緒十九年五月十一日



英册道契 第497號 第504分地(四)
上海知縣移文會丈局b

中 此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准
查國領事官查照會內開今據本國商人 克時利 稟請在上海按和約所定界內租業戶趙耀一等
地一段承遠租 五九畝七分七厘。每北 半街 南 半新馬路 東 半蘇州路 西 半新馬路
每畝給價銀五百元。將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由
業戶趙耀一等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地質房無足妨碍方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地質房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地質房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不察明本國領
事官並道憲批准發給將到地盤變分或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租銀一千五百元預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年四月初五日給

租地五百零五分
地契四百九十八號

光緒十九年四月廿九日克時利之經理人博克能將所租 五百零五分地劃出 畝四分零八毫約計共長六萬五千零四十三方尺轉與雷四德另主
四百九十八號新於租地中須留九共尺作路一條每邊深出四尺六寸附圖備查此批本契現剩餘地六畝二分四厘四毫又批
光緒十九年四月廿九日克時利之經理人博克能將所租 五百零五分地劃出 畝四分零八毫約計共長六萬五千零四十三方尺轉與雷四德另主
東下南路西四畝路本契現有餘地五畝五分五厘二毫又批
光緒十九年四月廿九日克時利之經理人博克能將所租 五百零五分地劃出 畝四分零八毫約計共長六萬五千零四十三方尺轉與雷四德另主
光緒十九年四月廿九日克時利之經理人博克能將所租 五百零五分地劃出 畝四分零八毫約計共長六萬五千零四十三方尺轉與雷四德另主
光緒十九年四月廿九日克時利之經理人博克能將所租 五百零五分地劃出 畝四分零八毫約計共長六萬五千零四十三方尺轉與雷四德另主

一千九百零四年一月廿五號 特將本契全地轉與馬斯德租用此批
海理司 文 陸 白
民國四年三月廿六日本局補

英册道契 第498號 第505分地(一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c. hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Cushman has applied to Rent in perpetuity

a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area fifty-nine (59) mou, seven (7) fun, seven (7) le, bounded on the North by Centre of Mission road, on the South by Centre of New road, on the East by Centre of Soo-chow creek, on the West by Centre of new siding canal.

That the said Cushman do to pay to the Proprietors a Sum of being at the Rate of per mou the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Cushman shall hold the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Cushman his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Cushman his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said Cushman, or his or their Heirs or Assigns, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Signature: Jung Chu ut, L. S. of Intendant of Circuit. Date: May 3rd 1862. No. of Lot, 498. No. of Title Deed, 498. True Translation, Interpreter: Chuan...

This lot is comprised of 59 mou, 7 fun, 7 le, as registered in the British Consulate and said lot of land since acquired.

同治元年五月三日英商光利時利將所租五百五十分地...

光緒七年五月六日光利時利將所租五百五十分地...

光緒七年五月六日光利時利將所租五百五十分地...

光緒七年五月六日光利時利將所租五百五十分地...

光緒七年五月六日光利時利將所租五百五十分地...

光緒七年五月六日光利時利將所租五百五十分地...

英四百九十八號 委員洪查見

英册道契 第498號 第505分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英領事官照會內開今據 國人 海那 稟請在上海按和約所定界內租業戶魯德耀等

地一段永遠租十九畝二分。厘。每北 河塘 南 出 浦 東 平 臣 地 西 沙 遜 地

每畝給價共 錢 九百一十二千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶魯德耀等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地盤設分畝或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年三月五日給

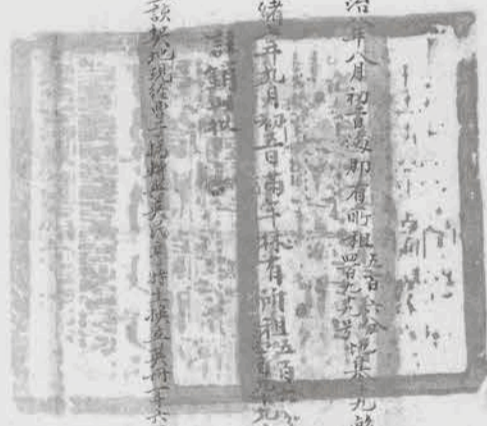
租地五百零六分 地契四百九十九號



同治元年八月初五日有前租五百零六分地...

光緒五年九月初五日有前租五百零六分地...

查該地契係由前租五百零六分地...



英四百九十九號 委員洪查見

英册道契 第499號 第506分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

Have received a communication from the *Hanna* British Consul stating, that
has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Lee Suk-yaw & others*
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
on the North by *Bank*, *9* mow, *1* fun, *1* le, *1* haou, bounded
on the South by *Bank*, *9* mow, *1* fun, *1* le, *1* haou, bounded
on the East by *Szechwan's Land*, *1* mow, *1* fun, *1* le, *1* haou, bounded
on the West by *Szechwan's Land*.

That the said *Hanna* Proprietors *Lee Suk-yaw & others*
to pay to the Proprietors *Lee Suk-yaw & others*
Sum of *nine hundred & twelve strings of* Cash,
being at the Rate of *one* Cash
per *one* mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Lee Suk-yaw & others shall Rent the said quantity of Land to
Hanna upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
Hanna his or their

Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *Hanna*, his or their

Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization first had and obtained, or if the said

Hanna, or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Tung-shi 1st year, L. S. of 3rd moon, 25th day.
Intendant of Circuit.

No. of Lot, 506. No. of Title Deed, 499.

True Translation,

Chun-shan Interpreter.

英册道契 第499號 第506分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

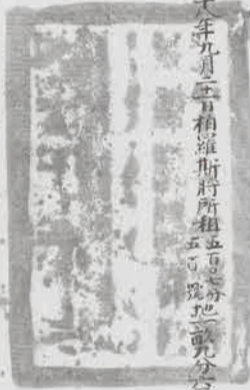
給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國凡人 位 稟請在上海按和約所定界內租業戶 陳 紀 成
地一段承遠租一畝三分四厘三毫北 馬路角 南 怡和地 東 羅利路地 西 馬路溝
每畝給價共 錢 八百六十千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶 陳 紀 成 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地整段分段或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年四月十八日給

租地五百零七分
地契五百號

光緒二十九年正月相羅斯行所租五百零七分地一畝九分三厘七毫轉與阿益白格遵例租用此批



民國九年六月二日全地同五百零七分地一畝九分三厘七毫轉與阿益白格遵例租用此批



英册道契 第500號 第507分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *Portick* Consul stating, that
A. Holtz has applied to rent in perpetuity from the Proprietors *Maon Hay - chaow & others*
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
forty eight more, *fun*, *la*, *haou*, bounded
on the North by *foot of a bank*,
on the South by *the shore*,
on the East by *Mr. Birdsey's land*,
on the West by *Mr. Birdsey's land*.

That the said *A. Holtz*
is to pay to the Proprietors *Maon Hay - chaow & others*
a Sum of *eighty three hundred strings* of Cash,
being at the Rate of
per *mo*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mo* Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Maon Hay chaow & others shall Rent the said quantity of Land to
A. Holtz upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
A. Holtz his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *A. Holtz*, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
A. Holtz, or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mo*, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
Jung Hui year, of *4th* moon, *18th* day.
L. S.
Intendant of Circuit.
May 16th 1862
No. of Lot, *508*. No. of Title Deed, *501*.
True Translation,
Shanghai Interpreter.

英册道契 第501號 第508分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據 國人 文生 稟請在上海按和約所定界內租業戶石金發等

地一段承遠租 八畝二分二厘〇毫北 法 南 石姓 東 公平地 西 石姓 田

每畝給價銀 錢 貳千陸百 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶石金發等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地整段分段或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

同治元年四月十八日給 租地五百零九分 地契五百零二號

同治九年九月三日英領事官將所租地契五百零九分地契計銀二厘轉與英民西法那租用該民遵例承業如違地非伊有美

同治八年五月十六日西法那領事官將所租地契五百零九分地契計銀二厘轉與英民西法那租用該民遵例承業可也

同治十一年九月廿五日法連亞將所租地契五百零九分地契計銀二厘轉與漢壁禮遵例租可用可也此批

光緒九年六月二十日漢壁禮之經理人何子時稟請將今所租地契五百零九分地契計銀二厘轉與漢壁禮遵例租可用此批

英五百二號 委員洪查見

英册道契 第502號 第509分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the said Proprietors have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area eight mow, -- -- -- jun, two le, -- -- haou, bounded on the North by a creek, on the South by Chinese renter's lands, on the East by My Hanbony's land, on the West by Chinese renter's lands.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land upon the following conditions:-- Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said his or their Heirs or Assigns, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Signature of Intendant, Date: 4th moon, 18th day, May 16th 1862. No. of Lot, 509. No. of Title Deed, 502.

True Translation, Interpreter.

英册道契 第502號 第509分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國商人

復知行

稟請在上海按和約所定界內租業戶

錢茂如等

為

地一段承遠租

一畝三分四厘。每北

石路

南 半決 東 新馬路 西 豐茂塘

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶錢茂如等

將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地質房無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地質房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地質房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並道憲批准登籍將其地盤分租或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年四月十八日

日給

租地五百十分 地契五百零三號

英册道契 第503號 第510分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the said Proprietors have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area one mow, 3 jun, 4 le, -- -- haou, bounded on the North by road, on the South by half creek, on the East by new race course, on the West by Watson's land.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land upon the following conditions:-- Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said his or their Heirs or Assigns, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Signature of Intendant, Date: 4th moon, 18th day, May 16th 1862. No. of Lot, 510. No. of Title Deed, 503.

True Translation, Interpreter.

英册道契 第503號 第510分地 (二)

應銷

英五百三號 委員洪查見



同治元年四月十八日 錢茂如等 租地合用該商遵照例承業如違地非原有矣

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

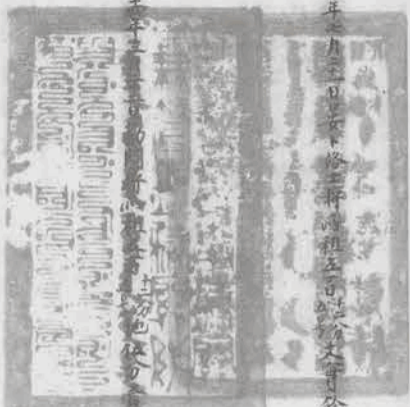
大英國領事官參照會內開今據本國商人 祥豐行 稟請在上海按和約所定界內租業戶 吳榮榮 業戶 吳榮榮 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住 查向議章程雖外國人有通融得之慮但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地盤設分或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

同治元年五月初一日給

租地五百十二分 地契五百零五號



光緒二十一年五月廿五日...



光緒二十一年五月廿五日...

光緒二十一年五月廿五日...



此契於三十一年十二月三十日...

英册道契 第505號 第512分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan...

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Clifton has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Woo Long-young a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area three (3) mow, eight (8) fan, --- le, --- haou, bounded on the North by the Hamban's Land on the South by the Sassob's " on the East by Kallieson's " on the West by Clifton's "

That the said Clifton do to pay to the Proprietors Woo Long-young a Sum of thirty four hundred strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker. This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Clifton, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Clifton, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

Witnessed at Shanghai, L. S. of the 5th moon, 2nd day. May 29th 1862. No. of Lot, 512. No. of Title Deed, 505. True Translation, Charles... Interpreter.

英册道契 第505號 第512分地 (二)

同治十二年四月廿四日管理巴故祥豐事人即其妻克夫夫賴將所租五百十二分地三畝八分轉與錢以夫生遺例租用可也

光緒五年二月廿五日...

光緒九年二月廿六日...

光緒二十一年五月廿五日...

光緒二十一年五月廿五日...

前項餘地係屬上海縣...

英五百五號 委員法查見

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

大英國領事官麥照會內開今據本國商人

稟請在上海按和約所定界內租業戶

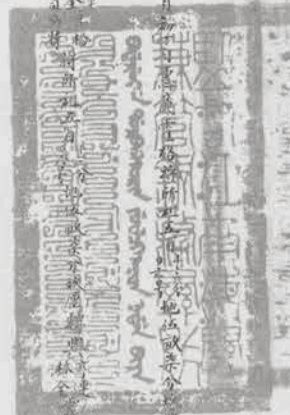
地一段承遠租地... 每畝給價... 業戶李亦順等... 查向議章程... 事官並道憲批准... 不將每畝年租錢一千五百文預付銀...

同治元年四月廿四日給

租地五百三十三分 地契五百零六號

同治二年四月二日給... 同治六年九月十七日給... 同治六年十月初...

光緒二十三年七月... 同日由林... 一千九百十八年五月八日...



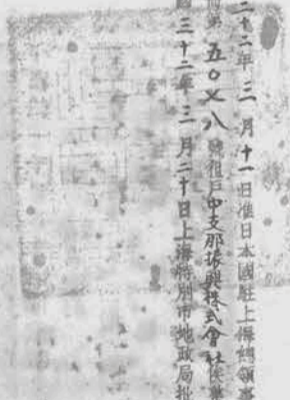
英册道契 第505號 第506號

英册道契 第506號 第513分地 (一)

TITLE DEED.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan... I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Barnes Dallas has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors... on the North by small path... on the South by a half creek... That the said Barnes Dallas is to pay to the Proprietors... being at the Rate of... This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Barnes Dallas upon the following conditions:—

此契於三十三年三月十一日准日本國駐上海領事署... 轉立日册第505號... 中華民國二十二年三月二十日上海海關地政局批



英五百六號

委員洪君見

L. S. of 4th moon, 24th day. May 22nd 1862. No. of Lot, 513. No. of Title Deed, 506. True Translation, Interpreter.

英册道契 第506號 第513分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大委國領事官照會內開今據外國商人裕泰

地一段承遠租廿四畝一分〇厘〇毫北半派

每畝給價共銀二千

業戶吳逢春等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准蓋印憑據其地整段分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

稟請在上海按和約所定界內租業戶吳逢春等

南馬路 東周澄干洪 西水溝

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准蓋印憑據其地整段分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年四月廿四日給

租地五百十四分 地契五百零七號

光緒二十九年三月初三日韓得美將本境契地轉與首善堂租用此批

一千九百零九年三月十二日首善堂將本境契地轉與馬王司租用此批

一千九百零四年二月二十九日藏生將軍與全地轉與雷四德租用此批

查此契准英國駐上海領事官署山本契中前租主雷四德將全地轉與德和行租用等因准此相應加批以資執管此批
中華民國三年八月二十日上海土地局印



英册道契 第507號 第514分地 (一)

TITLE DEED.

Consul Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
the British subject Barnes Dallas Hoong-chung & others
has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
24 half mow, 1 fan, --- le, --- haan, bounded
on the North by
on the South by
on the East by
on the West by
That the said
is to pay to the Proprietors
a Sum of
being at the Rate of
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This copying before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said
his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
L. S.
of
Intendant of Circuit.
May 22nd 1862.
No. of Lot, 514. No. of Title Deed, 507.
True Translation,
Interpreter.

同治二年一月十五日民裕泰將所租五百十四分契地轉與首善堂租用此批
同治二年三月初首善堂將該契地轉與馬王司租用此批

同治二年五月初十日德和行將所租五百十四分契地轉與陶德蘭租用此批

同治三年五月初二日德和行將所租五百十四分契地轉與陶德蘭租用此批

同治十年七月二十六日德和行將所租五百十四分契地轉與陶德蘭租用此批

光緒三年正月首善堂將所租五百十四分契地轉與陶德蘭租用此批

光緒五年正月首善堂將所租五百十四分契地轉與陶德蘭租用此批

英五百七號 委員洪查見

英册道契 第507號 第514分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 裕泰 地一段承遠租二畝三分五厘四毫北 洪

稟請在上海按和約所定界內租業戶 唐雨香等 南 竹苞 東 洪 西 竹苞

每畝給價共銀一千一百元

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶唐雨香等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實屬無足妨礙方准租住又查向議章程離外國人有通融得益之處但無准租地實屬與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲排准登籍將其地整段分租或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年四月四日給

租地五百十五分 地契五百零八號



同治六年八月初日裕泰將所租五百十五分地二畝三分五厘四毫轉與高易租用該商遵例承業可也

查此契案准 英國領事官麥照會內開今據本國商人 裕泰 地一段承遠租二畝三分五厘四毫北 洪 稟請在上海按和約所定界內租業戶 唐雨香等 南 竹苞 東 洪 西 竹苞 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶唐雨香等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實屬無足妨礙方准租住又查向議章程離外國人有通融得益之處但無准租地實屬與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲排准登籍將其地整段分租或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者



一九零年一月一日好博羅德將全契地轉與 裕泰 司 脫租用此批 民國元年一月廿本局補註

此契於三十一年一月十五日准日本國駐上海領事官 字第六三〇號函 轉立日冊第二〇九三號有伊支明張興林武會社後經理舊契時換給新契 中華民國三十一年一月十九日上海領事官 批 租字第五九八號 英五百八號

英册道契 第507號 第508號

英册道契 第508號 第515分地 (一)

TITLE DEED.

Consul stating that the British subject Barnes Dallas has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area two mow, three sun, two li, four hau, bounded on the North by a creek, on the South by a bamboo fence, on the East by a creek, on the West by a bamboo fence.

That the said Barnes Dallas is to pay to the Proprietors, Yang Liang-huang & others a Sum of eleven hundred dollars of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Barnes Dallas upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Barnes Dallas, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Barnes Dallas, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Barnes Dallas, or subsequent holder of this Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. Yang Liang-hung year, of 4th moon, 24th day. L. S. of Intendant of Circuit. May 22nd 1862. No. of Lot, 515, No. of Title Deed, 508. True Translation. Interpreter.

英册道契 第508號 第515分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 裕泰

地一段永遠租租 畝七分〇厘〇毫北 路

每畝給價 共銀五千三百十文

業戶 殷四觀 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登簿將其地盤幾分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年四月廿四日給

租地五百七十分
地契五百零十號

稟請在上海按和約所定界內租業戶 殷四觀

南 湖塘 東 華民地 西路

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

英册道契 第510號 第517分地 (一)

銷

英五百十號

委員 查見

查本號地基于同治十三年九月初日併入六百三十九號地內合用本契理合註銷此批

同治元年八月廿七日英民裕泰將所租地契註銷此批

TITLE DEED.

Consul stating, that I have received a communication from the British subject Barnes Dallas Consol stating, that he has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Spring de-quay & others

a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area twenty mou, seven fun, --- la, --- hau, bounded on the North by a road, on the South by a bank, on the East by Chinese property, on the West by a road.

That the said Barnes Dallas is to pay to the Proprietors Spring de-quay & others a Sum of fifty three hundred strings of Cash, being at the Rate of per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Barnes Dallas upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Barnes Dallas his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Barnes Dallas his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Barnes Dallas, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Done at Shanghai, this 4th day of May 1862. L. S. of Intendant of Circuit. No. of Lot, 517. No. of Title Deed, 510. True Translation, Charles Michael Interpreter.

英册道契 第510號 第517分地 (二)

英册道契 第509號 第510號

一二一五

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人

亞丹生

稟請在上海按和約所定界內租業戶

怡生棧

地一段承遠租二畝五分〇厘〇毫北

大路

南 麥格連小路 東 天祥地

西 麥格連小路

每畝給價

共 錢 八千

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶 怡生棧

將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地貨房無足妨碍方准租住又

查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地貨房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地貨房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍其地稅銀限或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年五月初三日給

租地五百八十分 地契五百一十一號

為

英册道契 第511號 第518分地 (一)

TITLE DEED.

No. Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tue Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Maclean has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors of the "Coang" godown a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

on the North by Maclean's path. on the South by Maclean's path. on the East by Adamson & Co. Land. on the West by Maclean's path.

That the said Maclean is to pay to the Proprietors of the "Coang" godown a Sum of eight thousand strings of Cash, being at the Rate of per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Maclean upon the following conditions:— Soasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Maclean, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Maclean, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Maclean, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Signature of Intendant, Date: May 30th 1862, No. of Lot, 518, No. of Title Deed, 511, True Translation, Interpreter: Chubner Alubwan.

同治元年五月初九日英商麥格連將西租五百八十分地契五百一十一號... 光緒二十五年四月初四日... 民國八年九月二十九日全地轉立英册二千四百七十一號新契本契註銷

英五百一十一號

英册道契 第511號 第518分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

英國領事官支照會內開今據本國商人 依士登 稟請在上海按和約所定界內租業戶黎貴記地一段承遠租九畝三分三厘○毫北半 洪 南 出浦 東 和記地 西 信和地 每畝給價共錢七百二十千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭業戶黎貴記 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並道憲批准登籍將其地整段分租或已租人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年五月初六日給

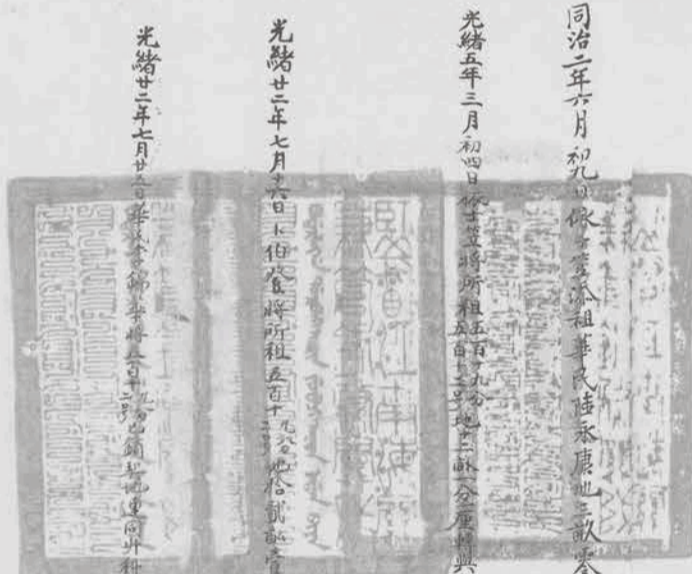
租地五百九十分 地契五百十二號



英册道契 第511號 第512號

英册道契 第512號 第519分地 (一)

英五百十二號 委員張登見



光緒廿二年七月廿六日 華英書局李錦華李錦華本契註銷

光緒廿二年七月初四日 依士登將所租五百九十分地於前就實人查厘轉與華民李錦華本契註銷

光緒廿二年七月初四日 依士登將所租五百九十分地於前就實人查厘轉與華民李錦華本契註銷

同治二年六月初六日 依士登將所租五百九十分地於前就實人查厘轉與華民李錦華本契註銷

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Hyolop Le Kway Key has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area nine (9) mow, — — — — — sun, three (3) lo, — — — — — hau, bounded on the North by half creek, on the South by the shore, on the East by Low's cor's land, on the West by Wilkinson's cor's land. That the said Hyolop Le Kway Key is to pay to the Proprietors a Sum of eight hundred and eighty three strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Hyolop Le Kway Key upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Hyolop Le Kway Key, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Hyolop Le Kway Key, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said British subject Hyolop, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of those several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of the moon, 6th day. Intendant of Circuit. June 2nd 1862. No. of Lot, 519. No. of Title Deed, 512. True Translation, Interpreter.

一三二七

英册道契 第512號 第519分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 信和

地一段承遠租 十一畝四分四厘

每畝給價 共銀八百八十三千

業戶 黎貴記 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年五月初六日給

租地 五百二十分
地契 五百十三號

為

英册道契 第513號 第520分地 (一)

英五百十三號

光緒五年四月二十九日英商信和將所租 五百二十分地土畝四座轉與英商後信和行主遵例租用此批

光緒八年七月十八日英商後信和行主將所租 五百二十分地土畝四座轉與英商吳道憲遵例租用此批

光緒廿二年七月十六日過夫將所租 五百二十分地土畝四座分位厘改其轉與三德堂租用
復於本月二日由三德堂將該地併入 五百十三號新契租用本契註銷此批

查此契內開 吳道憲將所租 五百二十分地土畝四座轉與英商後信和行主遵例租用此批
光緒廿二年七月十六日過夫將所租 五百二十分地土畝四座分位厘改其轉與三德堂租用
復於本月二日由三德堂將該地併入 五百十三號新契租用本契註銷此批

光緒廿二年七月十六日過夫將所租 五百二十分地土畝四座分位厘改其轉與三德堂租用
復於本月二日由三德堂將該地併入 五百十三號新契租用本契註銷此批

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consuls stating that
Messrs (Arkinson) and company has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
eleven (11) mow, four (4) le, haou, bounded
on the North by half creek.
on the South by the shore.
on the East by the Ryoko's land.
on the West by the Ryoko's land.
That the said Arkinson and company
are to pay to the Proprietors Li Kway-ky
a Sum of eight hundred and eighty three string of Cash,
being at the Rate of
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:--
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Arkinson and company his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Arkinson and company, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Arkinson and company, or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
of 5th moon, 6th day.
Intendant of Circuit.
No. of Lot, 520. No. of Title Deed, 513.
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第513號 第520分地 (二)

會丈局

札

查有漲灘與所載畝數不符請移會勘之前來將上下契二紙

為

札飭
十一月十二日接

英總領事韓 來函以據英商美嘉稟稟五百十三號契地

查有漲灘與所載畝數不符請移會勘之前來將上下契二紙

送煩查照核辦等因除函復外合行札飭各札到查

即便查照札日會同

英總領事以派之員查明原契前往該地按地逐細履勘丈量

所漲灘地計有畝分若干與水利有無開礙並該處地段

英册道契 第513號

英册道契 第513號 第520分地(三)
上海道札飭會丈局a

每畝時值價銀若干併查明繪圖貼說具復毋違此札

計札發 中契二紙仍繳

光緒



十六

十月廿七日

日

英册道契 第513號 第520分地(四)
上海道札飭會丈局b

一三九

敬稟者竊奉

憲臺札開接

英總領事韓 來函以據英商美嘉稟五百十二號契地查有漲灘與所載畝數不符請移
會勘前來將上下契二紙送請查照核辦等由檢契札飭會查勘又所漲灘地計有畝分若干
與水利有無闕碍並該處地段每畝時值價銀若干併查明繪圖具復等因奉經 卑職 等與
黃巡檢補會同

英總領事所派之員傳同租戶督飭亭者地保前往履勘該地坐落二三保頭首與十五畝交
界之楊樹浦地方其原契載地十一畝四厘從前未經丈過老地新灘無從辨認既無當日之原契
田單又無界石可據該洋商自亦不能指實祇能統文照契載地畝分計勘得自北首寶源祥

地起至南首白灘止文見東西兩面各長一百二十八步二分南首濶二十四步四分北首濶二十六步五分
又北首至半馬路有小路計長三十三步二分五厘濶三十九分共積四千九百五十八步一分六厘合地二十畝
分五厘九毫除契載十一畝四厘計多地九畝六分一厘九毫係屬契外漲灘四址東至英冊五百十二號地
西至英冊三百六十四百二十四百七十四百六十八號地南至白灘地北至寶源祥暨英冊五百十二號地並
楊樹浦馬路半路與水利尚無闕碍其漲灘外另有白灘一段未經成地亦應文實以清界限文見東
首濶十八步二分西首濶十六步四分共積五百九十四步九分六厘合地二畝四分七厘九毫此項白灘應由縣釘
界入官至該處地段時值查西首附近所有德商瑞記行前租英冊四百一十等號南首官灘另立德
冊五十六號新契之地該德商承租官灘十二畝二分五厘八毫一絲共繳庫平銀一千二百六十八兩六分核計通
扯每畝價銀一百一十二錢六分四厘五絲今前項官灘與之相近似可援案辦理以文見契外灘地九畝六

英冊道契 第513號 第520分地 (五)

上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖 a

分厘九毫照前案升科價值合繳庫平銀一千九百九十二錢五分三厘三毫六絲八忽是否有當伏候
憲裁理合將會勘緣由繪圖貼說聯銜稟覆並將奉發中契呈繳仰祈

大人察核俯賜批示祇遵恭請

鈞安伏乞

垂鑒 卑職 謹稟

計呈 繪圖一幅並繳中契一紙

一稟 道憲具稟 稟覆會勘英冊五百十二號契地官灘漲灘案據價請示並圖契由

光緒



年正月

月

廿六

日



英冊道契 第513號 第520分地 (六)

上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖 b

候補縣正堂黃	候補縣正堂夏
行	行

英册道契 第513號 第520分地 (七)

上海知縣暨會丈局總辦聯銜呈上海道臺稟帖 c

具稟二十三保頭^三畝地保嚴俊良
 鄰少良
 稟為稟明鑒核事。切緣本畝新漲浦灘地畝向章洋人出價租契。應照數增課。自從近年間。畝內並無租契出入。伏查去年本畝內英册一千二百二十五號。轉於英商洋人馬士皮。每畝出租立契二百七十兩。^{身少良}
 畝內地現在蒙奉丈明等因之下。身等地保因公起見。不敢隱匿。為敢查明租契價銀。備實稟明。伏乞

大老爺 電鑒核奪公便上稟

光緒十九年三月初十日稟

英册道契 第513號 第520分地 (八)

二十三保頭圖、十二圖地保聯名稟帖

TITLE DEED.

I, the Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British subject, Carnio Sallas, Consul stating, that he has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area two (2) mou, --- fun, --- le, --- hoou, bounded on the North by J. Reid's property, on the South by Lot No. 522 (Rent's own land), on the East by Road, on the West by Carnio Sallas.

That the said Carnio Sallas is to pay to the Proprietors a sum of --- lying at the rate of --- per mou, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall hold the said quantity of Land upon the following conditions:--

Forasmuch as the Tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that the Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Carnio Sallas, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter lease over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Carnio Sallas, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Carnio Sallas, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of the 5th moon, 11th day. 1862. No. of Lot, 522. No. of Title Deed, 516. True Translation, Interpreter.

This lot is portion of Lot No 522. It is situated in the British Consulate. The same was appraised by the U. S. Consulate.

英册道契 第516號 第523分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

查領事官麥照會內開今據 國人 多 村 稟請在上海按和約所定界內租業戶許 貴科等

地一段永遠租四十四畝二分一厘二毫北 出 浦 南 塘 東 塘 西 塘 貴科等

每畝給價共 錢二千六百 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶許 貴科等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年五月十六日給

租地五百廿四分 地契五百十七號

光緒十七年九月廿五日英商通東碼頭棧房公司經理人西密司將所租五百廿四分地三六畝分屋六堂轉與西密司遵照租用此批 此項租地契係由英商通東碼頭棧房公司經理人西密司將所租五百廿四分地三六畝分屋六堂轉與西密司遵照租用此批 本報前報有詳見光緒十七年十月十七日

民國十年六月三十日全地併出英商通東碼頭棧房公司經理人西密司將所租五百廿四分地三六畝分屋六堂轉與西密司遵照租用此批

英册道契 第517號 第524分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that he has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Liu Kway-siang and others a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area forty-four (44) mow, two (2) fun, one (1) lo, two (2) hoou, bounded on the North by the shore, on the South by the side of a bank, on the East by do bank do, on the West by a bank.

That the said Proprietors Liu Kway-siang & others do to pay to the Proprietors a Sum of two thousand and six hundred strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

That if the said his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of 5th moon, 16th day. Intendant of Circuit. No. of Lot, 524. No. of Title Deed, 517. True Translation, Interpreter.

英册道契 第517號 第524分地 (二)

英五百十七號

光緒十七年十月五日英領事館領事官李華君等與上海縣英領事官李華君等議定...

此項租地於光緒十七年六月內由英領事官李華君等與上海縣英領事官李華君等議定...

光緒十七年五月十五日英領事館領事官李華君等與上海縣英領事官李華君等議定...

光緒十七年三月十五日英領事館領事官李華君等與上海縣英領事官李華君等議定...

同治六年二月初五日英領事館領事官李華君等與上海縣英領事官李華君等議定...

同治六年二月初五日英領事館領事官李華君等與上海縣英領事官李華君等議定...

同治元年十一月十五日英領事館領事官李華君等與上海縣英領事官李華君等議定...

英册道契 第517號 第518號

一三三七

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准 大英國領事官麥照會內開今據本國商人 得架 稟請在上海按和約所定界內租業戶 張景南等 地一段承遠租 六畝五分〇厘〇毫北 半法 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 張景南等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地無妨却不能由 已便亦不得轉與別國人通融得之中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又 查向議章程離外國人有通融得之中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又 事官與中國官憲酌給印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者



同治元年五月十六日給 租地五百二十五分 地契五百十八號

英册道契 第518號 第525分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Tucker Chang King-man & others has applied to Rent in Perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground/set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area six (6) mow-fuo (5) fun, -- le, -- haou, bounded on the North by half acre on the South by Cooper's land on the East by half acre on the West by Cooper's land

That the said Tucker Chang King-man & others do to pay to the Proprietors a Sum of two thousand & eight hundred stamps of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

As coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:--

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Tucker his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Tucker his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained: or if the said Tucker, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

As coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:--

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Tucker his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Tucker his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained: or if the said Tucker, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

As coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:--

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Tucker his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Tucker his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained: or if the said Tucker, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

As coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:--

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Tucker his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Tucker his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained: or if the said Tucker, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

As coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:--

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Tucker his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Tucker his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained: or if the said Tucker, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

As coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:--

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Tucker his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Tucker his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained: or if the said Tucker, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

As coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:--

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

同治元年九月廿九日英民派而然耳派租華民張明遠等租地四畝四分五厘五毫併入該地內合用該地共計有西畝三分四厘三毫其四至北至浦南南至公路東至早印土路西至毛利仗該地遺例承業如違地非伊有失
光緒二年七月廿五日英民得架將所租五百廿五分地六畝五分轉與顧志亞立山頭四美士二人遵例租用此批

光緒九年七月十六日英民得架將所租五百廿五分地六畝五分轉與顧志亞立山頭四美士二人遵例租用此批

英五百十八號 委署洪查見

英册道契 第518號 第525分地(二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳 爲
給出租地契事照得接准 大英國領事官支照會內開今據本國商人 派而然耳 稟請在上海按和約所定界內租業戶 楊才宅等 業戶 楊才宅等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不察明本國領 事官並違批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年五月十六日給 租地五百二十六分 地契五百十九號

同治元年九月廿九日英民派而然耳派租華民張明遠等租地四畝四分五厘五毫併入該地內合用該地共計有西畝三分四厘三毫其四至北至浦南南至公路東至早印土路西至毛利仗該地遺例承業如違地非伊有失

同治元年九月廿九日英民派而然耳派租華民張明遠等租地四畝四分五厘五毫併入該地內合用該地共計有西畝三分四厘三毫其四至北至浦南南至公路東至早印土路西至毛利仗該地遺例承業如違地非伊有失

光緒二年七月廿五日英民得架將所租五百廿五分地六畝五分轉與顧志亞立山頭四美士二人遵例租用此批

此項租地仍據原契開列地段並無變更其地畝實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不察明本國領事官並違批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租銀二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

查此契業准 英領事官函稱該契租主擬繳價并計至派浦界線五丈之內請飭助明等因飭據會同勘復該契原有地畝於今陸厘制量今文見據該 地畝拾陸畝四分五厘而共計地段拾捌畝四分五厘陸毫陸絲租四北東西兩面均至派浦界線今文止繪圖到道該商應照文實派 租故地官業相應批明蓋印備考光緒三年三月初三日道署批

英五百十九號 委署洪查見

英册道契 第519號 第526分地(一)

英册道契 第519號 第520號

TITLE DEED.

Consul Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tas Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Curcell has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Yang-lai-pau & others a Lot of Land, situated within the Boundaries of the Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area twenty nine (29) mow, eight (8) fun, eight (8) lo, eight (8) hon, bounded on the North by the shore, on the South by half creek, on the East by Bag land, on the West by Morris's land.

That the said Curcell to pay to the Proprietors Yang-lai-pau & others a Sum of three thousand and six hundred stränge of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said Curcell upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or conditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Curcell his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Curcell his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Curcell, or a subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Yang-lai-pau & others
Curcell

L. S.
of 5th moon, 16th day.
Intendant of Circuit.

June 13th 1862
No. of Lot, 526. No. of Title Deed, 519.
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第519號 第526分地 (二)

英五百字號 委員洪廷見

同治九年八月初十日
同治九年四月廿日
同治九年四月廿日



同治元年五月十六日給
租地五百二十七分
地契五百二十號

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准
大英領事官參照會內開今據本國商人 哈福夫 稟請在上海按和約所定界內租業戶 祥安順
地一段承遠租五畝八分七厘 每北 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
每畝給價 錢式百零五十一
業戶 祥安順 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又
查向議章程外國人有通融得之益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地盤設分租或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

稟請在上海按和約所定界內租業戶 祥安順
地一段承遠租五畝八分七厘 每北 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
每畝給價 錢式百零五十一
業戶 祥安順 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又
查向議章程外國人有通融得之益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地盤設分租或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

英册道契 第520號 第527分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the American Subjects Hawkins and Lough have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors of Leang Ou Shin a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area five (5) mow, eight (8) fun, seven (7) le, -- -- haou, bounded on the North by creek on the South by shore on the East by Barnet's old land. Ballance's land on the West by the dock

That the said Hawkins and Lough and to pay to the Proprietors of Leang Ou Shin a Sum of two hundred and five strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Hawkins and Lough his or their

Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Hawkins and Lough, his or their

Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said

Hawkins and Lough, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Yung Chai year, of 5th moon, 16th day.

L. S. of Intendant of Circuit.

June 15th 1862.

No. of Lot, 527. No. of Title Deed, 520.

True Translation,

Interpreter.

英册道契 第520號 第527分地 (二)

On the 3rd day of Sept. 1862 the above Hawkins and Lough transferred the whole of the above lot No. 528 measuring one mow, three fun, of which they are renters, to Hawkins to rent and to hold so long as he shall not infringe the several conditions stated on the face of the Title Deed granted for the said lot of land.

True translation.

Interpreter.



中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據 國人 哈福 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

哈福 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

稟請在上海按和約所定界內租業戶祥安順

西錢姓路

為

地一段承遠租一畝三分〇厘〇毫北 半 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭業戶祥安順將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並道憲批准登籍將其地盤幾分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

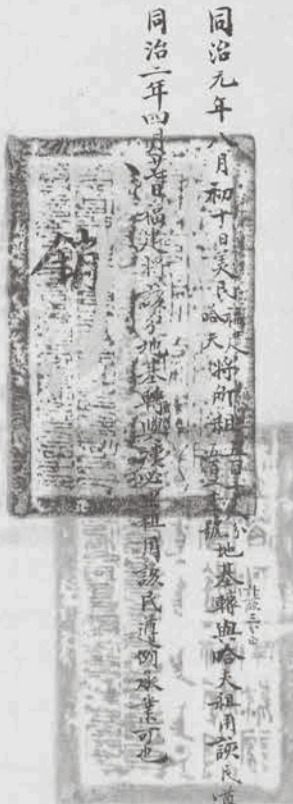
同治元年五月十六日給

租地五百廿八分 地契五百廿一號

英册道契 第521號 第528分地 (一)

英五百廿號

查見



同治九年八月初十日
同治二年四月廿五日
地契將與哈夫租用該地非伊有矣

TITLE DEED.

Wro Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consal stating, that
Hawkins & Lough have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors of "Leang on Shin"
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
one (1) mow, three (3) fun, -- 16, -- hatou, bounded
on the North by half creek
on the South by Bank
on the East by Creek
on the West by Je-ling's road
That the said Proprietors "Leang on Shin"
are to pay to the Proprietors a Sum of forty five (45) strings of Cash,
being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
shall Rent the said quantity of Land to
Hawkins and Lough upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Hawkins & Lough, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said
Hawkins & Lough, or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

English 1862 year, of 5th moon, 16th day.
L. S.
Intendant of Circuit.
June 13th 1862
No. of Lot, 528. No. of Title Deed, 521
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第521號 第528分地 (二)

中 此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國商人 克時利

地一段承遠租 二畝〇分〇厘〇毫北 全浜 南 路 東 楊姓地 西 石姓地

每畝給價 共銀四千四百八十千

業戶 黃霖 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

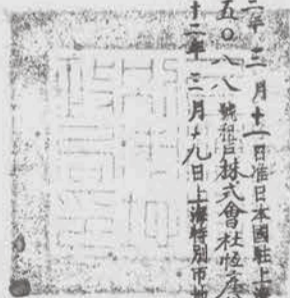
查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准發給其地實房或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年五月二十三日給 租地五百二十九分 地契五百二十二號



此契於二十二年二月十一日准日本國駐上海總領事署 字第三六六號函
轉立日册第五〇八一號租界株式會社檢委公司便整理舊契時換給新契
中華民國三十三年三月十九日上海特別市地政局批 租字第三五九四號

此契於二十二年三月十七日由
領事官收存
中華民國三十三年六月二十日
上海市地政局批

英册道契 第522號 第529分地 (一)

TITLE DEED.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
A. Michie & Co. have applied for Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
forty six (46) mou, seven (7) fan, two (2) li, three (3) hon, bounded
on the North by a small path.
on the South by Michie's own land.
on the East by Michie's own land.
on the West by half Michie's own land.

That the said
to pay to the Proprietors
a Sum of Eight thousand and two hundred strings of Cash,
per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:—

Michie
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said
his or their

Michie
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said
Michie, or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
of
Intendant of Circuit.
No. of Lot, 530. No. of Title Deed, 523.
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第523號 第530分地 (二)

同治二年四月廿九日...

同治八年十月廿九日...

光緒五年七月...

光緒五年七月...

光緒五年七月...

英五百二十三號

英册道契 第523號 第524號

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准
大英國領事官照會內開今據本國商人
地一段承遠租十九畝七分四厘四毫北
每畝給價 共銀二千四百元
業戶 莊德興等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地無不
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又
查向議章程離外國人有通融得之益處但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不與本國領
事官並道憲批准登籍將其地整段分租或已租人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租銀二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年五月三十日給
租地五百三十分
地契五百二十四號

光緒五年四月廿九日...

光緒五年七月...

光緒五年七月...

光緒五年七月...

一一四三二

英册道契 第524號 第531分地 (一)

Posting date

TITLE DEED.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
Davidson & Provand
has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Chou Ting gien & others
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
mu-tien (19) mow, seven (7) fun, four (4) lo, four (4) hao, bounded
on the North by the shore
on the South by a bank
on the East by a bank
on the West by a bank. Catridge's Land

That the said Renters Chou Ting gien & others
are to pay to the Proprietors Chou Ting gien & others
a Sum of two thousand and four hundred strips of Cash,
being at the Rate of Cash
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Chou Ting gien & others shall Rent the said quantity of Land to
Davidson & Provand upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Davidson & Provand his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Davidson & Provand his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Davidson & Provand or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
of the 5th moon, 30th day.
Intendant of Circuit.

June 26th 1862

No. of Lot, 531 No. of Title Deed, 524

True Translation,
Interpreter.

英册道契 第524號 第531分地 (二)

光緒九年十月二十七日... 此項地契係由... 英五百二十四號

同治十年二月二十一日... 分內之地全轉與林羅萬入租用該商遵例承業可也

同治二年六月初十日... 西代勿生 林羅萬 二人合用該商遵例承業可也

同治元年十二月十七日... 西代勿生 林羅萬 二人合用該地計有廿四畝六厘四毫該商遵例承業如違地非伊有矣

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官美照會內開今據本國商人

地一段承遠租十四畝七分五厘四毫北

每畝給價 共銀二千三百元

業戶 莊德葵 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違批准登籍將其地盤分段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年五月三十日給

租地五百三十二分

地契五百二十五號

為

英册道契 第525號 第532分地 (一)

光緒五年... 此項地契係由... 英五百二十五號

同治元年... 分內之地全轉與林羅萬入租用該商遵例承業可也

光緒五年... 西代勿生 林羅萬 二人合用該商遵例承業可也

光緒五年... 西代勿生 林羅萬 二人合用該地計有廿四畝六厘四毫該商遵例承業如違地非伊有矣

[TRANSLATION]

Title Deed.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan; Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the Consul General of the United States of America stating, that Messrs. Russell & Co.

have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors, Chang & Chen, a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai measuring in area

on the North by ... on the South by ... on the East by ... on the West by ...

That the said Proprietors shall pay to the Proprietors a sum of ... being at the Rate of ...

per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Messrs. Russell & Co. upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a Foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The conditions of this Deed, therefore, are; that if the said Proprietors, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in the respective Records; or if the said Proprietors, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Proprietors, or Assigns, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash, per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Xuang-hen 13 year, L. S. 10th moon, 8th day.

Shanghai, November 22 1887. No. of Lot, No. of Title Deed, 526

Registration completed at the UNITED STATES CONSULATE, GENERAL SHANGHAI, this day of 18

W. J. Mearns Interpreter

TITLE DEED.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that Messrs. Strautmans & Co.

have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors, Kish ling-nan & Co, a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

on the North by a small creek. on the South by road. on the East by Chi pang bridge on the West by a small path

That the said Proprietors shall pay to the Proprietors a Sum of one thousand six hundred and thirty six rings of Cash, being at the Rate of ... per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Messrs. Strautmans & Co. upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Proprietors, or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Proprietors, or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Proprietors, or Assigns, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Yung-shi 1st year, L. S. 1st moon, 30th day.

June 26th 1862 No. of Lot, 533 No. of Title Deed, 526

True Translation, Interpreter

上海道契 卷二

英册道契 第526號 第533分地 (二)

同治七年十月初九日... 同治二年十月初九日... 同治元年十月初九日...



大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳... 給出租地契事照得接准... 英國領事官表照會內開今據 國民人 靈里路... 地一段示遠租銀二千五百八十元...

一四六

英册道契 第527號 第534分地 (一)

銷

英册道契 第527號 第528號

英五百五號



TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that Soureins has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Su yo ong - co a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area forty two (42) mow, - - - - - fan, - - - - - to, - - - - - heou, bounded on the North by the shore, on the South by foot bank, on the East by foot boundary, on the West by Soureins

That the said Soureins do to pay to the Proprietors Su yo ong - co a Sum of two thousand five hundred - twenty strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Soureins his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Soureins his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Soureins, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

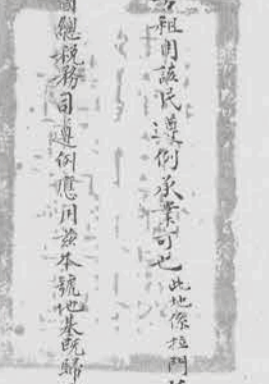
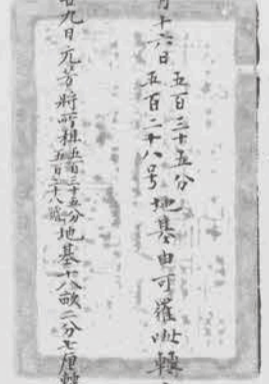
Signature of Intendant, date (June 27th 1862), No. of Lot (534), No. of Title Deed (527), and Interpreter's signature.

英册道契 第527號 第534分地 (二)

英國第五百二十八號中契

一二四七

同治五年正月十六日 五百三十五分地 地契由可羅此轉與元吉租自該民遵例承業可也 此地在拉門板押於可羅此名下



大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳 給出租地契事照得接准 大英國領事官參照會內開今據本國民人 拉 明 稟請在上海按和約所定界內租業戶 地一段承遠租十八畝二分七厘○毫北 火 柏 地 南 洪 東 火 柏 地 西 出 浦 每畝給價 業戶 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由 領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違批准憑據將其地盤變換或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝銀租錢一千五百文預備銀錢繳納犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治九年六月初一日給 租地五百廿五分 地契五百廿八號

英册道契 第528號 第535分地 (一)

TITLE DEED.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *Portish* Consul stating, that *Samond*

has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *fifteen (15) mow, two (2) fun, seven (7) mo,* bounded on the North by *Hopien Land* on the South by *creek.* on the East by *Hopien Land* on the West by *creek.*

That the said *Samond* to pay to the Proprietors a Sum of *Cash,* being at the Rate of *Cash,* per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall hold the said quantity of Land upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said *Samond* his or their

Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Samond* his or their

Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization first had and obtained; or if the said *Samond, or subsequent holder of the land* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Samond year, of 6th moon, 1st day.
L. S. of Intendant of Circuit.
June 27th 1862
No. of Lot, 535 No. of Title Deed, 528.
True Translation, *Charles W. ...* Interpreter.

英册道契 第528號 第535分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

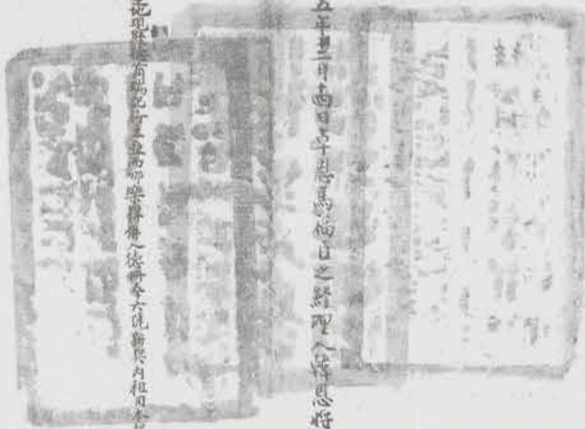
太英國領事官照會內開今據 國人 麥輝臣 稟請在上海按和約所定界內租業戶魯德輝等
地一段示遠租 十畝五分。厘。粵北 河塘 南 出浦 東 公平地 西 平庄地
每畝給價共 錢 五百四十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶魯德輝等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地却不能由
己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登簿將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號遲犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年六月初二日給

租地五百三十六分
地契五百二十九號

光緒七年三月初三日管理參輝臣之遺產人梅輝蘭所租五百三十六分地十畝五分轉與卓恩馬福臣遵照例租用此批

光緒五年五月十五日卓恩馬福臣之遺產人梅輝蘭將所租五百三十六分地十畝五分轉與德商安可亞租用歸於德國衙門入冊此批



英五百二十九號

英册道契 第529號 第536分地 (一)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准
大英國領事官照會內開今據
地一段承遠租二畝○分○厘○毫○北
每畝給價共錢一千五百一十
業戶石順親等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地祇却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙地祇租住
查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租銀錢五百文交與領事官收訖違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

同治元年七月十三日給

租地五百三十八分
地契五百三十一號

民國十三年五月二十日全地併立日本冊五百二十號新契奉契



英五百三十一號

委員洪奎見

英册道契 第531號 第538分地 (一)

TITLE DEED.

Obao Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tao Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that

Shak Shun-gway & others
has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area two (2) mu, --- jin, --- li, --- huon, bounded on the North by road, on the South by half creek, on the East by Hamburg Land, on the West by Liu's Land.

That the said renter Shaks Shun-gway & others is to pay to the Proprietors a Sum of one thousand & five hundred string of Cash, being at the Rate of Cash per mu; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Shaks Shun-gway & others his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Shaks Shun-gway & others his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Shaks Shun-gway & others or subsequent holders of the land, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Shak Shun-gway & others
L. S.
of
Intendant of Circuit.
July 9th 1862.
No. of Lot, 538. No. of Title Deed, 531.
True Translation.
Interpreter.

英册道契 第531號 第538分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 雅時頓 稟請在上海接和約所定界內租業戶 石煥章等 地一段承遠租八畝四分〇厘在蘇北小路 南吳地 東山地 西沈地 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶石煥章等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批准登籍將其地盤變分或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年六月十八日給 租地五百四十一分 地契五百三十四號

光緒五年三月留信華銀行所租五百三十四分地割歸於德署人冊此批

光緒五年正月十日留信華銀行所租五百三十四分地割歸與馬禮遜德署人冊此批

光緒五年正月十日留信華銀行所租五百三十四分地割歸與德署人冊此批

光緒五年正月十日留信華銀行所租五百三十四分地割歸與德署人冊此批

此契租地已全數併入英冊千九百十八號新契內合用相應批銷並印格致 光緒十五年五月十四日批

英冊道契 第533號 第534號

英冊道契 第534號 第541分地 (一)

TITLE DEED.

I, the Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan, Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Ashton has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of the Port of Shanghai, measuring in area eight (8) mow, bounded on the North by a small creek, on the South by Wynn's land, on the East by Chiao's land, on the West by Chin's land. That the said Ashton is to pay to the Proprietors a Sum of two thousand shings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Ashton upon the following conditions:-- Form such, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading to them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Ashton or his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Ashton or his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Ashton, or subsequent holder of the Cause, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of the moon, the day. No. of Lot, 541. No. of Title Deed, 534. True Translation, Interpreter.

同治十一年十月十日白谷將所租五百三十四分地割歸與馬禮遜德署人冊此批

光緒五年正月十日留信華銀行所租五百三十四分地割歸與德署人冊此批

光緒八年十月十日留信華銀行所租五百三十四分地割歸與德署人冊此批

光緒十年三月初八日留信華銀行所租五百三十四分地割歸與德署人冊此批

光緒十八年正月初十日留信華銀行所租五百三十四分地割歸與德署人冊此批

英五百三十四號

英冊道契 第534號 第541分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英領事官... 地一段永遠租... 每畝給價共銀一千七百七十文... 業戶亦不得轉與別國... 查向議章程... 事官與中國官憲酌給... 事官並道憲批准... 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號...

同治元年六月十九日給

租地五百四十二分 地契五百三十五號

同治二年九月初九日羅比孫特將所租五百四十二分地契轉與英民多該民遵照例承業可也

同治八年十月十九日羅比孫特將所租五百四十二分地契轉與怡和行租用該商遵照例承業可也

光緒五年正月曾怡和將所租五百四十二分地契轉與立三士新契本契註銷此批

英册道契 第535號 第542分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that Robison has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Tsang King-fan & others a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area eight or more, five (5) fun, --- le, --- haou, bounded on the North by a path, on the South by a path, on the East by a path, on the West by Whitgall's lot. That the said Robison is to pay to the Proprietors Tsang King-fan & others a Sum of one thousand seven hundred and seventy five (1775) Cash, being at the Rate of Cash per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Robison upon the following conditions:-- Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Robison his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Robison his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Robison, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of the 19th day. July 15th 1862. No. of Lot, 542. No. of Title Deed, 535. True Translation, Interpreter.

英五百三十五號

二五四

英册道契 第535號 第542分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人

雅時頓

稟請在上海按和約所定界內租業戶林耀宗等

地一段永遠租地式畝五分〇厘〇毫北

太平

南公路

東太平

西張地

每畝給價共銀六百六十元

業戶林耀宗等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不察明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

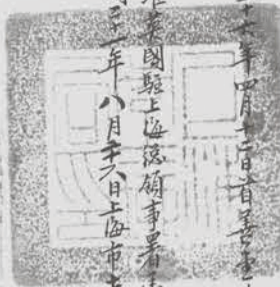
同治元年六月十九日給

租地五百四十四分
地契五百三十七號

光緒二十八年四月十九日雅時頓 查此將本籍契地轉共首善堂租用此批

一千九百零六年四月十九日首善堂將本籍契地轉共雷四德租用此批

查此契准英國駐上海領事官署本本契由前租王雷四德將全地轉共德和行租角等意准此相應加批以資執管此批
中華民國三年八月六日上海市政地局批印



此契於二十二年四月二日准日五國駐上海領事官署 字第四八五二號由
轉立日地六二七四號日中支那振興株式會社候整理舊契時請加批
中華民國二十二年四月九日上海特別市地政局批 准字第四七八〇號

英五百三十七號

英册道契 第537號 第544分地 (一)

TITLE DEED.

I, Wm Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that he has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Ling Lau - Loong & Co a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area two (2) mow, five (5) fun, --- le, --- leon, bounded on the North by Ahman to coi land, on the South by Public road, on the East by Ahman and coi land, on the West by Hoang's land. That the said Ashton and Jarvie are to pay to the Proprietors Ling Lau - Loong and others a Sum of six hundred (and sixty) shillings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said Ashton and Jarvie upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, then, are; That if the said Ashton and Jarvie, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Ashton and Jarvie, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Ashton & Jarvie, or subsequent holders of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of 6th moon, 19th day. 1862. No. of Lot, 544. No. of Title Deed, 537. True Translation. Interpreter.

英册道契 第537號 第544分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准
 大英國領事官及照會內開今據本國民人 陳羅星 稟請在上海按和約所定界內租業戶
 地一段永遠租 十二畝二分〇厘二毫北泉邊會館後及街墻南 施家橋 東 浦江 西 慶記等
 每畝給價 共銀一萬九千五百五十二千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
 業戶 慶記等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
 已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙地畝租住又
 查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由
 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商與華民展轉貨賣之人將來以其地轉與不
 事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允
 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作廢紙地即歸官須至租地契者
 准憑據並本國領

同治元年六月十九日給

租地五百四十五分
地契五百三十八號

英國五百三十八號

英册道契 第537號 第538號

英册道契 第538號 第545分地(一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that
 the *British* subject *Jaw Lok Sing* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
 a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
 the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, (measuring in area
 twelve (12) *moor*, two (2) *fun*, --- *le*, two (2) *hoon*, bounded
 on the North by *Sin-chung Temple*.
 on the South by *Chu-hob Lane*.
 on the East by *Chung Street*.
 on the West by *Street*.

That the said *Jaw Lok Sing* is to pay to the Proprietors *Sing-ki and others* a Sum of *one thousand five hundred and fifty two strings* of Cash, being at the Rate of *one hundred and fifty two strings* of Cash per *moor*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *moor* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to *Sing-ki and others* upon the following conditions:--
 Inasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said *Jaw Lok Sing* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Jaw Lok Sing* his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said *Jaw Lok Sing*, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *moor*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
 L. S.
 of *Shing-ho* year, *6th* moon, *19th* day.
 Intendant of Circuit.
July 15th 1862
 No. of Lot, *545* No. of Title Deed, *538*.
 True Translation.
Chow-mun-keung
 Interpreter.

英册道契 第538號 第545分地(二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

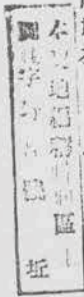
本國領事官友照會內開今據本國商人 漢必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶羅連所管地一段承遠租六畝二分三厘○毫北 吳淞江 南 唐家浜 東 華凡地 西 光廟石路 每畝給價共 一萬一千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭業戶羅連等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又查向議章程離外國人有通融得之慮但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違違批准憑據將其地躉段分租或已租人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年七月初五日給

租地五百四十六分 地契五百三十九號

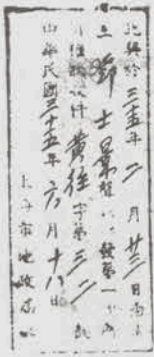
一千九百零七年二月二十二日憲錫而漢禮禮將奉令地轉與公平洋行租用此批

查此契准英國駐上海領事官商本契由前租主公平洋行將全地轉與高易租用等因准此相應加批以資執管此批 中華民國五年二月二十二日上海土地局批印



查此契原有地陸畝陸除劃出陸分捌厘柒毫另五英丹一四一六七號外茲見實錄地陸分伍厘玖毫四仙東至福建路西至公路南至北京路北至英丹一四一六六號地該租主應照現契存實地故地管業此批 中華民國五年二月九日上海土地局批印

此契於三十一年一月二十八日 上海領事官 字第一三二二號面轉立日付銀二五七九號 中法振興林森社經理行經理時給新契 中華民國三十一年二月四日 租字第一〇八三號



英册道契 第539號 第546分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject Hanbury Siu Lien foo & others has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area six (6) mow, — — — — — sun, three (3) ts, — — — — — haon, bounded on the North by Soo-chow creek on the South by Song-ka pang creek on the East by Sui-hing Chinese Proprietors on the West by Wo-shone paved roadway. That the said Hanbury Siu Lien foo & others is to pay to the Proprietors a Sum of ten thousand strings of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This copying before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, in such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And, inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Hanbury Siu Lien foo & others his or their Heirs or Assigns shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Hanbury Siu Lien foo & others his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Hanbury Siu Lien foo & others his or their Heirs or Assigns, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of 7th moon, 5th day. Intendant of Circuit. July 31, 1862. No. of Lot, 546. No. of Title Deed, 529. True Translation. Interpreter.

英五百三十九號

英册道契 第539號 第546分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

大英領事官支照會內開今據 國人 哂地吐稟請在上海按和約所定界內租業戶嚴心誠等
地一段永遠租銀六畝五分〇厘〇毫北 半法 南 出 浦 東 廣 豐 地 西 和 記 地
每畝給價共 錢 六 千 六 百 一 千 文 其 年 租 每 畝 一 千 五 百 文 每 年 預 付 銀 號 等 因 前 來 本 道 已 飭
業戶嚴心誠等將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲賦漲漲將該地轉與他人或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年七月五日給

租地五百四十七分
地契五百四十號



英册道契 第540號 第547分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tue Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
Patridge has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Sin-shun & others
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
(1) six mow, (5) two fun, --- le, --- hao, bounded
on the North by half creek.
on the South by River Wharves.
on the East by Neway fong's Land
on the West by Lot's Land
That the said Patridge Sin-shun & others
is to pay to the Proprietors a Sum of six thousand & six hundred strings of Cash,
being at the Rate of Cash
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Sin-shun & others shall Rent the said quantity of Land to
Patridge upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
Patridge his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Patridge his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Patridge or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Witness my hand and seal, this 7th moon, 5th day,
of the year 1882.
No. of Lot, 547. No. of Title Deed, 540.
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第540號 第547分地 (二)

同治八年二月三日冷華托將所租五百四十七分地七畝九分轉與民海士租用歸入表冊此契註銷

同治七年四月初五日英商實時所租五百四十七分地計十七畝九分轉與冷華托經租該商遵例承業可也

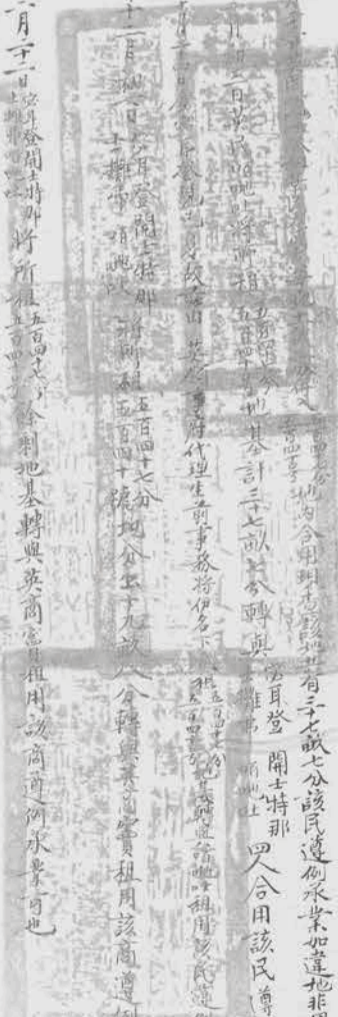
同治三年一月二十日發給發開士將所租五百四十七分地計十七畝九分轉與英商實時租用該商遵例承業可也

同治二年十一月二十日發給發開士將所租五百四十七分地計十七畝九分轉與英商實時租用該商遵例承業可也

同治二年十一月二十日發給發開士將所租五百四十七分地計十七畝九分轉與英商實時租用該商遵例承業可也

同治二年十一月二十日發給發開士將所租五百四十七分地計十七畝九分轉與英商實時租用該商遵例承業可也

同治二年十一月二十日發給發開士將所租五百四十七分地計十七畝九分轉與英商實時租用該商遵例承業可也



英五百四十七號

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

查領事官美照會內開今據 國人 濱武處 稟請在上海按和約所定界內租業戶 瑞祥等 業戶餘 瑞祥等 將該地租給該商收用務須開各條遵照行查核外國人按和約在界內租地 不得由 已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地 實房無足妨礙 租地 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地 實房與 華民展轉賃賣若 華民欲在界內租地 實房須由 領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與 不稟明本國領 事官並道憲批准登籍將其地權變分或 或人另造房屋轉租 華民居住若未領兩國官憲允准 憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作廢 地即歸官須至租地契者

同治元年七月十二日給

租地五百四十八分 地契五百四十一號

同治元年八月初三日演武處將所租五百四十八分地十畝一分六厘七毫轉與洋澄浜北郵局租用該局遵例承業可也

此契於三十一年七月二十四日准日本領事官上海總領事署 字第七一〇〇號 轉立日曆八七一〇號 領事官 局 後登報登報時給新契 中華西曆三十一年七月三十一日上海特別市地政局批 批字第七二〇六號

英五百里號

英册道契 第540號 第541號

英册道契 第541號 第548分地(一)

TITLE DEED.

Was Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that Riffe Bull Proprietors Chi Si-seang & others has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area ten (10) mow, one (1) fun, six (6) ts, seven (7) lun, bounded on the North by Creek, new road & ditch. on the South by this land on the East by Shun's and Chi's lands & foreign property. on the West by Mound. That the said Riffe Bull Proprietors are to pay to the Proprietors Chi Si-seang & others a Sum of four hundred and ninety string of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:- Inasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Riffe Bull Proprietors his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Riffe Bull Proprietors his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the above-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Riffe Bull, or subsequent holder of the Land, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of the moon, 12th day. Aug. 7th 1862. No. of Lot, 548. No. of Title Deed, 541. True Translation, Interpreter.

英册道契 第541號 第548分地(二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

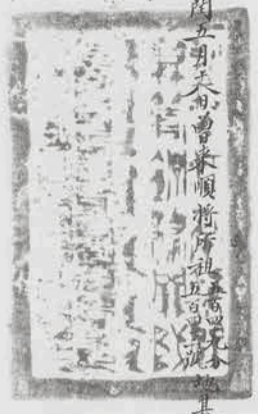
給出租地契事照得接准
大英領事官照會內開今據本國凡人 曾來順 稟請在上海按和約所定界內租業戶羅 稟請

地一段永遠租 〇畝四分五厘〇毫北 自地 南 廣 泰 地 東 自地 西 翠 地
每畝給價共 錢一千五百一十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶羅 稟請 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由
己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又
查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不察明本國領
事官違違違批准登籍將其地盤據外或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

同治九年七月十六日給

租地五百四十九分
地契五百四十二號

同治四年閏五月六日曾來順稟請租地... 計四分五厘轉與美氏西華租用該民遵例承業可也



英五百四十二號

英册道契 第542號 第549分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan
Intendant of the Soo-sung-lae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
the Br. subject Chan Laisun has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Liu Ping-tong
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
more, four (4) fun, five (5) lo, -- haou, bounded
on the North by Rent's own land.
on the South by Kwang-tai's land.
on the East by Rent's own land.
on the West by Liu land.
That the said Rent's Chan Laisun
is to pay to the Proprietors Liu Ping-tong
a Sum of one thousand & five hundred strops of Cash,
being at the Rate of
per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Liu Ping-tong shall Rent the said quantity of Land to
Chan Laisun upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
Chan Laisun his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to mother
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Chan Laisun, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Chan Laisun, or subsequent holder of the land,
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
of the moon, 16th day.
Intendant of Circuit.
Aug 11th 1862
No. of Lot, 549 No. of Title Deed, 542
True Translation,
Cheever Malabala
Interpreter.

英册道契 第542號 第549分地 (二)

二二六一

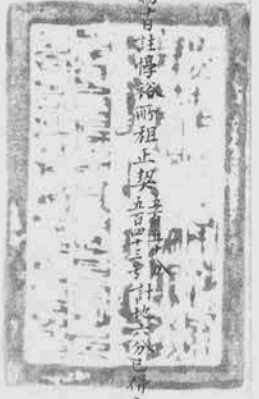
大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據 國人 博 裕 稟請在上海按和約所定界內租業戶周 曠 地一段永遠租 畝六分。厘。毫。北。自。地。南。馬。路。東。馬。路。西。尹。地。每畝給價共 錢二百八十一文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭業戶周 曠 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代替業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲批准登籍將其地變段分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治九年七月十六日給

租地五百五十分 地契五百四十三號



同治九年正月初十日上海領事官麥照會內開今據 國人 博 裕 稟請在上海按和約所定界內租業戶周 曠 地一段永遠租 畝六分。厘。毫。北。自。地。南。馬。路。東。馬。路。西。尹。地。每畝給價共 錢二百八十一文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭業戶周 曠 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代替業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲批准登籍將其地變段分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

銷

英五百四十三號

英册道契 第542號 第543號

英册道契 第543號 第550分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that J. F. H. Trautmann has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Chao Shun-yun a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area more, six 6/10 fun, --- la, --- huan, bounded on the North by Renters own land on the South by High road on the East by High road on the West by Own land That the said Renters are to pay to the Proprietors Chao Shun-yun a Sum of two hundred and eighty dollars of Cash, being at the Rate of Cash per acre; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per acre Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenements there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Renters or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Renters or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said Renters or Assigns, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per acre, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of the 16th day, Aug 11th 1862. No. of Lot, 550. No. of Title Deed, 543. True Translation, Interpreter.

英册道契 第543號 第550分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

本英國領事官照會內開今據 國人 衣士 登 稟請在上海接和約所定界內租業戶莊聽

地一段永遠租二千四畝八分四厘四毫北 出浦 南 河塘脚 東 三里汀 西 橫羅葛地

每畝給價 共 錢 四 千 一 十 文 其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶莊聽 稟 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地租或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年七月十六日給

租地五百五十一分
地契五百四十四號



英册道契 第544號 第551分地 (一)

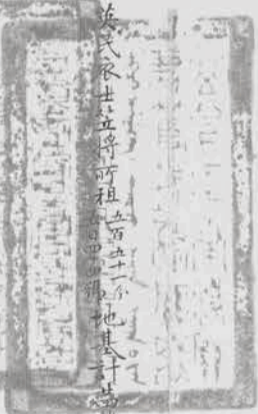
銷

英五百四十四號

同治元年八月初七日會樂將所租五百五十一分地廿七畝八分四厘四毫轉與日本民人崎陽號連續租用可也此批
查本號地基業已移入日界登冊本契併英册理合注銷

同治元年十月十六日衣士登稟租華民曹德和等三畝併入五百五十一分地內合用該地共計有先畝六分四厘四毫該民遵照例承業如違地非伊有矣

同治元年十一月十四日英民衣士登稟將所租五百五十一分地廿七畝八分四厘四毫轉與日本民人崎陽號連續租用可也此批



TITLE DEED.

I, *Woo* Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *Ryolop* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Chou Sing-ye* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *twenty four (24) mow, eight (8) sun, four (4) le, four (4) hou*, bounded on the North by *River*, on the South by *Bank*, on the East by *...*, on the West by *...*

That the said *Ryolop* as to pay to the Proprietors a Sum of *four thousand strings of Cash* being at the Rate of *Cash* per *mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow* Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to *Ryolop* upon the following conditions:—
That the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said *Ryolop* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Ryolop* his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said *Ryolop*, as subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow*, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Sung Shie year, of *7th* moon, *16th* day, 1862
Intendant of Circuit.
No. of Lot, *551*. No. of Title Deed, *544*.
True Translation, *...* Interpreter.

英册道契 第544號 第551分地 (二)



呈送二十五保二圖內英冊五百四十五號契內劃剩餘地圖說

連半路大見積四千七百五十分三厘 合計地十九畝六分八厘八毫

東

西

亭者孫熊飛等

英册道契 第545號 第552分地(三)
二十五保二圖地保繪製地塊圖

中

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

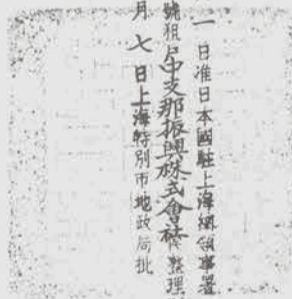
為

給出租地契事照得接准
大英國領事官友照會內開今據本國商人 幸伯 稟請在上海按和約所定界內租業戶 張秋農等
地一段永遠租二十五畝五分八厘二毫北 蘇州河 南 東 西路 西 白地
每畝給價 業戶 張秋農等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地無妨礙方准租住又
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並道憲批准登籍將其地盤分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年七月廿一日給

租地五百五十三分
地契五百四十六號

此契於三十三年五月一日准日本國駐上海領事署 字第五七五七號函
轉立日冊第七一八一號租戶友那振興株式會社稟請將契時換給新契
中華民國三十三年五月七日上海特別市地政局批 租字第五六八五號



英册道契 第546號 第553分地(一)

Taken up by Battery - Boundary creek
TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject C. Webb Chan Chu-nung & others has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area four (4) mow, four (4) fun, nine (9) le, one (1) haon, bounded on the North by Soo chow creek, on the South by Chinese own land, on the East by further bank of Boundary creek, on the West by further bank of Boundary creek.

That the said Webb Chan Chu-nung & others do to pay to the Proprietors a Sum of being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Webb Chan Chu-nung & others his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Webb Chan Chu-nung & others his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said Webb Chan Chu-nung & others neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of the month, 21st day. Aug 26th 1862. No. of Lot, 554. No. of Title Deed, 547. True Translation, Interpreter.

英册道契 第547號 第554分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 雅時頓 稟請在上海按和約所定界內租業戶 張秋農等

地一段承遠租二十五畝又分八厘二毫北蘇州河 南 路 東 怡和地 西 半路 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶張秋農等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給印契發給印契後始行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並道憲批准登籍將其地盤分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治九年七月廿一日給

租地五百五十五分 地契五百四十八號

英册道契 第548號 第555分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the British subject C. J. Ashton Chan Chu-nung & others has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area twenty-two (22) mow, seven (7) fun, eight (8) le, two (2) haon, bounded on the North by Soo-chow creek, on the South by road, on the East by Sardinia Matheson & Co's property, on the West by half road.

That the said Ashton Chan Chu-nung & others do to pay to the Proprietors a Sum of being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Ashton Chan Chu-nung & others his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Ashton Chan Chu-nung & others his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said Ashton Chan Chu-nung & others neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of the month, 21st day. Aug 26th 1862. No. of Lot, 555. No. of Title Deed, 548. True Translation, Interpreter.

英册道契 第548號 第555分地 (二)

同治三年正月十五日 雅時頓 稟請在上海按和約所定界內租業戶 張秋農等

同治六年十二月廿七日 吳道憲 給出租地契事照得接准 大英國領事官麥照會內開今據本國商人 雅時頓 稟請在上海按和約所定界內租業戶 張秋農等 地一段承遠租二十五畝又分八厘二毫北蘇州河 南 路 東 怡和地 西 半路 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶張秋農等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給印契發給印契後始行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並道憲批准登籍將其地盤分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

光緒二十二年七月二十六日 工部局 七三六 九三二六 七三六 三十二七 七三六 七三六

英五百四十八號

英册道契 第548號 第555分地 (一)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官支照會內開今據本國商人 雪格來

稟請在上海按和約所定界內租業戶 吳義賢等

地一段承遠租十畝八分〇厘〇毫北 出浦 南 小浜 東 地山 西 多替地

每畝給價 共銀貳千千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶 吳成賢等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又
查向議章程離外國人有通融得之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並道 批准登籍將其地契分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領須至租地契者

同治九年七月十五日 日給

租地五百五十六分
地契五百四十九號

查本道上海蘇州府南門外東報道夫請補立上云紙執執事前來理合補繕上云紙執執事印給執日後原上契或紙檢得作廢紙相應批明備查
光緒五年

同治十年二月十五日管理已故霍格萊事業人高易將所租五百五十六分地七畝八分轉與白印立租用該商遵例承業可也

光緒五年九月七日即印將所租五百五十六分地七畝八分轉與德興行另商遵例租用可也

此項租地係據謝委員國恩暨上海縣令祥生會同勘復大見是地畝三分三厘七毫轉與祥生行格南特道例租用此批
沖去坐落二四六四區內六畝應兵營圖到應該商應照現在大見是地畝分管理業相應批明蓋印備查

光緒七年正月廿三日德興行將所租五百五十六分地七畝八分三分三厘七毫轉與祥生行格南特道例租用此批

光緒七年六月十九日祥生行格南特將所租五百五十六分地七畝八分三分三厘七毫轉與祥生行遵例租用此批

英五百四十九號

英册道契 第548號 第549號

英册道契 第549號 第556分地(一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consular stating, that
the Br. subject Hockley Lo Lo-paon & others
has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
seventeen (17) mow, eight (8) fun, -- -- -- haou, bounded
on the North by Ann Swangsho.
on the South by a small creek.
on the East by a small path.
on the West by Fotal's land.
That the said Hockley Lo Lo-paon & others
is to pay to the Proprietors a Sum of two thousand strings of Cash,
being at the Rate of Cash
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Lo Lo-paon & others shall Rent the said quantity of Land to
Hockley upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Hockley his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Hockley, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said
Hockley, or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
L. S.
of the 7th moon, 30th day.
Intendant of Circuit.
No. of Lot, 556. No. of Title Deed, 549.
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第549號 第556分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

大英國領事官夏照會內開今據本國商人 高福利 稟請在上海接和約所定界內租業戶 王瑞斌 地一段承遠租一畝四分〇厘〇毫北 漲 地 南 浜 東 白 地 西 水 溝 每畝給價 共銀四百六十四千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 王瑞斌 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准將地租與他人或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年 年 月 日 給

租地五百五十七分 地契五百五十七號



同治元年十月念二日該商高福利稟請將所租地契五百五十七號 基計一畝四分轉與非白利士租用該民遵例承業如違地非伊有矣
同治三年五月初三日 吳道憲 吳 與 來 的 租 用 該 民 遵 例 承 業 可 也

光緒三年六月初三日 吳道憲 吳 與 格 拉 士 遵 照 契 例 租 用 此 批

光緒十六年八月廿七日格拉士將本統之地劃出南首一段約耕分叁厘併立三千四百七十二號新契此批

查本契原租地係分給格拉士將南首地劃出併立英一千四百七十二號新契合此契應到地以分業應該商遵例承業如違地非伊有矣
光緒十六年十月十二日 道憲 吳

民國十六年二月二十日全地併入英一千八百六十八號契內本契註銷

英五百五十五號

英册道契 第550號

英册道契 第550號 第557分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that W. Godfrey has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Wam Su-fu a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area one (1) mu, four (4) fun, -- -- -- la, -- -- -- lian, bounded on the North by Goang's Land on the South by Grill on the East by Arntie's own land on the West by ditch

That the said Godfrey Wam Su-fu do to pay to the Proprietors a Sum of four hundred and sixty four Cash, being at the Rate of per mu, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Godfrey his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Godfrey his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Godfrey, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S. of the 25th day, Aug 25th 1862.
Intendant of Circuit.
No. of Lot, 557. No. of Title Deed, 550.
True Translation,
Chalun... Interpreter.

英册道契 第550號 第557分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准

本國領事官友照會內開今據 國人 漢必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶王 振元等

地一段承遠租 六畝五分〇厘〇毫北 水溝 南 郭地 東 丁溝南 西 全洪

每畝給價銀錢一萬三千四百八十文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶王 振元等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程離外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

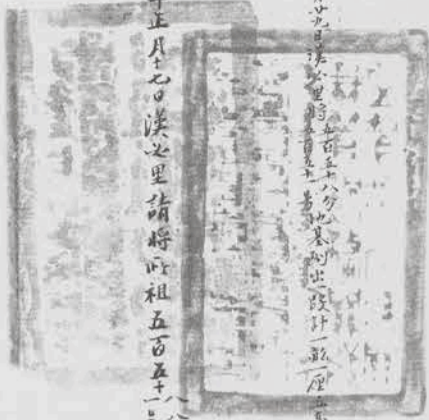
同治九年七月廿五日給

租地五百五十八分
地契五百五十一號



同治五年正月廿九日... 光緒五年正月十七日...

光緒五年正月十七日漢必里請將所租五百五十八分地契併換一千六百三十二號新契給執租用本契批銷此批



銷

英五百五十一號

卷二

英册道契 第551號 第558分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consal stating, that
the British Hambury Wam Tsung-guen & others
have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
mow, five (5) mu, Small pathway & Renters Land.
on the North by Small pathway & Renters Land.
on the South by Small pathway & Renters Land.
on the East by Small pathway & Renters Land.
of the West by Small pathway & Renters Land.
That the said Hambury
to pay to the Proprietors Wam Tsung-guen and others
a sum of British four hundred and eighty strings of Cash,
being at the Rate of Cash
per mu; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Hambury shall Rent the said quantity of Land to
upon the following conditions:—
Forasmuch as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purposes
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Hambury his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Hambury his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Hambury, or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
L. S.
of the moon, 25 the day.
Intendant of Circuit.
Aug. 20th 1862
No. of Lot, 558 No. of Title Deed, 557
True Translation,
Charles
Interpreter.

英册道契 第551號 第558分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國商人

地一段承遠租十四畝三分〇厘八毫北

每畝給價 共銀一千八百元

業戶 陳海現等 將該地租給該商收用

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人

查向議章程離外國人有通融得益之處

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行

不將每畝年租銀一千五百文預付銀號

同治元年七月廿五日給

租地五百五十九分
地契五百五十二號

胡以得

北浦

南

塘脚

東

高嶺地

西

三里河邊

票請在上海按和約所定界內租業戶

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號

領事官查視其租地質房無足妨礙方准租住

領事官查視其租地質房無足妨礙方准租住

領事官查視其租地質房無足妨礙方准租住

領事官查視其租地質房無足妨礙方准租住

領事官查視其租地質房無足妨礙方准租住

領事官查視其租地質房無足妨礙方准租住

領事官查視其租地質房無足妨礙方准租住

領事官查視其租地質房無足妨礙方准租住

領事官查視其租地質房無足妨礙方准租住

爲

英册道契 第552號 第559分地 (一)

英册道契 第551號 第552號

一一七三二

000.

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
H. J. Hewitt applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Shun Hae-gway & others
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
fourteen (14) mow, three (3) fun, -- -- -- eight (8) haou, bounded
on the North by *Yang*
on the South by *Opoid*
on the East by *Campbell's land*
on the West by *Government land*
That the said *Hewitt*
do to pay to the Proprietors *Shun Hae-gway & others*
a Sum of *seventeen hundred dollars* Cash,
being at the Rate of *one hundred dollars* Cash
per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Shun Hae-gway & others shall Rent the said quantity of Land to
Hewitt upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Hewitt his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *Hewitt* his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Hewitt or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
L. S.
of *7th* moon, *25th* day.
Intendant of Circuit.
August 20th 1862.
No. of Lot, *559.* No. of Title Deed, *552.*
True Translation,
Charles M. M. M.
Interpreter.

英册道契 第552號 第559分地 (二)

同治二年四月... 光緒六年... 光緒二十七年... 民國十年... 英册道契 第552號 第559分地

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准
 英國領事官照會內開今據 國人 馮福臣 稟請在上海按和約所定界內租業戶楊富金等
 地一段永遠租銀五畝四分。厘。毫。北。曹。田。南。沈。田。東。大。洪。海。口。西。楊。富。金。等
 每畝給價共銀二千六百一十。文。其。年。租。每。畝。一。千。五。百。文。每。年。預。付。銀。號。等。因。前。來。本。道。已。飭
 業戶楊富金等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地無妨得方准租住又
 已便亦不得轉與外國人未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又
 查向議章程雖外國人有通融得之但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領
 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商與後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
 事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據每年
 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作廢紙地即歸官領至租地契者

同治元年七月二十六日給

租地五百六十分 地契五百五十三號

光緒十七年正月... 馮福臣稟請...

光緒十七年十二月... 馮福臣稟請...

查此契准英國駐上海總領事署... 馮福臣稟請...

英五百五十三號

英册道契 第553號 第560分地 (一)

TITLE DEED.

Consul Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that
 the *British* Subject *A. Macpherson* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
 a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
 the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
 five (5) *mu*, more, four (4) *sun*, in, *hau*, bounded
 on the North by *Chien's field*
 on the South by *Hsin's land*
 on the East by *Hong-yue creek*
 on the West by *Smalley's path & illegal fence*
 That the said *Macpherson* is
 to pay to the Proprietors *Sung Fu-king & others*
 a Sum of *two thousand and six hundred strings of* Cash,
 being at the Rate of *one hundred and fifty strings of* Cash
 per *mu*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mu* Yearly in advance to the
 Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Sung Fu-king and others shall Rent the said quantity of Land to
Macpherson upon the following conditions:—
 Inasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
 their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
 or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
 Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
 on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
 between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
 to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
 several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
 of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
 possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
 Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
 transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
 The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Macpherson his or their
 Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
 party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
 time being, for their joint assent and concurrence, and for the registration of the transaction in
 their respective Records; or if the said *Macpherson*, his or their
 Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
 specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
 kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
 Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Macpherson, or subsequent holder of the Land
 neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mu*, then, and in
 each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
 Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
 A necessary Deed for the Renting of Land.

Sung Fu 1st year, L. S. of 7th moon, 26th day.
 Intendant of Circuit.
 Aug 21st 1862
 No. of Lot, 560. No. of Title Deed, 553.
 True Translation,
Charles Mackay
 Interpreter.

英册道契 第553號 第560分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人 麥吳臣 稟請在上海按和約所定界內租業戶 何吳處 地一段永遠租一畝七分五厘〇毫北 嘩地嗎地 南 大路 東 公平 西 研記 每畝給價 共銀一千九百二十十 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 何吳處 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無妨碍方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批准登籍將其地盤變分或或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年七月廿八日給

租地五百六十一分 地契五百五十四號

宣統三年五月由日參事長陳其榮按察使將本契全地轉與愛理德承租此批 一千九百十九年九月二日愛理德將本契全地轉與本水生租用此批

本契地編稱特別區 關東字圩 號 坵

查此契地坐落二十五保三圖六在觀音閣碼頭南原租地壹畝柒分伍厘今會同復勘文見實地畝畝柒厘伍毫核計多地畝分厘厘 伍毫四厘柒毫英冊九百六分文下八百四十四號地西至英冊三百九十九分文下六百八十八號地南至甯波路北至英冊一千八百四十四號地 該地尚應應復丈畝此管業此批 民國八年七月廿八日 會辦本交涉使楊 曾辦不通尹五 批中 再將該地西界及中間以全街線像契內之地不能阻礙文批

一九二〇年十月十五日來文生將本契全地特與梅吉吉租用此批 一九二六年十月三日梅吉吉將本契全地特與通和有限公司租用此批

查此契准英國駐上海總領事署函本契前租主通和有限公司將全地轉與英法地產公司租用此批 准此相應加批以資執管此批 中華民國十五年十月二日上海市地政局印



一九二〇年十月十五日來文生將本契全地特與梅吉吉租用此批 一九二六年十月三日梅吉吉將本契全地特與通和有限公司租用此批 民國十五年十月二日上海市地政局印

英册道契 第553號 第554號

英册道契 第554號 第561分地 (一)

TITLE DEED.

Was Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land. Have received a communication from the British Consul stating, that he has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Ho Woo-chu a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area one (1) mow, seven (7) fun, five (5) le, -- haou, bounded on the North by Witmore's land, on the South by Road, on the East by Hamburg's land, on the West by Witmore's land. That the said is to pay to the Proprietors Ho Woo-chu a Sum of nineteen hundred (1900) twenty strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker. This being before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him the Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Ho Woo-chu, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Ho Woo-chu, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Ho Woo-chu, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

英於二十四年六月一日由日本領事官上海總領事署函 立日册第一〇二〇二號租戶梅吉吉與英法地產公司 保登理與英法地產公司 特字第四十七號 中華民國二十四年六月七日 上海市地政局印

英五百五十四號

Empire of year, of the moon, 28th day. L. S. of the moon, 28th day. Aug 23 1862. No. of Lot, 551. No. of Title Deed, 554. True Translation, Chubun Akabura Interpreter.

英册道契 第554號 第561分地 (二)

二七五

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

給出租地契事照得接准
大英國領事官照會內開今據本國商人
地一段永遠租 〇 畝一分〇厘〇毫北 埃凡 稟請在上海協和約所定界內租業戶
每畝給價 共銀一百二十千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶 石錫寶等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙租住又
查向議章程雖外國人有通融得之之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並道憲批准登籍將其地盤錄分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年 日給

銷

租地五百六十二分
地契五百五十五號

民國十三年五月二十日全地併五日本冊五百二十號新契本契註銷

英五百五十五號

英册道契 第555號 第562分地 (一)

TITLE DEED.

Weo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tse Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
Ho Evans
has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Shah Siah-paon & others
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Part of Shanghai, measuring in area
one (1) mu, one (1) fan, one (1) le, one (1) haun, bounded
on the North by Hamburg's land
on the South by do.
on the East by Shan Saecun's land.
on the West by Centis' own land.
That the said Evans is Shah Siah-paon & others
to pay to the Proprietors one hundred and twenty stamps of Cash,
being at the Rate of one hundred and twenty stamps of Cash
per mu; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Shah Siah-paon & others shall Rent the said quantity of Land to
Evans upon the following conditions:—
Inasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Evans his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence; And for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Evans his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Evans, or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

Langley year, of August 28th 1862, 7th moon, 28th day.
Intendant of Circuit.
No. of Lot, 562. No. of Title Deed, 555.
True Translation,
Chunm...
Interpreter.

英册道契 第555號 第562分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國 人 卓印士醫生 稟請在上海接和約所定界內租業戶 陳錫增等 地一段永遠租四十七畝九分〇厘〇毫北 出浦 南 護塘 東 軍工廠 西 毛東斯地 每畝給價 共銀七千六百五十四千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 陳錫增等 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批難轉將其地盤變分租與己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年八月初二日給

租地五百六十三分 地契五百五十六號



同治元年十月廿日英民卓印士醫生將所租五百六十三分地其劃出三畝九分五厘轉與莊生租用該民道例承業如違地非伊有矣
同治元年十一月廿七日英民卓印士醫生將所租五百六十三分地其劃出三畝九分五厘轉與卓印士醫生租用該民道例承業如違地非伊有矣
同治元年十一月廿七日英民卓印士醫生將所租五百六十三分地其劃出三畝九分五厘轉與卓印士醫生租用該民道例承業如違地非伊有矣
同治二年一月廿七日英民卓印士醫生將所租五百六十三分地其劃出三畝九分五厘轉與卓印士醫生租用該民道例承業如違地非伊有矣
光緒七年閏六月廿五日英民卓印士醫生將所租五百六十三分地其劃出三畝九分五厘轉與卓印士醫生租用該民道例承業如違地非伊有矣
地三畝九分五厘轉與卓印士醫生租用該民道例承業如違地非伊有矣

查該地現經清源昌租用其契係由西門一請至英冊五百五十五號新契給執租用本契則已註銷合再批明蓋印備考
光緒三年正月
二十二日道署批

英冊道契 第555號 第556號

英冊道契 第556號 第563分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the Consul stating, that Dr Jones has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors (Shen Sze being & co) a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area forty seven (47) mow, two (2) fun, bounded on the North by (River) on the South by (River) on the East by (River) on the West by (River) That the said Jones is to pay to the Proprietors (Shen Sze being & co) a Sum of seven thousand six hundred (7,600) Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Jones, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Jones, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Jones, or subsequent holder of this Land, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of 7th moon, 2nd day. Aug. 26th 1862. No. of Lot, 563. No. of Title Deed, 556. True Translation. Chamberlain Interpreter.

英冊道契 第556號 第563分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳



爲

給出租地契事照得接准
大英國領事官麥照會內開今據本國商人 馬福臣 稟請在上海按和約所定界內租業戶 沈乾修
地一段永遠租 壹畝 分 厘 毫 北 得 地 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
每畝給價 錢 五百 十 文 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
業戶 沈乾修 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
查向議章程雖外國人 有通融得宜之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌 給印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並道憲批准 給印憑據分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢 一千 五百 文 付銀號違犯斯章者則此契作爲廢紙地即歸官須至租地契者

同治九年八月初十日給

租地 五百六十四分
地契 五百五十七號



光緒十六年三月初三日官理馬福臣之遺產人梅傑閣將所租五百六十四分地一畝轉與吳恩馬福臣遵照租用此批

光緒十六年十二月二十六日卓恩馬福臣經理人吳將所租五百六十四分地一畝轉與吳恩馬福臣遵照租用此批

民國十九年七月八日全契地併五美冊三千六百八十九號新契本契註銷

英五百五十七號

英册道契 第557號 第564分地(一)

TITLE DEED.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tse Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
Mapherson has applied to Rent in perpetuity from the Proprietor *Shin Ken-sew*
a Lot of Land, situated within the Bound of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Rent at this Port of Shanghai, measuring in area
one (1) mu, bounded
on the North by *Quintus own Land.*
on the South by *Spain's Land*
on the East by *Ngai-que creek.*
on the West by *Ngai bank.*
That the said *rent* is
to pay to the Proprietor *Shin Ken-sew*
a Sum of *five hundred and twelve strings of* Cash,
being at the Rate of
per mu; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the
Government Banker.

When coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietor
Shin Ken-sew shall Rent the said quantity of Land to
Mapherson upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Mapherson his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *Mapherson* his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Mapherson, or subsequent holder of the Land

neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Sung-hui vet year, of *8th* moon, *10th* day,
L. S. of
Intendant of Circuit.

Sept. 3rd 1862
No. of Lot, *564* No. of Title Deed, *557*

True Translation,

Mapherson
Interpreter.

英册道契 第557號 第564分地(二)

稟

二十五保三番冊書陸慶濤謹

稟翁奉 傳諭等因 書遵查得該商版冊內業戶費奎寶等十三戶共計則田五畝一分五厘又

陳桂榮一戶七十八厘七毫地係昆連其號數因當丈量之時係屬四圍大轉以致不能順

連錄奉飭查為敢開呈細說具情稟後伏乞

大老爺 電登再陳桂榮一戶當係低薄田一畝一分八厘六六七折作畝則田七分八厘七毫合併聲

明上稟

計呈細說清單

費奎寶	一百六十九號	則田六分七厘二毫
陳桂榮	又	一分八厘三毫
陳聖寶	又	一分八厘三毫
王金秀	一百七十號	二分四厘八毫
費聖和	又	二分四厘八毫
張培明	一百七十一號	四分三厘
費奎寶	一百七十二號	二分九厘四毫
又	又	一畝分六厘七毫
費萬春	又	五分二厘四毫
費聖和	又	五分二厘三毫
費富全	一百七十三號	一分五厘六毫
王寶全	又	二分五厘二毫
費金聖	又	二分五厘

以上十三戶共田五畝一分三厘

英冊道契 第558號 第565分地 (三)
上海縣二十五保三圖冊書稟帖

具稟徐雨記

為呈明備查事竊雨記賣與高易領做道契費家宅之地所呈田單內有三番必字均

一百七十二號業戶費金聖田二分五厘其田單缺有一用并誤註一百六十九號查明實係

一百七十二號其缺角原買如此詢問前業主毫無輕轉今因奉查合將前由呈明日後倘

有持此缺用輕轉惟向雨記自問為此稟叩

大老爺察核備查實為

德便上具

光緒十四年 三月

日

稟

英冊道契 第558號 第565分地 (四)
徐雨記 (徐潤) 呈上海道稟帖

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that H. Sattimer has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Wam was fung a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

on the North by Awa on the South by Ho Road on the East by Shi's Land on the West by Woo's

That the said Sattimer Wam was fung to pay to the Proprietors a Sum of nine hundred and sixty Strongs of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Sattimer his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence; and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Sattimer his or their

Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Sattimer or subsequent holder of the Land

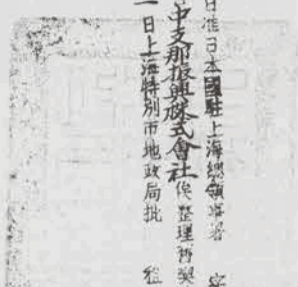
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., 18th month, 11th day.

No. of Lot, 569. No. of Title Deed, 562. True Translation, Interpreter.

光緒三十三年八月二日准日本國駐上海總領事署 轉立日曆八月八日 申支那振興株式會社 整理舊契時 中華民國三十三年八月十一日上海特別市地政局批 第七二四六號



英册道契 第562號 第569分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英領事官美照會內開今據 國人 麗如 稟請在上海按和約所定界內租業戶沈四觀等 地一段承遠租 十二畝二分四厘二毫北 大馬路 南 小路 東 高福利 西 高岸 每畝給價銀 錢 三千五百元 文其年租每畝一千五百元每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶沈四觀等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由 己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百元預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年八月十一日給

租地五百七十一分 地契五百六十三號

光緒三十三年三月五日准日本國駐上海總領事署 轉立日曆三月十四日上海特別市地政局批 第七二四六號

光緒三十三年三月十四日上海特別市地政局批 第七二四六號

光緒三十三年八月二日准日本國駐上海總領事署 轉立日曆八月八日 申支那振興株式會社 整理舊契時 中華民國三十三年八月十一日上海特別市地政局批 第七二四六號

查此契准由該商駐上海總領事署面與由前租主通和有限公司將全地轉與恒業地產公司租用等因准此相應加批以資執管此批 中華民國三十三年六月二十日上海特別市地政局批 第七二四六號

光緒三十三年六月十七日准日本國駐上海總領事署 轉立日曆六月廿七日 申支那振興株式會社 整理舊契時 中華民國三十三年六月二十日上海特別市地政局批 第七二四六號

英册道契 第563號 第570分地 (一)

英册道契 第563號 第564號

英五百六十三號

光緒九年四月二十四日已故英商格勒申生經理人金勃物所租五百六十四號地段...

光緒十六年正月二十二日香賜得租五百六十四號地段...

同治十年二月廿五日山妙耳白即所租五百六十四號地段...

同治十一年正月廿五日管理此處地產人林若德所租五百六十四號地段...

同治十一年八月廿五日管理此處地產人林若德所租五百六十四號地段...

同治十一年正月廿五日管理此處地產人林若德所租五百六十四號地段...

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan...

I have received a communication from the British Consul stating, that McDonald has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors...

That the said McDonald is to pay to the Proprietors a Sum of three thousand and two hundred shillings of Cash...

It is coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to McDonald upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein...

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said McDonald, or subsequent holder of the Land, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow...

Sept. 4th 1862. No. of Lot, 570. No. of Title Deed, 563. True Translation, Interpreter.

英册道契 第563號 第570分地 (二)

銷

英五百六十四號

同治四年十月廿八日...

同治三年四月二十二日...

同治元年閏八月初六日...

同治元年閏八月初六日給租地五百七十一分地契五百六十四號

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳... 給出租地契事照得接准...

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

爲

英册道契 第564號 第571分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consol stating, that Messrs Pustaw and Company have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area five (5) mon, three (3) sin, six (6) ic, six (6) haon, bounded on the North by Consulate Road on the South by Lot 572 on the East by Bund on the West by Superintendent's House

That the said renters are to pay to the Proprietors a Sum of Cash, being at the Rate of per mon, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mon Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall rent the said quantity of Land to Messrs Pustaw and Company upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Pustaw and Company his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consol, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Pustaw and Company, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Pustaw and Company, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mon, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., Sept 29th 1862. No. of Lot, 571. No. of Title Deed, 564. True Translation, Chulwerdshabany Interpreter.

英册道契 第564號 第571分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准大英國領事官參照會內開今據業戶地段承遠租六畝四分八厘二毫北五百七十一分地... 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地... 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年閏八月初六日給

租地五百七十二分 地契五百六十五號

英册道契 第565號 第572分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consol stating, that Messrs Scimpsen and Company have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area six (6) mon, four (4) sin, eight (8) ic, two (2) haon, bounded on the North by Lot 571 on the South by Peking Road on the East by Bund on the West by Naval stores godowns.

That the said renters are to pay to the Proprietors a Sum of Cash, being at the Rate of per mon, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mon Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall rent the said quantity of Land to Messrs Scimpsen and Company upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Scimpsen and Co. his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consol, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Scimpsen and Co., his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Scimpsen and Co. or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mon, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., Sept 29th 1862. No. of Lot, 572. No. of Title Deed, 565. True Translation, Chulwerdshabany Interpreter.

英册道契 第565號 第572分地 (二)

中

銷

英五百六十五號

同治九年四月十日... 光緒三年四月初六日... 同治三年二月廿日... 此契係六畝四分八厘二毫全數轉與... 天合用該氏等遵照例承業可也

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本領事官

業經

業經

將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地祇却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

同治元年閏八月初六日給

租地五百七十二分
地契五百六十六號

同治元年十二月初九日英商西德恩將所租地契四畝立屋轉與厚棧租用該民遵例承業如違地非伊有矣
查此籍地契轉租後即行註銷歸入俄國地籍掛號其理合註明又及

銷

英五百六十六號

英册道契 第565號 第566號

英册道契 第566號 第573分地 (一)

TITLE DEED.

Nos Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that C. Thorne has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area four (4) mu, - - - - - mu, seven (7) li, 0 hou, bounded on the North by Chy-chow creek Bund, on the South by Consulate grounds, on the East by New Road, on the West by New Road. That the said C. Thorne to pay to the Proprietors a Sum of being at the Rate of per mu, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall hold the said quantity of Land upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said C. Thorne his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said C. Thorne his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said C. Thorne, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

Sung Shi 1st year, of the 8th Int. moon, 6th day. L. S. of Intendant of Circuit. Sept. 27th 1862. No. of Lot, 573. No. of Title Deed, 566. True Translation, Interpreter.

英册道契 第566號 第573分地 (二)

NOTIFICATION OF TRANSFER.

H. B. M. CONSULATE GENERAL,
SHANGHAI.

No. 48.

June 10th 1932.

SIR,

I have the honour to inform you that I have to-day registered the transfer of the undermentioned lot. You are requested to endorse and Seal the title deed in 2 copies enclosed herewith accordingly. The endorsement fee amounting to \$4.00 will be remitted to you in due course.

Lot No. 574.

Name and nationality of the transferor: *W. R. Looby & Co.* British subjects

Name and nationality of the transferee: *Atkinson & Dallas, Ltd.* British subjects

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

W. K. Hughes
Acting Consul.

To the Land Commissioner for Shanghai and Paoshan.

600-1-31

英册道契 第567號 第574分地 (五)
英國駐滬總領事致上海市土地局局長轉契知照

第四八號

大英領事官修致

上海市土地局局長金

啓者本署今日有轉契一號係英册五百七十四分 號轉出租戶

名勞克司來公司籍英國轉入租主名通和有限公司 籍英國相應函致

貴局長請煩查照加批印給爲荷轉契費四元彙送可也順頌

日社

一千九百三十二年六月十日

附印契二紙收照二紙

Handwritten mark

3100

中華民國

年 月

日



監印 校對 繕寫
Handwritten signatures and stamps

逕啓者准

函送永租契英册五七四號即五七四分號囑查照加批過戶

印給等因准此茲已批明蓋印除中契批印存查外合將上下印契及年

租收據送請

查收分別存給爲荷此致

英國駐上海總領事

計送印契二件年租收據一紙年租通知書一紙

局長 金 〇 〇

去(四)

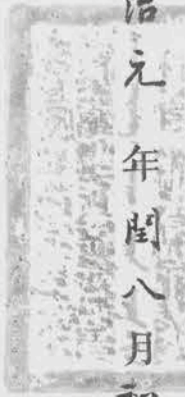
英册道契 第567號 第574分地 (六)
上海市土地局局長致英國駐滬總領事覆照

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據 國人 漢生 稟請在上海按和約所定界內租業所
地一段承遠租 四畝九分五厘九毫北五百七十六分地 南獄房地 東新路 西半溝
業 每年租銀 一千五百文 每年預付銀號等因前來本道已飭
將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地整段分租或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年閏八月初六日給
租地五百七十五分
地契五百六十八號



同治七年七月... 同日英商漢生將此契封割之契... 查本號鋪其因於同治七年七月初九日割出地甚三畝三分三厘七毫... 於同治十三年三月二十日換立千零廿二號新契租用此批

銷

英五百六十八號

英册道契 第568號

英册道契 第568號 第575分地(一)

TITLE DEED.

Now Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

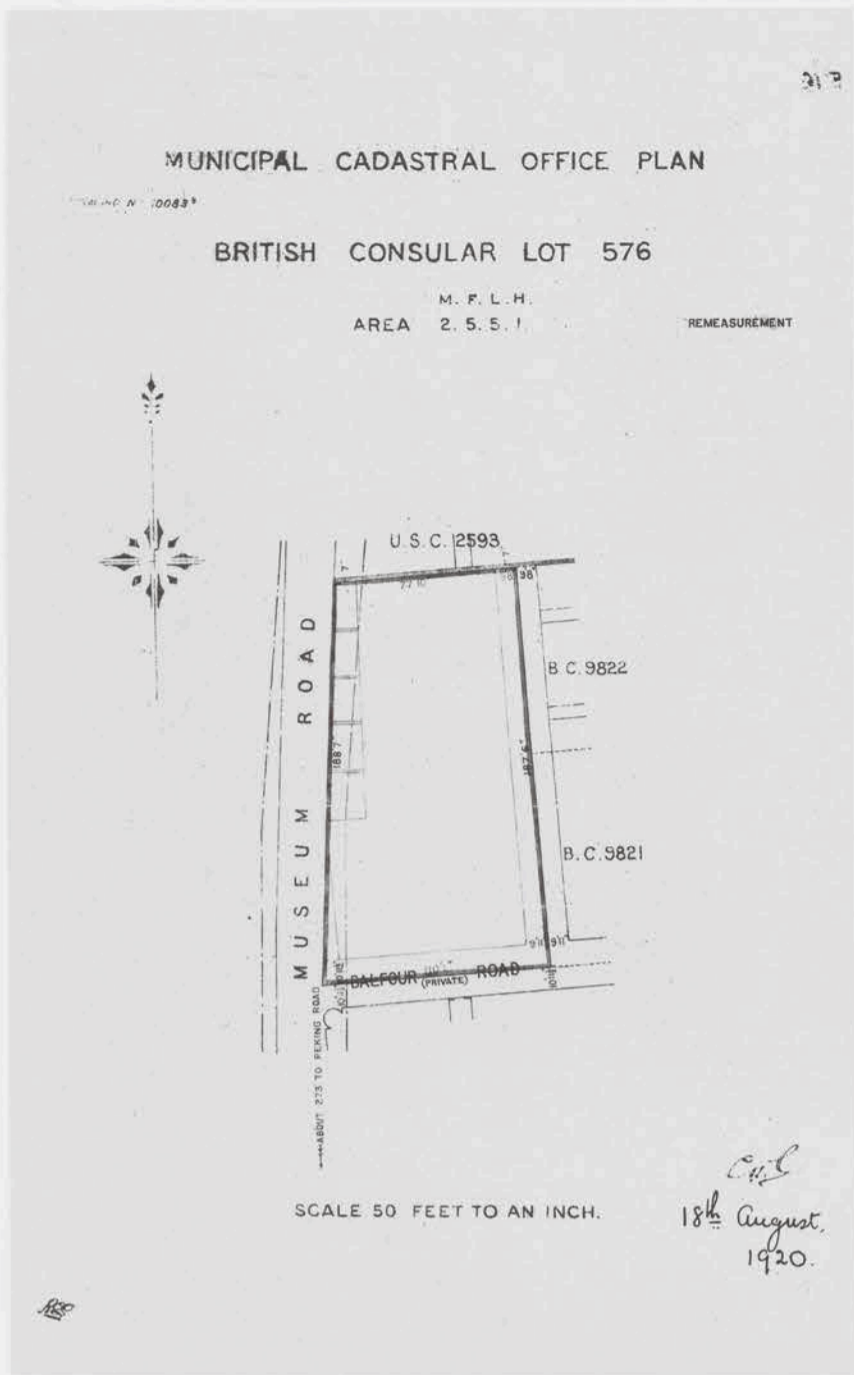
I have received a communication from the British Consul stating, that H. P. Hansen has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area four (4) mow, nine (9) fun, five (5) ts, nine (9) hao, bounded on the North by 576, on the South by Sail Compound, on the East by New Road, on the West by Centre of the Lot. That the said renter do to pay to the Proprietors a Sum of being at the Rate of per mow, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall hold the said quantity of Land upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said H. P. Hansen, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said H. P. Hansen, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said H. P. Hansen, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of 8th day, moon, 6th day, Sept. 29th 1862. No. of Lot, 575. No. of Title Deed, 568. True Translation, Interpreter.

英册道契 第568號 第575分地(二)

英册道契 第569號 第570號



英册道契 第569號 第576分地(四)
上海公共租界工部局繪製第576分地地塊圖

啟者茲據五百七十六分契主稟請將該號契地復行勘丈等情前來據此相應函致貴局長請煩查照訂期復勘為荷此頌

日社 名正具

一千九百二十年八月三號 上海英署用賤

七月廿日

英册道契 第569號 第576分地(三)
英國駐滬領事致會丈局局長函

同治四年二月初二日將所租五百七十七分地內合用該民遵例承業可也

同治四年二月初二日將所租五百七十七分地內合用該民遵例承業可也

同治十二年二月十四日將所租五百七十七分地四畝八分三厘五毫轉與英商李百里行遵例租用可也此批

光緒五年正月六日英商李百里將所租五百七十七分地四畝八分三厘五毫轉與英商白文來遵例租用可也此批

光緒二十一年四月十四日交來將所租五百七十七分地四畝八分三厘五毫轉與英商梅博閣遵例租用可也

光緒二十一年八月十四日將所租五百七十七分地四畝八分三厘五毫轉與英商梅博閣遵例租用可也

民國九年九月十日全地轉與英商二百五十九號新契本契註銷

英五百七十號

一一九三二

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

本國領事官奏照會內開今據 國人 亮利 稟請在上海按和約所定界內租業地一段承遠租 四畝二分八厘一毫北五十七八分地 南五百七十六分地東 路 西 半 溝

業所 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲批准登籍將其地整段分段或己或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年閏八月初六日給

租地五百七十七分 地契五百七十號

為

英册道契 第570號 第577分地(一)

TITLE DEED.

Udo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that J. Coock has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors

a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area four (4) mow, two (2) fun, eight (8) sic, one (1) haen, bounded on the North by Lot 578. on the South by Lot 576. on the East by New Road. on the West by Country of the Dutch

That the said J. Coock do to pay to the Proprietors a Sum of being at the Rate of per mow, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall hold the said quantity of Land upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, leaving a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said J. Coock his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. Coock his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said J. Coock or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Junglii 1862 year, of the 6th moon, 6th day. I. S. of the 29th Sept. 1862. No. of Lot, 577. No. of Title Deed, 570. True Translation, Charles M. ... Interpreter.

英册道契 第570號 第577分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英領事官美照會內開今據 國人 志克

地一段承遠租 三畝七分七厘 三畝北五百七十九分地 南五百七十七分地 東 路 西 墻 脚

業戶 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由 領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地盤讓與他人或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官領至租地契者

同治九年八月初六日給

租地五百七十八分 地契五百七十一號

同治四年二月初十日將所租地... 同治四年二月初十日將所租地... 同治四年二月初十日將所租地...

同治九年二月初十日將所租地... 同治九年二月初十日將所租地... 同治九年二月初十日將所租地...

同治十年二月初十日將所租地... 同治十年二月初十日將所租地... 同治十年二月初十日將所租地...

光緒元年正月上海外國園經管人將所租地... 光緒元年正月上海外國園經管人將所租地...

英五百七十一號

英册道契 第571號 第578分地 (一)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

查領事官奏開今據 國人 亮列 稟請在上海按和約所定界內租業戶
地一段永遠租 六畝四分五厘一毫北蘇州河灘路 南五百七十八分地 東新 路 西公 路
每畝給價 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租銀二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治九年閏八月初六日給

租地五百七十九分
地契五百七十二號



同治四年二月初二日亮列 稟請 地計出 六分一厘六毫併八 五百七十九分
地內合用該民遵例承業可也

同治四年三月初二日亮列 稟請 地計出 四分八分三厘五毫轉與 英人吉子租用該商遵例承業可也

同治六年八月廿七日亮列 稟請 地計出 四分八分三厘五毫轉與 太豐租用該商遵例承業可也

同治十年六月初四日亮列 稟請 地計出 四分八分三厘五毫轉與 傳教會上海學堂經理人租用該商遵例承業可也

同治十一年正月二十八日傳教會上海學堂經理人將所租 五百七十九分
九百五十八分 新以除例租用現在本契之地計有二畝一分五厘一毫此批

英五百七十二號

英册道契 第572號 第579分地 (一)

TITLE DEED.

Wos Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
James Cook has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
Six (6) mou, four (4) fan, five (5) li, one (1) hao, bounded
on the North by Lo-chow creek and
on the South by Lot 578
on the East by New Road
on the West by the Public Road
That the said James Cook
is to pay to the Proprietors
a Sum of
being at the Rate of
per mou and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
renter James Cook shall hold the said quantity of Land to
upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
James Cook his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said James Cook, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
James Cook, or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
L. S.
of
Intendant of Circuit.
Dung Chi 1st year, 8th day, moon, 8th day.
Sept 29th 1862.
No. of Lot, 579. No. of Title Deed, 572.
True Translation,
Chamberlain
Interpreter.

英册道契 第572號 第579分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人

地一段永遠租銀貳拾畝。分。厘。毫。北

每畝給價共錢貳千陸百

業戶陳郁萬等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地體段分畝或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年閏八月二十二日給

租地五百八十分
地契五百七十三號



爲

英册道契 第573號 第580分地(一)

英册道契 第572號 第573號

TITLE DEED.

Wir Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kwang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

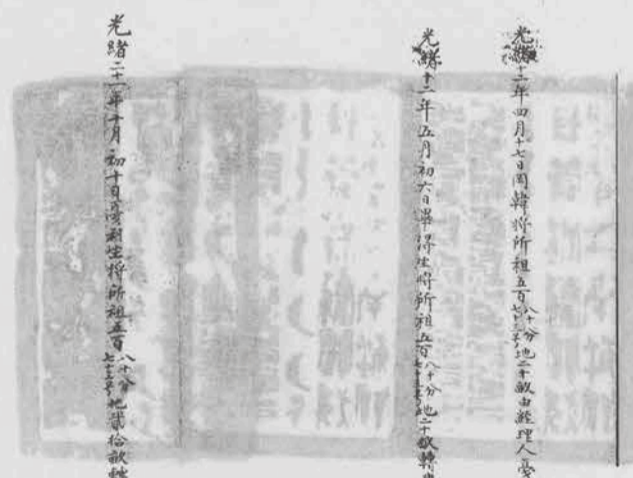
I have received a communication from the British Consul stating, that Mr. J. Canham has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Shin Lew-wan & others a Lot of Land situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 50 mou, — fun, — le, — haou, bounded on the North by River, on the South by British land, on the East by British land, on the West by Hewitt's land. That the said renter is to pay to the Proprietors Shin Lew-wan & others a Sum of \$600 sterling of Cash, being at the Rate of Cash per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Mr. J. Canham his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without-reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Mr. J. Canham his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Mr. J. Canham, or subsequent holder of the land, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Jung Chi 1st year, of 8th day, moon, 22nd day. L. S. of Intendant of Circuit. Oct. 15. 1862. No. of Lot, 580. No. of Title Deed, 573. True Translation, Chamberlain Interpreter.



光緒二十九年閏八月初十日... 民國十年六月...

英五百七十三號

英册道契 第573號 第580分地(二)

二九七

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官參照會內開今據 國 人 大英水師總領事衙門 稟請在上海按和約所定界內租業

地一段承遠租 三 畝四分七厘一毫北五百七十五分地 南 北京路 東五百七十四分地 西 半 溝 業戶 每畝給價 其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍准租住又 查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年閏八月二十三日給

租地五百八十一分 地契五百七十四號

查該五百八十四分地基乃大英獄房租用理人 同治九年八月二十八日註

民國十四年七月十六日全地劃五英畝一萬二千四百三十三號新契少地五分五厘集去馬路本契註銷

英五百七十四號

英册道契 第574號 第581分地 (一)

TITLE DEED.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that
the *Lords Commissioners of the Admiralty* have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
three (3) mow, four (4) sun, seven (7) le, one (1) hao, bounded
on the North by *Lot 575*
on the South by *Pekin road*
on the East by *Lot 574*
on the West by *Centity of Ditch*
That the said *Lords Commissioners of the Admiralty*
are to pay to the Proprietors
being at the Date of
per mow, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Lords Commissioners of the Admiralty shall hold the said quantity of Land to—
upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of Interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Lords Commissioners of the Admiralty his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *Lords Commissioners*, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Lords Commissioners, or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Yung-chi 1st year, L. S. of *8th* day, moon, 23rd day.
Intendant of Circuit.
Oct. 16th 1862.
No. of Lot, 574. No. of Title Deed, 574.
True Translation, *Charles Blumenthal*
Interpreter.

英册道契 第574號 第581分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

李國領事官照會內開今據 國 大英水師提督衙門 稟請在上海按和約所定界內租業所

地一段承遠租十三畝一分一厘又毫北公館地 南北京路 東五百七十一號地 西新

業所 每畝給價 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

業所 已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

同治元年八月二十三日給

租地五百八十二分 地契五百七十五號

同治六年十二月初六日大英水師提督衙門將水師提督衙門所租 五百八十二分 基士敏厘七毫轉與大英領事官歸大英國家營業遵照例租用可也

查本契之地已於同治六年十二月初六日轉與大英領事官歸大英國家營業遵照例租用可也

銷

英五百七十五號 由英領事官內務處

英册道契 第574號 第575號

英册道契 第575號 第582分地 (一)

TITLE DEED.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that the Lords Commissioners of the Admiralty have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area

That the said Lords Commissioners of the Admiralty are to pay to the Proprietors a Sum of being at the Rate of per acre, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall hold the said quantity of Land to upon the following conditions: Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Lords Commissioners of the Admiralty his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Lords Commissioners, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Lords Commissioners, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. Teng Chi 1st year, L. S. of 8th day, moon, 23rd day. Oct. 16th 1862. No. of Lot, 582. No. of Title Deed, 575. True Translation, Interpreter.

英册道契 第575號 第582分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據洋商商人羅里路 稟請在上海按和約所定界內租業戶山煥章等 地一段承遠租地五畝五分一厘六毫北 東 路 南一百九十七分地東 老 馬 路 西一百九十七分地又公路 每畝給價 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶山煥章等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准作中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地質房無足妨礙方准租住又 查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地質房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地質房須領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號 犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年閏八月廿七日給

租地五百八十四分 地契五百七十七號

同治四年六月十日西洋人羅里路將所租地五畝五分一厘六毫轉與英商麗如行租用該商遵例承業可也

同治十年十月十日西洋人羅里路將所租地五畝五分一厘六毫轉與英商麗如行租用該商遵例承業可也

同治八年六月初一日海生將所租地五百八十四分地五畝五分一厘六毫轉與英商麗如行租用該商遵例承業可也

查該地已歸 故界掛號本契理合註銷

查該地前歸英國五百七十七號契現轉與英商麗如行租用該商遵例承業已註銷另換俄契執業相應批註存照

銷

英五百七十七號

委員洪

英册道契 第576號 第577號

英册道契 第577號 第584分地 (一)

TITLE DEED.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Kiang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that had applied to rent in perpetuity from the Proprietors San Wan Chang and others a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 55 mow, 5 fun, 5 le, 6 hao, bounded on the North by the continuation of Canton Road on the South by Land acquired at British Consulate as Lot No. 197 on the East by Public Road formerly the Raw Conroy on the West by Land acquired at British Consulate as Lot No. 193 and Public Road formerly a ditch That the said Brito Louwisa is to pay to the Proprietors San Wan Chang and others a Sum of Cash, being at the Rate of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors San Wan Chang and others shall Rent the said quantity of Land to Brito Louwisa upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Brito Louwisa his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Brito Louwisa his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said Brito Louwisa

neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, etc, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Song-chi 5th year, of 8th mwa moon, 27th day. L. S. of Intendant of Circuit. October 20 1862 No. of Lot, 584 No. of Title Deed, 577 True Translation, Interpreter.

英册道契 第577號 第584分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人列治孫

稟請在上海按和約所定界內租業戶韓全賢等

地一段永遠租玖畝柒分〇厘〇毫北半 濱南自地東公路西豐茂地

每畝給價共錢貳萬壹千八百二十五文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶韓全賢等將該地租給商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租定地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年九月初七日給

租地五百八十五分
地契五百七十八號

爲

英册道契 第578號 第585分地(一)

TITLE DEED.

Now Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
C. S. Richardson has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Han Je Paom & others
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
one (1) mu, seven (7) fun, -- -- -- haou, bounded
on the North by 1/2 creek.
on the South by Renters own Land.
on the East by Public road.
on the West by Watson & Co Land
That the said renter
is to pay to the Proprietors Han Je Paom & others
a Sum of 21,825 strings of
being at the Rate of
per mu; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Han Je Paom & others shall Rent the said quantity of Land to
Richardson upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
C. S. Richardson his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said C. S. Richardson, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
C. S. Richardson, or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

L. S.
of 9th moon, 7th day.
Oct. 29th 1862.
No. of Lot, 578. No. of Title Deed, 578.
True Translation,
Chuluxue Interpreter.

同治元年九月初七日給
租地五百八十五分
地契五百七十八號
英册道契 第578號 第585分地(一)

英五百七十八號

英册道契 第578號 第585分地(二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

查國領事官查照會內開今據 國人 士列泊士 稟請在上海按和約所定界內租業戶派 派 派 地一段承遠租一畝三分。厘。毫。北。小。路。南。高。岸。東。施。心。地。西。費。口。 每畝給價共八百八十元。其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶派派派 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又 查向議章程離外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不察明本國領 事官並道憲批准登籍將其地整段分畝或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年 不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年九月十七日給

租地五百八十七分 地契五百八十號

會丈局

一件查勘英冊五百八十號係一地兩契卷

光緒十八年三月

英册道契 第580號 第587分地 (一)

同治三年一月廿六日發給此契到地契係五百八十號地契一由二份將此大刺南相用該民遵例承業如違非伊有矣



英五百八十號

一頁洪香

TITLE DEED.

Wm Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that William Stubbs has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Leang Leang & a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area one (one) mou, three (3) fun, -- is, -- haou, bounded on the North by Path, on the South by High bank, on the East by Chi's land, on the West by Fity Koy's land. That the said Wm Stubbs is to pay to the Proprietors Leang Leang & a Sum of eight hundred and eighty strings of Cash, being at the Rate of Cash per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Leang Leang & Wm Stubbs shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:-- Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said Wm Stubbs or his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Wm Stubbs, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Wm Stubbs, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. L. S. of 9th moon, 17th day. Intendant of Circuit. No. of Lot, 587 No. of Title Deed, 580 True Translation, Interpreter.

英册道契 第580號 第587分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英國領事官及照會內開今據 國人 羅士 稟請在上海按和約所定界內租業戶 陳水 和 地一段承遠租十五畝五分。厘。毫。北。出。浦。南。洪。口。東。洪。岸。西。洪。岸。每畝給價共二千三百二十五元。文其年租每畝一千五百元每年預付銀號等因前來本道已飭業戶陳水 和 將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨碍方准租住又查向議章程離外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領事官並違憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年不將每畝年租錢一千五百元預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年九月十七日給

租地五百八十八分 地契五百八十一號

同治三年四月十九日英人羅士將所租五百八十八分地契十五畝五分轉與立頓租用該民遵照例承業可也

光緒二十一年四月二十日已故立頓之妻由總領事官羅士將所租五百八十八分地契十五畝五分轉與立頓租用該民遵照例承業可也

英五百八十一號

英册道契 第580號 第581號

英册道契 第581號 第588分地 (一)

TITLE DEED.

No. Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that *Soyey* has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Shin Si Ho* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area *fifteen* mow, *five* fun, bounded on the North by *River*, on the South by *Creek*, on the East by *Bank*, on the West by *Bank*. That the said *renter* is to pay to the Proprietors *Shin Si Ho* a Sum of *2-325* strings of Cash, being at the Rate of *15* per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to *Soyey* upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said *Soyey* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Soyey* his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said *Soyey* or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. *Soyey* year, of 9th moon, 17th day. L. S. of Intendant of Circuit. No. of Lot, 588. No. of Title Deed, 581. True Translation, *Chen...* Interpreter.

英册道契 第581號 第588分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官麥照會內開今據本國商人

保列各生

稟請在上海按和約所定界內租業戶張

士昌等

地一段永遠租銀貳玖分〇厘〇毫北

半溝南岸東岸西岸

文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶張士昌等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由

己便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又

查向議章程雖外國人有通融得益之處但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年九月十九日給

租地五百八十九分
地契五百八十二號

英一千八百七十一年九月十九日給
租地五百八十九分
地契五百八十二號

英册道契 第582號 第589分地(一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan
Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
Messrs Nicolson & Boyd have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Tsang Se Chang & others
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
two (2) mou, nine (9) fun, — le, — haou, bounded
of the North by 1/2 Ditch.
on the South by Bank
on the East by
on the West by
That the said proprietors
are to pay to the Proprietors Tsang Se Chang & others
a Sum of 500 strings of Cash,
being at the Rate of Cash
per mou; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Tsang Se Chang & others shall Rent the said quantity of Land to
Nicolson & Boyd upon the following conditions:—
Inasmuch, as the tenement of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said
Nicolson & Boyd his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Nicolson & Boyd, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said
Nicolson & Boyd, or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mou, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.
L. S.
of 9th moon, 19th day.
Intendant of Circuit.
Nov. 10th 1862
No. of Lot, 589 No. of Title Deed, 582
True Translation,
Interpreter.

英册道契 第582號 第589分地(二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

查領事官夫照會內開今據本國商人漢必里 稟請在上海按和約所定界內租業戶夏狗觀地一段承遠租一畝九分八厘○毫北 吳淞港 南至 半浜 東至 高家橋 西至 大馬路 每畝給價共銀四一千一百一十元 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道業戶夏狗觀等將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不察明本不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治九年九月廿七日給

租地五百九十二分 地契五百八十四號



英五百八十四號

委員洪查覓

英册道契 第584號 第591分地(一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that J. Hambury has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Lia Kwo Kway & others a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area and bounded on the North by ... on the South by ... on the East by ... on the West by ... That the said rent is to pay to the Proprietors Lia Kwo Kway & others a Sum of 4,100 Straits Dollars being at the Rate of ... per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said J. Hambury upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said

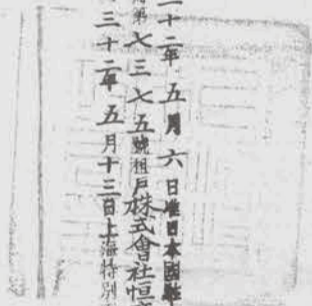
J. Hambury his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. Hambury his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said J. Hambury or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

Sung Chi 1st year, L. S. of Intendant of Circuit. 9th moon, 27th day.

此契於三十三年五月六日准日本國駐上海總領事署 字第五九五〇號 轉立日冊第七三七五號租戶林五會社恒產公司 簽蓋理齊契時換給新契 中華民國三十三年五月十三日上海特別市地政局批 租字第五八七八號

一九三〇年七月四日恩德羅司將本契全地轉與哈華托 租用此契

民國廿九年五月廿日本局補註



英册道契 第584號 第591分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准... 查此稅銷與之地現係業戶曾源祥出祖與洋商瑪禮探併立其每五百六十六號新製執業本契合再批銷

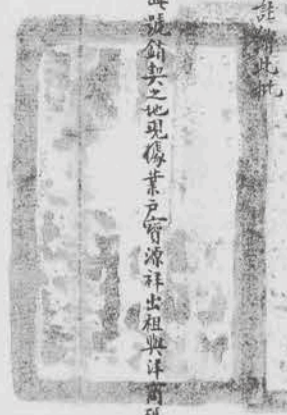


同治元年九月二十七日給

租地五百九十二分 地契五百八十五號

同治五年正月二十日漢必里... 啟六分轉與愛以夫生經理該民遵例承管可也

同治十年九月廿七日... 已註銷此批



查此稅銷與之地現係業戶曾源祥出祖與洋商瑪禮探併立其每五百六十六號新製執業本契合再批銷

銷

英五百全五號

一頁洪查見

英册道契 第584號 第585號

英册道契 第585號 第592分地(一)

TITLE DEED.

We, Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan... hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that... a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai...

That the said renter is to pay to the Proprietors... a Sum of... being at the Rate of... per mow, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein...

The condition of this Deed, therefore, are; That if the said his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained, or if the said neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

三〇九

英册道契 第585號 第592分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

給出租地契事照得接准

大英領事官照會內開今據 國人 列治遜 稟請在上海按和約所定界內租業戶

地一段永遠租銀七十五畝五分三厘六毫北 至 南京路 南至 漢口路 西 至 廣東路 東 至 廣東路 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭

業戶

將該地租給該商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地祇却不能由

已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨碍方准租住

查向議章程離外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領

事官並違憲批准登籍將其地盤改段或已成人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治九年九月三十日給

租地五百九十三分
地契五百八十六號



查該地向有道路編列英冊二百八十分二百六十三分二百五十一分二百十九分三百一十二分二百六十五分二百五十八分三百二十分二百五十分二百六十四分於地十方另地六方列入英冊副契並未請道用印茲特併作道契一紙理合註

同治三年正月

列治遜 將所租 五百九十三分地計七十五畝五分三厘六毫全數轉與士美斯租用該商遵例承業可也

查該地已於同治三年正月十八日註銷另換七音 新契交執合併註明

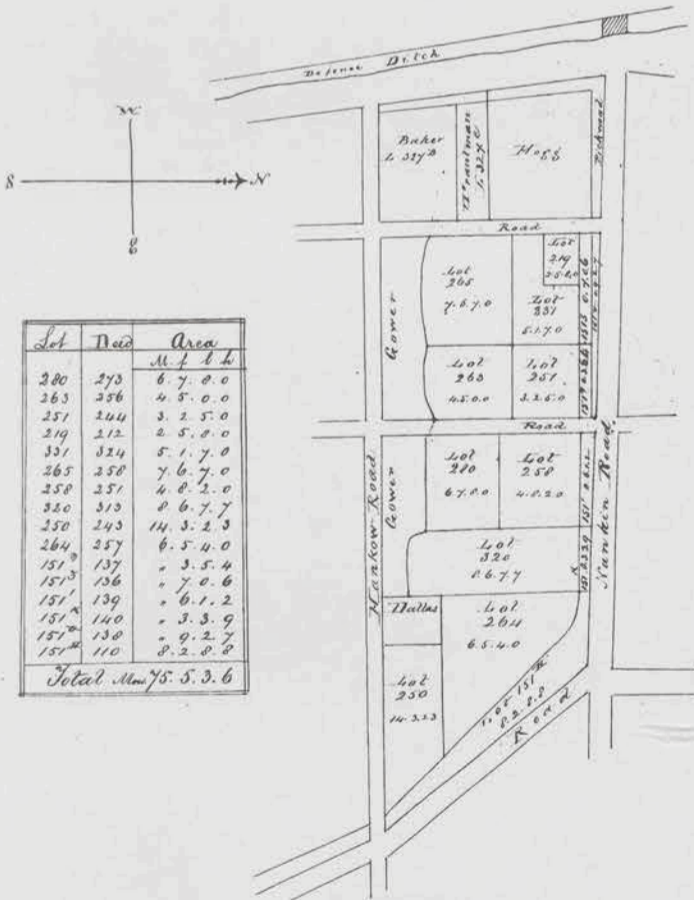
銷

英五百今六號

委員張查見

英册道契 第586號 第593分地 (一)

The within described lot is composed of various lots of land heretofore registered as set forth on the accompanying plan.



Lot	Area
280	273
283	256
251	244
219	212
331	324
265	258
258	251
320	313
250	243
264	257
151	137
151	136
151	139
151	140
151	138
151	110
Total Area 75.536	

TITLE DEED.

We Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating that E.M. Smith, C.L. Richardson and James Cook applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Wong and others a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area Seventy five (75) mow, Five (5) fen, Three (3) lo, Six (6) haun, bounded on the North by "Nankin Road", on the South by "Hankow Road", on the East by Road, on the West by Road. That the said renters to pay to the Proprietors a Sum of Cash being at the Rate of per mow, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to E.M. Smith, C.L. Richardson, & James Cook upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are; That if the said E.M. Smith, C.L. Richardson, & James Cook or his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said E.M. Smith, C.L. Richardson & James Cook his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said E.M. Smith, C.L. Richardson, & James Cook neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. Sung Chi 1st year, of 9th moon, 30th day. L. S. of Intendant of Circuit. No. of Lot, 593. No. of Title Deed, 586. True Translation, Interpreter.

英册道契 第586號 第593分地 (三) 第593分地地塊圖

英册道契 第586號 第593分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道吳

為

給出租地契事照得接准
大英國領事官參照會內開今據本國國民人馬福臣
地一段承遠租計三畝〇分〇厘〇毫北
每畝給價共錢肆千叁百一十
業戶吳發官等將該地租給商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與外國人未曾准往中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之無但無准租地實房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地實房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商與華民展轉賃賣之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並違憲批准登籍將其地盤段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年十月初五日給

租地五百九十四分
地契五百八十七號

光緒元年六月十五日馬福臣將所租五百九十四分地正轉與葛蘭德遵例租用此批

此項租地光緒五年三月間接

英領事官 來函詳生租地現為潮水沖去請派員勘丈等因當派委員周恩前往會勘原契五百八十七號計地三畝照契載四址大
見寬地三畝八分三厘九毫核計沖地十畝八分六厘九毫除沖外該商應照現大寬數管業相應批明蓋印備查此批

光緒七年六月十九日葛蘭德將所租五百八十七號地正轉與祥生行遵例租用此批

英五百八十七號

英册道契 第586號 第587號

英册道契 第587號 第594分地 (一)

TITLE DEED.

Woo Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
A. Macpherson
has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Go Tak King and others
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
Twenty three square fathoms, bounded
on the North by River
on the South by Bank
on the East by Creek
on the West by Woodley's land

That the said renter is
to pay to the Proprietors Go Tak King and others
a Sum of four thousand and three hundred strings of Cash,
being at the Rate of
per acre; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per acre Yearly in advance to the
Government Banker.

That the said Proprietors Go Tak King and others shall Rent the said quantity of Land to
A. Macpherson upon the following conditions—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenements there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
A. Macpherson his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Macpherson his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Macpherson, or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per acre, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Dung Chi 1st year, of 10th moon, 5th day.
L. S. of Intendant of Circuit.
No. of Lot, 594. No. of Title Deed, 587.
True Translation,
Chubert Malabary Interpreter.

英册道契 第587號 第594分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

爲

給出租地契事照得接准
 英國領事官照會內開今據 國人 哂地 出地 沙 稟請在上海按和約所定界內租業戶
 地一段永遠租租十一畝五分。厘。毫。北 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
 業戶 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地無妨礙租住
 已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實屬無礙
 查向議章程離外國人有通融得之始可准行上列各條倘該商與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實屬無礙
 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實屬無礙
 事官並道憲批准將地登簿分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
 不將每畝年租錢二千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年十月初八日給
 租地五百九十五分
 地契五百八十八號



英册道契 第588號 第595分地 (一)

銷

英五百八十八號 查見

查該地現經... 同治元年十月初八日... 同治四年四月十九日... 同治五年七月廿三日... 英一千八百九十五年... 同治元年十月初八日... 同治四年四月十九日... 同治五年七月廿三日... 英一千八百九十五年... 同治元年十月初八日... 同治四年四月十九日... 同治五年七月廿三日... 英一千八百九十五年...

同治元年十月初八日... 同治四年四月十九日... 同治五年七月廿三日... 英一千八百九十五年... 同治元年十月初八日... 同治四年四月十九日... 同治五年七月廿三日... 英一千八百九十五年...

同治元年十月初八日... 同治四年四月十九日... 同治五年七月廿三日... 英一千八百九十五年... 同治元年十月初八日... 同治四年四月十九日... 同治五年七月廿三日... 英一千八百九十五年...

TITLE DEED.

Wan Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that Patridge has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area eleven (11) acres, five (5) furlongs, bounded on the North by River, on the South by Road, on the East by Renter's own Land, on the West by Sun's Land. That the said Patridge to pay to the Proprietors a Sum of Cash, being at the Rate of per acre and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per acre Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land in upon the following conditions:— Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Patridge, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Patridge, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Patridge, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per acre, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. This 10th day of Nov. 1862. No. of Lot, 595. No. of Title Deed, 588. True Translation. Interpreter.

英册道契 第588號 第595分地 (二)

英冊五百九十七分
九十號

洋商密結

同治八年十月二十九日密結將所租五百九十七分地十四畝五分六厘

轉與怡和行租用該商遵例承業可也

光緒三十三年七月二十五日怡和行將本號契地轉與怡和有限公司

司租用此批

一千九百二十年四月二十八日怡和有限公司將本契全地轉與泰和

行租用此批

一千九百二十一年四月十一日泰和行將本契全地轉與泰和洋行租

用此批

查此契地坐落浦東二十四保二十四番去名吳家廳北原租地十四

畝五分六厘今添租灘地十二畝八厘八毫兩共計實地貳拾陸畝

陸分肆厘捌毫四址東至日本冊七十九號地西至公路南至土塘路北

至黃浦濱浦界線該商應照文實添租畝址管業此批

民國十年五月十八日
總辦本交涉使許
會辦本道尹王批印

本契前批因為畝分不符應以後批為準

查本契地坐落浦東二十四保二十四番去名吳家廳北原租地十四畝五分

六厘今又見實地十四畝一分六厘一毫計少地三分九厘九毫葉去馬

路又添租灘地十二畝八厘八毫兩共實有地貳拾陸畝陸分肆厘玖

英冊道契 第590號 第597分地 (一)
原契證已佚

陸四址東至日本冊七十九號地西至公路南至土塘路北至黃浦濱浦
界線該地南首塘工局放寬路線俟該商將來翻造房屋如
數讓出寬一丈八尺作為永遠公共出入此批
民國十年五月十八日
總辦本交涉使許
會辦本道尹王批印

英冊道契 第590號 第597分地 (二)

TITLE DEED.

Wan Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that Chan Saisun has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Loang Fookway and others a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area one (1) mu, eight (8) fen, bounded on the North by Creek, on the South by Chan's own land, on the East by Creek, on the West by Loang's land. That the said Chan Saisun wishes to pay to the Proprietors Loang Fookway and others a Sum of 1,000 dollars of Cash, being at the Rate of 100 dollars per mu; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Loang Fookway & others shall Rent the said quantity of Land to Chan Saisun upon the following conditions:-

Foreasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Chan Saisun his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Chan Saisun his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Chan Saisun, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Lang Chi 1st year, of 10th moon, 2th day.

No. of Lot, 600. No. of Title Deed, 593.

Interpreter.

英册道契 第593號 第600分地 (二)

補抄中契 民國二十三年七月二十六日

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

給出租契也事照得接准

大英領事官袁照會內開今據 國人字林行必谷稟請在上海按和約所定界內租業戶侯寶堂等 地一段永遠租三十畝一分。應由北出派南侯也東牆脚西侯也每畝給價共銀二千二百元其年 租每畝一千五百元每年預付銀元等因前來本道已飭業戶 將該地租給該商收用務照後開各條遵 行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由己便亦不能轉與別國未嘗准住中國之人必須中國官 憲共 願領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住人查向該商租地賃房由領事官與中國官憲酌給蓋印 無准租地賃房共華民轉賃賃房若華民欲在界內租地賃房由領事官與中國官憲酌給蓋印 憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉賃不與中國官憲酌給蓋印 籍將其地整段分段或己或人另造房屋轉賃華民居住若未領兩國官憲允准憑據至每年不將每畝年 租錢一千五百元預付銀元違犯斯章者則此契作為廢紙也即歸官領至租地契者

同治元年十月十二日 給租地六百零二分 地契五百九十五號

同治三年七月初七日英民必谷將所租地六百零二分地契計三十畝一分轉與各人合用該民遵照承業可也 同治八年二月廿四日管理已故喇地場事業人將喇地場所租地六百零二分地契計十五畝五分 轉與承業可也 該地另立甲字六百零二分 副冊給執人地

先緒七年八月廿五日必谷特囑經理產業之人蔡傳才納必谷將所租地六百零二分地契內之也十五畝五分轉與自己名下遵照承業可也 一千九百十七年五月五日才納必谷將本契全也轉與承業必谷租用此也

查此契准英國駐上海領事署王以上英道夫業經租至三章登報三月期滿應請補給等因准此除補填契一紙批印 給執外合將中契批明備改此批中華民國二十三年七月二十日上海市土地局批印

英册道契 第595號 第602分地抄件

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

爲

給出租地契事照得接准
 查領事官照會內開今據
 地一段永遠租二畝六分
 每畝給價共銀壹千壹百
 業戶不便亦不得轉與別
 已便亦不得轉與別國未
 查向議章程雖外國人有
 事官與中國官憲酌給蓋
 不將每畝年租錢一千五
 將該地租給該商收用務
 文其年租每畝一千五百
 南出決東出決西出決
 稟請在上海按和約所定
 出決東出決西出決
 稟請在上海按和約所定
 出決東出決西出決
 稟請在上海按和約所定
 出決東出決西出決

同治元年十月十二日給

租地六百零叁分
地契五百九十六號

英册道契 第596號 第603分地(一)

TITLE DEED.

Wan Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that
Thomas Vincent has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Chang Yung Sa*
 a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
 the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
 two (2) *moor, six (6) fun,* bounded
 on the North by *Cospeio Land.*
 on the South by *Greek.*
 on the East by *Cospeio Land.*
 on the West by *Creek.*
 That the said *renter is*
 to pay to the Proprietors *Chang Yung Sa*
 a Sum of *1,100 shillings* of Cash,
 being at the Rate of Cash
 per *moor*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *moor* Yearly in advance to the
 Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Chang Yung Sa shall Rent the said quantity of Land to
Thos. Vincent upon the following conditions:—
 Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
 their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
 or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
 Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
 on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
 between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
 to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
 several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
 of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
 possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
 Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
 transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
 The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Thomas Vincent his or their
 Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
 party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
 time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
 their respective Records; or if the said *Thomas Vincent*, his or their
 Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
 specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
 kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
 Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Thos. Vincent, or subsequent holder of the land
 neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *moor*, then, and in
 each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
 Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
 A necessary Deed for the Renting of Land.

Tung Chi 1st year, of 18th moon, 12th day.
 Intendant of Circuit.
Strombus 1862
 No. of Lot, 603. No. of Title Deed, 596.
 True Translation,
Charles Moberly
 Interpreter.

英册道契 第596號 第603分地(二)

錯

英五百九十六號

光緒九年六月二十日漢必禮之經理人阿丁特爾請將全張契註銷併入換立一千五百一十號至一千五百三十號新契上套租用此地

同治二年十月初八日英文將所租六百零叁分地其計三畝六分全數轉與英商漢必禮租用該商遵照例承業可也



此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

為

給出租地契事照得接准
 領事官照會內開今據
 地一段承遠租一分。厘。毫。北。馬。路。南。洋。住。所。東。家。地。利。地。西。徐。家。坊。等
 每畝給價共銀一千八百八十元。其年租每畝一千五百元。每年預付銀號等因前來本道已飭
 深戶徐家坊等將該地租給商收用務照後開各條進行查核外國人按和約在界內租地無妨礙方准租住又
 已便亦不得轉與外國人通融得租之處但無租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代替業之人將來以其地轉與不稟明本國領
 事官並違違批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
 不將每畝年租銀一千五百元預付銀號違犯斯章者則此契作廢紙地即歸官領須至租地契者

同治元年十月二十日給

租地六百零五分 地契五百九十八號

同治五年十二月廿七日何噶哩將四百零九分
 四址 北至老馬路 南至洋法浜 東至華路 西至七百九十八分地
 光緒八年正月初五日何噶哩之經理人梅博閣將西租六百零五分地七分二分五厘轉與有恒行金士美遵例租用此批

查本契除劃二分四分五厘外其餘五厘五分六厘新契外應餘地畝六分七分五厘內除三面馬路地一畝九分五厘五毫天見實地一畝七分五厘
 田址東至浙江路南至松江路西至法浜東至英界七百零六分地該商應照現文收據營業相應加批蓋印備案三年之內如有地畝補註

光緒二十六年九月自金士美 請本契全地轉與安卜洽司租用此批
 民國三年三月六日本局補註

英五百九十八號

英册道契 第598號 第605分地 (一)

TITLE DEED.
 Wan Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
 C. Habaster has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Soong Ka fan and others a Lot of Land, situated within the Boundaries of Grosfun set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area Seven (7) mow, one (1) fan, one (1) mou, bounded
 on the North by Law Courser,
 on the South by Yang King Sang creek,
 on the East by Garghavi's land,
 on the West by G's land

That the said renter Soong Ka fan and others to pay to the Proprietors a Sum of 7,800 strings of Cash, being at the Rate of per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to C. Habaster upon the following conditions—
 Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenements there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities: And, whereas, by certain special conventions in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said C. Habaster, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said C. Habaster, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said C. Habaster, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in such of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Gung Chi et al., of 10th moon, 20th day, Dec. 11th 1882, Intendant of Circuit.
 No. of Lot, 605. No. of Title Deed, 598.
 True Translation, Interpreter.



此契於三十三年二月二十五日
 特立日册第000號
 中華民國三十三年三月七日
 上海法租界中法大馬路
 第五五二號
 第五五〇六號

英册道契 第598號 第605分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

給出租地契事照得接准 奏請在上海按和約所定界內租業戶... 地一段永遠租三十畝... 每畝給價銀一千一百一十文...

同治元年十月二十日給

租地六百零六分 地契五百九十九號

同治十一年五月十三日已故郡之長夫... 同治十二年五月十六日集濟福將所租...

光緒十四年三月三日... 地契拾肆號...

光緒十四年正月... 地契拾肆號...

光緒十四年正月... 地契拾肆號...

光緒十四年正月... 地契拾肆號...

英五百九十九號

英册道契 第598號 第599號

英册道契 第599號 第606分地(一)

TITLE DEED.

Wan Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tse Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that John James has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Shin Jooong fan a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai...

That the said John James shall pay to the Proprietors a Sum of \$100 being at the Rate of \$100 per annum; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per annum in advance to the Government Banker.

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said John James or his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence...

民國九年七月二十四日全地併立法冊寶字四四號新契本契註銷

查此契地契... 故後分氣厘... 民國九年七月二十四日全地併立法冊寶字四四號新契本契註銷

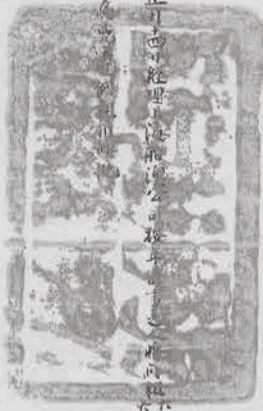
英册道契 第599號 第606分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

為

給出租地契事照得接准
大英國領事官參照會內開今據南洋國商人羅里路
地一段永遠租地壹畝四分捌厘 港北至大
每畝給價洋銀壹佰元五角六分正 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶陳日裕等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
國人之人必須中國官憲與領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租在東
查向領事官
事官與中國官憲會
事官並道憲批准登籍將其
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

自治元年拾壹月初拾日給
租地陸佰零柒分
地契陸佰零柒號



光緒二十一年正月十四日經理上海海關道黃為
印發字號

英册道契 第600號 第607分地(一)

英六百號

自六百號中契

TITLE
Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tse Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul sitting, that Petero Lomino a Portuguese subject Shing-yeh-yew and others had applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of the Treaty for the location of Foreign Renters, measuring in area 1 (One) mu, 4 (Four) shan on the North by a Public Road known as on the South by Lot N^o 486, British Land on the East by Lot N^o 486, British Land on the West by Lot N^o 608, British Land

That the said Petero Lomino to pay to the Proprietors Shing-yeh-yew, and others a Sum of Two hundred and twenty five being at the Rate of Two hundred and twenty five per mu; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Shing-yeh-yew, and others shall Rent the said quantity of Land to Petero Lomino upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Petero Lomino his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Petero Lomino his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Petero Lomino neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Tong-shi. First year, of 11th moon, 10th day. L. S. of Intendant of Circuit.

30th Dumb 1862. No. of Lot, 607 No. of Title Deed, 607

True Translation, Charles M. M. M. Interpreter.

英册道契 第600號 第607分地(二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

給出租地契事照得接准 大英國領事官麥照會內開今據西國商人羅里路 稟請在上海按和約所定界內租業戶陳日松等 地一段永遠租地壹畝玖分六厘 粵北至大 南至美國領界內第八號 東至英界內第六零七西至正豐路 每畝給價洋八百員 將該地租給該商收用務照後開各條辦理外國人按和約在界內租地畝却不能由 業戶陳日松等 將該地租給該商收用務照後開各條辦理外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之權但無准租地實房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地實房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲轉讓將地帶或分租或包或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並帶年 不將每畝年租銀二十五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官憲須至租地契者

同治九年拾壹月初拾日給 地租陸佰零捌分 地契陸佰零壹號

同治四年七月... 同治七年... 英六百零一號 委員洪 謹見

英册道契 第600號 第601號

英册道契 第601號 第608分地 (一)

TITLE DEED.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that Pedro Loureiro a Portuguese Subject has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Shing Hui Hwan and others a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area 1 (One) mow, 9 (Nine) fen, 6 (Six)厘, bounded on the North by a Public Road known as Broadway, on the South by Charles A. Bonhote's Lot adjacent to the British Consulate, with deed N. 49 on the East by Lot N. 609 British Consulate's Site and N. 608 on the West by a Public Road known as Shing Soong Road. That the said Pedro Loureiro is to pay to the Proprietors Shing Hui Hwan and others a Sum of Nine hundred and thirty one Hwan-tai Dollars and twenty cents being at the Rate of Two hundred and twenty Hwan-tai Dollars per mow, and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker. This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors Shing Hui Hwan and others shall Rent the said quantity of Land to Pedro Loureiro upon the following conditions: Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion: The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Pedro Loureiro, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Pedro Loureiro, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Pedro Loureiro neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil. A necessary Deed for the Renting of Land.

Tomchi First year, 18th moon, 10th day. L. S. of Intendant of Circuit. No. of Lot, 609 No. of Title Deed, 609. True Translation. Interpreter.

英册道契 第601號 第608分地 (二)

11111

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

爲

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據西國商人羅里路

地一段永遠租地拾五畝捌分五厘壹毫北至華民界

每畝給價洋銀壹佰元分洋銀肆千四百元分文其年租

業戶傳單等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行

已便亦不得轉與外國人通融得之但無須中國官憲與

查向議章程雖外國人有通融得之但無須中國官憲與

事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商

不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契

稟請在上海按和約所定界內租業戶陳日裕等

南至大馬路 東至華民界 西至正豐路

每年租銀一千五百元每年預付銀號等因前來本道已飭

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又

銷

英六百零二號 委員洪登見

查莊四福名下劃到餘地現經接五十七百四十六號新契租用本契理合加批註銷 光緒十四年九月二日地

同治四年... 同治七年... 同治七年... 查齊順行轉讓...

銷

同治元年拾壹月初拾日給

租地陸佰零玖分 地契陸佰零玖號

英册道契 第602號 第609分地(一)

TITLE DEED

Superintendent of Maritime Customs for the of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that Pedro Loureiro, a Portuguese Subject had applied to Rent in perpetuity from the Proprietors...

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Pedro Loureiro upon the following conditions: Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein...

Tongchi First year, 1862, 11th moon, 10th day. No. of Lot, 609 No. of Title Deed, 609. True Translation. Interpreter.

英册道契 第602號 第609分地(二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

為

給出租地契事照得接准
大英國領事官內閣今據南洋商人 羅里路 稟請在上海按和約所定界內租業戶 范和南等
地一段永遠租地 畝壹分捌厘 毫北至華界 南至大馬路 東至王聖路 西至金銀街 租業戶
每畝給價洋銀壹千五百元 將該地租給該商收用務須開列各條外國人按和約在界內租地畝却不能由
業戶 和南等 將該地租給該商收用務須開列各條外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未嘗准住中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之權但無准租地實房與華民展轉買賣若華民欲在界內租地實房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並道憲批准登簿將其地盤幾分或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租銀一千五百元預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年拾壹月初拾日給

租地陸佰拾分 地契陸佰零叁號

同治四年七月五日羅里路將所租 陸百零叁號地 基計七分八厘 轉與羅里路行租用該商遵例承業可也

同治八年七月十五日官管理順行市事 陸百零叁號地 基計七分八厘 由經理人轉與美民拔蘭衣租用該民遵例承業可也

同治九年二月十三日技開春將所租 陸百零叁號地 七分八厘 轉與羅里路行租用該商遵例承業可也

同治九年四月廿五日羅里路將所租 陸百零叁號地 基計七分八厘 轉與美民冷孟道照現給合五九號新契條例租用可也

同治十年三月廿七日羅里路將所租 陸百零叁號地 基計七分八厘 轉與美民冷孟道照現給合五九號新契條例租用可也

同治十年三月廿七日羅里路將所租 陸百零叁號地 基計七分八厘 轉與美民冷孟道照現給合五九號新契條例租用可也

光緒十年三月廿七日羅里路將所租 陸百零叁號地 基計七分八厘 轉與美民冷孟道照現給合五九號新契條例租用可也

英六百零三號

英册道契 第602號 第603號

英册道契 第603號 第610分地 (一)

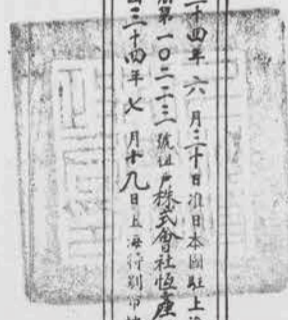
TITLE DEED.

Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tse Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a confirmation from the British Consul stating, that
Siwa Louwiso a Portuguese Subject
has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Wah Kih sun and others
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Residences at this Port of Shanghai, measuring in area
1 (one) moon, 8 (eight) suns, bounded
on the North by Land held by Chinese Subjects
on the South by a Public Road known as Grandway
on the East by a Public Road known as Chung Tsung Road
on the West by Lot No. 222 British Consulate Site and N 222
That the said Siwa Louwiso is
to pay to the Proprietors Mr. Yin Kih sun and others
a sum of One thousand four hundred and thirty six Dollars
being at the Rate of Two hundred and thirty six Dollars
per moon; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per moon Yearly in advance to the
Government Banker.
This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Wah Kih sun and others shall Rent the said quantity of Land to
Siwa Louwiso upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities; And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Siwa Louwiso his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said Siwa Louwiso his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Siwa Louwiso
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per moon, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

Song Shin Tsut year, L.S. of 15 moon, 10 day.
Intendant of Circuit.
No. of Lot, 610 No. of Title Deed, 603
True Translation,
Interpreter.

一九零一二月廿日業廣公司將本契全地
此契於二十四年六月二十日由日本國駐上海總領事官度字第一六八號函
轉立日册第一〇二二號法務司會社德廣公司保整理業契時換給新契
中華民國二十四年七月十九日上海行別市地政司地 特字第一六八號



施仁業台歐克
廣惟木
公司謹
謹記

英册道契 第603號 第610分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官奉照會內開今據英國商人... 將該地租給該商收用務須開各條... 領事官查視其租地實界無妨礙...

同治九年拾壹月拾六日給

租地六百拾貳分 地契六百零五號

此地係係英國領事官地契內...

同治元年十一月初六日英商... 租地六百拾貳分...

同治二年十月十日... 租地六百拾貳分...

同治八年三月二十四日... 租地六百拾貳分...

同治十年三月十四日... 租地六百拾貳分...

光緒二年二月十四日... 租地六百拾貳分...

光緒二十八年三月十五日... 租地六百拾貳分...

此契全地已由商轉與英商... 租地六百拾貳分...

英册道契 第604號 第605號

英册道契 第605號 第612分地 (一)

TITLE DEED.

Huang Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tai Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that James Stagg Henry Hubbard has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Rent at this Port of Shanghai...

That the said James Stagg Henry Hubbard is to pay to the Proprietors a Sum of... being at the Rate of... per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to James Stagg Henry Hubbard upon the following conditions:-

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

James Stagg Henry Hubbard condition of this Deed, therefore, are: That if the said Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said James Stagg Henry Hubbard, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said James Stagg Henry Hubbard, neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land. Dongchidun, L. S. of 11th moon, 16th day. January 5th 1863. No. of Lot, 612. No. of Title Deed, 605. True Translation. Interpreter.

This deed granted in lieu of deed of the American Consulate which has been executed. The land is situated in the area of the Port of Shanghai, measuring in area 14 (mow) more or less, bounded on the North by the British Consulate, on the South by the Chinese Consulate, on the East by the Chinese Consulate, and on the West by the British Consulate.

三二一五

英册道契 第605號 第612分地 (二)

中

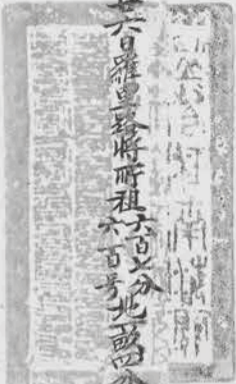
大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

給出租地契事照得接准
大英國領事官照會內開今據本國商人 惠德 稟請在上海按和約所定界內租業戶
地一段永遠租 畝二分一厘 毫北 半溝 稟請在上海按和約所定界內租業戶
每畝給價 共銀一千九百三十二千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶 張振環等 將該地租給商收用務照後開各條辦理查該外國人按和約在界內租地不准由
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與領事官查視其租地實房無足妨礙
查向議章程雖外國人有通融得之益但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不
事官並道憲批准蓋印憑據將地分租或已租人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允
不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治元年十一月十一日給

租地六百十四分
地契六百七號

同治三年十二月廿六日羅君將所租六百七號地畝二分一厘轉與經理上海船澳公司辦事人租用該商遵例承業可也



英册道契 第606號 第607號

英册道契 第607號 第614分地 (一)

英六百柒號

光緒元年七月廿五日德將所租六百七號地畝二分一厘轉與怡和行遵例租用此批



TITLE DEED.

Huang Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
S. Whittall
has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Siang Chin Kwan and others*
a Lot of Land situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
seven (7) mu, two (2) fu, and (1) li, — have, bounded
on the North by *1/2 Ditch.*
on the South by *Bubbling Well Road.*
on the East by *1/2 Ditch.*
on the West by *Kohoio's land.*

That the said renter is *Siang Chin Kwan and others*
to pay to the Proprietors a Sum of *one thousand nine hundred and thirty two strings of Cash,*
being at the Rate of *Cash*
per mu; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Siang Chin Kwan and others shall Rent the said quantity of Land to
S. Whittall upon the following conditions:—
Inasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
S. Whittall his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *S. Whittall* his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
S. Whittall, or subsequent holder of the Land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mu, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

Tung Chi 1st year, of 11th moon, 11th day.

L. S.
of
Intendant of Circuit.

Dec 31st 1862
No. of Lot, 614. No. of Title Deed, 607

True Translation,
Charles... Interpreter.

英册道契 第607號 第614分地 (二)

三二七

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

爲

給出租地契事照得接准
大英領事官照會內開今據本國商人
地一段承遠租一畝九分八厘○毫北
業戶羅駿發將該地租給該商收用務照後開各條辦理
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲
查向議章程雖外國人有通融得租之處但無准租地質房
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該
事官並道憲批准給其地地稅分租或已租人另造房屋轉
不將每畝租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契
作廢紙地即歸官領須至租地契者

同治九年十一月十一日給

租地六百五十分
地契六百八號

同治六年十一月五日
光緒六年二月十日
光緒九年七月十五日

查本英地稅局商局唐董轉與英人雷德租用換立英冊四百三十四號新契執業相應地明備考
光緒九年七月十五日

光緒六年二月十日
光緒九年七月十五日

光緒九年七月十五日

英六百捌號

英册道契 第608號 第615分地 (一)

TITLE DEED.

Huang, Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that *Messrs Dent and Co.* have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Lo Jium fah* a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Part of Shanghai, measuring in area *one (1) mow, nine (9) fah, eight (8) li,* bounded on the North by *Path*, on the South by *Path*, on the East by *Path*, on the West by *Path*.

That the said *Lo Jium fah* to pay to the Proprietors *Lo Jium fah* a Sum of *1,078 Strongs of Cash* being at the Rate of *1500* per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

That coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to upon the following conditions:—

That inasmuch as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said *Dent & Co.* his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said *Dent and Co.* his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said *Dent & Co. or subsequent holder of the Land* neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Lo Jium fah L. S. of *11th moon, 11th day.*
Intendant of Circuit.

Dec. 31st 1882
No. of Lot, *615*. No. of Title Deed, *608*.

True Translation,
Chau...
Interpreter.

英册道契 第608號 第615分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

為

給出租地契事照得接准

大英國領事官照會內開今據本國商人 廣東 稟請在上海按和約所定界內租業戶 陳會亭等 地一段永遠租 三畝二分○厘○毫北 馬路 南 小 路 東 巴 西 公 所 西 復 源 地 每畝給價 共銀八百九十六千 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭 業戶 陳會亭等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由 已便亦不得轉與別國未曾准在中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地實房無足妨礙方准租住又 查向議章程雖外國人有通融得之之虞但無准租地實房與華民展轉貨賣若華民欲在界內租地實房須由領 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代營業之人將來以其地轉與不稟明本國領 事官並道憲批准蓋印憑據將其地變換分租或已 或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據每年 不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治九年十一月十九日給

租地六百八十分 地契六百八十一號



光緒二十九年閏五月初五日廣東省城地契分轉與楊遵例租用此批

光緒二十九年八月十五日廣東省城地契分轉與楊遵例租用此批

此項租地係楊遵例會同楊遵例復生修字七保十者文見實地契分轉與楊遵例租用此批
路查該契原係地契分現又分地查分地據報價承租嗣後業戶應照此次文實分發管業相應批明正印備考光緒二十九年七月十七日批
光緒二十九年七月初十日接
英國領事官照會 未與此項租地現行本年七月初五日由赫爾轉與 大英領事官租用等因相應批明正印備考光緒二十九年七月十七日批

民國元年三月廿日本局補註

一千九百二十年十一月一日批 文將本契地契轉與 德安保險有限公司租用此批

此契於一千九百二十年三月十六日由日本領事官 字第三九五號
轉立日冊第五三七七號和 中支那地契轉與 德安保險有限公司租用此批
中華民國二十二年三月五日上海特別用地政局批 租字第三八四號

英六百十一號

英册道契 第610號 第611號

英册道契 第611號 第618分地 (一)

TITLE DEED.

Huang, Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the Portick Consul stating, that Rustonjee Pestonjee has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors Chin Kwui Jing and others a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area three (3) mow, two (2) fun, --- le, --- kwan, bounded on the North by Coas, on the South by Path, on the East by Lot 619 Reg 612, on the West by Sadathoy Bujoojee's land. That the said rented by to pay to the Proprietors Chin Kwui Jing and others a Sum of 896 stamps of Cash, being at the Rate of --- Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

On coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to Rustonjee Pestonjee upon the following conditions:—
Inasmuch as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese; And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are: That if the said Rustonjee Pestonjee his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said Rustonjee Pestonjee his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said Rustonjee Pestonjee, or subsequent holder of the land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

Eung Chi at year, 11 the moon, 19 the day, of January 8 the 1865. Intendant of Circuit.
No. of Lot, 618. (No. of Title Deed, 611).
True Translation,
Charles M. M. M. Interpreter.

英册道契 第611號 第618分地 (二)

此契存卷

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

為

給出租地契事照得接准
大英國領事官麥照會內開今據本國商人 巴西公所 稟請在上海按和約所定界內租業戶
地一段永遠租 三畝八分〇厘〇毫北 馬路 南 東 西 陳鳴瑞等
每畝給價 共銀一千六百四十元 文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
業戶 陳鳴瑞等 將該地租給該商收用務照後開各條遵行查核外國人按和約在界內租地畝却不能由
已便亦不得轉與別國未曾准往中國之人必須中國官憲與 領事官查視其租地賃房無足妨礙方准租住又
查向議章程雖外國人有通融得之權但無准租地賃房與華民展轉賃賣若華民欲在界內租地賃房須由領
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商並後代管業之人將來以其地轉與不稟明本國領
事官並道憲批准登籍將其地整段分段或已或人另造房屋轉租華民居住若未領兩國官憲允准憑據並每年
不將每畝年租錢一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契作為廢紙地即歸官須至租地契者

同治九年十一月十九日給

租地六百十九分
地契六百十二號



此契於三十二年五月十三日准領事官 字第六〇一〇號
轉立日 七四三五號 蘇式會社恒產公司 整理台契時換給新契
中華民國三十二年五月十八日上海特種土地政務批 恒字第五九三九號



英册道契 第 612 號 第 619 分地 (一)

TITLE DEED.

Swang Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant
of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that
the *Emetics of Shanghai Parsee Community fund*
have applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Chien Ming Su and others*
a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
three (3) mow, eight (8) sun, — — — le, — — — huon, bounded
on the North by *Road*
on the South by *Path*
on the East by *Path*
on the West by *Rustomye Protogy's land*
That the said *renting*
to pay to the Proprietors *Chien Ming Su and others*
a Sum of *1064 mow* of *of* Cash,
being at the Rate of *of* Cash
per *mow*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow* Yearly in advance to the
Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Chien Ming Su and others shall Rent the said quantity of Land to
Emetics of Shanghai Parsee Community fund upon the following conditions:—
Forasmuch, as the tenures of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Emetics of Shanghai Parsee Community fund his or their
Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
their respective Records; or if the said *Emetics*, his or their
Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Emetics, or subsequent holder of the land
neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mow*, then, and in
each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
A necessary Deed for the Renting of Land.

Swang 1st year, of 11th moon, 19th day.
L. S. of Intendant of Circuit.

January 8th 1893
No. of Lot, 619. No. of Title Deed, 612

True Translation,

Chien Ming Su
Interpreter.

英六百十二號

英册道契 第 612 號 第 619 分地 (二)

中

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

為

給出租地契事照得接准
大英國領事官交照會內開今據本國 人 馬安
地一段永遠租 五 畝八分 厘八毫北 去馬路
每畝給價共銀一千三百八十元
業戶 羅景春等 將該地租給該商收用務照後開各條
已便亦不得轉與別國未曾准住中國之人必須中國官憲與
查向議章程雖外國人有通融得之但無准租地實與華民
事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各條倘該商
不將每畝年租銀一千五百文預付銀號違犯斯章者則此契
票請在上海按和約所定界內租業戶 羅景春等
南 半港 東 吳淞 西 瑞地
文其年租每畝一千五百文每年預付銀號等因前來本道已飭
領事官查視其租地實界無足妨礙方准租住又
領事官欲在界內租地實界無足妨礙方准租住又
領事官欲在界內租地實界無足妨礙方准租住又

同治元年十一月廿五日給

租地六百二十一
地契六百十四號



英册道契 第614號 第621分地 (一)

同治二年六月初九日馬安將所租地六百二十一號契內該地共有七畝九分九厘八毫
光緒七年三月十三日怡和行將所租地六百二十一號契內該地共有七畝九分九厘八毫
光緒十年五月二十六日英領事官將所租地六百二十一號契內該地共有七畝九分九厘八毫
光緒十三年九月四日英領事官將所租地六百二十一號契內該地共有七畝九分九厘八毫
光緒十五年三月二十四日
英總領事官 茲將該地契內該地共有七畝九分九厘八毫契內該地共有七畝九分九厘八毫
英六百十四號

TITLE DEED.
Huang Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the British Consul stating, that
J. Markham So King Chum and others
has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area five (5) mow, eight (8) fun, -- -- ie, eight (8) haun, bounded on the North by Rao Churoo, on the South by So Creek, on the East by Bank, on the West by Soang land.

That the said So King Chum and others
to pay to the Proprietors a Sum of 1,350 strings of Cash, being at the Rate of 150 strings of Cash per mow; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow Yearly in advance to the Government Banker.

This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors shall Rent the said quantity of Land to the said Proprietors upon the following conditions:—

Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein, or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose of trading in them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:

The condition of this Deed, therefore, are: That if the said J. Markham, his or their Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the time being, for their joint assent and concurrence and for the due registration of the transaction in their respective Records; or if the said J. Markham, his or their Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said J. Markham, or subsequent holder of the Land neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per mow, then, and in each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.

A necessary Deed for the Renting of Land.

Yang Chi 1st year, of 11th moon, 25th day.
L. S. of Intendant of Circuit.
Jan 14th 1863.
No. of Lot, 631. No. of Title Deed, 614.
True Translation,
Wm. W. Hunt for Intendant.

英册道契 第614號 第621分地 (二)

大清欽命監督江南海關分巡蘇松太兵備道黃

為

給出租地契事照得接准
 大英領事官麥照會內開今據本國國民人羅元祐
 地一段承遠租地一畝七分三厘三毫北至法岸
 每畝給價共銀九百六十元
 業戶張富貴將該地租給該商收用務照後開各條
 已便亦不得轉與別國未准住中國之人必須中國官
 查向議章程離外國人有通融得之但無准租地
 事官與中國官憲酌給蓋印憑據始可准行上列各
 事官道憲批准登籍將其地號分取或已或人另造
 不將每畝年租錢一千五百文預付領地契者則此
 契作廢紙地即歸官領至租地契者

察請在上海按和約所定界內租業戶張富貴
 南至馬手地東至張地西至曹米順地

同治九年十二月初九日給
 租地五百二十二分
 地契六百十五號



同治八年十月十五日英人羅元祐將所租六百二十二分地計一畝七分三厘三毫轉與巴拿租用該商遵例承業可也
 同治九年十月廿九日巴拿將所租六百二十二分地併入六百十五號地內合用本契以及地冊概行註銷此批

銷

英六百十五號
 查見

英册道契 第 614 號 第 615 號

英册道契 第 615 號 第 622 分地 (一)

TITLE DEED.

Huang Superintendent of Maritime Customs for the Province of Keang-nan, Intendant of the Soo-sung-tae Circuit, &c., &c., hereby gives this Deed for the Renting of Land.

I have received a communication from the *British* Consul stating, that
 the *British* subject *Lo Suen Lew*
 has applied to Rent in perpetuity from the Proprietors *Leang Sookway*
 a Lot of Land, situated within the Boundaries of Ground set apart, in accordance with
 the Treaty, for the location of Foreign Renters at this Port of Shanghai, measuring in area
 one (1) *mu*, seven (7) *sun*, three (3) *le*, three (3) *han*, bounded
 on the North by *Creek*
 on the South by *Robinson's land*
 on the East by *Leang's land*
 on the West by *Chow Siau-wei's land*
 That the said *rented*
 to pay to the Proprietors *Leang Sookway*
 a Sum of *nine hundred and two* *straps* of Cash,
 being at the Rate of _____ Cash
 per *mu*; and also the Annual Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mu* Yearly in advance to the
 Government Banker.
 This coming before me, the Intendant, I do hereby arrange and agree that the said Proprietors
Leang Sookway shall Rent the said quantity of Land to
Lo Suen Lew upon the following conditions:—
 Forasmuch, as the tenure of Ground held by Foreigners under Treaty within the limits set apart for
 their location, is such that no Proprietor can claim an unlimited or unconditional proprietary right therein,
 or exercise any right of transfer except to a foreigner, having a recognized right of residence within the
 Dominions of China, and to whose occupation of Land and Tenement there exists no valid objection
 on the part of the Consular or Chinese Authorities: And, whereas, by certain special conventions
 between the Local and Consular Authorities, Foreigners have been secured many privileges in addition
 to the right of renting and occupying Land and Houses, but have neither by Treaty nor by the
 several local conventions entered into, obtained any right to acquire Land and Houses for the purpose
 of trading to them with the Chinese: And inasmuch, as no Chinese Subject can legally enter into
 possession of any Land, Tenements, or Houses, within the aforesaid limits, unless both Chinese and
 Consular Authorities grant him an Official Act of Authorization under their seals, legalizing such
 transfer of interest, which said Act may be granted or refused in the exercise of their discretion:
 The condition of this Deed, therefore, are: That if the said
Lo Suen Lew his or their
 Heirs or Assigns, shall hereafter make over his or their interest in the Ground now rented to another
 party, without reporting the same to his or their Consul, and through him to the Intendant for the
 time being, for their joint assent and concurrence, and for the due registration of the transaction in
 their respective Records; or if the said *Lo Suen Lew* his or their
 Heirs or Assigns, shall at any time transfer or make over the whole or any portion of the above
 specified Lot of Ground, or shall build, or allow to be built, any Houses or Tenements of whatever
 kind thereupon for the occupation of Chinese, or let or permit the same to be leased or let to
 Chinese, without the before-mentioned Act of Authorization, first had and obtained; or if the said
Lo Suen Lew or subsequent holder of the land
 neglect to pay Yearly in advance the said Low Rent of Fifteen Hundred Cash per *mu*, then, and in
 each of these several cases, this Deed shall become null and void, and the Proprietorship of the said
 Land, Houses, and Tenements, shall revert to the Lord of the Soil.
 A necessary Deed for the Renting of Land.

Yang Chi 1st year, _____ of _____ the _____ moon, _____ day.
 L. S.
 of _____
 Intendant of Circuit.
Yang 27th 1863
 No. of Lot, _____ No. of Title Deed, _____
 True Translation,
Chun-tsun
 Interpreter.

英册道契 第 615 號 第 622 分地 (二)